

MAS

ayores 14  
ia de lu-  
(cinema.  
(2471657.)  
victoria  
Douglas).  
99.) Con-  
mperio de  
k. Marga-

DS

- 5,45:  
rán-Sar-  
da, Uriar.  
Salsamen.  
e. Noche,  
o. Gallo-  
II-Zaran-  
bengoa.  
las me-  
ciones,

E

- 2,00:  
- 2,05: El  
- 2,20:  
): En an-  
), - 3,20:  
Edición  
de tarde.

nores -  
): Los Pi-  
es quién?

a música.  
): Dibujos  
tranquilo.  
): Teledia-  
Munsters.  
ansmisión  
ráneo. -  
da y cie-

F

senta "El  
telediario.  
rama na-  
van Dike,  
semana".  
amencao".  
aje artis-  
ón Festi-  
telediario.  
rama na-  
misión pa-  
final).

- 10,00:  
- 11,00:  
Concierto  
oston. -

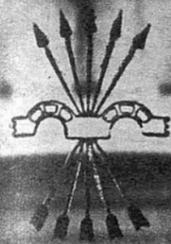
- 2,20:  
tena... -  
Perfil de  
orama. -

otros. -  
- 6,00:  
): Disney-

Teled-  
- 10,00:  
recto, re-  
del Me-  
inaje ar-  
onato del

F

estión de  
conexión  
) - 10:  
de los  
misión  
Retrans-  
neo. - 12:  
rama na-  
sión Can-  
el final).



# Arriba

ACENCIA  
URBANA

Madrid, domingo 26 de septiembre 1965



## LLUVIA

Después de una larga, casi desesperante sequía, la anhelada lluvia ha hecho su aparición. copiosamente, en casi toda España. El otoño, recién estrenado, trae así consuelo y esperanza a nuestro campo y, acaso por vez primera, el agro y la ciudad coinciden en el elogio. La cúpula de los paraguas y la leve funda de los plásticos impermeables puso un nuevo paisaje humano en las calles de la capital de España, castigada por las largas restricciones. (Fotografía de Cifra.)

# CIENCIAS y LETRAS

CURSO 1965-66

JC

PREUNIVERSITARIO

Legalmente reconocido

REVALIDAS SUPERIOR Y ELEMENTAL

Preparación de arquitectos

MATEMATICAS Y FISICA

APAREJADORES. CARRERA

PREPARATORIO Y ADAPTACION

Alcalá, 155.

Teléfonos: 2 75 06 20 y 2 75 01 56

## PREUNIVERSITARIO

ENSEÑANZA UNIVERSITARIA, DISCIPLINA Y CONTROL DE COLEGIO

COLEGIO SAN ALBERTO MAGNO

MANUEL SILVELA, 10 - Teléfono: 2 24 44 76

## COLEGIO ROMANO

Legalmente reconocido

PRIMARIA

BACHILLERATO

REVALIDA

MAGDALENA, 6

Teléfono 239 09 18

## MARTINEZ PITA PREUNIVERSITARIO

Legalmente reconocido

### CIENCIAS Y LETRAS

MASCULINO: Esparteros, 3. — FEMENINO: Esparteros, 4

Abierta matrícula para el curso 1965-66 en:

ESPARTEROS, 3. - Teléfonos 221 99 90 y 222 98 09.

## ACADEMIA DIAZ-BALAGUER

Ingenieros

● PREUNIVERSITARIO

Legalmente reconocido

● 1.º CURSO

de Facultades y Escuelas técnicas Superiores

● 2.º CURSO

de Escuelas Técnicas Superiores

● PREPARATORIO

de 1.º y 2.º Cursos de Escuelas Técnicas Superiores

● PREPARATORIO

y 1.º CURSO

de Escuelas Técnicas de Grado Medio

● INICIACION

El curso comenzará a primeros de octubre

Atocha, 64, 3.º - T. 2392784

MADRID - 12

## Academia GONZALEZ CAÑADAS

Fuencarral, 105

Teléfono 2 22 04 53

## PREUNIVERSITARIOS ESCUELAS TECNICAS

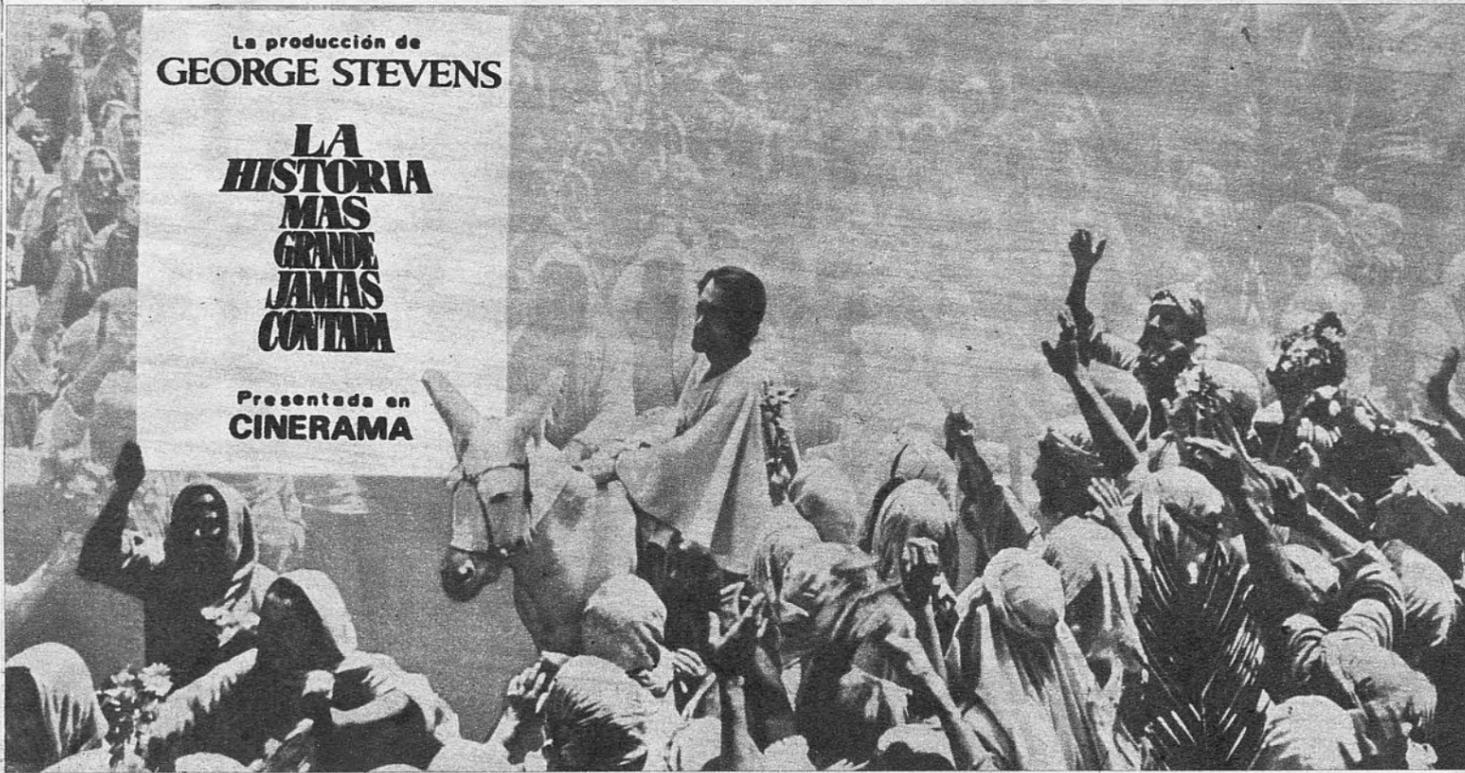
# Sólo una vez en la vida ...

UNA PELICULA TAN RICA EN BELLEZA Y EN ESPIRITUALIDAD

La producción de  
GEORGE STEVENS

LA  
HISTORIA  
MAS  
GRANDE  
JAMAS  
CONTADA

Presentada en  
CINERAMA



MAX VON SYDOW • MICHAEL ANDERSON, Jr. • CARROLL BAKER • INA BALIN • PAT BOONE • VICTOR BUONO • RICHARD CONTE • JOANNA DUNHAM • JOSE FERRER  
VAN HEFLIN • CHARLTON HESTON • MARTIN LANDAU • ANGELA LANSBURY • JANET MARGOLIN • DAVID McCALLUM • RODDY McDOWALL • DOROTHY McGUIRE  
SAL MINEO • NEHEMIAH PERSOFF • DONALD PLEASENCE • SIDNEY POITIER • CLAUDE RAINS • GARY RAYMOND • TELLY SAVALAS • JOSEPH SCHILDKRAUT  
PAUL STEWART • JOHN WAYNE • SHELLEY WINTERS • ED WYNN • con MIEMBROS DEL INBAL DANCE THEATRE DE ISRAEL • Guión de JAMES LEE BARRETT  
y GEORGE STEVENS • Producida y dirigida por GEORGE STEVENS • En asociación creadora con CARL SANDBURG • Música de ALFRED NEWMAN

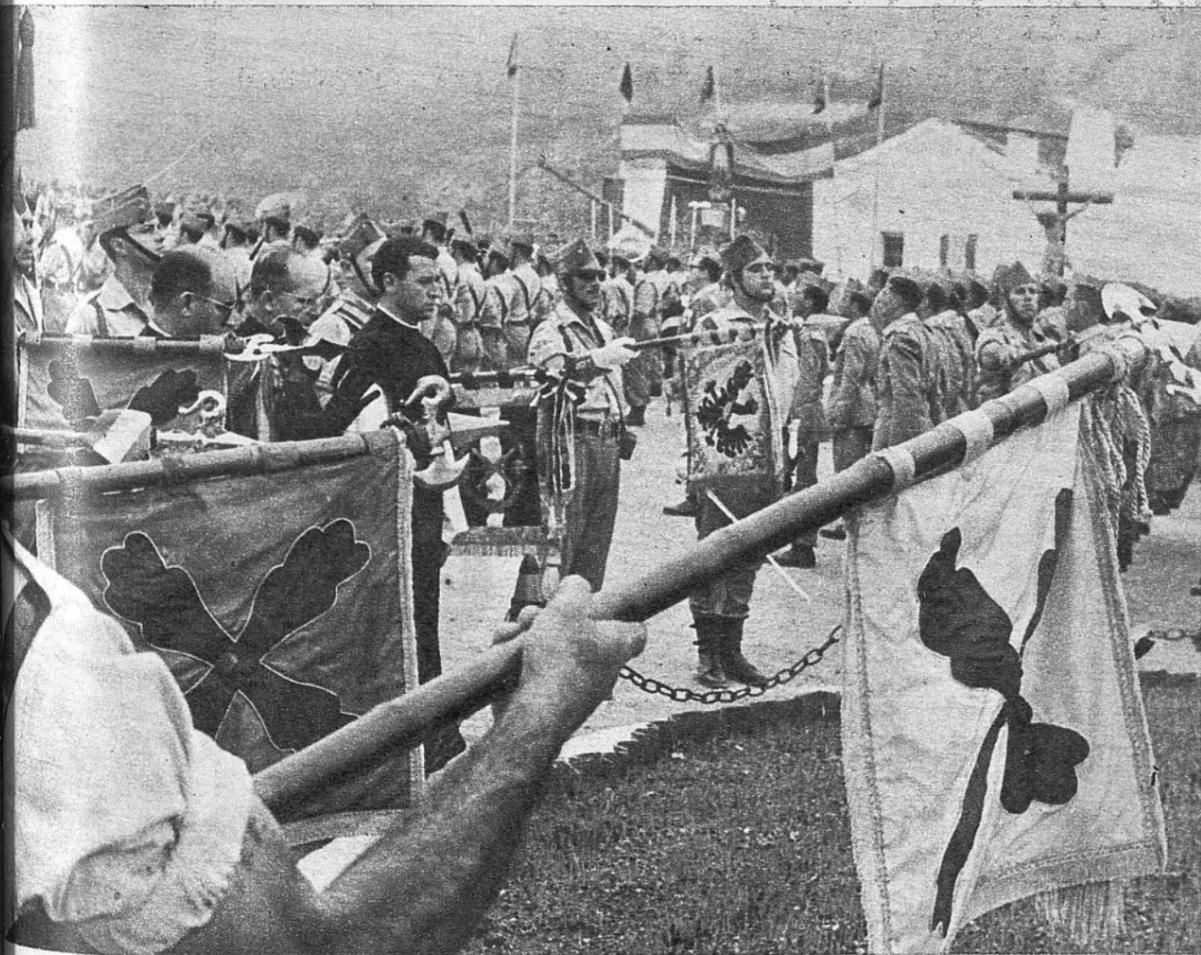
Filmada en ULTRA PANAVISION® • TECHNICOLOR® • Una distribución UNITED ARTISTS - C.B. FILMS

Ayuntamiento de Madrid



### LOS COROS CLAVE EN LA PLAZA DE CATALUÑA

Barcelona entera se echó a la calle para celebrar, alborozadamente, las populares y alegres fiestas de la Merced. Entre las múltiples atracciones que han animado la festividad están las actuaciones de los famosos Coros Clavé, que entonaron diversas composiciones en diferentes lugares de la ciudad. Tocados con la típica barretina, bajo la intensa luz de los focos, los Coros actúan en la plaza de Cataluña como escenario. (Fotografía de Cifra.)



### ANIVERSARIO DE LA LEGION

El Tercio «Duque de Alba» celebró en su acuartelamiento centí «García Aldave» el cuarenta y cinco aniversario de la fundación de la Legión. Los estandartes gloriosos rinden homenaje a los caídos. (Foto de Europa-Press.)



### CALLE DE FERNANDEZ SHAW

Rafael Fernández Shaw lee unas cuartillas ante la lápida que titula con el nombre de su hermano Guillermo y de su padre, Carlos, una calle de Madrid. Presidió el Ministro de Educación, señor Lora Tamayo. (Foto Cifra.)



### COLEGIO ESPAÑOL DE ROMA

Al pie de la escalera que da entrada al Colegio Pontificio Español de Roma, el príncipe don Juan Carlos de Borbón y su esposa aparecen con los obispos españoles que participan en el Concilio y con el embajador de España.



### PLAZA DE SAN PEDRO

Han llegado a Roma los contingentes de gitanos que, procedentes de toda Europa, acuden en peregrinación ante el Padre Santo. Un grupo, precedido de una orquestina cingara, desfila por la plaza de San Pedro. (F. AP-Europa.)



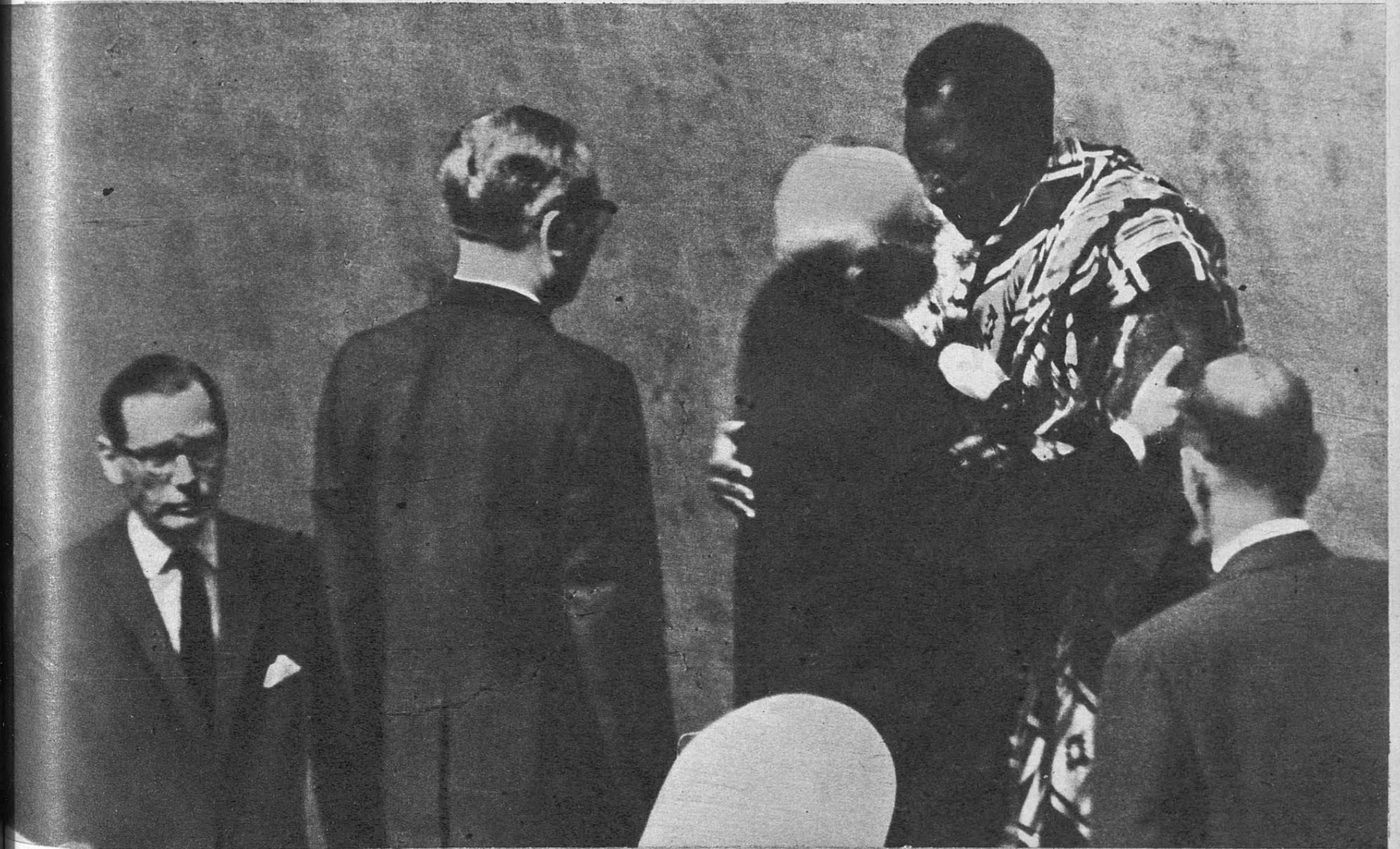
### LOS MUSULMANES DAN GRACIAS POR LA PAZ EN PAKISTAN

Miles de musulmanes se reunieron en la mezquita de Jama Masjid, de Nueva Delhi, la mayor de Asia, para rezar en acción de gracias por el cese de las hostilidades entre Pakistán y la Unión India. El acuerdo de «alto el fuego», aceptado por las dos naciones a instancias del Consejo de Seguridad, ha tenido desigual acogida. Mientras parte de la población ora por la paz, otros siguen manifestándose en contra del pacífico acuerdo. (Telefoto de Cifra.)



### PILAR PRIMO DE RIVERA, EN NUEVA YORK

Pilar Primo de Rivera, Delegada Nacional de la Sección Femenina, se encuentra en Nueva York. A su llegada a la ciudad norteamericana, Pilar fue recibida por el comisario del Pabellón Español en la Feria Mundial, Miguel García de Sáez, y por los Grupos de Coros y Danzas que actúan en el Pabellón hispánico y que tantos éxitos ha cosechado durante las dos etapas de la Feria. En los rostros puede verse la alegría del encuentro. (Foto Antonio Alcoba.)

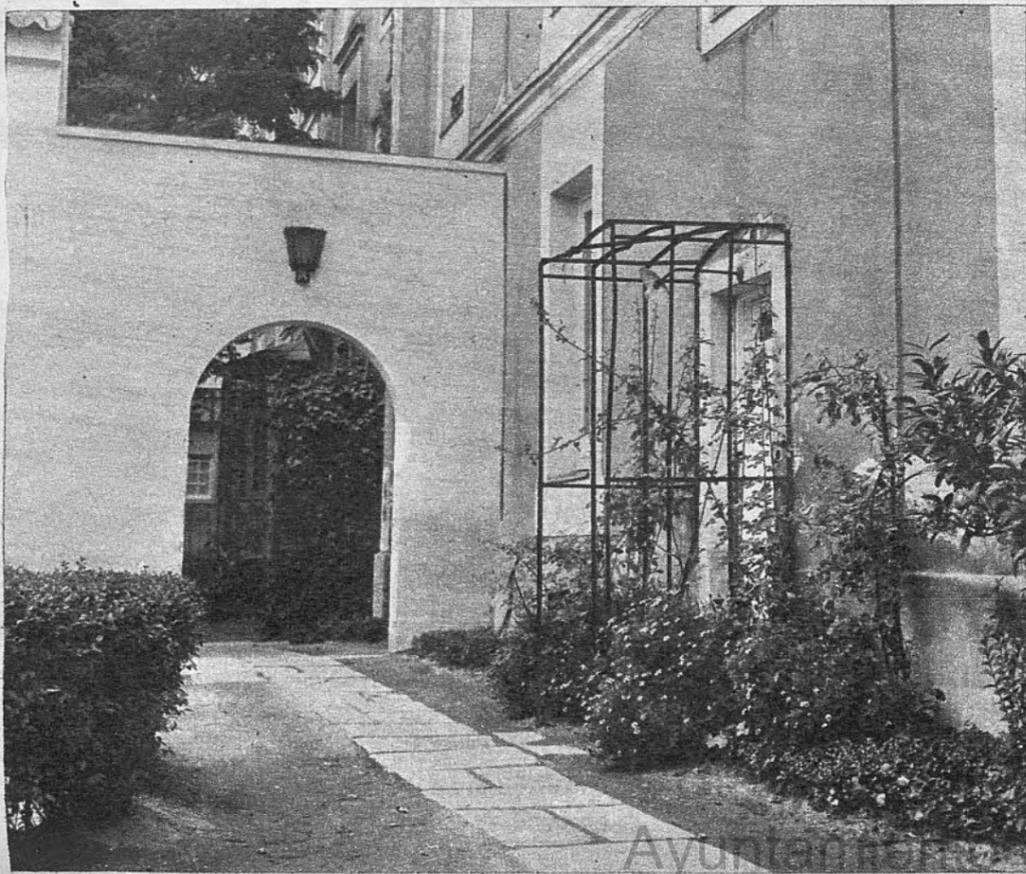


### FANFANI, PRESIDENTE DE LAS NACIONES UNIDAS

Amintore Fanfani, ex ministro y ex jefe del Gobierno italiano, ha sido elegido recientemente presidente de las Naciones Unidas. Ahora, a punto de iniciar su vigésima Asamblea General el alto organismo internacional, Amintore Fanfani ha tomado posesión de su cargo. El secretario general de la ONU, U Thant, presencia el cordial abrazo con el que el nuevo presidente despide al saliente: el ghanés Quaison Sackey. (Fotografía de Antonio Alcoba.)

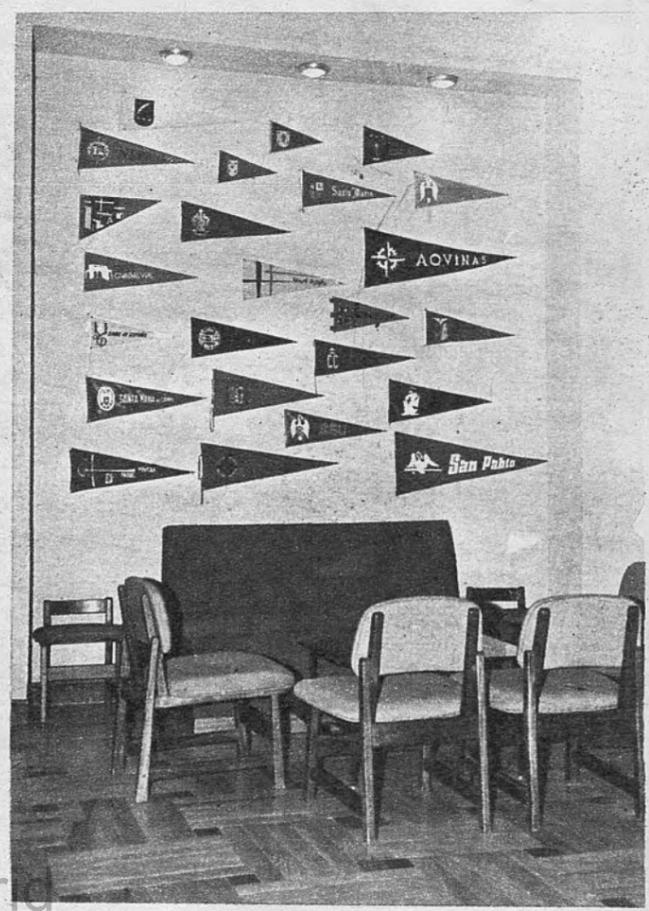
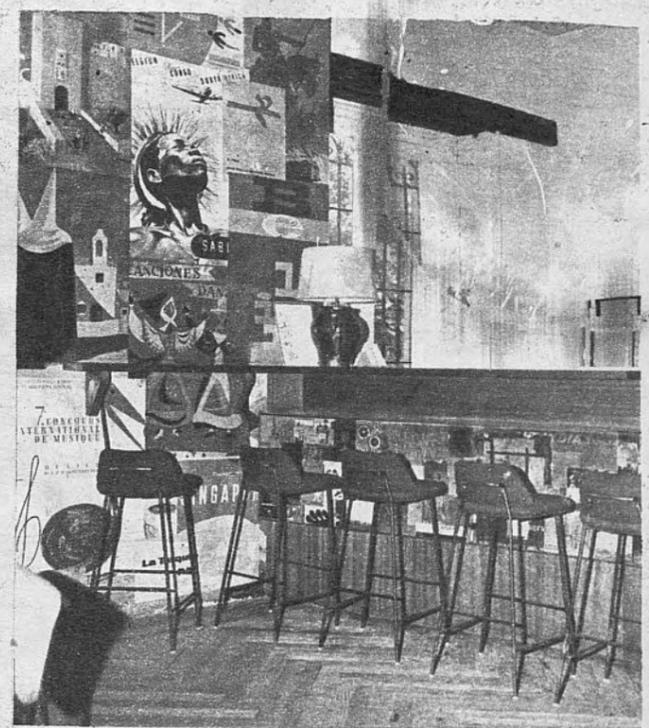
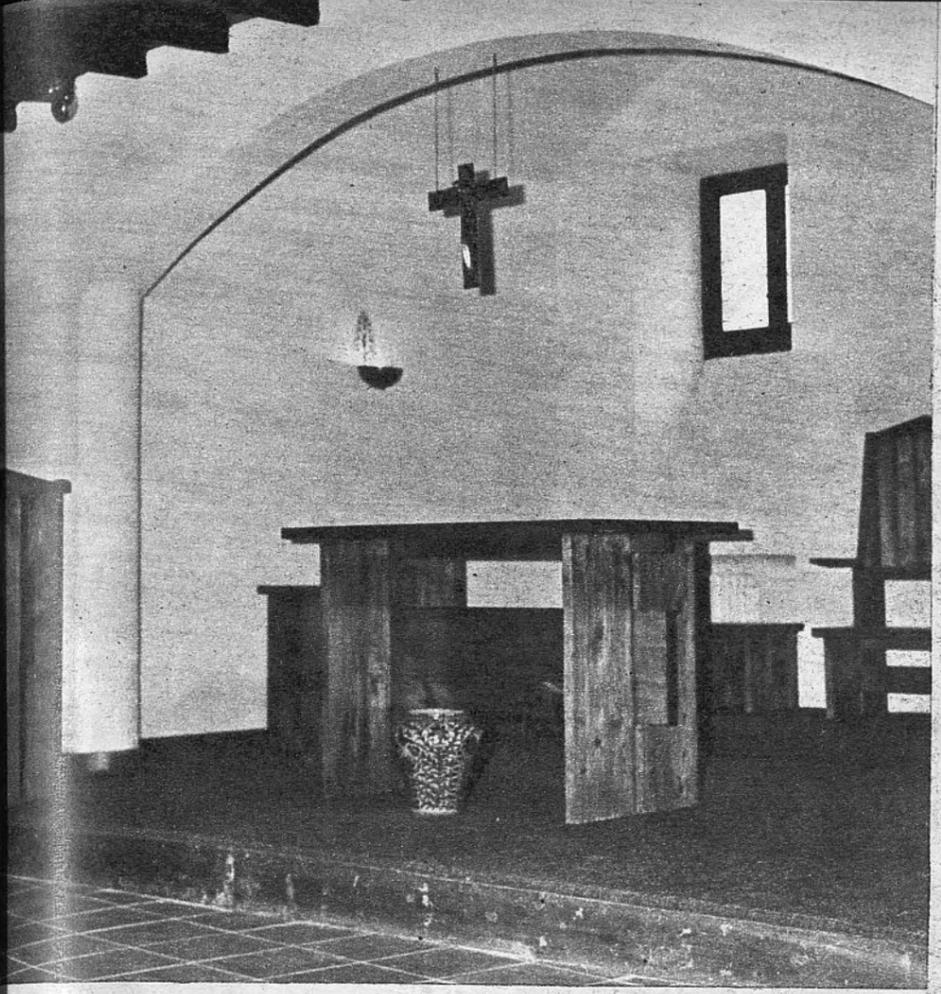


## 50 AÑOS DE VIDA UNIVERSITARIA EN FORTUNY



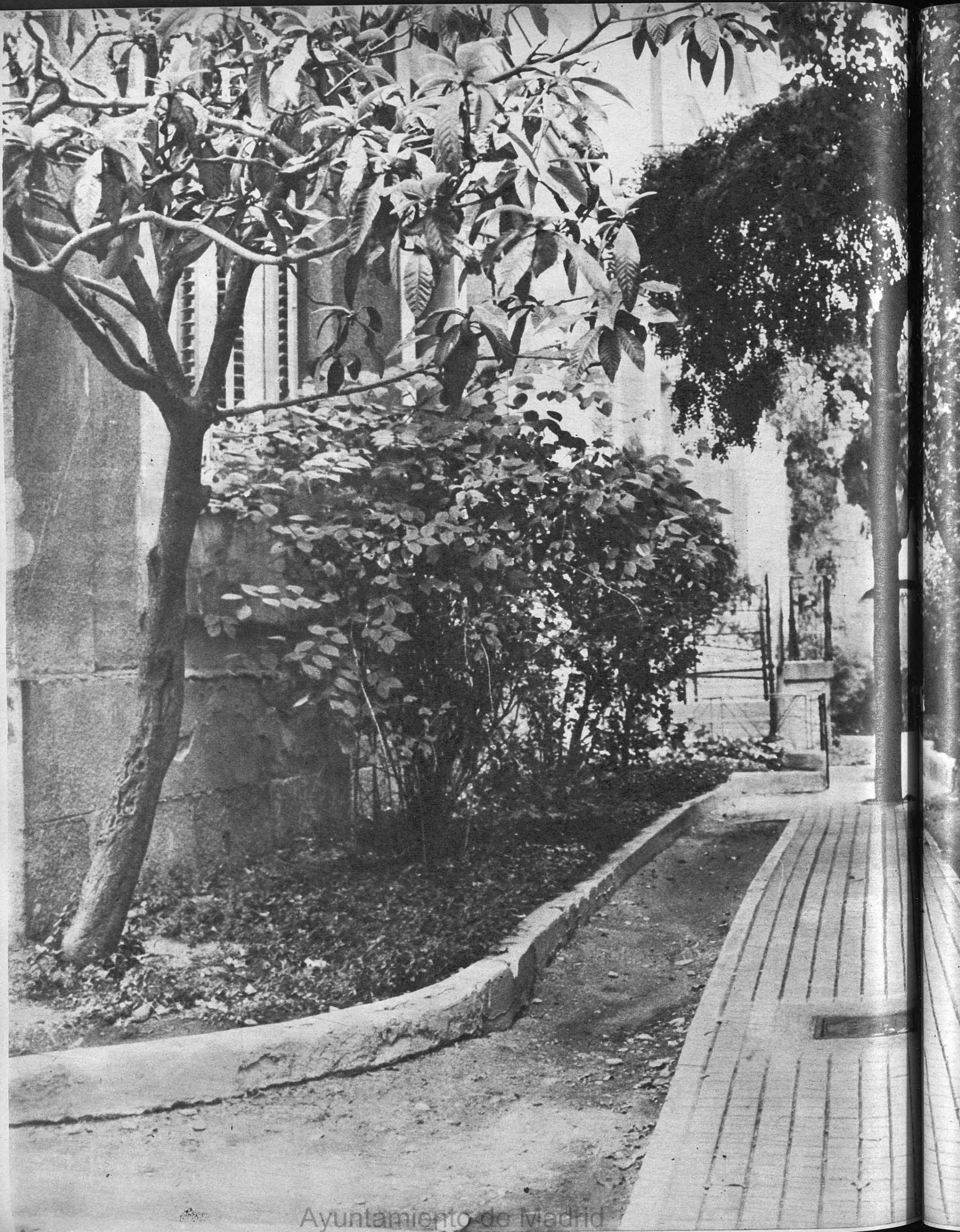
Hace ahora cincuenta años que en la calle de Fortuny, por impulso y animo de María de Maeztu, se abría una residencia para señoritas estudiantes. Treinta muchachas, españolas y extranjeras, en su mayor parte alumnas de la Escuela Superior del Magisterio, encontraban allí casa, amistad e incentivo para sus estudios. Era el 30 de septiembre de 1915 cuando se abría la Residencia creada por real orden. Y cada año, con el nuevo curso, fueron sucediéndose promociones de chicas que, en número cada vez mayor, se acercaban a los estudios y a la Universidad. De aquí salió la primera mujer española que ganaba una cátedra, la salmantina María Luisa Dorado, recientemente fallecida, y las primeras mujeres que ganaban por oposición una plaza de médico de la Marina Mercante: Cecilia García de Cosa y Elisa Soriano. De aquí salieron médicos, arquitectos, investigadoras, licenciadas y doctoras en múltiples saberes. En números redondos, y hasta 1936, tres mil residentes cubren el censo. Luego, bajo la dirección de María Marquina, y, posteriormente,

desde 1952, con Vicki Eiroa como directora, la Residencia se transformó en el Colegio Mayor «Santa Teresa de Jesús». Crecido, ampliado con nuevos pabellones, el Colegio ha visto pasar a unas tres mil colegialas. Y ahora, para festejar el cincuentenario de la primera promoción, antiguas y novísimas se dan cita en la casa común, para contarse, conocerse, confortarse y animarse. Aparte los valores emocionales y el capítulo de recuerdos, hay mucho de positivo en este encuentro entre distintas generaciones, entre casi abuelas y nietas, madres e hijas. Estos son los rincones, los pabellones, las aulas donde está la vida universitaria de las colegialas. Hay un punto de vacío y espera en la capilla, con aire de pueblo mediterráneo, en los jardines y en las ventanas. El jueves todo se poblará de viejas y nuevas caras. Misa, acto académico, comida en común, libros, memorias, afanes. Y las licenciadas del último curso, dispuestas a ser las azafatas y guías de las antiguas, enseñándoles el nuevo Madrid y hablándoles de las nuevas cosas. (Fotos F. Nuño.)



NY

como  
ansfor  
a Tere  
do con  
ha vie  
gialas.  
eunte  
ón, an  
a en la  
onocer  
Aparte  
apítulo  
ositivo  
atas ge  
y nie  
on los  
aulas  
ria de  
e vacío  
aire de  
ardines  
todo se  
caras.  
en co  
. Y las  
o, dis  
uias de  
nuevas



# EL VERDOR INMARCHITO

Este teresiano jardín con asomos de parque, este pequeño y breve camino con pino por semáforo tiene mucho de invitación al paseo sin prisa, a la charla sin agobios, al tiempo libre y disfrutado en compañía. La casa es como una isla de paz y armonía, casi un anacronismo en el centro nervioso de Madrid, con pájaros que anticipan el amanecer y ponen un rumor de violín en el recreo de la tarde.

Aquí abrieron sus libros, sus apuntes, sus cuadernos dos mujeres que fueron Premio Nóbel: Madame Curie y Gabriela Mistral. Aquí se eclipsó en los atardeceres, antes de que pasara a femeninas inquilinas, Juan Ramón Jiménez.

Se diría que la casa rodeada está de sueño; que el jardín está asistido de imperecedero verdor. Hay verdores que no se mustian nunca. Basta con plantarlos en la frondosa tierra del espíritu y conseguir que la criatura humana no se distraiga de su cultivo.

Por aquí, por este camino y por sus vecinos laberintos que decoran higueras y sauces, magnolios y chopos, tilos y prunos, han pasado y paseado, durante cincuenta años, la flor y nata de millares de muchachas españolas que en este lugar tuvieron aula para sus estudios, incentivo constante para su vida universitaria.

Si al jardín o al camino los examinaran de latín, de geografía, de física o de literatura, seguro que sacaban sobresaliente. Un saber que tiene sabor rezuman las paredes, doctoradas en ciencias y letras. Las almas dejan huella y parece ser verdad que nada se destruye. A poco olfato que se tenga se puede rastrear el aroma de diálogos vivos, de palabras que se dijeron en la biblioteca, de lecciones escuchadas en un rincón del aula, de adivinaciones que se hicieron fuertes en el bar.

No sólo el saber, que tal vez no sea demasiada cosa, sino la vida, es lo que aquí está palpitante, evidente, reconocible. No se ha escrito la historia de esta casa de la calle de Fortuny. Como la poesía jùglaresca es de transmisión oral. Una devoción socrática parece presidirla. Que lo diga si no esa muchacha jovencísima, aunque otra cosa mientras su partida de nacimiento, que se llama Eulalia Lapestra, secretaria desde 1920. Eulalia, ya lo saben ustedes, quiere decir la bien hablada.

Pero todo ese saber acumulado, ese estilo de vivir depurado, esa manera de ser que fueron rúbrica de la casa, sigue jugoso, orientador y vivo. El colegio tiene profundas raíces y altísimas, hermosas ramas nuevas. ¿Se sueñan o se andan los caminos? Todo camino tiene su sueño que es su perspectiva y todo sueño está cruzado de caminos como ofertas.

Recuerdo y esperanza hacen su nido en este jardín, en esta casa. Los novios de las colegialas están prontos para llegar a la misa y acercarse, tocándose las manos, a la comunión. Los libros últimos están al alcance de la mano. Y los árboles, verdes, altos, protectores, con un verdor que no perece y alumbra la inteligencia y la sensibilidad. — Salvador JIMÉNEZ.



## TUREGANO: EL FUEGO DESTRUYE CIEN CASAS

Todos los vecinos de la villa segoviana de Turégano se movilizaron en un denodado esfuerzo por atajar las pavorosas llamas de un incendio que, a favor del viento reinante, fue propagándose de casa en casa. La presencia de los bomberos de la capital, de las fuerzas de la Guardia Civil y de voluntarios llegados de los pueblos vecinos, no pudo impedir que el fuego destruyese aproximadamente un centenar de casas, entre las que se encuentran viviendas y pajares. El rudimentario sistema de pasar el agua en cubos de mano en mano no bastó para atajar la acción devoradora del siniestro. (Fotografía de Cifra.)



Avanzada guerra de Madrid

...ra  
más  
D  
arte  
tera  
not  
vili  
rer  
da  
da,  
las  
ext  
ven  
do  
L  
mía  
Ber  
en  
des  
hon  
gas  
E  
qui  
ros  
pe  
Es  
Es  
sad  
da  
enc



# BENALMADENA

**L**A carretera de la Costa del Sol es quizá una de las que más tráfico soporta. En ella hay coches de matrículas blancas, negras, azules, rojas, amarillas; de España y Francia y Alemania y Austria y muchos más y todavía.

De ella, hacia la derecha, se desvía una arteria que se aleja del mar. Una carretera que parece conducir a un interior ignoto y apasionante. Pero si usted, automovilista, tira por ella, apenas podrá recorrer poco más de un kilómetro. En seguida aparece Benalmádena, la sirena varada. En ese kilómetro que es algo más por las curvas que parecen querer perdernos, extraviarnos, hacernos olvidar de dónde venimos y a dónde vamos, habremos subido a 300 metros sobre el nivel del mar.

La altura da a Benalmádena una fisonomía peculiar, una fisonomía diferente; Benalmádena es como una ventana abierta en el rascacielos serrano. Una ventana desde la cual contemplar el ajeteo de los hombres que juegan a imitar a las hormigas.

En Benalmádena, todo se vuelve tranquilidad, reposo, luz y aire. Dentro del rosario de costa malagueña es una piedra pequeña, pero sin duda la más hermosa. Es mar y montaña. Es calma y alegría. Es un paraje de ensueño que espera reposado al turista, y el turista acude a él, cada vez más, a medida que descubre sus encantos.

## AYER

La historia de Benalmádena es hermosa. Pueblo de origen árabe fue entregado a los Reyes Católicos junto con Mijas y Osunilla. Desde entonces, Benalmádena fue fortaleza para la guarda de la costa, con unos alcaides que lo eran mediante un asiente, debiendo residir en la fortaleza y cumplir algunas condiciones en cuanto a la vigilancia y defensa del lugar. En 1496 se hizo un repartimiento, pretendiendo repoblar el lugar. Otros Reyes otorgaron al pueblo dispensas de derechos, se hicieron obras en la fortaleza y se ensanchó el camino que venía desde Almogía. Desde sus rocas hubo escaramuzas con los berberiscos y los piratas.

## HOY

Benalmádena es un pueblo pinturero, a sólo 22 kilómetros de la capital de la Costa del Sol. Tiene ocho kilómetros de playa, colinas, olivos, caletas recogidas, peñascos acariciados por el mar. Bravura y calma.

Desde el muro del pueblo se ve casi toda la costa: Fuengirola, Los Boliches, Punta de Calaburra, y hasta el Peñón de Gibraltar y, si el día está claro, incluso los picos marroquíes. Hacia el Este, Torremolinos, Málaga, Rincón de la Victoria y

Sierra Nevada, y por el Norte, la serranía de Mijas.

El invierno en Benalmádena es placer de dioses. Temperatura de 15 a 20 grados los días del más crudo de los rigores, y sol, siempre sol.

En Benalmádena, ya lo hemos dicho, se disfruta de la más encantadora de las paques. Pero sin que ello se pierda el disfrute de las ventajas de la civilización: teléfono, televisión, automotores, cafeterías, restaurantes, salas de fiesta..., pero no una cualquiera, porque una de ellas, El Madrigal, tiene fama de ser la mejor de Europa. Sí, señores, ni más ni menos que la mejor de Europa.

## MAÑANA

Si el hoy de Benalmádena es atractivo, el mañana es prometedor hasta el máximo. Si hoy existen hoteles de lujo, urbanizaciones, apartamentos y villas, en ese mañana que es fácil confundir con el hoy por lo próximo, habrá aún más. En este momento la fiebre constructora que invade estos días a Benalmádena es atroz. Una sola inmobiliaria está trabajando para la entrega de 1.300 viviendas.

Y los proyectos municipales aumentan por día. No es difícil apercibirse de ello, si comparamos el presupuesto de 1959 (aproximadamente medio millón de pesetas) con el de este año, que rebasa ampliamente los cuatro millones.

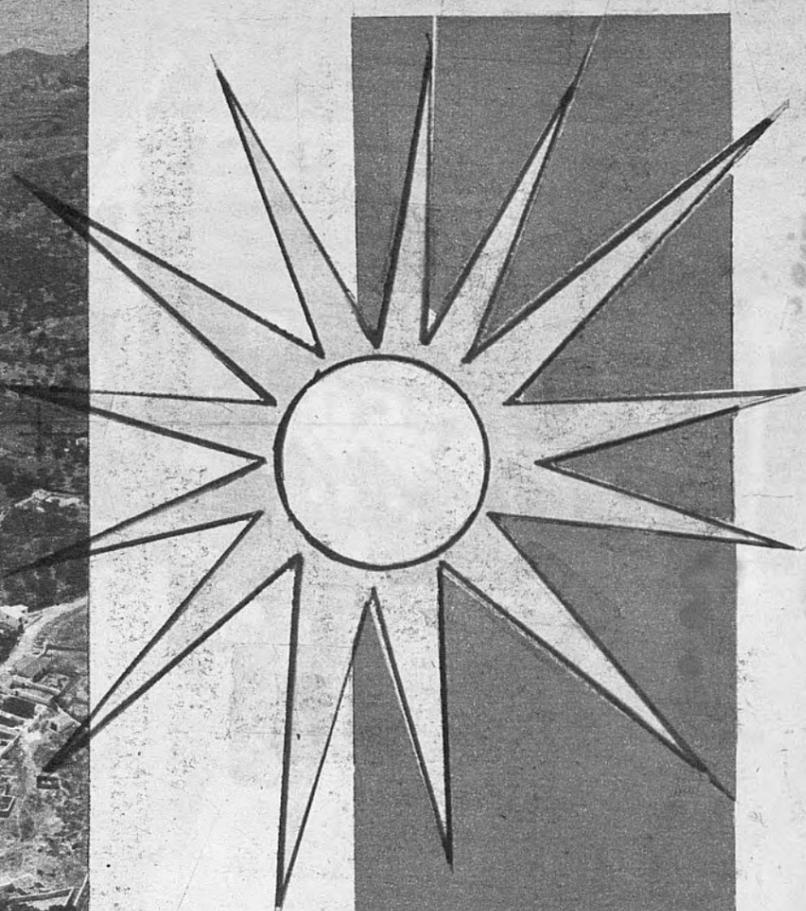
Como remate podemos adelantarnos el proyecto que ha forjado el Ministerio de Información y Turismo, que piensa dotar a la villa con una oficina, que se instalará en un edificio propiedad del Ayuntamiento, situado en la carretera de Cádiz, junto al hotel Costa del Sol.

## SIEMPRE

Esto es el final. Si Benalmádena puede crecer, no puede cambiar. No es una paradoja. Las bellezas de Benalmádena no son ni pueden ser de ayer o de hoy o de mañana. Son bellezas de siempre. Tan antiguas y tan nuevas como el mar y la montaña... y el hombre.



Una de las partes más típicas de este bello rincón de la Costa del Sol



12

meses

en

la

costa

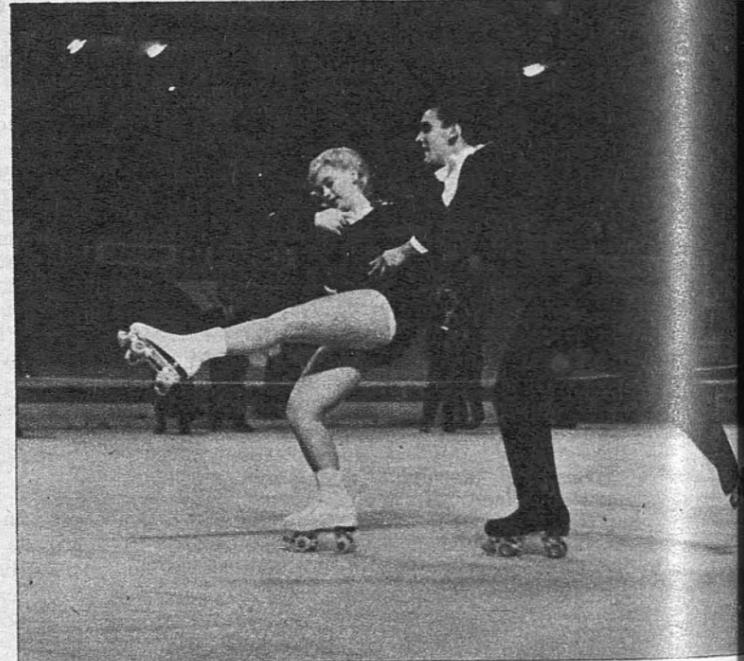
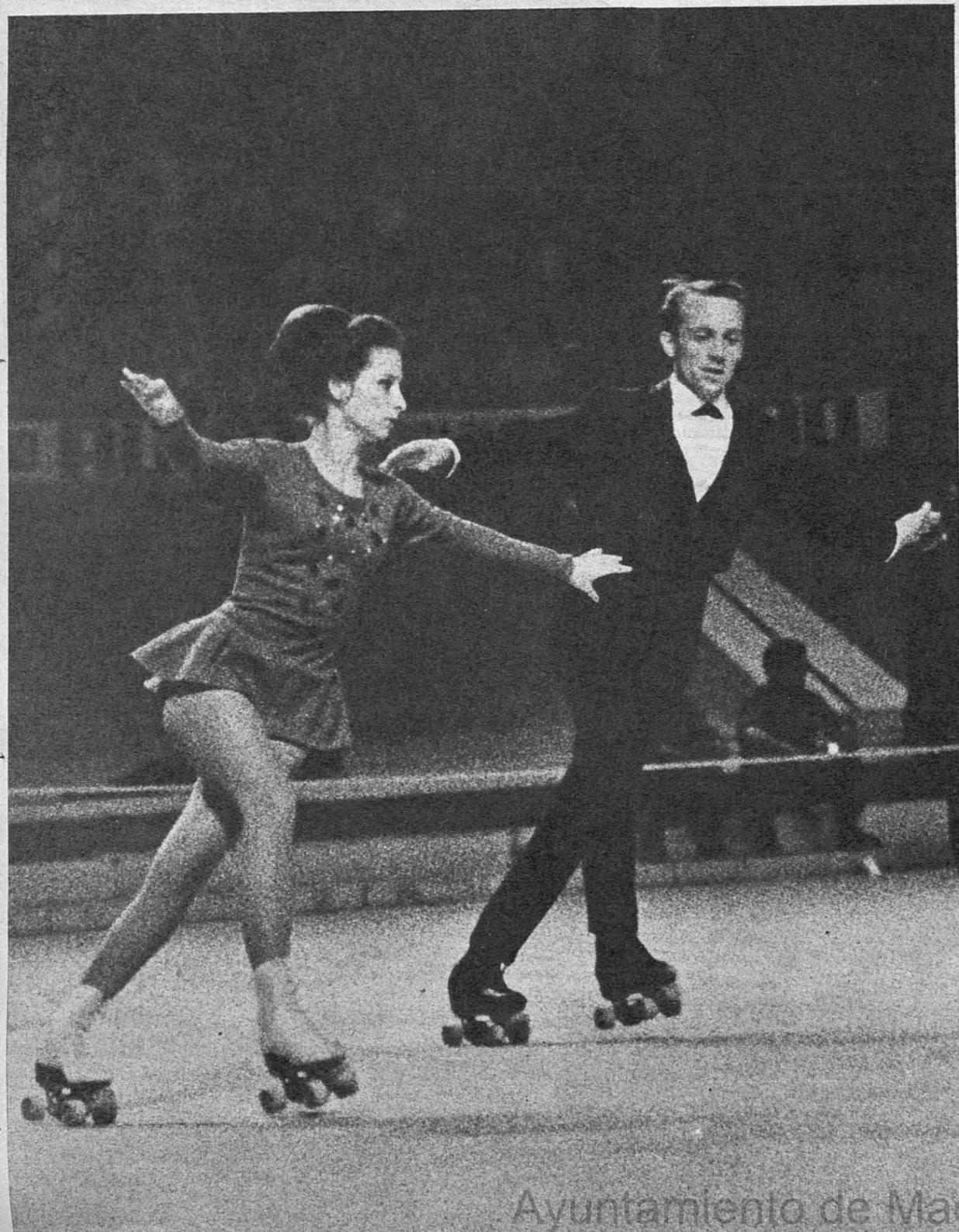
del

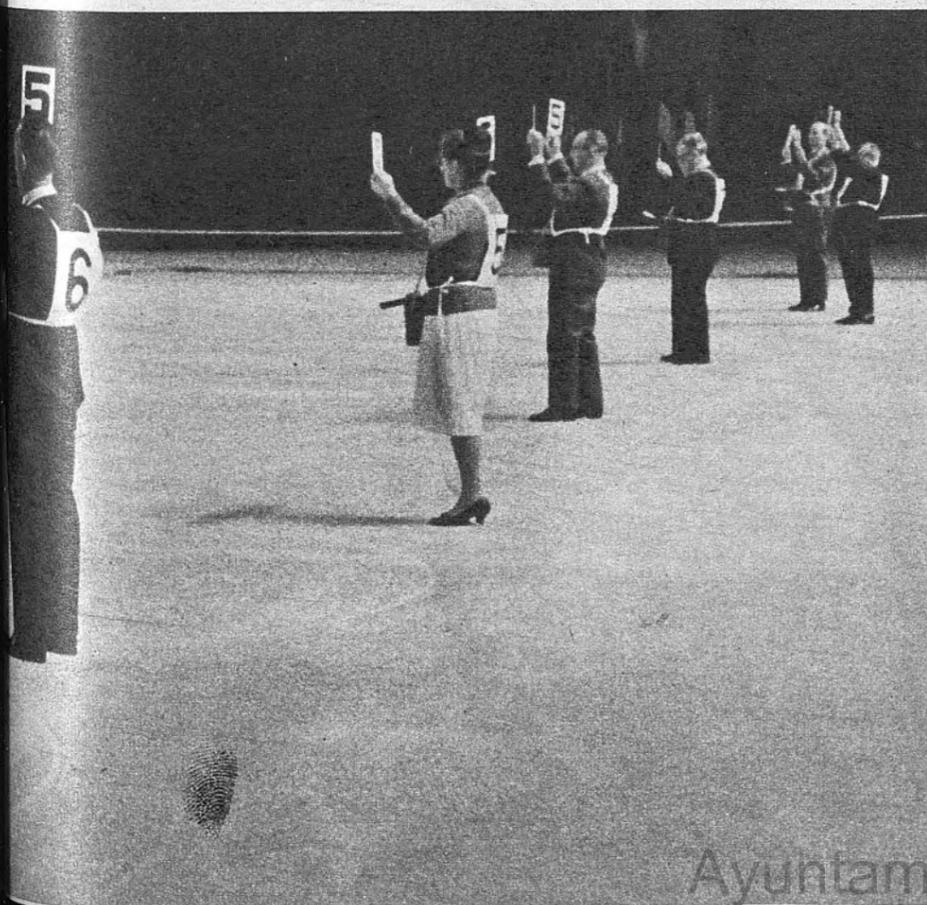
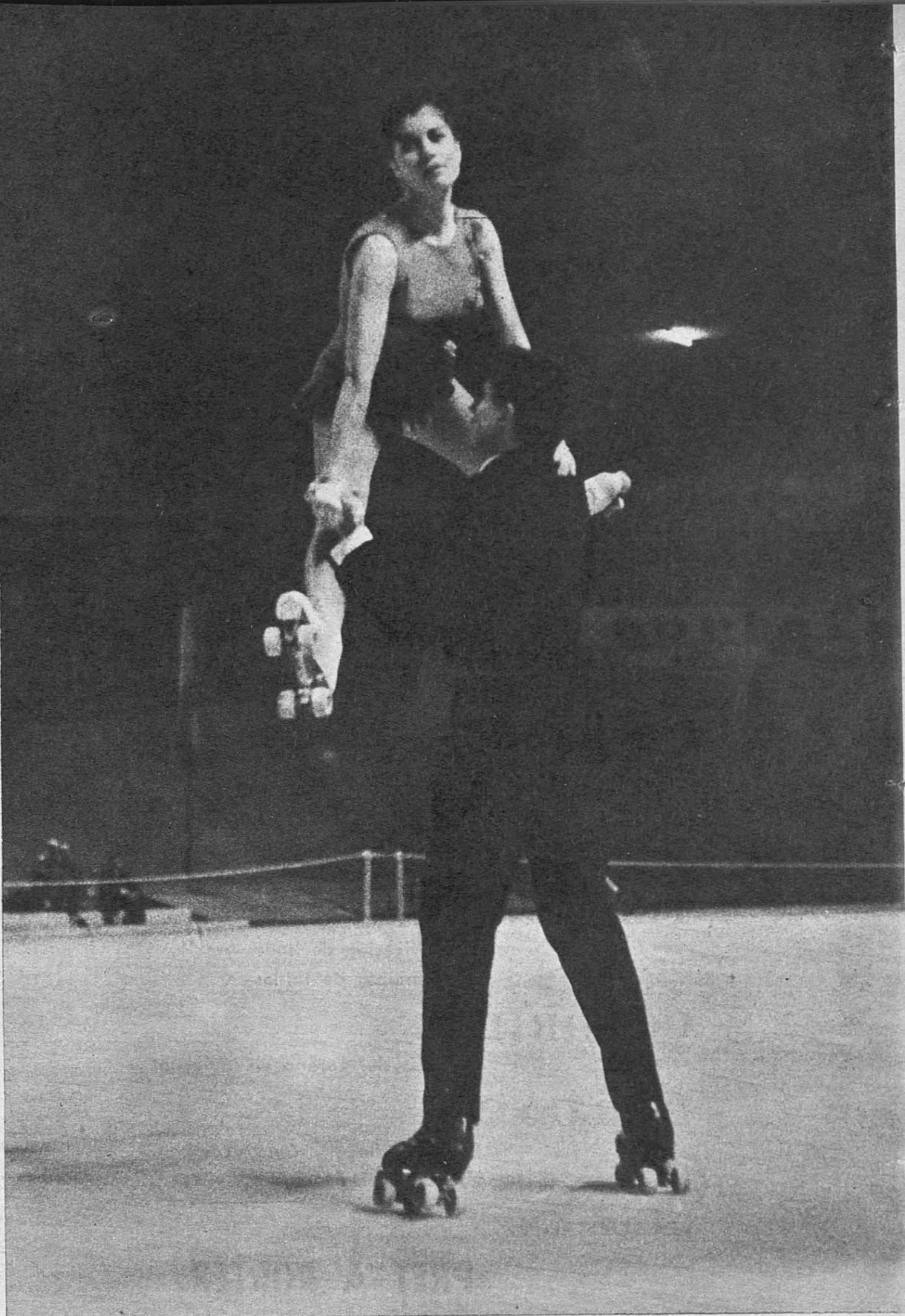
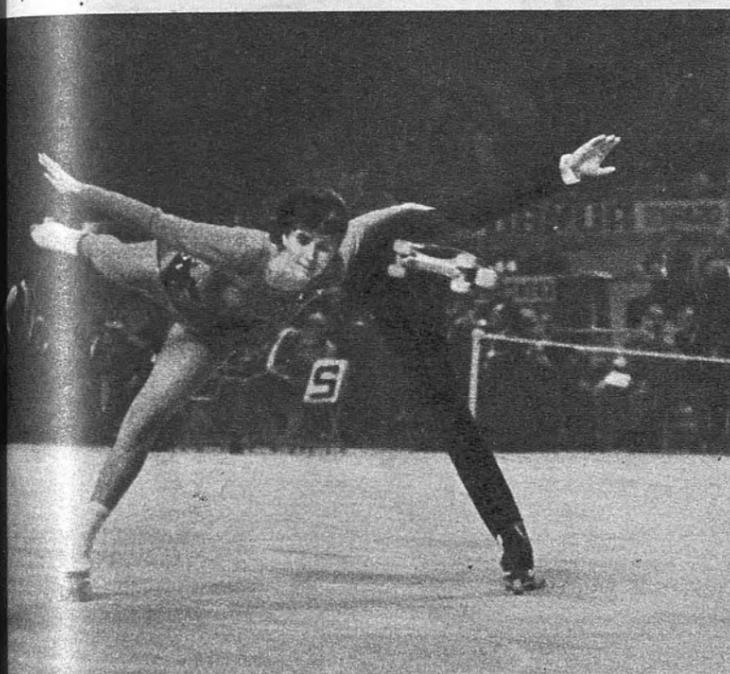
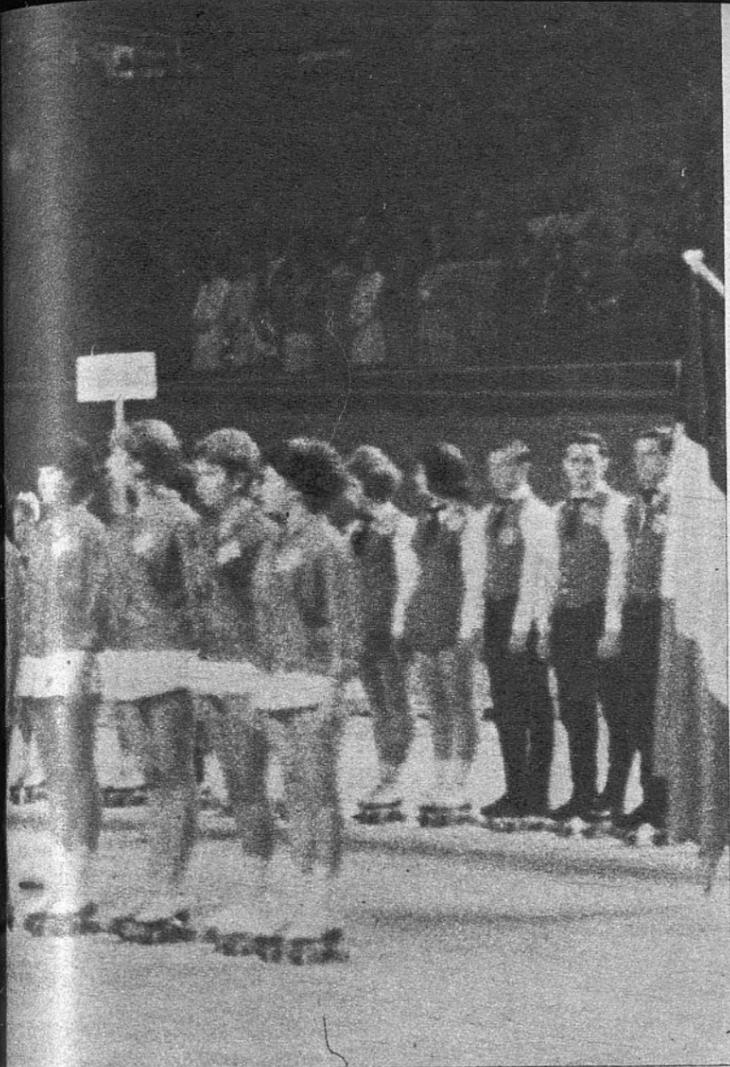
sol

Por

luis

rico





## CAMPEONATO MUNDIAL DE PATINAJE Y DANZA

En la pista del Palacio de Deportes de Madrid se celebran las jornadas del XI Campeonato Mundial de Patinaje Artístico y Danza. En la sesión inaugural, presidida por el Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, José Antonio Elola, compitieron los diez equipos de parejas mixtas, en una exhibición cuidada y espectacularmente r e ñ i d a. Existía gran expectación en torno a la actuación de la pareja española, integrada por Germán y Ester Gil, que en los entrenamientos, había puesto una decidida voluntad de superación. No obstante, la superioridad de los equipos extranjeros era evidente y quedó demostrada durante los ejercicios. Destacaron, especialmente, las

parejas alemana y norteamericana, que rivalizaron por adjudicarse el Campeonato. Al final quedó proclamada campeona del mundo la pareja integrada por los alemanes Dieter Fingerle y Uta Keller, y subcampeona, la pareja norteamericana compuesta por David Tassinari y Diane Kern. En el ángulo superior de la izquierda, los equipos formados durante la ceremonia de apertura. Sucesivamente, de izquierda a derecha, los campeones alemanes y los subcampeones norteamericanos; la pareja suiza y los españoles Ester y Germán Gil. Finalmente, el jurado muestra, en el centro de la pista, su calificación. Los Campeonatos continúan. (Reportaje gráfico Zarkhijo.)

Joven y arrolladora...

«ASI ES  
LA MODA  
OTOÑO  
1965»

**ESTILO:**

Arquitectura, muy geométrico.

**TENDENCIA:**

Simplificación de líneas y  
acortamiento de faldas.

**COLORIDO:**

"Alegría del verano en invierno".

**DIBUJOS:**

Estilos "Chanel". Calados y  
abundancia de fantasías.

VEA NUESTRO

«PRET A PORTER»

A su alcance  
creaciones de  
Alta Costura a  
precios de Gran Almacén.

PLANTA CUARTA

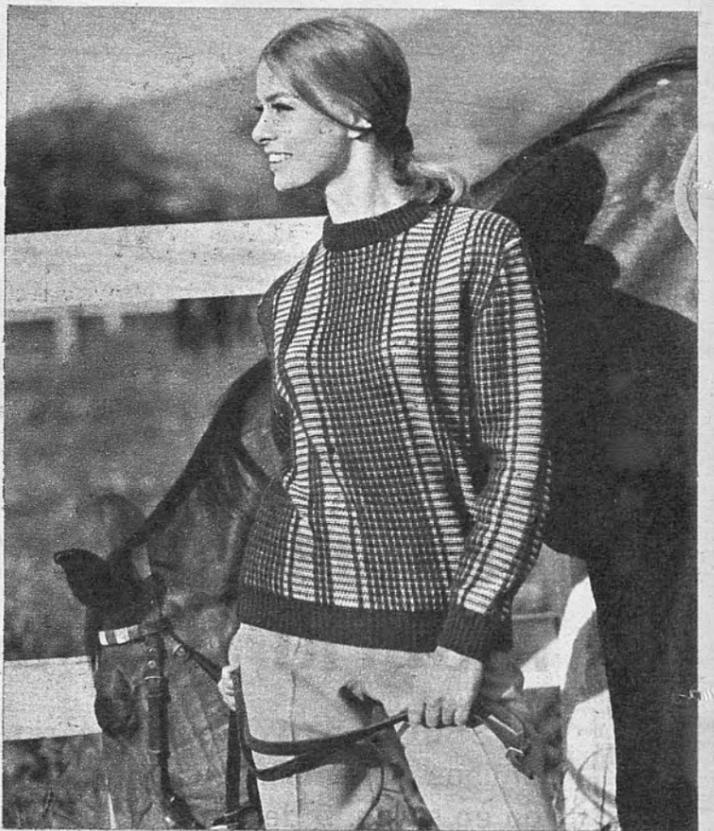
El Corte Inglés

EN LA LINEA MUNDIAL DE  
LOS GRANDES ALMACENES



Ayuntamiento de Madrid

Por  
rece l  
rece c  
cil sie  
nucia  
el mu  
vida a  
andan  
Entre  
ofrece  
llo. El  
rado e  
que tie



## LOS DOMINGOS, GUAPAS

Por partida doble, con la repetición que favorece la luna del escaparate, Shirley Jones aparece con una buena remesa de jerseys. Es difícil siempre elegir, esa operación que supone renunciar, y la bella de turno anda dubitativa ante el muestrario. Pero hay que encomiar su precavida acción ante el asedio de los fríos que no andan muy lejos, a lo que parece, para la guapa. Entre los dos relojes que tan gentilmente nos ofrecen, la muchacha comparece con su caballo. El reloj de arriba es un modelo que ha figurado en la exposición internacional de Londres que tiene la particularidad de dar la hora mun-

dial, anuncia el tiempo que va a hacer y con cuerda para rato. El de pie de página es un reloj más historiado que ha sido presentado en el citado certamen de la relojería con poético nombre de "Vagabundo silvador". Eso es lo que quiere decir la figura que lo escolta. Las señoritas que nos los traen sonríen lo más que pueden. Por si alguno de ustedes quiere mayor precisión diremos que el primer modelo funciona con batería y no es caro. El segundo, a la derecha de estas líneas, añade a sus propiedades de exactitud la de contar con un repertorio de veinte canciones diferentes. (Cifra y Torremocha.)

# ¡mañana se inaugura!

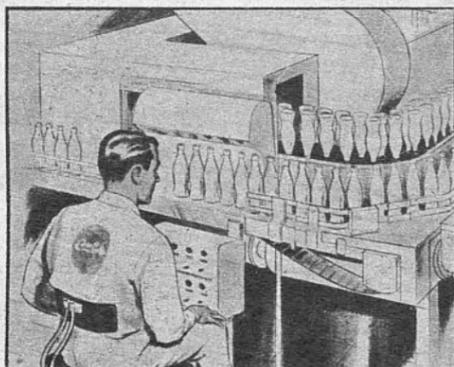


## La nueva planta embotelladora de Coca-Cola en Madrid, una de las más importantes del Mundo

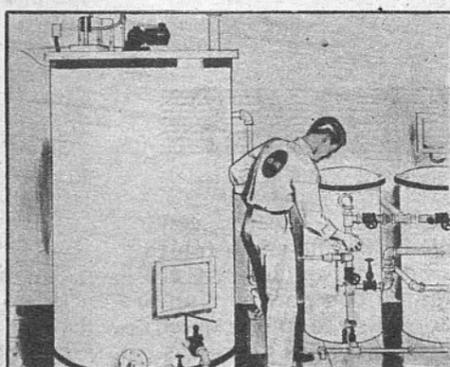
CASBEGA, S. A., Concesionario de Coca-Cola, tiene el gusto de comunicar a sus amigos y clientes, la inauguración de su nueva planta embotelladora en Madrid, situada en el km. 9 de la Carretera de Barajas.

No se ha escatimado ningún esfuerzo para que esta nueva fábrica sea una de las más modernas e importantes de Europa. Han colaborado e intervenido en su realización: técnicos, empresas y trabajadores de Madrid, y una vez terminada seguirá proporcionando a la ciudad y sus habitantes numerosos beneficios.

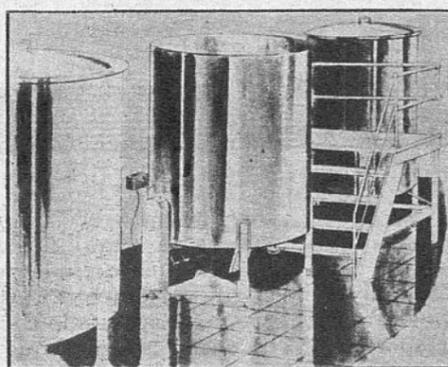
Su preferencia por Coca-Cola es, en definitiva, lo que ha hecho posible esta magnífica nueva planta.



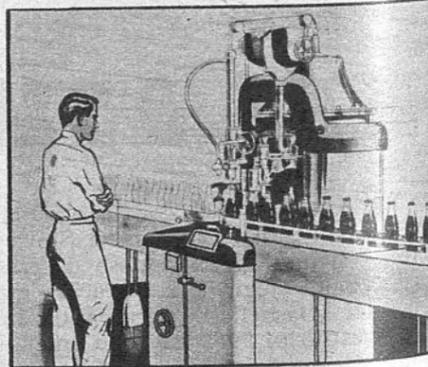
**LAVADORA AUTOMÁTICA:** Las botellas vacías de Coca-Cola se limpian y esterilizan en lavadoras automáticas que las enjuagan a presión hasta conseguir una limpieza a fondo.



**PURIFICADORAS DE AGUA:** El más moderno equipo científico, instalado en nuestra nueva fábrica, trata y purifica el agua, conservando cuidadosamente la calidad de Coca-Cola.



**EQUIPO DE MEZCLA Y ALMACENAJE:** Se utiliza un reluciente equipo de acero inoxidable para mezclar y almacenar la Coca-Cola. Este equipo es un ejemplo de la limpieza escrupulosa que rige cada paso en la producción de Coca-Cola.



**MAQUINA EMBOTELLADORA:** Las botellas que salen de la lavadora automática pasan de la pantalla, fuertemente iluminada, para su inspección a la máquina embotelladora que introduce la cantidad exacta de Coca-Cola en cada botella.

Núm. 10.  
FUNDADO  
EL CAU  
NUEVO  
ESTA  
ZONA  
DIVER  
Acomp  
tad  
CAZOR  
lencia el  
gurado el  
do por la  
rismo en  
(Jaén).  
Minutos  
Caudillo  
fiado por  
ra, señor  
general de  
Fluvial; in  
autoridad  
El Gen  
por el Su  
señor Ga  
Gobernador  
Jaén; Alca  
Cazorla y  
vinciales.  
acogió la  
Estado, q  
al salón p  
rio de la c  
bre del ob  
instalacion  
A contin  
Subsecret  
del Estad  
cias del r  
Este Pa  
«El Adela  
en una z  
más disti  
mayor. Se  
tros de C  
calidad p  
que perm  
tipo de ve  
ción se ha  
de peseta  
daluz, si  
cuenta su  
de altur  
para ser j  
y de los  
cos. Su c  
renta per  
dobles o  
ellas con  
mo depen  
auxiliar d  
medor est  
ta plazas,  
permite c  
de verano  
El Jefe  
recorrer l  
só con alg  
que cambi  
cho depor  
ción princi  
de honor.  
Finaliza  
Generalisi  
Parador  
aplausos  
en los alr



# Arriba

Núm. 10.247.—II época.—Madrid, domingo 26 de septiembre de 1965.—Dep. L.: M. 17.1958

FUNDADO POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA.—ORGANO DE F. E. T. Y DE LAS J. O. N. S.—AV. GENERALISIMO 142.—MADRID (16) TELS. 235 06 40 y 235 22 40.—3,00 PTAS.

## PREUNIVERSITARIO

GRUPOS: MAÑANA, TARDE y NOCTURNOS

## ACADEMIA ARIES

INGENIEROS. Nuevo plan

NÚÑEZ DE BALBOA, 10

Teléfono 226 77 20

### EN LA SIERRA DE CAZORLA

#### EL CAUDILLO INAUGURO UN NUEVO PARADOR DE TURISMO

ESTA SITUADO EN UNA ZONA DONDE EXISTEN DIVERSAS ESPECIES DE CAZA MAYOR

Acompañó al Jefe del Estado el Ministro de Agricultura

CAZORLA (Jaén). — Su Excelencia el Jefe del Estado ha inaugurado el nuevo Parador instalado por la Subsecretaría de Turismo en la sierra de Cazorla (Jaén).

Minutos antes del mediodía el Caudillo llegó al Parador, acompañado por el Ministro de Agricultura, señor Díaz Ambrona; director general de Montes, Caza y Pesca Fluvial; inspector de Caza y otras autoridades y personalidades.

El Generalísimo fue recibido por el Subsecretario de Turismo, señor García Rodríguez Acosta; Gobernadores Civil y Militar de Jaén; Alcaldes de la capital y de Cazorla y otras autoridades provinciales. Una salva de aplausos acogió la presencia del Jefe del Estado, quien seguidamente pasó al salón principal, donde el vicario de la diócesis de Jaén, en nombre del obispo, bendijo las nuevas instalaciones.

A continuación, acompañado del Subsecretario de Turismo, el Jefe del Estado recorrió las dependencias del nuevo centro turístico.

Este Parador lleva por nombre «El Adelantado» y se halla situado en una zona donde habitan las más distintas especies de caza mayor. Se encuentra a 17 kilómetros de Cazorla y unido a esta localidad por una buena carretera, que permite el tránsito de todo tipo de vehículos. En su construcción se han invertido 23 millones de pesetas. Figura un cortijo andaluz, si bien se ha tenido en cuenta su situación, a 1.400 metros de altitud sobre el nivel del mar, para ser protegido de los vientos y de los cambios climatológicos. Su capacidad es para cuarenta personas, con habitaciones dobles o sencillas, la mayoría de ellas con cuarto de baño, así como dependencias para el personal auxiliar de los visitantes. El comedor está habilitado para ochenta plazas, y una amplia terraza permite convertirlo en comedor de verano.

El Jefe del Estado, después de recorrer las instalaciones, conversó con algunos cazadores, con los que cambió impresiones sobre dicho deporte. Más tarde, en el salón principal, fue servido un vino de honor.

Finalizado el acto inaugural, el Generalísimo abandonó el nuevo Parador entre los renovados aplausos del público estacionado en los alrededores. (Cifra.)

## INGLATERRA SUSPENDE LA VIGENCIA DE LA CONSTITUCION DE ADEN

### HA SIDO IMPUESTO EL TOQUE DE QUEDA EN TODO EL PROTECTORADO

#### SUSPENSIÓN DE PODERES DE LOS CONSEJOS DE MINISTROS Y LEGISLATIVO Y PLENOS PODERES AL ALTO COMISARIO BRITANICO

LONDRES. (De nuestro corresponsal.)—Con un gesto dramático el Gobierno británico ha decidido suspender la Constitución concedida a la colonia de Aden, disolver el Consejo de ministros que allí existía y depositar todos los poderes en manos del alto comisario. Los ministros afectados salieron ayer tarde inesperadamente de Londres en avión para someter a la firma de la Reina los necesarios decretos. La Soberana se encuentra aún de vacaciones en su castillo escocés de Balmoral.

El porqué de este dramatismo y de esta urgencia no se explica claramente, ya que la situación en Aden no puede decirse que sea nueva. La campaña terrorista comenzó hace ya años y todos los intentos para poner fin a ella han resultado inútiles. Sin embargo, se continuaban dando los pasos constitucionales necesarios para la concesión de la independencia.

#### FRACASA LA FEDERACION

Primeramente se había pensado en una federación que abarcara todos los protectorados allí existen-

tes más la colonia de Aden. Después, vistos los inconvenientes, el ministerio de Colonias se decidió por un Estado unitario. Mientras tanto, la colonia de Aden, como labor preliminar para la integración con los protectorados que la rodean, había sido convertida en Estado con la concesión de un Consejo legislativo y otro ejecutivo. Este último recibiendo la categoría de Consejo de ministros no hace mucho.

A principios del pasado agosto, la Conferencia constitucional que se estaba celebrando en Londres hubo de clausurarse al no conseguir un acuerdo entre los reunidos, pero, no obstante todo ello, el ministro de Colonias británico anunció el firme propósito de su Gobierno de conceder la independencia al Estado unitario de la Arabia del Sur—como se le conoce oficialmente—para antes de finales de 1968. Ahora la nota publicada ayer tarde reitera este propósito, al mismo tiempo que explica la decisión tomada como producida por la falta de cooperación de los ministros del Estado

(Continúa en la página 15.)

## LOS MINISTROS DE HACIENDA Y COMERCIO, EN NUEVA YORK

### CELEBRARÁN NUMEROSAS ENTREVISTAS DE CARACTER POLITICO Y ECONOMICO

#### Navarro Rubio se reunió con destacadas personalidades de las finanzas norteamericanas

NUEVA YORK. (De nuestro corresponsal.) — Los Ministros de Hacienda, don Juan José Espinosa, y de Comercio, señor García Monco, llegaron anoche a Nueva York, donde fueron recibidos por el Cuerpo diplomático español y el comisario general del Pabellón de España en la Feria Mundial en el aeropuerto John F. Kennedy. Inmediatamente se trasladaron al Certamen internacional, donde, tras haber visitado detenidamente nuestro Pabellón, fueron agasajados con una cena ofrecida por don Miguel García de Sáez. El Ministro de Hacienda permanecerá en los Estados Unidos hasta el 6 de octubre, celebrando numerosas entrevistas tanto en Washington como en Nueva York con personalidades políticas y de las finanzas norteamericanas. Don Juan José Espinosa firmará también en el curso de su estancia el acuerdo en virtud del cual Esta-

dos Unidos concederán un crédito especial para puertos españoles. Por otra parte, el Ministro de Comercio, quien como presidente del Banco de Bilbao ya estuvo en repetidas ocasiones en Nueva York, asistirá hoy a la inauguración de la Feria de Maquinaria Textil en Atlantic City, donde Vía Reyes expone, por cierto, el telar español sin lanzadera, que tanta aceptación está obteniendo en el mundo y que ya se está fabricando en los propios Estados Unidos.

Cabe señalar también que el viernes por la noche se celebró una importantísima cena en el Pabellón de España, ofrecida por don Mariano Navarro Rubio, gobernador del Banco de España, a un número de altas personalidades del mundo de las finanzas norteamericano. Asistieron al acto, cuyo interés para las relaciones financieras hispano-norteamericanas huelga subrayar, el presidente del Consejo de gobernadores de la Reserva Federal, mister W. Momartin; el presidente de Manufacturera Hannover Trust, mister Haugh; el presidente de la First National City Bank, mister George Moore; el vicepresidente del Banco de América, mister Robert G. Mayer; el presidente del Consejo de Administración del Chase Manhattan Bank, mister George Champion; el presidente del Consejo de administración del Irving Trust Co., mister George Murphy; el presidente de la Brown Brothers Harriman and Co., mister Robert W. Roosa; el presidente del Consejo de administración del Banco de Nueva York, mister Charles Bliss; el presidente del Banco de Nueva York, mister Samuel H. Wolleyn, y el presidente del Banco de la Reserva Federal, mister Alfred Hayse.

## HOY, PEREGRINACION SINDICAL A SANTIAGO DE COMPOSTELA

### La ofrenda será presentada por el Ministro Secretario General del Movimiento

#### SE HAN CONCENTRADO EN SANTIAGO MAS DE 12.000 PRODUCTORES

##### José Solís recibirá el nombramiento de hijo adoptivo de la ciudad

SANTIAGO DE COMPOSTELA. Hoy registrará Santiago de Compostela la presencia de más de 12.000 productores españoles, que integrarán la magna peregrinación de la Organización Nacional de Sindicatos.

Desde las primeras horas de la

mañana de ayer comenzaron a llegar importantes núcleos de peregrinos por tren y carretera. La peregrinación se formará en el paseo de la Alameda, a partir de las 9 de la mañana, para iniciar la marcha hacia la catedral, a las 11. Presentará la ofrenda al Apóstol y leerá la invocación, a la que contestará el obispo auxiliar de Santiago, el Ministro Secretario General del Movimiento, José Solís Ruiz, el cual, aunque tenía proyectado hacer el viaje desde Madrid a Santiago por vía aérea, lo realizará en el tren expreso, y llegará hoy poco después de las ocho y media de la mañana. El Ministro Secretario General del Movimiento, a la una y media de la tarde de hoy, recibirá el homenaje de la ciudad de Santiago. En el salón de sesiones del Ayuntamiento le será impuesta la medalla de honor como caballero de la Orden de Compostela, y recibirá también el

diploma en el que consta su nombramiento de hijo adoptivo de Santiago. Han sido invitadas para asistir a este acto, lo mismo que a los de la peregrinación, las primeras autoridades de la región gallega. (Pyresa.)

## EL SEMANARIO BELGA «SPECIAL» ELOGIA LA OBRA DE FRANCO

BRUSELAS.—El semanario político «Special» ha publicado un extenso artículo en el que se realiza un análisis de la coyuntura político-económica por la que discurre España y se muestran los beneficios que para el país ha supuesto el régimen del Generalísimo Franco.

## LA SITUACION

El Presidente del Pakistán ha comunicado a Moscú que la Conferencia con el jefe del Gobierno indio en territorio soviético que había propuesto Kosyguin no sería útil. Mientras se mantiene el «alto el fuego», en líneas generales, a pesar de algunos choques entre pakistaníes e hindúes.

El Gobierno inglés anuncia la suspensión de poderes del Consejo de ministros y del Consejo legislativo de Aden y la concesión de plenos poderes al alto comisario británico en esta colonia.

El regreso a Santo Domingo del ex Presidente Bosch ha sido señalado por graves incidentes, habiéndose producido muertos y heridos.

## CRITERIOS PUNTOS DE VISTA

## TRIUNFO DE LA CARIDAD

Pese a la oposición de una minoría, el esquema sobre la libertad religiosa ha sido aceptado como base de debate por la mayoría aplastante de los padres conciliares. Como indica el correspondiente tan experimentado en el tema como Jesús Iribarren, «toda la historia del Concilio nos dice que este voto preliminar no prejuzga la introducción de mejoras y cambios secundarios, pero determina la suerte final de los conceptos esenciales». Ello significa que gracias a la intervención papal de última hora que ha posibilitado la votación, el Concilio ha tenido ocasión de manifestarse con admirable claridad en una cuestión que es quizá la más decisiva para determinar la figura exterior de la Iglesia contemporánea ante los no católicos e incluso para la enorme masa católica no ultramontana.

La intervención en las discusiones del cardenal Beran, arzobispo de Praga, conocido por las persecuciones padecidas en testimonio de su fe, recoge con magnífica precisión el espíritu de los padres que han votado por el esquema. Dice así el fragmento, que traduce el padre Arias, del «Osservatore Romano»: «La coacción ejercitada sobre las conciencias puede conducir a los hombres a pecar contra Dios. Cuando la libertad de conciencia viene coartada, los fieles e incluso los sacerdotes, quedan expuestos a graves peligros de mentiras, de hipocresías y de otros vicios y a tentaciones contra la fe. Y estas deplorables consecuencias se verifican también cuando la coacción se ejerce en favor de la religión, como la muerte de Juan Huss en el siglo XV y la conversión forzosa de gran parte del pueblo en el siglo XVII. La experiencia y la Historia exige, pues, que el Concilio proclame la libertad religiosa claramente y sin ninguna restricción en espíritu de penitencia por el pasado. Sólo entonces será posible intervenir en favor de la religión, como la muerte de Juan Huss en el siglo XV y el Concilio debería dirigirse a los Gobiernos pidiendo que cese toda opresión a la libertad religiosa.»

Esta intervención del cardenal Beran significa nada menos que la sustitución radical de todo espíritu inquisitorial por un espíritu de auténtica y pura caridad. En el fondo procede de la convicción de que la Iglesia no necesita en absoluto de la coacción para atraer a las almas a su luz. Frente a esta actitud de amor y confianza en la propia verdad, palidecen aquellas objeciones que ven en la coacción más o menos directa un elemento de conservación del terreno conquistado. Ni siquiera el pretexto, tan esgrimido de los peligros de la libertad religiosa para los ignorantes, puede prevalecer frente a un espíritu de caridad que se preocupará también de hacer cesar la ignorancia entre los fieles.

El diario de Madrid «Ya» recoge una interesante declaración de un obispo español al jesuita norteamericano Rock Caporale, que dice así: «Después de ver que había votado con la minoría, comencé a reconsiderar mi postura. Me sentía un poco decepcionado, pero eso no me impidió cambiar alguna de mis ideas. Hasta había escrito artículos defendiendo puntos de vista que hoy he abandonado. Es el resultado de mi trabajo en las Comisiones. He aprendido a escuchar y he aprendido a no generalizar para el mundo entero aquello que es de mi diócesis, tanto en el plano pastoral como en el plano teórico.»

Esta declaración, aún referida a otro tema, muestra cómo la sagrada inspiración del Concilio se sobrepone con mucho a las diferencias ocasionales de opinión. El Concilio no es un parlamento en que se enfrenten irreductiblemente intereses, porque no hay más que el supremo interés de la verdad y de las almas. Por ello sin duda ha sido tan completo en el tema de la libertad religiosa el triunfo del espíritu de caridad.

## DIFUSION GEOGRAFICA DE LA RENTA

Las cifras ofrecidas en un reciente estudio llevado a cabo por el Banco de Bilbao, y del que nos ocupamos a su debido tiempo, señalan que hasta el año 1962, fecha a que alcanza el citado estudio, la renta «per cápita» había continuado en nuestro país la secular trayectoria de concentración, por lo que, si bien en todas las provincias se acusó crecimiento en dicha renta por individuo, el alza fue más amplia en las de mayor renta, con lo que la disparidad entre éstas y las de menores ingresos fue aún más acusada que lo fuera en 1960.

Este hecho, de suyo importante y nada favorable, puesto que supone una concentración territorial de la riqueza creada, en desacuerdo con las aspiraciones de una mejor distribución, adquiere todavía mayor significación si se tiene en cuenta que, por lo general, las provincias de mayor renta «per cápita» siguieron recibiendo contingentes migratorios interiores, mientras que aquellas que se encuentran en los últimos puestos de la escala continuaron acusando salida de población activa.

Cierto es que, como ya hemos señalado, los datos que poseemos respecto al citado fenómeno de concentración territorial de la renta sólo alcanzan hasta el año 1962, fecha anterior a las decisiones que sobre creación de Polos y Polígonos Industriales se han adoptado en nuestro Plan de Desarrollo Económico y Social.

Es evidente que la política de desarrollo regional, a todas luces necesaria en nuestro país y ejercida a través de la creación de los Polos, acelera la iniciativa privada de industrialización y, en función de los beneficios que el Estado otorga, puede estimarse que asimismo incrementa el volumen individual de los proyectos, ya que muchos de los beneficios que se conceden lo son sólo en la primera instalación. En definitiva, esto quiere decir que la política de desarrollo regional que se sigue en la concesión de beneficios que se conceden a las Empresas que se instalan en los Polos no sólo favorece

una localización industrial más conveniente para el conjunto nacional de la economía, sino que estimula a que las instalaciones industriales alcancen, desde su creación, unas dimensiones adecuadas al estado de la técnica y a las condiciones del mercado.

Pero es evidente que dicho efecto tiene que ejercer, a plazo corto, una influencia favorable sobre toda la industria española. Es decir, con sus beneficios anejos, la polí-

tica de Polos sitúa en un cierto grado de desventaja relativa a las industrias que no se ajustan a la realidad del momento económico, las que, para situarse en un plano de eficiencia competitiva, tienen que perfeccionarse para no correr el riesgo de desaparecer. De este modo, el desarrollo basado en el crecimiento regional, tiene influencia sobre el proceso de reestructuración de toda la actividad industrial del país.

## LOS ACCIDENTES LABORALES

La celebración en Barcelona del IV Congreso Nacional de Medicina y Seguridad del Trabajo, con asistencia de un millar de especialistas, ha puesto de nuevo sobre el tapete de la preocupación nacional, sacándolo a la luz pública, el grave problema de los accidentes laborales y su repercusión e incidencia en la economía nacional.

La simple lectura de los datos expuestos por el Ministro de Trabajo en su discurso de clausura invita a meditar sobre la creciente necesidad de que se arbitren medidas eficaces para combatir, previniéndolos y evitándolos, los accidentes que con tan abrumador porcentaje se producen en España. Según afirmación del propio Ministro, en 1954 se produjeron un total de 500.805 accidentes laborales, cifra evidentemente elevada. Diez años después la estadística refleja un total de 1.038.537 accidentes, lo que supone un crecimiento desmesurado y preocupante.

Se podrá argumentar, bien que inconsistentemente, que parece lógico que a un incremento acelerado y espectacular de la actividad industrial especialmente y de la actividad laboral en general se corresponda un crecimiento del número de accidentes. La tesis es, sin embargo, inadecuada, toda vez que el crecimiento absoluto de accidentes se corresponde, además, con un índice porcentual que sitúa en 1964 un porcentaje de 194,7 por 1.000 respecto a la población activa, mientras que en 1954 el índice —ciertamente alto— era tan sólo de un 134,1 por 1.000.

Lo que este volumen de accidentes supone para la economía del país viene reflejado por una doble incidencia desfavorable. Pues de una parte supone una importantísima pérdida de horas de trabajo y de otra el abono de percepciones que alcanzan, a escala nacional, cifras astronómicas. Si a esto añadimos los gastos asistenciales, tanto sanitarios y médicos como farmacéuticos, resultará que la reparación económica y social de los accidentes laborales es sobradamente más costosa que una organizada y vigilante prevención.

El esfuerzo legislativo en favor de la prevención de los accidentes, fijando normas estrictas de seguridad y exigiendo un cumplimiento absoluto de estas normas, debe seguir una campaña insistente que llegue tanto a la conciencia de los empresarios —evidentemente interesados en la evitación de los accidentes— como a la mentalidad de los propios trabajadores.

## ¿DEMASIADOS SILLONES

MINISTERIALES?—La crítica a un excesivo número de sillones ministeriales en el Gobierno federal encontrará siempre eco entre muchos electores.

(...) Es cierto que en el curso de los años fueron creados algunos ministerios que no son imprescindibles, si juzgamos desde un punto de vista imparcial. Pero en la formación de un Gobierno no se puede pensar solamente en cuestiones de derecho. También las cuestiones del poder se encuentran en primera línea. El que cierre los ojos ante esto limitará su campo visual cuando trate de considerar los deberes de un Gobierno (el Gabinete federal está formado por el canciller y 21 ministros).

Mientras que en Alemania no se consiga una mayoría absoluta más que a través de una coalición, se mantendrá

## Opinión del MUNDO

esta tendencia hacia el gran Gabinete. Forma parte de la realidad el que el partido pequeño, sin el cual es imposible la formación de un Gobierno, trate de conseguir una representación en el Gabinete lo más potente posible. Por ello Konrad Adenauer, ex canciller federal, creó la silla ministerial de Cooperación Económica en 1961 más que nada porque tenía la obligación de conseguir un ministerio para los liberales.

Sin embargo, no tan sólo la aritmética de coalición, sino también las confesiones y la proporción representativa juegan un importante papel en la formación del Gobierno. Esto es el mayor obstáculo para la

formación de un Gabinete reducido. Es cierto que se debería prevenir una y otra vez en contra de la normal consideración o costumbre de un extenso número de ministros, pero mientras haya coaliciones y mientras se cuente proporcionalmente, el Gabinete no podrá reducirse. Se habría dado un paso favorable si no se creasen nuevos ministerios.

(«Die Welt», Hamburgo).

PROGRAMACION Y PREVISON.—«El proyecto del programa del desarrollo económico para el quinquenio 1965-69» ha sido presentado a la Cámara de Diputados para ser discutido y aprobado mediante

oportunas leyes. Cuando el Parlamento, y también el Senado de la República, lo hayan aprobado, habrá pasado todo el año 1965. Por lo que, por un complejo de causas sobre las que es inútil detenerse, ha sido ya «trasladado» hacia el 1966-1970. Con esta presentación, por consiguiente, ha sido disuelto el dilema respecto a la modalidad de la aprobación. Algunos consideran, y consideran aún, que el proyecto de programa debe ser presentado al Parlamento sólo para conocimiento, porque, a pesar de todo, más que contener una serie de órdenes, como pueden derivarse de una ley, contienen una serie de previsiones sobre la disponibili-

dad y sobre el empleo de los recursos económicos.

(...) El lado más interesante, incluso porque se refiere a un factor que condicionará la marcha de la producción y de la ocupación, es el de las inversiones. Para 1965 se estiman aproximadamente en 1.788.000 millones de liras, con una neta reducción respecto a las efectuadas en los años precedentes. Para 1966 se estiman en 1.836.000 millones; para 1967, en 1.907.000 millones, y para 1968, en 1.793.000 millones de liras. No hay quien no vea, observando estos datos, que el punto débil, no tanto de las previsiones como de las posibilidades de desarrollo de nuestro sistema económico está constituido por el estado estacionario de las inversiones, problema sobre el que, por otra parte, ha insistido el honorable Moro en su discurso de Bari.

(Liberio Lenti, en «Corriere della Sera», Milán.)



## «AGGIORNAMENTO»

Aunque no tuviéramos filiales, razones de entusiasmo y esperanza, el espectáculo del Concilio Vaticano II produciría en nosotros, como genera en cualquier humano de buena voluntad, atención y respeto. La Iglesia Católica, institución temporal, realiza de cara al público un extraordinario examen de conciencia; lo hace con el sobrenatural aliento del Santo Espíritu, porque la Iglesia Católica, además de una organización humana, es Cuerpo Místico de Cristo.

Para los indiferentes en materia religiosa el Concilio tiene, al menos, el valor de enseñar cómo puede producirse, en orden y armonía, una profunda transformación de la actividad característica de la única persona colectiva esparcida por los cinco continentes.

Para quienes profesamos en la Iglesia Católica desde que nos bautizaron el Concilio representa, ante todo, el misterio vivo de cómo Dios habla por boca de los hombres.

Se comenta mucho en estos días y en distintos ambientes, dentro y fuera de nuestra Patria, el que la Iglesia pretende con el Concilio "ponerse al día", actualizarse en doctrinas y tácticas para marchar al mismo ritmo con que lo hacen el mundo y la Historia. Quiénes dijenden tal especie lo hace de buena fe; cuando predicán o ensalzan lo que al itálico modo llaman "aggiornamiento", claro es que no pretenden acusar a la Iglesia de haberse quedado atrasada o anticuada, como hacen los pertenecientes a medios hostiles.

Para evitar, sin embargo, cualquier tipo de confusiones, que siempre son útiles a quienes gustan de pescar en ríos revueltos, nosotros, católicos profesos, y no profesionales, preferimos pensar en que la Iglesia trata de enseñar a los hombres de hoy y de los días inmediatos, con palabras propias del lenguaje que actualmente todos empleamos, las mismas verdades eternas que ayer decía en lengua añeja a nuestros antepasados.

Una Iglesia eterna es una Iglesia de todos los días, válida para el ayer, para el hoy y para el mañana, incesantemente renovada porque es idéntica. El método más eficaz para estar al día consiste, sin duda, en continuar independiente de los eventos temporales.

Con profunda razón se preocupan los teólogos y los padres conciliares de proporcionar a la Iglesia en el mundo de hoy una plataforma doctrinal y activista que impida el que nadie pueda tacharla de enfeudada a cualquier realidad social determinada. Una Iglesia libre y soberana constituye el objetivo de todos los fieles, jerárquicamente ordenados desde el Papa al último bautizado. Libre de cualquier dominio temporal, entre otros de la tiranía que en muchos espíritus ejerce el pretender estar a la última, esclavos de un hoy que mañana ya será pasado.

Juan DE ALOALA

# EL SOCIALISMO, EN BABIA

Por Jesús SUEVOS

Ya hace tiempo que el veterano socialista francés André Philip publicó un libro titulado "Le socialisme trahi", que ponía de relieve los desconciertos, incoherencias y errores cometidos en los últimos treinta años por la socialdemocracia. Y, en verdad, los socialdemócratas de todo el mundo disminuyen, burocratizan y castigan al socialismo al empeñarse en hacer compatibles ideologías tan dispares como el liberalismo y el marxismo. Tal empeño los coloca irremediablemente en "off side" en cuantos lances políticos, sociales y económicos propone nuestro tiempo. Y como, según el lenguaje castizo, no son "chicha ni limoná", por todas partes pierden terreno, rehuyen lo necesario y se convierten en una fuerza anacrónica y, aunque parezca mentira, reaccionaria.

El año de 1965 no ha sido muy favorable a los socialdemócratas. Los laboristas británicos, vendedores por muy pequeño margen de los fatigados y tullidos conservadores, no consiguen encarrilar la economía de su país y navegan por las marejadillas parlamentarias y los tifones internacionales recogiendo velas y capeando el temporal; el socialista Deferre se arruina políticamente en Francia al intentar oponer a De Gaulle una Federación de Izquierdas que no sea, pura y simplemente, un Frente Popular; los socialistas italianos, tras recluir a Saragat en la Presidencia de la República, se adormecen, con Nenni a la cabeza, en el tibio regazo de las "combinazioni"; en Noruega, los socialdemócratas pierden las elecciones tras treinta años de ininterrumpido poder; y, por último, en la Alemania burguesa y acomodaticia del "milagro económico", cuando las desavenencias entre Erhard, Strauss y Adenauer ofrecían una extraordinaria oportunidad al socialismo, los socialdemócratas son derrotados a pesar de que, previamente, se habían desprendido, con bastante impudor, no sólo de cuanto les quedaba de marxistas, sino de la más pequeña sombra de veleidad revolucionaria. Cambiar burócratas por burócratas, técnicos por técnicos y burgueses por burgueses para hacer aproximadamente lo mismo y del mismo modo, no merece la pena. Y nos parece razonable que el pueblo alemán se haya quedado con lo que ya tenía, porque, a falta de ilusiones, al menos se asegura plácidas digestiones.

Se da la estupenda paradoja de que en el momento mismo en que por todas partes se socializa a troche y moche, y desde el tecnócrata al-

tivo hasta el currinche que pesca en ruina barca coquetean sin rebozo con toda clase de socialismos, la socialdemocracia, que lógicamente tendría que ser hoy la fuerza dominante en el mundo, no sólo no gana terreno, sino que ha perdido toda su antigua sugestión sobre las masas y las juventudes. Y es natural que sea así. Por que si es cierto que el marxismo es por desgracia, la fuerza removedora más potente de cuantas actúan en el mundo que vivimos, lo es sólo en aquellos sectores donde aún conserva su ímpetu y rigor revolucionarios, pero se ha convertido en una caricatura o fantasma donde no consiguió zafarse de los tópicos y rencores jacobinos que desde el primer momento de la Revolución francesa lastraron al liberalismo. Si no fuese por Lenin y sus bolcheviques, el marxismo no hubiera sido otra cosa que una colonia liberal bajo el nombre de socialdemocracia y, por consiguiente, un instrumento del nacionalismo, por un lado, y del capitalismo, por otro. Como lo es, ciertamente, por todas partes. No hace falta que Willy Brandt y sus correligionarios Guy Mollet y los suyos, Wilson y sus secuaces, Nenni y sus seguidores, vayan tirando por la borda los principios y consignas de Marx para que advirtamos que el socialismo socialdemócrata es la más estúpida falsificación del marxismo. O, mejor aún, la más estúpida de sus traiciones. Pues los socialdemócratas, deliberada o inadvertidamente, han colaborado —y colaboran— por todas partes al sostenimiento de esas "derechas" enmascaradas de izquierdismo que con muchos aspavientos laicos y muchas invocaciones a la libertad, la soberanía del pueblo y los derechos del hombre, son la encarnación misma del espíritu burgués y la almáciga y depósito supremos del capitalismo con o sin careta. Cuando Lenin y Trotsky fustigaban sin piedad a la socialdemocracia no lo hacían por capricho o por simple rivalidad momentánea entre facciones, sino porque se daban cuenta de que era en ellos donde ya estaba prevista la imagen del mayor peligro que amenaza al marxismo: su aburguesamiento. Si los socialdemócratas han perdido las elecciones en Alemania, no ha sido, como algunos suponen, porque Willy Brandt esté desprestigiado por los continuos cambios de nacionalidad y partido en que parece especialista, sino porque allí, como en todas partes, han colocado al socialismo en la mismísima Babia.

Presencia de

JUAN JOSE ESPINOSA



El gobernador del Banco Mundial y Ministro de Hacienda, Juan José Espinosa, ha marchado a Washington a fin de presidir la reunión anual de dicha entidad financiera.

En un momento del mayor interés en las relaciones financieras internacionales llega a Washington nuestro Ministro de Hacienda, hombre de sólido prestigio en el campo económico, y ya tiene en su agenda numerosas e importantes conferencias y entrevistas con destacadas personalidades americanas de la Banca y la finanza.

El viaje de Juan José Espinosa, de tan alto interés en los momentos actuales, lleva una vez más la presencia de España a las tierras americanas.

General Westmoreland



En pocas semanas, el signo de la guerra del Vietnam ha cambiado a favor de las tropas norteamericanas. El artífice de esta transformación es el comandante en jefe de las fuerzas estadounidenses en aquel país asiático, el general William Westmoreland, un especialista en operaciones aero-transportadas, que dispone para su estrategia de mil quinientos helicópteros, convertidos en verdadera caballería de asalto, que lanza contra las concentraciones y los guerrilleros en emboscada y deciden generalmente con su aparición el desenlace de los combates.



—Es el famosísimo agente secreto que obtuvo los planos de la camisa que ni se plancha, ni se lava, ni nada.

# INFORMACION NACIONAL

## 2.200 MILLONES DE PESETAS PARA EL FOMENTO DEL PRINCIPIO DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

Abarca tanto a la enseñanza primaria como a enseñanzas superiores, bolsas escolares y ayudas asistenciales

Un total de 2.200 millones de pesetas han sido aprobados por el Consejo de Ministros del 13 del pasado mes de agosto para la ejecución del plan de inversiones del Fondo Nacional para el Fomento del Principio de Igualdad de Oportunidades para el año 1965 por el Patronato de Protección Escolar, según se publica en el «Boletín Oficial del Estado».

Según este plan de inversiones, 635 millones se destinan a la enseñanza primaria, 621 millones a la enseñanza media, 483.630.000 pesetas a la enseñanza profesional, 5.900.000 pesetas a enseñanzas especiales, 153.250.000 pesetas a enseñanzas superiores, técnicas, de grado medio y asimiladas, 110.220.000 pesetas a becas y otras ayudas para graduados e investigadores, 142 millones para bolsas de matrícula, Seguro Escolar y ayudas asistenciales, 29 millones para becas excepcionales y 2.200.000 pesetas para inversiones de previsión específica.

### AÑO SANTO

## LOS GESTORES ADMINISTRATIVOS GANARAN EL JUBILEO

DOM JUSTO PEREZ DE URBEL HARA LA OFRENDA AL APOSTOL SANTIAGO

SANTIAGO DE COMPOSTELA. Más de seiscientos peregrinos pertenecientes a los trece Colegios Oficiales de Gestores Administrativos de España se esperan entre hoy y mañana en esta localidad. Don Justo Pérez de Urbel, asesor religioso de estos profesionales, hará la ofrenda al Apóstol. El cardenal arzobispo de Santiago de Compostela ha enviado la siguiente carta a la Junta de gobierno de esta peregrinación nacional: «Toda vez que con motivo de mi presencia en el Concilio Vaticano no tendré el gusto de recibir la peregrinación de los señores gestores administrativos de España al repulcro del Apóstol Santiago, quiero dejarles una bendición muy especial con la seguridad de mis oraciones para que el Señor les proteja siempre y les ayude a cumplir de manera perfecta la noble e importante misión que les está confiada.—Fernando, cardenal Quiroga.»

Al mismo tiempo que ganan el jubileo del Año Santo Compostelano los presidentes de los Colegios de Gestores Administrativos y el Consejo general celebrarán sesión plenaria en Santiago, así como una misa solemne en La Coruña en honor de San Cayetano, Patrón de la profesión, que será oficiada por Dom Justo Pérez de Urbel.

## EL MINISTRO DE INFORMACION Y TURISMO, EN OVIEDO

ASISTIO A LA ULTIMA REPRESENTACION DE LA TEMPORADA OFICIAL DE OPERA

OVIEDO.—Llegó a esta capital por carretera el Ministro de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne. El señor Fraga Iribarne ha sido recibido por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Presidente de la Diputación, Alcalde de la ciudad, delegado provincial de Información y Turismo, así como por otras autoridades y jerarquías.

El señor Fraga Iribarne se ha desplazado a Oviedo para asistir a la última representación de la XVIII temporada oficial de ópera que se viene realizando en el teatro Campoamor, de propiedad municipal, y que tuvo lugar a primera hora de la noche, con la puesta en escena de la ópera «Lohengrin», de Wagner. (Pyresa.)

El director general de Carreteras, en Barcelona

BARCELONA.—Para cumplir con el plan de visitas semanales a Barcelona, trazado por el Ministro de Obras Públicas en su reciente estancia en la ciudad, llegó el director general de Carreteras, don Pedro de Areitio, procedente de Madrid.

El señor De Areitio permaneció todo el día en Barcelona, al objeto de examinar la marcha de las obras y proyectos del programa de urgencia y otros trabajos que se realizan en la provincia.

En relación con el plan de urgencia de carreteras, ha manifestado el director general de carreteras a los periodistas que comprende las obras aprobadas en el último Consejo de Ministros, y que respecto a la provincia de Barcelona, ya publicaron los periódicos, hallándose entre ellas el mejoramiento de los accesos a la Ciudad Condal, todo lo cual debe estar concluido para el mes de julio del año próximo.

Para la provincia de Gerona se prevé una nueva carretera de enlace entre la Batlloria y Hostalrich, para sustituir dieciocho kilómetros de pésima ruta por ocho kilómetros de buena carretera, evitándose con ello el recorrido por Breda. Asimismo comprende la variante de Pont de Molins, el puente sobre el río Terry, el acceso al nuevo aeropuerto de Ge-

## JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DE CARBALLINO (ORENSE)

### EDICTO

En el Juzgado de Primera Instancia de Carballino se tramita expediente sobre declaración de ausencia de ANTONIO PARADA NEIRA, hijo de Manuel y Fidela, de cincuenta y tres años, casado con María Nogueira Presas, natural de Dadin, municipio de Irijo, en este partido judicial, donde tuvo su último domicilio, ausentándose hace siete años a Venezuela sin que se hayan tenido más noticias suyas.

X en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 2.033 de la Ley de Enjuiciamiento Civil, expido el presente en Carballino a 28 de agosto de 1965.

El Juez de Primera Instancia (firma ilegible).

rona-Costa Brava y el acceso a Gerona por la carretera nacional de Madrid a Francia por La Junquera.

Además se realizará un programa de mejora urgente de firmes en varios tramos, desde La Junquera hasta Alicante.

Terminó el señor Areitio sus manifestaciones subrayando el interés del Ministro en resolver con la máxima urgencia todos estos problemas. (Cifra.)

El director general de Arquitectura, en Gerona

GERONA.—Llegó a esta ciudad el director general de Arquitectura, don Miguel Angel García Lomas. En la estación fue cumplimentado por el Gobernador Civil y otras autoridades.

El señor García Lomas se reunió luego con dichas autoridades en sesión de trabajo. Poco después visitó el Paseo Arqueológico y sus alrededores, de tanto valor histórico-monumental, y del que hizo grandes elogios. Desde allí se trasladó a las obras de cobertura del río Oñar a su paso por la ciudad. (Cifra.)

### LEON

## VA A CELEBRARSE LA III SEMANA NACIONAL DE LA CARRETERA

LAS SESIONES DE TRABAJO SE INICIARAN MAÑANA EN LA CAPITAL LEONESA Y CONCLUIRAN EL DIA 2 EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

LEON. (Del correspondiente de Pyresa, Joaquín Nieves).—Desde mañana y hasta el próximo día 2 de octubre, van a tener lugar en León los actos de la III Semana Nacional de la Carretera, cuyos actos finalizarán en Santiago de Compostela, dando así ocasión a los asistentes para visitar los lugares jacobinos con motivo del Año Santo Compostelano.

Las sesiones de trabajo se celebrarán en León entre los días 27 al 30, en los salones de la Escuela de Comercio, con Secretaría para recepción o información de los seminaristas, en el Hostal de San Marcos, finalizando la Semana el día 2 de octubre con un acto religioso en la catedral de Santiago.

Esta III Semana de la Carretera, al igual que las anteriores celebradas con sorprendente éxito, en Barcelona, en el año 1963, y en Málaga, en el 1964, fueron organizadas en colaboración con otros organismos, especialmente con la Dirección General de Carreteras y con la Asociación Española de la Carretera.

Esta Asociación desarrolla su trabajo bajo el lema internacional «Mejores carreteras para un mundo mejor», y su actividad no persigue fines materiales, sino que trata de conseguir objetivos altamente generosos, cuales son, los de cooperar al mejoramiento de la vida de los hombres de todo el mundo y sus fáciles relaciones, contribuyendo al establecimiento de vías de comunicación extensas y de elevado coeficiente vial.

## AYER FALLECIO EN MADRID EL GENERAL DON FELIPE ACEDO COLUNGA

EN LA ACTUALIDAD EJERCIÓ EL CARGO DE DELEGADO DEL GOBIERNO EN LA COMPAÑIA TELEFONICA

A las siete de la mañana de ayer falleció en Madrid el Delegado del Gobierno en la Compañía Telefónica, general auditor del Ejército del Aire, don Felipe Acedo Colunga, quien había pasado a la situación de reserva el pasado año. El ilustre general había sufrido el año 1963, al salir del Palacio de las Cortes, una hemiplejía, de la que con grandes dificultades, y gracias a los recursos de la ciencia logró recuperarse, hacia su vida normal y este verano se trasladó a San Sebastián, acompañado por su esposa, doña Josefa Vázquez. Hace siete días se sintió indisputado de alguna gravedad, e inmediatamente se trasladó a Madrid. Un infarto de miocardio le produjo la muerte. Por disposición expresa del finado, no se dio la noticia más que aquellas personas de la intimidad y principalmente le fue comunicada al Jefe del Estado, al Ministro del Aire y al ex Ministro don Blas Pérez González, que fue quien le nombró Gobernador Civil de la provincia de Barcelona.

En una ambulancia de la Cruz Roja fueron trasladados sus restos al pueblo de Olvera (Cádiz), su

pueblo natal, donde recibirá cristiana sepultura.

A las 10,30 de la mañana se presentó en el domicilio mortuario el jefe de la Casa Civil de S. E., el Jefe del Estado, conde de Casa de Loja, quien dejó constancia del testimonio de pésame del Caudillo;

Posteriormente acudieron también al domicilio del general Acedo Colunga el ex Ministro don Blas Pérez González y don Fernando Fuertes de Villavicencio, intendente y segundo jefe de la Casa Civil de S. E.

Don Felipe Acedo Colunga había nacido el 6 de septiembre de 1896 y había ingresado en el Cuerpo Jurídico Militar, en 1927 pasó al servicio de Aviación Militar, y en 1920 estuvo destinado como piloto hasta 1932 en Africa y la Península. Al asumir el mando del aeródromo de Tablada, a las órdenes del general Sanjurjo, el 10 de agosto de aquel año fue procesado por la República. Ha sido consejero delegado del Aire en el Consejo Supremo de Justicia Militar, Gobernador Civil de Barcelona y, al cesar en este cargo, Delegado del Gobierno en la Compañía Telefónica Nacional de España. Estaba en posesión de numerosas condecoraciones y había publicado diversos trabajos de derecho aéreo.

### Sentimiento en Barcelona

Ha causado general sentimiento en Barcelona la noticia difundida a través de la agencia Cifra del óbito en Madrid del ex Gobernador Civil de esta provincia don Felipe Acedo Colunga.

Desde esta ciudad se han remitido a la casa mortuoria numerosos mensajes de condolencia.

### Entierro de los restos de Ruperto de Chavarri

Han sido inhumados en la sacral de San Isidro, de Madrid, los restos mortales del teniente coronel del Arma de Aviación, don Ruperto de Chavarri y Pintor, muerto el pasado jueves en accidente de aviación al estrellarse la avioneta que pilotaba en las proximidades de Aitana.

La conducción del cadáver tuvo lugar desde el Hospital Central del Aire. El entierro fue presidido por el Ministro del Aire, teniente general Lacalle Larraga, y el jefe del mando de la Defensa Aérea, teniente general Rubio, y en unión de los familiares asistieron al acto jefes, oficiales y numerosos amigos del finado.

El teniente coronel Chavarri tenía cincuenta y cuatro años de edad y ostentaba el mando del Centro de Alerta y Control de Aitana.

## 11.520 LITROS DE AIRE POR DIA PASAN POR NUESTROS PULMONES

Procure que éste sea sano pulverizando OZONOPINO RUY RAM, que, mezclado con agua y lanzado a la atmósfera o unas gotas en su pañuelo o almohada, le proporcionará un ambiente sano y delicioso perfume de bosques «Ruy Ram» - Higienista - Madrid

¡SENSACIONAL!



BATAS  
BOATADAS  
GRAN  
SURTIDO  
EN TODO  
COLORIDO

COMBINACIONES



COLORIDOS: BLANCO, CELESTE, SALMON, VERDE, MALVA, MARINO, ABETO, BEIG Y NEGRO

MODELOS EXCLUSIVOS



LA MARCA QUE GARANTIZA CALIDAD DE VENTA EN TODO EL COMERCIO

**MONSY**

CREA LA MODA PARA LA MUJER

PLAZA MAYOR, 20 - IMPERIAL, 4  
MADRID

**CLAUSURA DEL I CAMPAMENTO PARA MINUSVALIDOS EN LA CORUÑA**

HAN ASISTIDO UN CENTENAR DE MUCHACHOS HIJOS DE FERROVIARIOS

Presidió el Delegado Nacional de Juventudes, Eugenio López

LA CORUÑA. (De nuestro redactor, enviado especial.) — Cerca de un centenar de muchachos en edades comprendidas entre los ocho y los trece años han demostrado en las pistas deportivas, en la piscina y en la amplia plaza del Albergue Juvenil «Francisco Franco», de Gandario, cómo el espíritu de camaradería, la alegría y la disciplina pueden obrar milagros y superar las limitaciones físicas producidas por la poliomielitis.

El I Campamento Nacional dedicado a minusválidos, iniciado hace veinte días como experiencia, ha sido un éxito completo. A lo largo de su estancia campamental, este centenar de muchachos, hijos de ferroviarios procedentes de toda España, han seguido las actividades habituales en un turno de Campamento sin ningún género de limitaciones. El resultado ha sido maravilloso y de ello he sido testigo emocionado durante el acto de clausura, celebrado ayer al mediodía.

Dio comienzo el acto, presidido por el Delegado Nacional de Juventudes, Eugenio López, y por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Evaristo Martín Freire, con la visita a los pabellones en donde se han albergado los muchachos. Después estos salieron a los campos de deportes, donde jugaron partidos de baloncesto, balonmano, balonvolea y fútbol, en tanto que otros grupos disputaban las pruebas finales de lanzamiento de peso, disco, maza y tiro con arco, así como prácticas de montaje de tiendas de campaña y construcción de «vivacs». Posteriormente, los muchachos ejecutaron dos tablas de gimnasia de recuperación con una perfección extraordinaria y complicados ejercicios con apoyo animado, a base de flexiones, tendidos, posiciones de tierra y equilibrio. Y a continuación, como cierre de la exhibición deportiva, los primeros clasificados en el campeonato de natación, categorías A y B, efectuaron una reñida carrera de «crawl», recorriendo los veinticinco metros de longitud de la piscina en breves segundos.

Seguidamente, las autoridades, acompañadas por los doctores Canosa, que representaba al Colegio

de Médicos de La Coruña; Nuño, jefe provincial de Sanidad, en representación del secretario general de Sanidad, señor Romay; Domínguez Andía, de la Renfe; Payno y Martínez Llopis, este último Jefe del Servicio Nacional de Sanidad de Juventudes, y Heliodoro Ruiz, padre e hijo, recorrieron la Exposición de trabajos manuales y periódicos murales confeccionados por los muchachos. Destacan, entre estos trabajos, los realizados en el concurso de modelado de medallas, convocado entre los chicos, tres de las cuales han servido para fundir los trofeos que después fueron repartidos.

Se cerró el acto de clausura con la distribución de copas, medallas y banderines a los muchachos que más se han distinguido, tras lo cual tres de los acampados acompañaron al Gobernador Civil, al Delegado Nacional de Juventudes y al doctor Heliodoro Ruiz en la ceremonia de arriar banderas. Pronunciaron unas breves pero emocionadas palabras el doctor Ruiz y Eugenio López, éste para destacar la magnífica conducta de los chicos y su espíritu de superación y la labor realizada por los Mandos del Campamento y poner a disposición de todos las instalaciones y los hombres de Juventudes.

Antonio GIBELLO

**GRATITUD DE TIERRA DE CAMPOS**

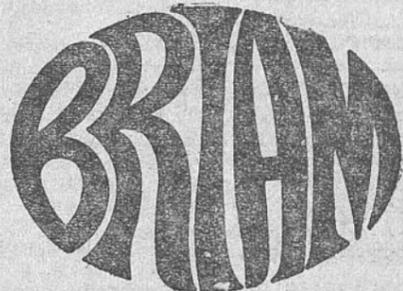
PALENCIA. — Un telegrama de adhesión a Su Excelencia el Jefe del Estado ha enviado el Gobernador Civil de esta provincia en nombre de todos los agricultores de la Tierra de Campos, agradecidos por las medidas adoptadas por el Gobierno para el desarrollo económico y social de esta comarca cerealista castellana.

En igual sentido se han cursado telegramas a los Ministros de Agricultura, comisario del Plan de Desarrollo y Secretario General del Movimiento. (Cifra.)

**ACTOS EN MEMORIA DE LOS CAIDOS Y EX CAUTIVOS DE VIZCAYA**

BILBAO — Ayer se han celebrado diversos actos en memoria de los ex cautivos de Vizcaya y de cuantos dieron su vida por Dios y por España el 25 de septiembre de 1936.

En el mausoleo del cementerio de Vista Alegre ha sido oficiada una misa rezada de comunión, y a mediodía en la catedral de Santiago se ha celebrado otra misa de réquiem seguida de solemne responso, en sufragio de las almas de los mártires.



**ENSEÑANZA ACELERADA DE IDIOMAS**

- SU METODO, creado especialmente para enseñar idiomas extranjeros a los españoles, conjuga la pedagogía tradicional con las más modernas técnicas de enseñanza y permite al alumno hablar y escribir en el plazo más corto.
- GRUPOS REDUCIDOS, donde el profesor y los alumnos forman un pequeño equipo de trabajo, el único sistema para adelantar rápidamente en el estudio de idiomas.
- LIBROS PROPIOS, editados exclusivamente para sus centros y perfeccionados gracias a dieciséis años de experiencia

y SOLO

**BRIAM**

LE BRINDA A LA VEZ TODAS ESTAS VENTAJAS

INGLES - FRANCÉS - ALEMÁN - ESPAÑOL para extranjeros

Una solución para cada necesidad:

Clases intensivas diarias y clases alternas, para principiantes y adelantados, desde las ocho de la mañana hasta las once de la noche.

Calle de TETUAN, 5 (a dos pasos de la Puerta del Sol)

Teléfono 231 60 04

FRANCISCO NAVACERRADA, 59 (junto a la Plaza de Toros, entre Manuel Becerra y Ventas)

Teléfono 255 88 04

**PAGINAS DEDICADAS AL PETROLEO**

Próximamente se publicarán unas páginas dedicadas al tema del petróleo en nuestra sección de huecograbado. Irán incluidas dentro del número normal, que se venderá al precio habitual de dos pesetas, y oportunamente comunicaremos a nuestros lectores la fecha de salida.

PRIMARIA - CULTURA GENERAL - BACHILLERATO - MECANOGRAFIA - TAQUIGRAFIA SECRETARIADO - FRANCÉS INGLÉS

Colegio ALMAS ESPAÑOLAS

Bravo Murillo, 86. Tel. 233 92 13  
J. García Morato, 169. Tel. 233 86 44

# LA JUNTA NACIONAL DE FRUTOS Y PRODUCTOS HORTICOLAS, PREOCUPADA POR LAS MEDIDAS DISCRIMINATORIAS DEL MCE

## SOLICITAN SE GESTIONE UN ACUERDO GLOBAL CON LA COMUNIDAD AL OBJETO DE ATENUAR LAS TASAS COMPENSATORIAS

### PIDEN TAMBIEN LA APERTURA DE NUEVOS CAUCES COMERCIALES

La exportación de cítricos españoles a los mercados europeos, ante la nueva posible situación que puede originar la adopción de las medidas propugnadas por Italia para los países miembros del Mercado Común, es causa de inquietud y preocupación a escala nacional.

La Junta Nacional de Agrarios del Sindicato Nacional de Frutos y Productos Hortícolas, organismo directamente interesado en esta cuestión, se ha reunido en Madrid bajo la presidencia del titular de este Organismo sindical, don Victor Audera, al que acompañaba el presidente de dicha Junta, don Vicente Pastor.

Se dio conocimiento, en primer lugar, de la estimación de la cosecha para la próxima campaña cítrica 1965-66, calculada en un total de 1.992.000 toneladas.

A continuación fueron ampliamente informados los reunidos acerca de la actual situación del Mercado Común Europeo, estudiándose los recientes acuerdos adoptados por el Gobierno español para tratar de impedir los daños que pueden ocasionar a nuestra producción y exportación hortofrutícola las disposiciones discriminatorias recientemente adoptadas por la Comunidad, y que se teme culminen en la adopción de unos precios de referencia tomados a niveles arbitrariamente altos.

La Junta hizo suyos los argumentos y conclusiones del estudio que entregó el Sindicato Nacional de Frutos y Productos Hortícolas a diferentes ministerios —especialmente afectados— en 31 de mayo último, y que, en resumen, vienen a decir:

En vista de la situación, el Sindicato Nacional de Frutos y Productos Hortícolas, desde el punto de vista de los intereses que representa, y sin prejuzgar su necesaria coordinación con los del resto de los sectores económicos nacionales, solicita del Gobierno que se estudie la aplicación posible de las siguientes medidas:

• Que se considere necesaria la ayuda al sector hortofrutícola español en el sentido de adoptar fórmulas de salvaguardia para la importación y de estímulo para la exportación, tales como subvenciones al transporte, ayuda a la propaganda en el exterior y, en el caso de los cítricos, sistema de seguro de heladas, etc.

• Que definida nuestra futura política agraria y comercial en relación con estos productos, con la colaboración necesaria entre los distintos Ministerios interesados, se incluya en ella o, mejor, se vea preferida de un especial trato impositivo a través de la desgravación fiscal, la revisión de líquidos impositivos, etc.

• Que se activen en lo posible las conversaciones para llegar a la integración o asociación de España a la Comunidad Económica Europea.

• Que mientras puede llegarse a alguna de las citadas fórmulas completas, se gestione la conclusión de un acuerdo comercial global con dicha Comunidad, y, si ello ofreciera dificultades, de un "mo-

odus vivendi" que permita mitigar las consecuencias de la aplicación unilateral y abusiva de tasas compensatorias y otras medidas a las exportaciones españolas de productos hortofrutícolas.

• Que simultáneamente se gestionen y negocien ante cada uno de los países del Mercado Común, en la medida en que sea posible, los oportunos contingentes arancelarios, libres de una diferenciación de derechos y de tasas compensatorias.

• Que por lo menos en términos de negociación en relación con el punto anterior, se anuncie la adopción de una política discriminatoria a las importaciones procedentes de los países de la Comunidad.

• Que en el mismo orden de ideas se adopten las medidas conducentes a facilitar el cauce comercial de la producción hortofrutícola, subvencionando las exportaciones en la misma cuantía que perjudiquen las tasas de la Comunidad, bien con cargo al presupuesto nacional o al fondo que pudiera obtenerse de la sobretasa que podría establecerse sobre las mercancías procedentes de los países de la Comunidad.

• Que se estudien las medidas procedentes para que España no venda a los países de dicha Comunidad productos a precios inferiores a los que se fijen como de referencia, teniendo en cuenta el volumen total de nuestra producción exportable.

• Que en las negociaciones de la Ronda Kennedy se obtengan las mayores ventajas para la exportación hortofrutícola, aunque se dé lugar a compensaciones, oponiéndose rotundamente a la desconsolidación de los derechos consolidados.

• Que se fomente y subvencione la apertura de nuevos cauces comerciales y se refuercen las rela-

ciones económicas con los países del Este.

Estas medidas reúnen, a juicio de los sectores de producción y comercio integrados en el Sindicato de Frutas, las características de compensar el perjuicio que sufre tan importante sector económico, de reaccionar ante un injusto trato discriminatorio y de fortalecer la postura de España en una posible negociación.

La Junta designó las personas que, en nombre y representación de la misma, asistirán a las reuniones que celebrará el CLAM en Niza, a partir del día 8 de octubre, y en el que también se tratará sobre el Mercado Común Europeo.

El mayor interés de la Junta se ha centrado, como se observa, en lo concerniente al Mercado Común, confiándose en que las medidas que éste adopte sean más acordes con la realidad que las que, al parecer, tenían en proyecto. En este orden se ha comentado la energía con que se manifestaron los importadores de frutas y hortalizas de los países miembros de la Comunidad, tal y como refleja últimamente la Prensa europea, especialmente de Bélgica, y la República Federal Alemana, que defienden los incontrovertibles argumentos los intereses del público consumidor, que se verían fuertemente perjudicados por la injustificable alza del precio de las naranjas. Se confía igualmente que nuestro Gobierno trate de buscar una especie de "modus vivendi" con la Comunidad para impedir que se produzcan en el futuro medidas de naturaleza similar a la que ahora nos ocupa.

De otra parte, la Junta cree que la producción y el comercio de cítricos españoles deben ser objeto de la debida protección que los ponga en situación competitiva en los mercados exteriores como medidas internas similares a las que practican todos los demás países.

## BARCELONA

### CERTAMEN LITERARIO EN HONOR DE NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

FUE EXALTADA LA FIGURA DE DON FELIPE ACEDO COLUNGA, FALLECIDO AYER EN MADRID

BARCELONA. (De nuestro corresponsal, Fernando Vázquez-Prada.)—Una trágica emoción dolorosa nos ha sobrecogido el ánimo a cuantos a primera hora de esta noche llenábamos el Palacio de la Música con motivo del certamen literario en honor de Nuestra Señora de la Merced, organizado por la Hermandad de ex Cautivos, cuando su Presidente Nacional, marqués de la Valdavia, al iniciar su discurso de apertura del acto, ha exaltado con sentidísimas palabras la memoria del ilustre general, fallecido muy pocas horas antes en Madrid, don Felipe Acedo Colunga, que durante nueve años y medio, desde 1951 hasta 1960 fue Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Barcelona, trabajando infatigablemente en beneficio de la provincia.

El marqués de la Valdavia ha pedido después a los presentes que elevaran plegarias a Nuestra Señora de la Merced, cuya imagen presidía el acto, por la salud del antiguo director del periódico de esta ciudad «La Vanguardia Española», don Luis de Galinsoga, gravemente enfermo en Galicia, y a continuación ha evocado el magnífico historial de estos ex-cautivos en honor de su Patrona, que con el de este año han alcanzado su número 18 y entre cuyos mantenedores han figurado personalidades tan eminentes y prestigiosas como el actual Ministro de Información y Turismo, don Manuel Fraga Iribarne; el Presidente de la Diputación Provincial de Barcelona, marqués de Castellflorite; el señor Jordana de Pozas, etc.

### JOSE MARIA DEL MORAL, EN SALAMANCA

SALAMANCA.—El Delegado Nacional de Prensa del Movimiento, don José María del Moral, visitó anoche el diario «La Gaceta Regional», siendo recibido por el director y personal de Redacción y talleres. La visita del profesor Del Moral es de carácter privado. (Pyresa.)

Ha pronunciado el pregón del certamen el actual director de «La Vanguardia Española», don Xavier de Echarrí, que después de una luminosa evocación histórica de la fundación de la Orden de la Merced, ha glosado ampliamente su magna obra a través de los siete siglos transcurridos desde entonces.

El Presidente de la Hermandad Provincial de ex Cautivos, camarada Alfredo de Casanova; el padre Francisco Reñé, de la Orden mercadería, y el Consejero Nacional, camarada Luys Santamarina han formado el Jurado del certamen, cuyo secretario, camarada Andrés Bayón, ha leído el veredicto concediendo los premios a los poetas Carlos Murciano, Federico de Mendizábal, Juan Martínez Pastor y José Luis González Brotons.

### CLAUSURA DEL SEGUNDO CONGRESO ESPAÑOL DE HISTORIA DE LA MEDICINA

SALAMANCA.—En el Paraninfo de la Universidad se celebró anoche el acto de clausura del II Congreso Español de Historia de la Medicina, que durante tres días ha congregado en esta capital a más de medio centenar de especialistas e investigadores médicos españoles. Pronunciaron discursos en la sesión de clausura el profesor don José María López, de Valencia, quien examinó el estado actual de la investigación histórica médica en España, y el profesor de la Facultad de Madrid, don Pedro Lafu Entralgo, que hizo una exaltación de la importancia de la historiografía de la Medicina como elemento complementario del conocimiento de cualquier especialidad médica. El rector de la Universidad, que presidió el acto, junto con las primeras autoridades salmantinas, declaró clausuradas las tareas del Congreso.

La Sociedad Española de Historia de la Medicina celebró por la tarde Junta General, para proceder a la renovación de su Junta Directiva.



# XXV FERIA NACIONAL DE MUESTRAS

2 - 17 de octubre de 1965

ZARAGOZA

(BODAS DE PLATA)

## COINCIDE CON LAS FIESTAS DEL PILAR

Este año extraordinarias novedades, con la inauguración de nuevos Pabellones que amplían notoriamente la capacidad del recinto.

Grandes rebajas en el ferrocarril para el desplazamiento a Zaragoza para visitar la Feria.

### INFORMES:

Dirección General de la Feria — Palacio Ferial (Gran Vía) — ZARAGOZA

Ayuntamiento de Madrid

HUELVA

# REALIDADES DEL POLO DE PROMOCION INDUSTRIAL

**SON CIENTO UNA LAS SOLICITUDES APROBADAS QUE OBTENDRAN LOS BENEFICIOS DEL ESTADO, CUYAS SUBVENCIONES ASCIENDEN A 930.333 PESETAS**

Ha venido a nuestras manos una hoja dada a la publicidad por la Gerencia del Polo de Promoción del Plan Español de Desarrollo Industrial en esta provincia, interesantísima, en tanto que de una simple ojeada nos brinda una información clara y rotunda de los beneficios del Polo de Huelva, asegurándose, a través de las concesiones aprobadas en los años de 1964 y 1965, la creciente importancia y desarrollo que en tal sentido son de esperar dentro de la convocatoria de 1966, cuyo plazo de presentaciones de solicitudes para las concesiones de donativos expira el 30 del mes de noviembre del año en curso.

Una breve referencia acerca de las concesiones ya hechas vienen a rubricar aquella importancia. Son 101 las Empresas aprobadas que obtendrán los beneficios correspondientes por parte del Estado, de las que once han sido aplazadas. Las inversiones fijadas ascienden a 10.856.496 pesetas con 23 céntimos, siendo las resoluciones aplazadas 1.424.397 pesetas con 25 céntimos. Suman las subvenciones concedidas 930.233 pesetas con 16 céntimos, y el número de puestos de trabajo se cifra en 8.876, con 1.263 que pertenecen a las once resoluciones aplazadas.

CIFRAS DE PRODUCCION

Entre las 34 producciones que se citan, ya existentes o proyectadas en el área del Polo, aducimos sólo, en gracias a la brevedad, y como más importantes, las siguientes: Acido sulfúrico, 460.000 Tm/año; ácido fosfórico, 240.000 Tm/a.; fosfatos, 220.000 Tm/a.; amoníaco, 90.000 Tm/a.; refinería de petróleo, 200.000 Tm/a. de crudos; residuos asfálticos, 1.200.000 Tm/a.; fundición de cobre, 30.000 Tm/a.; electrólisis de cobre, 30.000 Tm/a., y así hasta llegarse a las 34 producciones que se totalizan.

Motiva el asentamiento de las grandes Empresas industriales que ya así lo hicieron, y las que tienen presentadas sus solicitudes acogiéndose a los beneficios del Polo de Promoción de esta provincia en su convocatoria de 1966, las realidades productivas con que Huelva cuenta por lo que se refiere a reservas de materias primas y otras que como su nuevo puerto, ya en construcción, y las grandes obras proyectadas de estructura, aseguran el normal desenvolvimiento de las mismas y facilitará también por la amplitud de sus servicios, su creciente desarrollo. Números y realidades al canto: El nuevo puerto de Huelva, cuyas obras ya han sido iniciadas, constará de un muelle petrolero de 14 metros de calado y otro de minerales de 13 metros de calado e instalaciones

de carga con capacidad de 1.500 toneladas a la hora y zona industrial de 13 millones de metros cuadrados.

Con relación a la producción minera, se cuenta con 250 millones de toneladas de reservas de piritas (50 por 100 del aforo mundial), aparte de las grandes reservas de manganeso con que se tiene.

La pesca supone un volumen de 70.000 toneladas métricas al año. A este tenor abona también la conveniencia de creación de nuevas industrias que pudieran enumerarse entre las acogidas al Polo: los montes, agricultura, ganadería, playas y mano de obra con que se cuenta en esta provincia de manera bastante apreciable.

Domingo FLERY

# LOS COSMONAUTAS COOPER Y CONRAD LLEGARAN A ESPAÑA EL DIA 28

Visitarán la estación de seguimiento de Maspalomas, en Las Palmas

En la mañana del lunes despegará de la base hispano-norteamericana de Torrejón de Ardoz un avión especial, en el que se trasladarán a Canarias el embajador de los Estados Unidos en Madrid, señor Duke; el general Donovan, jefe de la Misión militar norteamericana; el general Calvo Rodés, presidente de la Comisión para Investigación Espacial; el general Pérez Marín; director general de Relaciones con América del Norte del Ministerio de Asuntos Exteriores, señor Sagaz, y el jefe del Gabinete Técnico de Información y Turismo, señor Elorriaga.

Estas personalidades constituirán, con las autoridades del archipiélago canario, el Comité de recepción que acogerá a los astronautas Cooper y Conrad durante su estancia en nuestra Patria, en la visita de agradecimiento que realizarán a las islas Canarias por la colaboración española prestada a los recientes vuelos espaciales en la isla de Gran Canaria.

Las estaciones españolas de seguimiento de satélites

Los cosmonautas Cooper y Conrad llegarán a España el próximo día 28 para visitar en Las Palmas la estación de seguimiento de Maspalomas, en su itinerario internacional de agradecimiento a los países y técnicos que colaboraron en el éxito de su histórico vuelo orbital.

Existen dos estaciones de la NASA en España, una en Robledo de Chavela, a unos 56 kilómetros de Madrid, y la otra en Maspalomas, en la isla de Gran Canaria. El Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial (INTA), dirigido por el general excelentísimo señor don Antonio Pérez Marín, ha colaborado muy estrechamente con

la NASA en la instalación y funcionamiento de las dos estaciones.

La instalación de Robledo de Chavela es una estación de seguimiento para distancias muy largas y allí se recibieron con éxito las fotografías de Marte transmitidas por el "Mariner IV" en julio de 1965. Se trata de una de las tres principales estaciones de seguimiento del mundo. El INTA contribuyó con el solar, y el equipo y la instalación del mismo corrió de cuenta de la NASA. La mayor parte de las obras contratadas fueron hechas por personal español y algunas de las piezas fueron fabricadas en España.

La estación tiene un personal estadounidense de ingenieros y técnicos, que suma unas 50 personas, bajo la dirección de Philip Tardai, representante en España del laboratorio de propulsión por chorro de la NASA, y Donald Mayer, director de la estación. El personal español suma unas 30 personas y está dirigido por don Manuel Bautista Aranda.

El acuerdo convenido por el INTA y la NASA prevé la instrucción de personal español, y varios técnicos del INTA han recibido esta instrucción en los Estados Unidos. Con relación al vasto programa del INTA, varios de sus técnicos serán probablemente enviados a los Estados Unidos.

La Estación de Maspalomas es de seguimiento de vuelos orbitales como el del «Mercurio». El acuerdo original fue enmendado en 1964 para permitir que la Estación pudiera servir como estación de seguimiento de astronaves y para comunicarse con ellas.

La Estación de Maspalomas desempeñó un importante papel en el seguimiento de los «Géminis» IV y V, así como de los anteriores vuelos de este programa. España cedió que se instalase en su territorio un equipo de salvamento.

El personal de la Estación está formado por unos 35 estadounidenses y un cierto número de españoles. El solar fue suministrado por un propietario español. El acuerdo expirará el año próximo, pero se espera que pueda ser prorrogado para que la Estación participe en los vuelos del programa «Apolo».

España y Estados Unidos llevan colaborando varios años también en el terreno de los satélites de comunicaciones para utilizarlos experimentalmente con finalidades de comunicación y seguimiento.

## LAS RESERVAS DE AGUA DISMINUYERON EN 358 MILLONES DE METROS CUBICOS

En 358 millones de metros cúbicos ha disminuido el agua embalsada durante la semana actual en relación con el día 18 del presente mes, y asimismo la reserva de energía eléctrica ha bajado en 127 millones de kilovatios-hora, comparándola con la que se disponía en la misma fecha.

Hay, por consiguiente, en el año 1965 una diferencia en menos de 1.686 millones de metros cúbicos de agua embalsada en relación al 25 de septiembre del año anterior; es decir, un 46,9 por 100 de la que habría a embalses llenos.

La producción hidroeléctrica, desde el 1 de enero hasta el 19 de septiembre de 1965 ha sido de 12.721,06 millones de kilovatios-hora, que comparada con la del mismo período del año actual, que fue de 16.107,86 millones, presenta una diferencia en menos de 3.386,80 millones de kilovatios-hora.

Oportunidad Excepcional Para Inversionistas

# EL FONDO DE RENDIMIENTO PAN AMERICAN ES EL MEJOR METODO DE INVERTIR EN LOS EE. UU.

# 9%

Anualmente

PARA CONSEGUIR ALTOS INGRESOS Y CRECIMIENTOS CON ABSOLUTA EXCENCION DE IMPUESTOS.

El Fondo de Rendimiento 9% Pan American, ofrecido exclusivamente por el Pan American Mutual Funds, ofrece a los inversionistas completa libertad de todos los impuestos de los EE. UU., inclusive los impuestos de ingresos, ganancias de capital y de herencia; cuentas confidenciales con custodia opcional de las acciones sin ningún cargo; libertad de controles de cambio o desvalorización; y la garantía de giros bancarios enviados por correo aéreo cada trimestre a razón del 9% anual.

Todo el capital del Pan American Mutual Funds es invertido directamente en acciones de las mayores y más lucrativas y seguras corporaciones de los Estados Unidos. Inversiones actuales incluyen General Motors, U. S. Steel, International Business Machines, American Telephone & Telegraph, Standard Oil Co. of New Jersey, General Electric y más de cincuenta otras que se hallan entre las quinientas mayores empresas comerciales en los Estados Unidos.

El principal consejero de inversiones de los Fondos es Standard & Poor's Corporation de Nueva York, el más importante consejero de inversiones de valores de los EE. UU. Todos los valores poseídos por los Fondos están guardados bajo custodia en Nueva York por un miembro de la Bolsa de Valores de Nueva York. Las acciones del Pan American Mutual Funds pueden ser redimidas en cualquier momento que el inversionista lo desee al 100% del valor neto del activo sin ningún cargo. Programas flexibles de inversiones desde U. S. \$500.00 o su equivalente y más están disponibles. Envíe el cupón hoy mismo para recibir sin obligación nuestro Prospecto actual en español completo con los Estados Financieros y referencias bancarias.

Aprenda ahora como su capital puede ganar más con seguridad por medio de una administración profesional. Envíe este cupón ahora.



**Pan American Mutual Funds**

Bahamas International Trust Bldg.  
P. O. Box 437  
East Street • Nassau, Bahamas

PAN AMERICAN MUTUAL FUNDS  
P. O. Box 437  
Nassau, Bahamas

AR

Señores: Favor de enviarme, sin obligación de mi parte, el Prospecto del Pan American Mutual Funds.

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_

(Por favor, escriba en letra de molde)

## JARDIN INFANTIL «NIÑO JESUS»

Religiosas Puericultoras  
IDIOMAS

Edad de admisión: niños, de 2 a 7, y niñas, de 2 a 9 años

Teléfono 259 62 73

# TROMBA DE AGUA SOBRE LA MAYOR PARTE DE LA PENINSULA

VICH.—A causa de la fuerte lluvia se han producido inundaciones en Vich y en las poblaciones de Centellas y Aiguafreda no hay desgracias personales, aunque las pérdidas en arbolado y productos del campo son considerables.

Desde la una de la madrugada llovía con intensidad y casi sin interrupción sobre Vich y comarca. A las nueve de la noche se habían medido 121 litros por metro cuadrado en Vich.

Los ríos Meder y Gurri que bordean Vich se desbordaron en los sectores del barrio del Remedio y Prado Gallines. El primero interceptó la carretera con Moya y el segundo inundó varias casas, huertas y campos.

En Centellas empezó la inundación sobre las tres de la tarde al adquirir gran volumen de agua el torrente de la Cira que atraviesa por el interior de la población, así como al reventar la mayoría de cloacas y canales por no poder absorber el agua caída.

En el paseo junto al torrente las aguas alcanzaron más de un metro de altura y arrastraron los coches que había aparcados.

Los bajos de las casas allí situadas y que se hallan a ocho metros sobre el nivel del torrente se inundaron, entre ellas se hallan la farmacia, el cine y el palacio de los condes de Centella.

La inundación tomó aún mayores proporciones debido a estar canalizado el torrente en algunos tramos.

A últimas horas de la tarde la medición oficial de la estación pluviométrica del Servicio Meteorológico del Pirineo oriental daba 161 litros por metro cuadrado. El temporal causó grandes daños en las huertas y en la agricultura, así como en la central eléctrica. Los servicios telefónicos dejaron de funcionar y hasta la noche Centellas se quedó sin fluido eléctrico.

El torrente de la Cira afluye al río Congosto, que ha experimentado también una gran crecida. A su paso por Aiguafreda inundó ocho casas de la avenida de la Victoria. El agua alcanzó a más de un metro de altura. Requeridos los bomberos de Vich ayudaron a evacuar a los inquilinos. Los muebles y enseres caseros han sufrido grandes desperfectos.

El vecindario de las poblaciones afectadas, así como los obreros de unas canteras cercanas a Centellas han prestado gran colaboración para limpiar el torrente de las grandes piedras y arbores que lo obstruyen. Las autoridades locales y la Guardia Civil han acudido inmediatamente a prestar los auxilios necesarios y tomar las disposiciones convenientes. No hay, que se sepa, desgracias personales.

A las nueve de la noche seguía lloviendo, pero con menos intensidad. (Cifra.)

## Salvamento de cinco campesinos

SANTA EULALIA DE RONSAÑA (Barcelona). — A causa de la fuerte lluvia caída en el día de ayer, cinco campesinos han quedado atrapados por una fuerte riada procedente del río Tenas, que subió de manera alarmante su caudal, llegando en algunos puntos a alcanzar considerable altura. Tuvieron tiempo de encaramarse dos en una encina y tres en un pino, esperando que cediese el agua o una ayuda a través de helicóptero.

Los bomberos de Granollers, después de improbos esfuerzos y gracias a que el caudal había decrecido más de un metro de su extraordinario nivel, pudieron rescatar a los cinco campesinos, que habían quedado completamente incomunicados y en evidente peligro.

En Vich, donde se han medido 165 litros por metro cuadrado, los ríos Meder y Gurri se desbordaron e inundaron la ciudad

EN UN PASEO CERCANO AL TORRENTE LAS AGUAS ALCANZARON UN METRO DE ALTURA, ARRASTRANDO A LOS COCHES APARCADOS

También en Huelva se registran inundaciones, y en las playas de Cádiz una tremenda manga de aire procedente del mar causó importantes destrozos

El salvamento se hizo a base de cuerdas, que se ataron al cuerpo los atrapados. (Cifra.)

## Corte de carreteras barcelonesas

BARCELONA. — Las continuas lluvias que cayeron ayer sobre esta provincia han perjudicado enormemente la circulación por las carreteras, sin que de momento se tengan noticias de desgracias personales.

En Igualada, a las cinco de la tarde, hubo un desprendimiento de tierras en el kilómetro 533 que dejó interrumpida la circulación por la mitad de la calzada de la carretera. Fuerzas de la Guardia Civil con el peonaje necesario están trabajando para dejar expedita la carretera.

En el término de Puigcerdá y en los kilómetros 57 y 49,800 también está interrumpida la circulación por la carretera nacional 141. La Jefatura Provincial de tráfico ha dado orden de suspender la circulación por dicho lugar durante la presente noche.

Lo mismo ocurrió en la carretera de Montmeló a Granollers.

Se cree que hoy la circulación quedará expedita.

## Ciento treinta y seis litros en Igualada

IGUALADA. — Ciento treinta y seis litros de agua por metro cuadrado se ha recogido, a causa de los intensos chubascos tormentosos que se han prolongado ininterrumpidamente durante veinte horas. La tormenta se ha centrado sobre esta ciudad y la riera Odena, que normalmente aparece seca, experimenta una gran crecida, lo mismo que el río Noya a su paso por Igualada. (Cifra.)

## Inundaciones en Huelva

HUELVA.—Durante la madrugada descargó sobre esta ciudad una aparatosa tormenta, que no cesó hasta las primeras horas de la mañana.

La gran cantidad de agua caída inundó las calles de la planta baja de la capital y penetró en algunos inmuebles, tuvo que intervenir el Servicio de Bomberos. En el número 34 de la calle de Queipo de Llano el agua alcanzó 25 centímetros de altura, y en la de Cala ascendió a medio metro, con peligro para los moradores de las viviendas.

En la avenida de Alemania fue rescatado un coche al que habían inmovilizado las aguas al penetrar en la parte del motor.

Fueron evacuados seis marinos mercantes que se hallaban en un establecimiento de bebidas, de donde tenían que salir para incorporarse a sus barcos.

En el puerto fueron reforzadas las amarras de los buques.

Las comunicaciones telefónicas con Madrid y Sevilla quedaron interrumpidas y se reanudaron ya bien entrada la mañana. (Cifra.)

## Destrozos en las playas de Cádiz

CADIZ. — Se ha generalizado el régimen de lluvias en casi toda la provincia, con extraordinario contento de los labradores, ya que el

agua es muy beneficiosa para los olivos especialmente, y además facilitará grandemente las faenas de sementera.

En la capital, a última hora de la madrugada, una tremenda manga de aire que procedía del mar, ocasionó importantes destrozos en las playas de Victoria y Cortadura, principalmente en la primera, las olas destruyeron numerosas casetas de madera; otras fueron estrelladas contra los muros y contra las casetas de mampostería, y las más, fueron arrastradas mar adentro, desapareciendo, y con ellas todos los enseres que encerraban, ya que aún no se había dado por terminada la temporada de baño, dado lo apacible de la temperatura.

También sufrieron daños de consideración las instalaciones de varios bares y restaurantes de las playas.

Los destrozos, cuya cuantía sobrepasa bastante el millón de pesetas, han sido mayores por coincidir la aparición de la manga de aire con el máximo coeficiente de la marea alta. (Cifra.)

## Lluvia torrencial en Puente Genil

PUENTE GENIL. — Llovió torrencialmente en esta ciudad desde las doce de la pasada noche hasta primeras horas de la mañana. El pluviómetro registró sesenta y cinco litros por metro cuadrado.

## COMPANIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA

### ANUNCIO DE CONVOCATORIA

### 15 PLAZAS DE INGENIEROS DE TELECOMUNICACION

#### Condiciones:

EDAD: DE 23 A 35 AÑOS.

RESIDENCIA: MADRID, BARCELONA, VALENCIA, BILBAO Y SAN SEBASTIAN.

SUELDO Y OTROS BENEFICIOS INCLUIDOS EN EL II CONVENIO COLECTIVO RECIENTEMENTE APROBADO.

#### Solicitudes:

HASTA EL 20 DE OCTUBRE.

DIRIGIDAS A INSPECCION GENERAL DE PERSONAL, AVENIDA DE JOSE ANTONIO, 28, MADRID-13.

RESERVA ABSOLUTA A COLOCADOS.

El cielo continúa encapotado y amenaza nuevas lluvias. El agua inundó varias casas en la barriada del General Franco y en la avenida del Contralmirante Delgado Parejo. La presa del salto Cordobilla recogió gran cantidad de agua y el Genil experimentó una ligera subida sobre su nivel normal.

Los labradores se muestran satisfechos con estas lluvias, que influirán notablemente en el desarrollo de los cultivos. (Cifra.)

## En Yecla

YECLA (Murcia).—Tras de siete largos meses de sequía ha caído sobre esta comarca una ligera lluvia que se puede calcular en unos cinco litros por metro cuadrado.

Pese a lo escaso de estas precipitaciones, los labradores se muestran satisfechos, ya que el agua caída al menos servirá para lavar la uva y hacer que aumente de peso antes de las faenas de la vendimia. (Cifra.)

## La vendimia paraliza en Manzanares

MANZANARES.—Llegaron las lluvias a esta comarca con seis meses de retraso, según las observaciones de los agricultores locales, pero no obstante las tierras están recibiendo una humedad muy apreciable con vistas a las sementeras del próximo año.

Por el momento, las tareas de la vendimia han tenido que interrumpirse a causa de la abundancia de barro que las dificultan e impiden el movimiento de los tractores.

Las temperaturas han descendido notablemente

## Guadalajara, sin fluido

GUADALAJARA.—Desde anoche hasta muy avanzada esta madrugada ha llovido casi sin interrupción. El vendaval que acompañó las precipitaciones derribó numerosos postes conductores de energía eléctrica y dejó la ciudad a oscuras. La falta de fluido afectó a algunas panaderías, que no pudieron funcionar. (Cifra.)

## Cuarenta litros en Pamplona

PAMPLONA.—Un fuerte temporal de agua, que alcanza a gran parte de la provincia se ha desencadenado ayer mañana. En sólo unas horas se han registrado aproximadamente cuarenta litros por metro cuadrado.

Estas precipitaciones son muy beneficiosas para el campo, sobre todo en la zona baja, donde las tierras estaban resacas, pues no había llovido desde hace varios meses. (Cifra.)

## Satisfacción en Segovia

SEGOVIA.—Ha vuelto a llover en esta capital, habiéndose recogido 25 litros por metro cuadrado. El agua ha sido recibida con general satisfacción, ya que se espera que ello contribuya algo en el escaso caudal del embalse de Puente Alta, en Revenga, que suministra de agua potable a la capital. En dicho embalse apenas queda agua para treinta días al ritmo de las restricciones actuales para el consumo. La lluvia, caída también en gran parte de la provincia, ha sido bien recibida por los agricultores. (Cifra.)

## Nieva en Gredos

BARCO DE AVILA.—La temperatura ha descendido notablemente y ha nevado en las cumbres de la sierra de Gredos.

La lluvia caída durante el día ha supuesto unos 32 litros por metro cuadrado.

HABLAR DEL TIEMPO NO ES PERDERLO

# AL FIN VINIERON LAS LLUVIAS

Por José María CASALS



Hoy se mantendrá el tiempo inestable en toda España, con cielo muy nuboso, con algunos claros, vientos del Noroeste y régimen de chubascos intermitentes. Es probable que en el Mediterráneo se registren precipitaciones intensas. Las temperaturas experimentarán un sensible descenso.

En los días inmediatos se mantendrá el tiempo inestable, con mejoras transitorias alternando con periodos de empeoramiento.

## El primer temporal del otoño

La situación de buen tiempo y de sequía se prolongó un par de días más de lo que esperábamos y pronosticamos en nuestro comentario del pasado domingo. Pero al fin decidió hacer su entrada en nuestra Península el temporal que, en esta ocasión, era esperado con ansia, tanto por la población rural como por el público urbano.

Así pues, el primer temporal del otoño ha llegado con toda la puntualidad. Siempre es importante que estas lluvias clásicas vengan a su debido tiempo, pero en esta ocasión la importancia se multiplica por ciento, dado que la presencia de las mismas, y sobre todo habida cuenta de la pujanza y vigor con que han hecho su aparición, nos permite concebir la esperanza de haber superado la tremenda sequía que hemos padecido en los seis últimos meses. Ahora es menester que la borrasca causante de las precipitaciones no desaparezca demasiado rápidamente, sino que, como parece deducirse de los mapas del tiempo, deje una secuela de aire inestable que mantenga por unos días el tiempo lluvioso.

Para dar una idea de la magnitud del temporal bastará indicar que en muchos puntos de la Meseta y de Andalucía occidental las precipitaciones caídas en la tarde del viernes y en la noche siguiente, es decir, desde que comenzó a llover hasta las siete de la mañana de ayer, fueron superiores a la media total correspondiente al

mes de septiembre, o sea, a lo que debe llover en todo el mes para considerarlo como normal. Así, en Madrid (Retiro) cayeron 32 litros de agua por metro cuadrado y la media es de 31; en Valladolid, los valores anteriores son de 38 y 28 litros, respectivamente; en Salamanca, 31 y 22; en Ciudad Real, 27 y 23; en Cáceres, 30 y 23; en Sevilla, 60 y 20; en Córdoba, 41 y 23; en Cádiz, 29 y 23, y en Málaga, 28 y 28. Y con estos datos no hemos agotado la lista de capitales que superaron en unas horas la lluvia media del mes: nos hemos limitado a poner unos cuantos ejemplos representativos de las regiones donde se ha producido este fenómeno.

Los dos primeros días de la semana actual fueron los más calurosos del mes de septiembre. Dominaron las altas presiones y soplaron sobre la Península vientos suaves de componente Sur. El pasado martes se registró en Sevilla la temperatura más alta del mes actual, referida a capitales de provincia: el termómetro marcó 37 grados. En la Meseta castellana, tanto en la Norte como en la Sur, tuvieron en esos dos días temperaturas próximas o superiores a los 30 grados. En el Observatorio de Barajas se alcanzaron los 32, y en Madrid (Retiro), los 29. Este breve período de calor vino a ser como la despedida de un verano que en su mayor parte y sobre todo en su último mes tuvo muy poco de tal.

El miércoles se inició el cambio de tiempo: empezó a bajar lentamente la presión, los vientos cambiaron al Oeste y se inició un ligero descenso térmico. Y dos días más tarde comenzaban las lluvias, que por esta vez sí que han sido a gusto de todos.

Desde mañana, lunes...

# Inmensa variedad de RETALES para otoño-invierno



Magníficos retales de lanas para abrigos, trajes de chaqueta, vestidos, conjuntos, faldas, blusas... Originales retales de telas escocesas...

Espléndidos retales de seda para vestidos. De telas blancas para sábanas...

Interesantísimos retales de telas de colchón, retor, y de modernas tapicerías, cretonas, visillos... Estupendos retales para confecciones de caballeros y niños en cheviots, estambres, franelas...

Le sugerimos que venga en las primeras horas

## Galerías Preciados

Galerías de Arapiles

Galerías de Lista 56

Sederías Carretas

PLAYAS - BENICASIM  
TERRENOS - APARTAMENTOS  
CHALETES - BUNGALOWS  
Exclusivas: GARGORI  
Alloza, núm. 124 - CASTELLON

# INFORMACION INTERNACIONAL

NACIONES UNIDAS

## CIENTO SEIS TEMAS EN EL PROGRAMA DE LA ASAMBLEA GENERAL

El orden del día del actual período de sesiones comprende desde la discriminación racial y el desarme hasta la admisión de la China roja

NACIONES UNIDAS.—Los delegados en la Asamblea General de las Naciones Unidas descansan después de una semana de intenso trabajo.

La Asamblea tiene ahora ante sí un período de tres meses de trabajo, con 106 asuntos diferentes, que van de la discriminación racial en África del Sur y el armamento nuclear a la representación china.

### Mañana, la propuesta nuclear rusa

El lunes la Comisión de Gobierno de la Asamblea estudiará la inclusión en el plan de trabajo de la propuesta rusa, presentada por Gromyko, sobre no diseminación de las armas nucleares.

Gromyko dijo que su propuesta constituía «un asunto importante y urgente».

El proyecto soviético constituye una contrapropuesta en siete artículos a la presentada por los Estados Unidos e n Ginebra, la cual, según el Gobierno soviético, deja abierta una vía de escape a través de la cual podría filtrarse el armamento nuclear.

El delegado de los Estados Unidos, Arthur Goldberg, que el pasado jueves propuso la destrucción

### No han mejorado, a pesar de todo, las relaciones Washington-Moscú

WASHINGTON.—El discurso del ministro de Asuntos Exteriores soviético, André Gromyko, en las Naciones Unidas indica que la cooperación norteamericano-soviético ha tenido escaso efecto en las relaciones soviético-norteamericanas.

Los funcionarios norteamericanos han indicado que el tono de las manifestaciones de Gromyko,

aunque relativamente suaves, indican que los problemas más importantes suscitados entre Norteamérica y la URSS no han experimentado variación alguna.

En su alocución no hubo nada nuevo, excepto un ataque a los Estados Unidos sobre la situación del Vietnam.

Los Estados Unidos y Rusia han tenido una rara coincidencia

de «una importante cantidad» de armamento nuclear soviético y norteamericano como contribución al desarme, declaró ayer que «debe concederse prioridad» a un acuerdo sobre la no proliferación.

Los principales temas que figuran en el plan de trabajo son: el «apartheid», la discriminación racial en África del Sur; el futuro papel de las Naciones Unidas en la salvaguardia de la paz, y la situación en Chipre.

Estos dos últimos temas y la cuestión del Tibet fueron los únicos que motivaron discusión en la Asamblea.

La cuestión del Tibet, inscrita en el orden del día por 41 votos a favor, 26 en contra y 46 abstenciones, fue atacada duramente por Albania, Camboya y Guinea. Coincidieron en que el Tibet es una parte de China y que discutir este asunto era inmiscuirse en los asuntos internos de China.

El último tema incluido en el orden del día es una solicitud presentada por 34 países africanos para la desnuclearización del continente africano.

Una segunda propuesta rusa para tratar el problema de la no intervención en los asuntos interiores de otras naciones será considerada por la Comisión de Gobierno de la Asamblea General. (Efe.)

de puntos de vista sobre Cachemira. Ambos países han tratado de solucionar el alto el fuego entre la India y Pakistán, indican los citados funcionarios.

Los dos países parecían impuertos de la amenaza de China comunista y los peligros que podría entrañar para el mundo el que brantamiento total de la paz en la península india. (Efe.)

J. L. Gómez Tello comenta:

## LOS PARADOJICOS LIBERALES INGLESES

ristas hagan equilibrios y conserven el escaso margen que les permite seguir manteniéndose. En cambio, es seguro que Jo Grimond no formará Gobierno en muchos años. No puede pretender siquiera, como Mende, el hombre de los «barones del Rhur», ser vicecanciller de los conservadores. Ha elegido el ser o aspirar a ser quien impida a los conservadores derrotar a Wilson y salve a Wilson de ser derrotado.

Esto es lo que se ha decidido en el Congreso. Más que presentar un programa han criticado a los laboristas, acusándoles de haber traicionado a sus electores. El Comité ejecutivo comentó adoptando una moción en que reprochó al Gobierno no haber realizado en el año que llevan en el Poder «un verdadero cambio en la política británica después de trece años de reinado tory». Habían estado contra la política nuclear y los «Polaris» de los conservadores, pero han aceptado lo que ellos hicieron. Se habían opuesto a las leyes de inmigración de los conservadores, calificándolas de

racistas, pero han fabricado leyes restrictivas que van más lejos que las de los más extremistas «toryes». Sir Alec Douglas-Home sufría de dudas hamletianas cuando se trataba de Europa. Pero bajo Wilson se ha transformado la vacilación en hostilidad positiva. Los conservadores habían pecado en materia económica. Pero los laboristas han sido acusados ahora de ignorancia en economía y comercio internacional. Esto es lo que se le ha dicho a Wilson en Scarborough.

Podría pensarse que se trata de una declaración de guerra. Pero, al final de todo, los liberales, por boca de su jefe, Jo Grimond, han renovado el ofrecimiento de colaboración que les hicieron hace tres meses, que los laboristas no aceptaron entonces y que hay que suponer que Wilson tampoco aceptará ahora. ¿En qué forma podría ser convertida en realidad? En la única en que pueden hacerlo. Es decir, no votando en contra del Gobierno o absteniéndose. Esto constituye un alivio para el «premier» británico, que no de-

## LOS LIBERALES INGLESES APOYARAN A WILSON

LA DECISION FORTALECERA LA PRECARIA SITUACION PARLAMENTARIA DEL GOBIERNO LABORISTA

SCARBOROUGH. — Jo Grimond ha renovado ayer mañana el ofrecimiento de colaboración entre laboristas y liberales que hizo hace tres meses a Wilson, y que el primer ministro no tomó en consideración.

Clausurando el Congreso Liberal, el jefe de este grupo parlamentario, que con sus diez votos tiene prácticamente el poder de derrocar a Wilson o de concederle el éxito, ha declarado:

«Wilson, según se dice, no está en condiciones de aceptar la idea de un compromiso con los liberales por miedo de perder a la izquierda laborista. Yo creo que nada podría servir mejor a sus intereses en el plano electoral que una acción dirigida contra la suodicha izquierda. La izquierda laborista no es más que un mito, y un mito que acarrea un gran perjuicio al conjunto del partido. Antes o después, si quiere ensanchar las bases de su partido, se verá obligado a realizar la ruptura que hasta ahora ha querido evitar.»

Grimond ha esclarecido la verdadera ambición del partido liberal, que sabe muy bien que no puede en ningún caso llegar solo al Poder, pero que espera participar gracias a una coalición con un partido laborista desembarazado de su capa socialista.

Mientras tanto, los liberales evitarán hasta donde sea posible el

votar contra Wilson. Los diez votos son prácticamente para el primer ministro, mientras que éste no insiste en los proyectos de nacionalización.

Wilson podrá presentarse, por lo tanto, ante el Congreso del partido laborista que comienza mañana lunes en Blackpool, liberado del temor de una posible caída inmediata.

Por lo demás, el Congreso Liberal se ha pronunciado en favor de la entrada de Gran Bretaña en una Europa integrada y de una integración más amplia todavía en una Alianza Atlántica organizada y contra las restricciones de la inmigración de las personas de color. (AFP-Efe.)

### Un grave peligro que se aleja

LONDRES. — Parece haber disminuido otro de los peligros que se cernían sobre el Gobierno de Harold Wilson después de un cambio de táctica decidido por los diputados del partido liberal.

Durante una «mesa redonda» los dirigentes liberales decidieron que sus diez diputados en la Cámara de los Comunes no votarían en contra de la ley sobre terrenos que debe ser presentada en la sesión de otoño del Parlamento.

El Gobierno de Wilson, con una escasa mayoría de dos votos, podía haber peligrado mediante una postura combinada de conservadores y liberales en contra de la ley, que permitirá la expropiación de solares urbanos. (Efe.)

### Los archivos ingleses sobre la primera guerra deben ser abiertos

LONDRES. — Veintiún historiadores de distintos países han dirigido una carta al periódico «The Times» en la que lamentan que no estén aún abiertos al público los archivos británicos sobre la primera guerra mundial.

La carta en cuestión dice textualmente: «Nosotros, historiadores de distintos países, hemos discutido en un Congreso internacional celebrado en Viena los objetivos bélicos de Alemania en la primera guerra mundial. Lamentamos muchísimo que los objetivos británicos, así como los de otros países beligerantes, no puedan ser discutidos con la misma franqueza. Por ello dirigimos un llamamiento al Gobierno de Gran Bretaña para que abra al público sin demora y sin restricciones los archivos británicos de la primera guerra mundial.» (Efe.)

### NUEVE TURISTAS CHECOSLOVACOS PIDEN ASILO POLITICO EN DINAMARCA

COPENHAGUE. — Nueve turistas checoslovacos han pedido asilo político en Dinamarca, informa la Policía de esta capital.

Desde primeros de este año, un total de 142 extranjeros han solicitado el asilo político en Dinamarca en comparación con los 116 casos registrados en 1964, añaden de fuente policial.

«La política económica, exterior y de inmigración del Gobierno es antiliberal y reaccionaria.» ¿Creen ustedes que esta acusación ha sido lanzada contra un Gobierno «tory» de la vieja época? Los adjetivos fueron disparados contra el Gobierno laborista de Harold Wilson. Pero, entonces, ¿les han acusado de reaccionarios y antiliberales las escuálidas huestes del partido comunista inglés en las flacas páginas del «Daily Worker»? Por el contrario, proceden del restable Lord Byers, uno de los más destacados exponentes del partido liberal y han sido pronunciadas ante los 1.250 delegados que acaban de terminar su congreso anual en Scarborough. Pueden parecer una ironía chertertoniana —aunque Cherterton sí era un reaccionario ortodoxo—, pero fueron pronunciadas con toda la formalidad de que es capaz un liberal y, sobre todo, un liberal inglés.

Los liberales componen un pelotón de diez diputados y alcanzaron en las elecciones de octubre del pasado año tres millones de votos. No son ya el fuerte partido de los tiempos de Lloyd George, el vencedor de la guerra del 18 y cuya violencia verbal justificaba su denominación de «León de Gales». En realidad son gatos, simplemente, y además cuatro gatos. Como los liberales italianos y como los liberales alemanes se encuentran condenados a ser una minoría. Es posible que en las próximas elecciones británicas, si las hay, ganen los conservadores y vuelvan al Poder. También es posible que los labo-

## PROGRAMA Y PREPARATIVOS PARA EL VIAJE DE PABLO VI

TREINTA Y CINCO KILOMETROS EN EL RECORRIDO DE LLEGADA REPRESENTAN EXTRAORDINARIAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

Existen diferencias entre la Santa Sede y la Casa Blanca respecto al lugar del encuentro entre el Papa y el Presidente

NUEVA YORK (De nuestro corresponsal).—Jamás ha habido programa más complicado, medidas de seguridad más extendidas, avalanchas de personalidades nacionales y extranjeras, de periodistas o fotógrafos más arrolladoras, me acaba de decir uno de los funcionarios encargados de la organización de la visita que el Santo Padre hará a Nueva York el 4 de octubre próximo. Ni siquiera los delicados preparativos que tuvieron que improvisarse con motivo de los funerales de Kennedy—asegura—requirieron tan minucioso detalle y tan considerables esfuerzos y atención. A dos semanas de distancia de la llegada de Pablo VI, tanto monseñor Flynn, encargado por el cardenal Spellman del enlace con la Prensa, como la sección de Prensa de las Naciones Unidas se hallan literalmente sumergidos por las peticiones de billetes y facilidades que reciben desde los rincones más apartados de la Tierra. Poco a poco empieza a perfilarse el panorama de esas catorce horas y quince minutos, sin precedentes en los anales, que durará la estancia del Santo Padre en Nueva York.

### Dos horas de recorrido

La comitiva papal—desde el aeropuerto de John F. Kennedy, media hora después de la llegada de Pablo VI, hasta la residencia del cardenal Spellman, a la sombra de la hermosa catedral de San Patricio, dos horas después—conducirá a Su Santidad a través de los barrios más populosos de esta capital, incluido el barrio negro de Harlem. El problema planteado a las fuerzas neoyorquinas de Policía para garantizar la seguridad del mensaje de paz es increíble, pues se cuenta con la presencia en Nueva York en ese extraordinario día de millones y millones de seres que formarían una fabulosa muralla humana, por la que la comitiva deberá abrirse camino. Los niños de las escuelas católicas serán concentrados en el Parque Central de la ciudad. Se confía en que al aislarlos de la suerte de las muchedumbres se logrará impedir que puedan ser eventualmente arrollados por las masas desbordadas. En total, la comitiva papal—en la que el Santo Padre tal vez ocupará un automóvil abierto—recorrerá más de 35 kilómetros de asfalto neoyorquino durante esas dos horas que durará el recorrido desde el aeropuerto a su residencia temporal. Todos los detalles del programa de la estancia del Santo Padre en Nueva York acaban de ser publicados, minuto por minuto. Es decir, todos menos uno: cuándo y dónde tendrá lugar el esperado encuentro entre Pablo VI y el Presidente Lyndon Johnson. Se tiene ahora entendido que la entrevista se celebrará posiblemente entre las doce y cinco y las tres de la tarde, periodo previsto para el almuerzo y los preparativos para la intervención de Pablo VI ante las Naciones Unidas, donde a las tres y media de la tarde dirigirá su mensaje de paz a las 117 naciones que, con la reciente admisión de Gambia, Singapur y las islas Maldivas, hoy integran el arcéopago internacional.

### ENTREVISTA CON JOHNSON

Pero todo indica que aún subsisten diferencias de opinión entre la Santa Sede y la Casa Blanca en lo que atañe al lugar en el que Pablo VI y Lyndon Johnson deberían encontrarse. La Casa Blanca desearía que la entrevista tuviera lugar en los apartamentos ocupados por el embajador estadounidense ante la ONU, Goldberg, en el hotel Waldorf Astoria. Para ello, el Santo Padre debería trasladarse desde la residencia del cardenal Spellman hasta el hotel (una distancia de, apro-

ximadamente, 300 metros) y tomar el ascensor que le conduzca al piso 78 de la torre del hotel. Al margen de las inconveniencias de semejante desplazamiento, se observa en ambientes católicos neoyorquinos que si se aceptara esta solución, el Santo Padre crearía un delicado precedente. En opinión católica general, si por razones políticas, el Presidente Johnson no desea acudir personalmente a la mansión del cardenal Spellman, lo más normal sería que el encuentro se celebrase en las Naciones Unidas, donde Lyndon Johnson pisaría, como tantos otros jefes de Estado, de Gobierno o ministros que han anunciado su llegada, un «terreno neutral». Se invoca el precedente de la visita papal a la India, donde tanto el Presidente como el primer ministro no dudaron en trasladarse de Nueva Delhi a Bombay; aventurándose que Lyndon Johnson debería seguir el ejemplo. De hecho, ya lo hace en la medida en que acude a Nueva York, aun cuando «oficialmente» no lo haga para ver al Santo Padre, sino para cenar la víspera con su embajador Goldberg. Se comprenden, en cierta medida, las razones que asisten al Presidente de los Estados Unidos al sugerir que el encuentro se celebre en el hotel Waldorf Astoria, ya que si bien es cierto que, por un lado, no desea herir la susceptibilidad del electorado católico, que no le perdonaría si no se encontrara con el Papa, no menos verdad es que el ancho sector protestante del país podría reaccionar hostilmente si Lyndon Johnson diera la impresión de haber recibido honores mayores al Vicario de Roma que los que se tributó en esta orilla a la Reina Isabel de Inglaterra al desplazarse adrede desde Washington a Nueva York y encontrarse con Pablo VI en su propio terreno», es decir, en la residencia del cardenal Spellman. A pesar de estas pequeñas dificultades, que, sin duda, quedarán resueltas en las próximas horas, de lo que nadie duda es que el encuentro entre el Presidente de los Estados Unidos y el Santo Padre de Roma tendrá efectivamente lugar.

GUY BUENO

### Automóvil especial

CHICAGO.—Se está fabricando un «Lincoln» especial para uso del Santo Padre cuando visite Nueva York el día 4 de octubre próximo. El asiento principal del automóvil podrá elevarse o bajarse por medio de un mecanismo eléctrico.

## «LA CURIA NO ESTA NI POR DEBAJO NI POR ENCIMA DEL SINODO EPISCOPAL»

El cardenal Marella, en una conferencia de Prensa, precisa que la Curia es el Secretariado del Papa

PABLO VI SE REUNIRA HOY CON LOS PEREGRINOS GITANOS, QUE LE HARAN ENTREGA DE OBJETOS DE SU ARTESANIA

CIUDAD DEL VATICANO.—«La Curia no está ni por debajo ni por encima del Sínodo Episcopal. La Curia es el Secretariado del Papa», ha declarado el cardenal Paolo Marella, presidente de la Comisión Conciliar de los Obispos, en una conferencia de Prensa a propósito del nuevo organismo creado por el Sumo Pontífice con miras a asociar a los obispos al gobierno central de la Iglesia, siguiendo el parecer de los padres conciliares.

El cardenal, en su exposición preliminar, ha hecho ver la génesis de la decisión papal. Ha indicado que el organismo que dirige hizo una firme proposición encaminada a constituir un Consejo de Obispos, llamado a asistir al Papa, de acuerdo con el espíritu de colegialidad que se desprende del actual Concilio.

### NUEVAS PREGUNTAS

Respondiendo a las numerosas cuestiones que en seguida le propusieron, el eminente prelado ha afirmado que la Curia se congratula de la institución del nuevo organismo que, al reunir periódicamente a los obispos en Roma, facilitará su tarea con contactos más estrechos y frecuentes.

Cuando se le preguntó si podía preverse que el Sínodo Episcopal podría ser llamado un día a elegir a los obispos e incluso al Papa, el cardenal ha respondido: «Nadie puede saber lo que pasará allá por el año 3001.»

Por lo que se refiere a la posible participación en este organismo de seculares, tanto hombres como incluso mujeres, y de representantes de otras confesiones cristianas, el cardenal ha indicado que no se

puede prejuzgar el futuro. Por lo que se refiere a la participación seular, el prelado ha insistido sobre el hecho de que estos últimos pueden estar seguros de que sus intereses serán salvaguardados tanto por los obispos como por los organismos que, como el Secretariado del Apostolado Seglar, están encargados de representarles en las reuniones eclesásticas.

«¿Se puede creer que una vez instituido el Sínodo pueda no ser convocado nunca?» A esta pregunta el cardenal ha respondido que si el Papa no pensase convocar el nuevo organismo, lo que no se puede pensar en ningún caso, se puede imaginar, ha dicho, que los mismos obispos pensarían en convocar su convocatoria.

En cuanto a la composición del nuevo organismo, el cardenal ha calculado en 150 ó 160 el número de sus miembros, y ha precisado que solamente los obispos que ejerzan las funciones que les den derecho a participar en las Conferencias episcopales contarán para la proporción de representantes a elegir (uno por menos de 25, dos por menos de 50, tres por menos de 100 y cuatro por más de 100). Los miembros que designe el Papa serán elegidos de acuerdo con sus especialidades, en función de las cuestiones a tratar en cada sesión. Su número variará según las circunstancias.

De una manera general, para responder a otras preguntas, el cardenal ha insistido sobre el hecho de que el Sínodo es, por el momento, tal y como ha sido definido en el «motu proprio» «Apostolica Sollicitudine», promulgado por el Papa la semana pasada en el Concilio. Necesita de un periodo de prueba, durante el cual su funcionamiento será puesto a punto. (AFP-Efe.)

### Misa papal para los gitanos

ROMA.—Gitanos de muchos países oraron y oyeron misa ayer, preparándose espiritualmente para su histórica reunión con el Papa en su sesenta y ocho cumpleaños, hoy.

Unos tres mil gitanos saludarán al Papa cuando éste llegue, a las 18 (hora española), al lugar de emplazamiento de sus tiendas y caravanas en la pequeña ciudad de Pomezia, a treinta y dos kilómetros al sur de Roma.

Los organizadores de la extraordinaria peregrinación de gitanos dicen que el Papa desea celebrar su cumpleaños reuniéndose con los más humildes de sus hijos. En un reciente discurso ensalzó la fe ejemplar y la absoluta confianza en Dios de los gitanos. Se cree que ésta será la primera reunión de pueblos gitanos con un Papa. El Pontífice celebrará misa para

los gitanos en un altar erigido sobre un «tablao» en el centro del campo y cambiará regalos con ellos.

### HALLAZGO DE UN ESQUELETO DE HACE 1.500 AÑOS

ERFURT (Alemania oriental).—El esqueleto de una muchacha, que data de unos 1.500 años, ha sido descubierto en unas excavaciones arqueológicas cerca de esta ciudad, según anuncia la agencia ADN.

Los arqueólogos también han hallado diversas joyas de oro y un espejo de bronce, parecidos a los encontrados en excavaciones anteriores en Rusia, Checoslovaquia, Hungría y Austria.

Se espera que el Papa les entregue una imagen escultórica de la Virgen María. Otro regalo para ellos, un automóvil con un altar, se encuentra en el campamento y se celebran cultos ante el mismo.

A su vez, los gitanos entregarán al Papa objetos de su propia artesanía, entre ellos una cruz, una lámpara de bronce y una custodia de oro y plata con el viril rodeado de espinas para simbolizar el sufrimiento de Cristo por la Humanidad y las persecuciones de los gitanos.

El Papa probablemente asistirá a una función de bailarines gitanos con acompañamiento de violines y guitarras. (Efe.)

### Palabras del Papa a los esposos

CIUDAD DEL VATICANO.—«Habéis sido llamados para testificar al mundo sobre el difícil y delicado arte, preciso y grácil, de amar cristianamente, en la gracia del sacramento del matrimonio», dijo Su Santidad el Papa al recibir a los participantes en el Congreso Nacional Italiano de los Grupos de Espiritualidad Familiar.

«Inspirándose en el amor de Cristo por la Iglesia—prisiguió Pablo VI—, el amor humano se sublima cada vez más, ganando en profundidad y en vigor; se purifica por la paciencia y la perseverancia, se fortalece con la aceptación de las crucificantes pruebas de la existencia entera, preparando para las alegrías superiores y abundantísimas del cielo. Y con la progresiva madurez psicológica, física y espiritual se realiza el prodigio de este arte cristiano de amar.»

El Papa terminó recomendando a los esposos que fueran perfectamente conscientes de la alta misión que están llamados a cumplir en el matrimonio para que puedan, como dijo Pío XI en la Encíclica «Casti Connubii», reconfortarse y ayudarse mutuamente en los acontecimientos tristes y alegres de la vida. (AFP-Efe.)

## EMOTIVO HOMENAJE A PILAR PRIMO DE RIVERA EN NUEVA YORK

NUEVA YORK (Del corresponsal de Efe).—En los pocos días que Pilar Primo de Rivera lleva en esta capital ya ha visitado en tres ocasiones distintas el Pabellón de España en la Feria Mundial. Acompañada del comisario, señor García de Sáez, recorrió todo el Pabellón, deteniéndose con gran admiración en todos y cada uno de sus rincones y salas, interesándose por todo lo expuesto. Detalle muy simpático durante este recorrido fue el de una señora norteamericana de edad, la cual se acercó al séquito de Pilar y le dijo: «Yo amo mucho a España. Y este Pabellón nos ha demostrado que conserva toda su autenticidad.»

También fue muy emotivo el momento en que el jefe del grupo de Coros y Danzas de Huesca, José Artiede, le dirigió unas palabras de homenaje en nombre de todos sus compañeros que diariamente actúan en el Pabellón. El comisario, señor García de Sáez, le hizo entrega de la medalla conmemorativa del Pabellón, destacando en el acto de la entrega todo lo que el apellido Primo de Rivera ha supuesto en la vida española en las cuatro últimas décadas, todo lo que España debe a esta familia ejemplar. Pilar intentó contestarle; pero en el momento de querer hablar sólo pudo dejar correr sus emocionadas lágrimas.

La tercera de sus visitas ha sido para cenar en el restaurante «Barcelona» con todos los componentes de Coros y Danzas, que la obsequiaron con este íntimo homenaje, que transcurrió lleno de la más entrañable cordialidad.

## OBSTACULOS PARA FORMAR GOBIERNO EN ALEMANIA

# STRAUSS QUIERE OBLIGAR A MENDE A QUE RETIRE EN PUBLICO EL ANATEMA LANZADO CONTRA SU PERSONA SOLO ASI PERMITIRIA QUE EL JEFE LIBERAL OCUPASE UN MINISTERIO NO POLITICO EN EL FUTURO GABINETE

TAMBIEN EXIGE QUE SCHROEDER A BANDONE LA CARTERA DE ASUNTOS EXTERIORES, PERO ESTE CUENTA CON MULTIPLES APOYOS

BONN (Del corresponsal de Pyresa, Alberto Crespo).—Desde su fortín de Baviera el impetuoso Strauss ha lanzado una ofensiva implacable contra Mende y Schroeder. Se trata de una ofensiva con dos objetivos de importancia desigual. El primero, obligar a Mende y al partido liberal a retirar públicamente el anatema lanzado contra su persona durante la campaña electoral. Una vez retirado, Strauss no pondrá dificultades a que Mende ocupe en el nuevo Gobierno un ministerio no político. El segundo, provocar la salida de Schroeder del departamento de Asuntos Exteriores. Para Strauss esto es más importante que lo anterior.

Respecto al primero, los cristiano-sociales de Baviera—rama de la democracia cristiana alemana que capitanea Strauss—han votado una moción exigiendo que antes de iniciar las negociaciones de coalición los interesados renuncien a poner condiciones previas. Con esto se trata de obligar al partido liberal, que formará una coalición gubernamental con el de

Erhard y Strauss, a no imponer como condición para su participación en el Gobierno el que Strauss no forme parte del ministerio. Luego Strauss exigió asimismo una revisión de la política panalemana de los liberales y la formulación de una política «del Este» contraria a la practicada por Mende desde su puesto de ministro de Cuestiones Panalemanas. Como quiera que tal política, consistente en arrancar algunas pequeñas concesiones prácticas de Pankow, en detrimento del principio según el cual la República Federal es el único representante legítimo del pueblo alemán, tampoco contaba con la entera aprobación del canciller, es probable que Strauss consiga el apartamiento de Mende del ministerio de Cuestiones Panalemanas. En este caso, y contando también con que los liberales retiren el anatema de que habló más arriba, Strauss no tendría grandes objeciones que oponer a la entrada de Mende en el nuevo Gobierno en un departamento no político. Por ejemplo, en el de Justicia o en el de la Vivienda.

## Segundo y difícil objetivo

El segundo objetivo de la ofensiva de Strauss, es decir, la salida de Schroeder del ministerio de Asuntos Exteriores, es difícil. De una parte, porque Schroeder es una personalidad democristiana con fuertes apoyos dentro del partido. Sabe defenderse con habilidad. Y aún podría añadirse una tercera: porque cuenta con el apoyo de los liberales y las simpatías de la oposición. Cabe pensar que si los liberales se ven obligados a capitular ante Strauss en la cuestión Mende, pondrán todo su entusiasmo y decisión, siquiera sea por desquite, en la defensa de Schroeder.

Por añadidura, el actual ministro de Asuntos Exteriores ha declarado públicamente que desea continuar donde ahora está y que en ningún caso aceptará otra cartera, puesto que desde el ministerio de Asuntos Exteriores no ha hecho otra cosa que aplicar la política del canciller, aprobada ampliamente por el pueblo alemán en las pasadas elecciones. Nada más cierto, ¿cómo podrá Strauss atacar este razonamiento sencillo y lógico?

Hay además otros factores favorables a la permanencia de Schroeder. Uno, la precipitación con que el brillante jefe de Gobierno de Baden-Wurtemberg, Kiesinger, se ha ofrecido a ocupar su puesto si la salida de Schroeder obedece a razones políticas y no personales. Ahora bien; aquí en Bonn se le teme a Kiesinger por sus excelentes cualidades de político y orador. Por lo tanto, mejor que continúe en Stuttgart. Otro, el descenso vertical del prestigio de Adenauer—uno de los adversarios de Schroeder—, que ha llegado a su punto más bajo. Incluso se dice que el anciano ex canciller tiene escasas posibilidades de ser reelegido para la presidencia del partido cristiano-demócrata en 1966. De hecho, a Schroeder no le queda otro adversario de peso—político y corporal—que Strauss. En solitario, difícilmente podrá ganar la partida.

Ciertamente, la tarea que le espera al canciller no es envidiable. Cuántas gaitas tendrá que temprar antes de darle forma programática y personal al nuevo Gobierno; cuántos obstáculos que vencer; cuántos sinsabores que sufrir. En combates como los de hoy, el doctor Adenauer, político pragmático y de recursos, se en-

contraba como el pez en el agua. No creo que le suceda lo mismo a Erhard, político dogmático, intelectual, profesor de Universidad y hombre, en fin, que ve más el lado moral de la política que «el otro».

## Adenauer, probable presidente del Parlamento

BONN (Del corresponsal de Efe). El ex canciller alemán Adenauer, actual presidente del partido cristiano-demócrata (CDU), entrará de nuevo en la escena política nacional con motivo de la inauguración de la quinta legislatura parlamentaria el día 19 de octubre próximo.

Con sus ochenta y nueve años de edad el doctor Adenauer es el parlamentario más anciano que ocupa un asiento en el Bundestag. Según las leyes fundamentales de la República Federal—Alemania sólo recibirá una «Constitución» cuando se haya conseguido la reunificación del país—, el diputado de más edad ocupa el cargo de presidente en el Parlamento y debe inaugurar el período parlamentario.

En los medios políticos de Bonn se teme que el ex canciller aprovechará esta ocasión para exponer nuevamente su proyecto de formar un Gobierno de larga coalición entre cristiano-demócratas, liberales y socialistas, contra la que se opone la Unión Social-Cris-

tiana de Strauss, partido gemelo bávaro de la democracia cristiana. Después de la inauguración de la quinta legislatura parlamentaria, que durará cuatro años, el futuro canciller federal—que será Erhard—deberá presentar su Gobierno al Parlamento de la República Federal de Alemania. No se descarta, por tanto, que el debate será acalorado.

## Postura inglesa sobre el problema alemán

La Embajada de la República Federal alemana en Madrid nos envía la siguiente nota informativa:

«El ministro inglés de Asuntos Exteriores ha hecho en Varsovia las siguientes manifestaciones sobre el problema de Alemania: "Consideramos de especial importancia para un futuro arreglo europeo dar al pueblo alemán la posibilidad de decidir sobre su reunificación mediante elecciones libres. Nosotros en Gran Bretaña opinamos que una continuada separación forzosa del pueblo alemán representa un punto de roce en Europa, que hace siempre más difícil las buenas relaciones."»

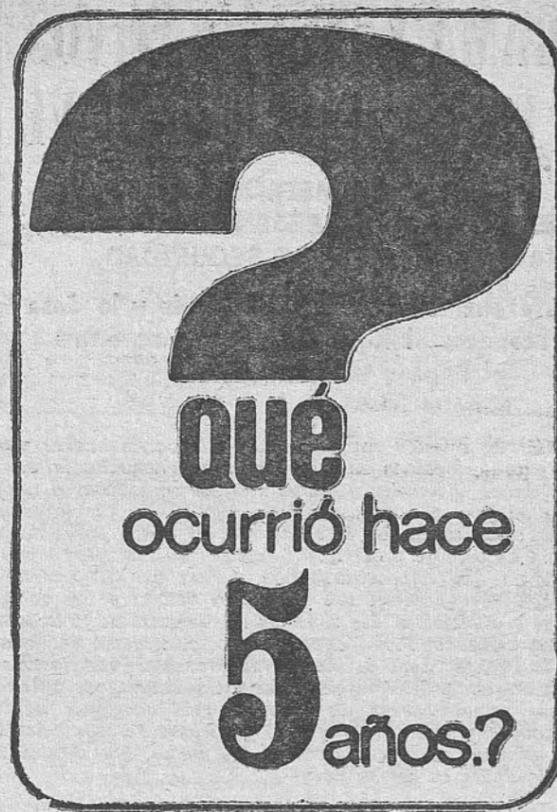
Stuart confirmó nuevamente el criterio británico de que un arreglo definitivo de las cuestiones de frontera en Europa oriental tiene que quedar reservado a un tratado de paz con Alemania. Pero que al determinar las fronteras "los deseos de los habitantes de los territorios afectados" tienen que ser tomados en consideración. Rechazó como "crítica infundada" la afirmación de que el partido laborista haya modificado su criterio sobre la frontera germano-polaca después de haberse hecho cargo del Gobierno. "También cuando nos hallábamos en la oposición hemos aceptado siempre el hecho fundamental de que una resolución definitiva (de la cuestión de la frontera) tiene que quedar reservada a una conferencia de paz. Cuando recaiga esta resolución una de las cosas que con seguridad tiene que ser tomada en consideración son los deseos de los habitantes de los territorios afectados." Sobre el plan polaco relativo a la congelación de armas atómicas en Europa central, dijo Stuart que había que tomar en consideración qué armas existían por ambas partes. Cualquier convenio en esta materia habría de evitar todo perjuicio militar serio para una y otra partes.»

## LOS NIÑOS DEBEN GOZAR DE UN DIA SEMANAL DE DESCANSO

El ministro italiano de Sanidad pide a los maestros que les eviten los deberes en casa

ROMA. — El ministro de Sanidad, Luigi Mariotti, se dirigió ayer a los maestros de las escuelas elementales y secundarias, pidiendo que no impongan tareas escolares durante los fines de semana, ya que es perjudicial para la salud.

Mariotti ha subrayado que las investigaciones científicas han demostrado que los niños deben gozar, por lo menos, de un día completo de descanso semanal para recuperarse del esfuerzo del trabajo escolar. (Efe.)



... El 18 de Mayo de 1960, el Real Madrid, se proclamaba campeón de Europa por quinta vez consecutiva, al vencer al equipo alemán Eintrach por siete tantos a tres, el estadio mayor de Europa, en el "Hampden Park" de Glasgow, ante 140.000 espectadores, proeza jamás conseguida hasta la fecha por ningún otro equipo del mundo. Puskas marcó cuatro goles y Di Stefano tres. Aquel mismo año, cinco meses más tarde, el Real Madrid, venció al Peñarol de Montevideo y se proclamó primer Campeón del Mundo de clubs... En un mismo año "pentacampeón de Europa" y Campeón del Mundo...

...tiene  
**MERITO**

# INDIA Y PAKISTAN SE ACUSAN MUTUAMENTE DE VIOLACION DE LA TREGUA

## VIGILANCIA EN LA ZONA DE TREGUA

HAN COMENZADO SU ACTIVACION LOS OBSERVADORES DE LA ONU

U Thant confía la jefatura del grupo al general canadiense Bruce MacDonald

KHEM KARAN. — Los observadores de las Naciones Unidas, en vehículos pintados de blanco, han comenzado su misión de patrulla en esta devastada zona del «alto el fuego», en la que Pakistán afirma que la India ha quebrantado el acuerdo.

Varios grupos de soldados hindúes con bandera blanca han comenzado a recuperar sus muertos.

Un observador noruego y otro sueco del equipo del teniente general Robert Nimmo, jefe militar de observadores de la ONU, han llegado a la zona para asistir al desarrollo de las operaciones.

«Se les ha concedido libertad de movimientos entre las líneas, pero no podemos garantizar su seguridad en esta situación», indicó un oficial paquistaní. (Efe.)

El general MacDonald, jefe del grupo de observadores

OTTAWA. — El secretario general de las Naciones Unidas, U Thant, ha nombrado al general de división Bruce MacDonald jefe de la Misión observadora indo-paquistaní, recientemente creada.

El anuncio fue hecho ayer en Ottawa por el primer ministro canadiense, Lester Pearson.

El general Mac Donald se encuentra aún en Chipre, donde dirige los destacamentos de los cascos azules de la zona de Nicosia.

El general Mac Donald, de cuarenta y ocho años, ha sido ascendido ayer del grado de general de brigada al de mayor general. (Efe.)

Ocho Gobiernos enviarán observadores al «Unipom»

SEDE DE LAS NACIONES UNIDAS (Nueva York). — Argentina, Nueva Zelanda y Venezuela han aceptado enviar observadores militares al «Unipom», según anuncia el secretario general en un informe publicado ayer.

Ocho Gobiernos han aceptado ya proporcionar un total de 70 observadores militares al «Unipom», Misión encargada de controlar el «alto el fuego» y el retiro de tropas por parte de la India y el Pakistán.

El Gobierno canadiense ha puesto también a la disposición del «Unipom» dos aviones «Caribou» y algunos «Otter».

U Thant señala, además, en su informe que Nueva Zelanda acepta enviar cinco observadores militares (además de los ya concedidos) al «Nimogip», Misión encargada especialmente del «alto el fuego» en Cachemira.

## Nueva Delhi y Karachi denuncian a las Naciones Unidas infiltraciones y bombardeos posteriores al acuerdo de «alto el fuego»

Las tropas chinas se han retirado de las posiciones fronterizas que ocuparon recientemente

RAWALPINDI. — La India ha violado el acuerdo de «alto el fuego» en cinco sectores. Bombardeó posiciones paquistaníes y «sin motivo alguno» ocupó nuevos puestos a lo largo del frente, ha declarado un portavoz oficial.

Las fuerzas paquistaníes se mostraron muy prudentes, pero en vista de las repetidas violaciones se les han dado órdenes de «en el futuro responder adecuadamente a tales violaciones».

También dijo el portavoz que las tropas indias violaron la línea de

«alto el fuego» varias veces en el sector de Jem Karan, a 40 kilómetros al sureste de Lahore. Las fuerzas paquistaníes hicieron prisioneras a dos patrullas indias con un total de ocho hombres.

En el eje Hereke-Burki, del sector de Lahore, las tropas indias avanzaron ocupando nuevas posiciones y atacaron a los paquistaníes con fuego de tanques y armas ligeras. Un observador de las Naciones Unidas se hallaba presente a las 17,35 (13,55 hora española) de anteaer cuando se produjo el bombardeo, afirmó el portavoz.

«El Pakistán ha violado el acuerdo», dicen en Nueva Delhi

El ministro de Información de Nueva Delhi, por su parte, afirma que Pakistán ha violado el acuerdo de cese de las hostilidades, pero al parecer se mantiene en todos los frentes un alto el fuego general.

Según los últimos informes recibidos en esta capital, Pakistán no está decidido a retirar sus tropas de las zonas avanzadas conseguidas mientras no esté resuelto el problema de Cachemira.

Las sirenas de alarma siguen sonando en las zonas avanzadas y han sido oídas en Jullundur y Ludhiana, en el Punjab, durante la noche pasada, según los informes que llegan a Nueva Delhi.

A pesar de esto, no se han registrado incidentes graves en los frentes indo-paquistaní y chino indio.

U Thant, informado de la situación

NACIONES UNIDAS. — La Delegación paquistaní cerca de las Naciones Unidas ha dado a conocer el texto de una carta entregada al secretario general de la ONU, U Thant, por el embajador paquistaní, Syad Amjad Ali, en la que se acusa a la India de haber violado la tregua por espacio de varias horas en la zona del valle cachemir de Lipa.

Durante la mañana, U Thant se mantuvo en contacto con la situación en dicha zona, según ha manifestado un portavoz de la ONU, quien señaló que el presidente del Consejo de Seguridad, el embajador norteamericano Arthur Goldberg, había hecho saber que de momento el organismo no piensa adoptar medidas urgentes. (Efe.)

Notificación oficial hindú a la ONU

NUEVA DELHI. — India ha notificado oficialmente a las Naciones Unidas las supuestas infiltraciones paquistaníes en su territorio efectuadas después de la fecha de la implantación del «alto el fuego» patrocinado por la ONU.

El ministro de Defensa declaró ayer que las infiltraciones de las tropas paquistaníes se han registrado en dos puntos al sur de Bar-ki, pequeña localidad a once kilómetros de Lahore. (Efe.)

Los chino-comunistas se retiran

NUEVA DELHI. — Las tropas chinas se han retirado de todas las posiciones próximas a la frontera entre el Reino de Sikkim y el Tibet, ha anunciado hoy un portavoz gubernamental. (Afp-Efe.)

Vuelve a implantarse el toque de queda en Nueva Delhi

NUEVA DELHI. — El toque de queda se ha vuelto a poner en vigor anoche repentinamente en

Nueva Delhi, por orden de la Policía y a raíz del anuncio de la ruptura por parte de los paquistaníes del acuerdo de «alto el fuego» en varios sectores.

Las tropas paquistaníes se esfuerzan por ganar nuevas posiciones infiltrándose en las líneas indias del Punjab occidental, según ha anunciado ayer un portavoz oficial en Nueva Delhi.

En el sector de Sialkot, concretamente, las tropas paquistaníes han intentado esta maniobra, pero ante los disparos de aviso hindúes han regresado a su punto de partida, según el portavoz.

En otro sector —ha agregado—, tras haber sido secuestrados cuatro soldados indios por tropas paquistaníes, el comandante de las

posiciones indias ha obtenido su puesta en libertad bajo amenaza de abrir fuego.

En Burki una compañía paquistaní ha intentado atravesar las líneas indias, provocando un intercambio de disparos que no había cesado todavía en el momento en que el portavoz daba estas informaciones. (Afp-Efe.)

Versión hindú de los resultados de diecisiete días de combates

Después de diecisiete días de combates la India ocupa actualmente 1.725 kilómetros cuadrados de territorio paquistaní, ha declarado el jefe del Estado Mayor del

Ejército indio, general Chauduri. Ese total de terreno se distribuye, según el general, como sigue: cincuenta kilómetros cuadrados en Tithwal, en la parte occidental de la línea de «alto el fuego»; 500 kilómetros cuadrados más al sur, en la bolsa de Uripoonch; 450 kilómetros cuadrados en la zona de Sialkot; 350 en la llanura del Punjab, y 373 en el sector sur de la zona de combates, al oeste del desierto de Rajasthan.

En cambio —siempre según el general Chauduri—, los territorios conquistados por el Pakistán abarcan 525 kilómetros cuadrados: 475 en la región de Chamb, en el extremo sur de Cachemira, y 50 kilómetros cuadrados en el Punjab, al sur de Lahore.

## SHASTRI Y AYUB KHAN RECHAZAN LOS BUENOS OFICIOS DE KOSYGUIN

«Dudo de la utilidad de un encuentro en el momento actual», dice el Presidente paquistaní

«PRIMERO CESE TOTAL DE LAS OPERACIONES MILITARES», PIDE EL JEFE DEL GOBIERNO HINDU

MOSCU. — El Presidente Ayub Jan ha rechazado virtualmente la oferta de buenos oficios de Alexis Kosyguin para una reglamentación pacífica del conflicto hindú-paquistaní, en una carta remitida al Presidente de la Unión Soviética.

Respondiendo a las cartas enviadas por Alexis Kosyguin, el mariscal Ayub Jan expresa en su respuesta la duda de que un encuen-

tro en la Unión Soviética entre él y el primer ministro hindú, Lal Bahadur Shastri, «sea actualmente oportuna y capaz de desembocar en un resultado que él mismo y el primer ministro soviético desean ardentemente».

La respuesta del mariscal Ayub Jan indica que para celebrar una entrevista así hay que preparar antes el terreno.

Para el Presidente Ayub Jan se-

mejante preparación podría efectuarse primeramente en el seno del Consejo de Seguridad, que estudia actualmente el conflicto hindú-paquistaní.

El Presidente paquistaní indica también que la presencia de Kosyguin en una reunión hindú-paquistaní celebrada en la Unión Soviética sería bien acogida y contribuiría a solucionar definitivamente las divergencias entre ambos países.

Al agradecer la propuesta de Kosyguin como «mediador», el Presidente Ayub Jan afirma que Pakistán se siente completamente consciente de la gravedad del conflicto hindú-paquistaní y de sus consecuencias, que constituyen una «potencial amenaza a la paz mundial». Precisamente por esta razón, el gran interés demostrado por la Unión Soviética para restablecer la paz y su ofrecimiento de «buenos oficios» adquieren mayor significación, termina diciendo el Presidente paquistaní.

Por su parte, el primer ministro hindú, Shastri, en su respuesta al mensaje de Alexis Kosyguin, dice: «La cuestión de una reunión con el Presidente Ayub Jan no podrá estudiarse seriamente hasta el cese total de las operaciones militares y cuando se establezca un clima de paz.»

Shastri agradece a Kosyguin su proposición de «mediador», que —dice—, naturalmente, tiene un carácter positivo dadas las estrechas y constantes relaciones que existen entre la India y la Unión Soviética.

## VARIOS REFUGIOS DE LOS GUERRILLEROS, DESTRUIDOS EN LA JUNGLA DE THIEN KHANH

SAIGON. — Soldados norteamericanos de la primera división de Infantería han penetrado en un sector dominado por los guerrilleros comunistas en la jungla de Thien Khanh, destruyendo varios refugios subterráneos del Vietcong y apoderándose de documentos relacionados con las actividades terroristas.

Las fuerzas sudvietnamitas han indicado haber mantenido una dura lucha con un regimiento de guerrilleros junto a la carretera que conduce a la base norteamericana de Qui Nhon, dando muerte a seiscientos comunistas.

Los bombarderos norteamericanos con base en la isla de Guam han atacado un posible campamento del Vietcong en la provin-

cia de Quang Ngai, en la treinta y dos operación anti-guerrillas que realiza esta Fuerza Aérea, después de haber sido informado el mando por los Servicios de Inteligencia en el sentido de que había numerosas concentraciones rebeldes en la región.

No se ha dictado ninguna medida disciplinaria

SAIGON. — El general William C. Westmoreland, comandante en jefe de las fuerzas norteamericanas en el Vietnam, ha absuelto a un oficial de Infantería de Marina que ha utilizado gases lacrimógenos para hacer salir de sus fortificaciones subterráneas a los guerrilleros del Vietcong.

## CLAUSURA DEL CONGRESO DE REDACTORES-JEFES

EL PRESIDENTE SOLICITO DE LOS ESPAÑOLES EL ENVIO DE LOS RECIENTES TEXTOS SOBRE LA PRENSA

AIX-EN-PROVENCE. — Con una cena oficial ofrecida por la municipalidad de Aix, con asistencia de un representante del ministro francés de Información, ha quedado clausurado el Congreso Internacional de Redactores-Jefes, que se ha reunido durante una semana en Marsella.

En su discurso de clausura, el presidente de la Federación Internacional destacó la importancia de las conclusiones aprobadas y se refirió extensamente a la comunicación presentada por los periodistas españoles. «Hemos sabido —dijo M. Sacquet— que la Prensa española se encuentra en una interesante etapa de transformación y de evolución hacia nuevas fórmulas de libertad que, como periodistas, observamos con satisfacción creciente.» «Nuestros colegas españoles —prosiguió— nos han informado ampliamente sobre los propósitos y la intencionalidad de su nueva ley de Prensa y las tareas que en este sentido de institucionalización de la profesión periodística realiza el Ministerio español de Información y Turismo.»

En nombre de la mesa del Congreso, su presidente solicitó de los periodistas españoles el envío de los recientes textos legales en materia de Prensa a fin de que la Comisión permanente de la Federación Internacional pueda estudiar su posible utilización en la redacción de un texto de ámbito internacional. La Comisión permanente se reunirá en París a finales de otoño. (Pyresa.)

### La Comisión técnica de la UER se reunirá en España

Por primera vez en el Bureau de la Comisión técnica de la UER se reunirá en España y por primera vez también forma parte del mismo un representante español: el director técnico de TVE, don Eduardo Gavilán Estelat.

Integran el Bureau destacados miembros de los servicios de radio y televisión de Inglaterra, Alemania, Francia, Italia, Yugoslavia y Finlandia.

Las reuniones tendrán lugar en el marco de TVE, estudios de Prado del Rey, y el alcance de sus determinaciones es fácil de comprender dada la etapa de intercambio en materia de programas y técnica de radio y televisión.

### TRAFICO EN ITALIA

## LOS INFRACTORES DEBEN SER CONDENADOS A NO SALIR LOS DIAS FESTIVOS

STRESA.—El ex primer ministro, Giovanni Leone, declaró ayer, durante una conferencia sobre reglas del tráfico, pronunciada en Stresa, que los conductores que violen repetidamente las leyes de tráfico deberían ser condenados a permanecer en sus domicilios los domingos y días de fiesta.

Leone añadió que los detenidos en su domicilio no necesitarían ser vigilados por un guardia, ya que si no cumplieran la orden de arresto domiciliario podrían imponerse mayores penalidades.

## EL REACTOR «C-5» PODRA TRANSPORTAR SETECIENTOS VIAJEROS

LA ADMINISTRACION NORTEAMERICANA ANUNCIA- RA EL PEDIDO DE DOS MIL MILLONES DE DOLARES PARA SU FABRICACION

WASHINGTON. — La Administración norteamericana está dispuesta, según parece, para anunciar, dentro de unos días, el pedido de 2.000 millones de dólares para la fabricación del mayor avión a reacción de transporte que jamás se haya construido en la historia de la aviación.

Este avión gigantesco, que será el «C-5-A», efectuará su primer vuelo en 1969 y servirá para trans-

portar seiscientos soldados de las Fuerzas Armadas, lo que supone un abismo de diferencia con el «C-141», el mayor de que disponen en la actualidad las Fuerzas Aéreas estadounidenses, y que sólo puede transportar ciento cincuenta personas.

El futuro avión podría transportar setecientos pasajeros, de utilizarlo para transporte de viajeros. (Efe.)

### Préstamo norteamericano de buques de guerra

WASHINGTON. — El Senado norteamericano ha aprobado un proyecto de ley autorizando el préstamo de once buques de guerra a España, Italia y otros cuatro países.

Las naciones que reciban los barcos abonarán los gastos de reacondicionamiento y puesta a punto de los mismos.

El proyecto de ley, aprobado mediante una votación oral, tendrá que ser devuelto ahora a la Cámara de Representantes para que en ésta se estudien y aprueben las enmiendas introducidas por el Senado.

El préstamo a España consistirá en un transporte de helicópteros. Las fuerzas survietnamitas han marino. (Efe.)

### GRECIA

## EL PRIMER OBJETIVO DEL GOBIERNO ES RESTABLECER LA CALMA EN EL PAIS

PAPANDREU AMENAZA CON INTENSIFICAR LA LUCHA PARA DERRIBAR A STEFANOPOULOS

ATENAS. — «No quiero felicitaciones, sólo pido vuestros votos», ha manifestado el primer ministro Stephanopoulos a la multitud de amigos y periodistas que le rodeaban a la salida de la Cámara, tras la votación de confianza.

«El primer objetivo de mi Gobierno —ha agregado— es restablecer la calma en el país, a fin de consagrarnos urgentemente a los graves problemas económicos y sociales.»

«El pueblo griego —ha proseguido— tiene necesidad de tranquilidad con objeto de ver fructificar su labor y elevarse su nivel de vida.»

«Las libertades individuales —según Stephanopoulos— serán respetadas en el mercado de la ley, sin discriminación de partidos u opiniones.»

El primer ministro ha subrayado que la votación de anoche era una condena de los «métodos de gángsters» que se había intentado seguir en la vida política y en el Parlamento griego.

Stephanopoulos ha anunciado por otra parte que completará su Gobierno durante la semana próxima. (Afp-Efe.)

### Declaraciones

ATENAS.—Papandreu ha denunciado el nuevo Gobierno, formado por disidentes de su propio partido de Unión del Centro, al que calificó de ilegal y amenazó con intensificar la lucha para derribarlo.

«Esta falsa mayoría no hará sino aumentar la ira del pueblo orgulloso y democrata, que proseguirá con más pasión aún su lucha sin cuartel por la victoria de la democracia. La democracia vencerá», ha concluido Papandreu.

Pese al voto del Parlamento, Georges Papandreu afirmó su convicción de vencer a sus adversarios y de volver al Poder.

El primer ministro, Stefan Stefanopoulos, respondió inmediatamente al dirigente de la oposición:

«Papandreu, dijo, no se ha presentado en la Cámara como debía, con el fin de probar que era víctima de una arbitraria intervención del Rey. Sabe muy bien que es una mentira que ha inventado para disimular el plan premeditado de su campaña contra el régimen. Pero el pueblo ya ha sido informado y lo será sistemáticamente.» (Afp-Efe.)

## EL PRESIDENTE ALEMAN ELOGIA LA CALIDAD Y VARIEDAD DE LAS FRUTAS ESPAÑOLAS

BRILLANTE PARTICIPACION DE ESPAÑA EN LA EXPOSICION INTERNACIONAL DE LA ALIMENTACION DE COLONIA

Ayer se inauguró en Francfort la Exposición del calzado español

COLONIA. (Del corresponsal de Efe, Torres Cordero.) — El Presidente de la República Federal Alemana, doctor Heinrich Lübke, inauguró ayer, sábado, la Exposición Internacional de Alimentación (ANUGA), la más importante Feria de esta índole que se celebra en el mundo, en la que participan 2.600 expositores de sesenta naciones. La Exposición, que será clausurada el día 3 de octubre próximo, ocupa una superficie de 122.000 metros cuadrados.

A las doce en punto el Presidente Lübke llegó con su séquito al pabellón español, donde fue recibido por el embajador de España en Bonn, señor De Erice, y el alto personal de nuestra Embajada, así como por los representantes de las empresas españolas que asisten a la Feria. Con vivo interés recorrió Lübke todo el pabellón de España, admirando los diferentes «stands», que ocupan en total unos 400 metros cuadrados.

### Interés de Lübke

El Presidente de la República Federal Alemana conversó largamente con nuestro embajador, a quien expresó su admiración por la gran variedad y la calidad de las frutas que España presenta, dejándose fotografiar mientras sostenía en sus manos una manzana que estaba elogiando en aquellos momentos. El vivísimo interés con que el doctor Lübke recorrió el pabellón español, observando los frutos en él expuestos,

no fue mera cortesía: el doctor Lübke ha sido ministro de Agricultura antes de ser elegido primer mandatario de la nación.

### «Impresionante muestra»

En estos momentos, en los que la llamada «guerra de las naranjas» españolas e italianas se desarrolla a escala diplomática internacional por el CEE, el Pabellón español en la Feria ANUGA, de Colonia, constituye una «impresionante muestra» —con palabras de un experto alemán— de los frutos que nuestro país puede ofrecer a los 20 millones de hogares alemanes. Figuran peras, manzanas, melones, granadas, uvas, higos chumbos, limones, plátanos, cebollas, berenjenas, pimientos frescos, tomates, etc, sin contar el extenso muestrario, muy representativo, de los vinos de mesa, champanes y las conservas vegetales —tanto de frutas como de hortalizas—, no faltan tampoco muestras de conservas de pescado, arroz, aceite y aceitunas, que se han puesto de moda en los «cocktails» de la alta sociedad germana.

### Calzado español

FRANCFORT. (Del corresponsal de la agencia Efe.)—En el Centro Comercial de Francfort, que depende de la Comisaría de Ferias y Exposiciones del Ministerio español de Comercio, ha sido inaugurada ayer una importante Exposición de calzados españoles. La Exposición permanecerá abierta al público hasta finales de mes.

## LOS INFORMES FACILITADOS A LA URSS POR LA ESPIA NORUEGA OBLIGARAN A CAMBIAR EL SISTEMA DE SEGURIDAD MILITAR

ESTABA EN RELACION CON UN PERIODISTA RUSO QUE ABANDONO OSLO POCO ANTES DE QUE LA DETUVIERAN PROXIMAS MANIOBRAS DE LAS FUERZAS DEL PACTO DE VARSOVIA SOBRE TERRITORIO DE LA ALEMANIA COMUNISTA

OSLO.—El nombre de la empleada de la oficina central noruega de informes militares detenida bajo la acusación de espionaje es Ingeborg Lygren, de cincuenta y un años, que hasta 1960 trabajaba en la Embajada de Noruega en Moscú, anuncia la agencia noruega de Prensa NTB.

Será necesaria una reorganización del sistema de seguridad militar por este asunto, ocurrido poco después de la condena a doce años de prisión de un capitán de Aviación convicto también de espionaje.

Es la primera vez en la historia criminal de Noruega en que es detenida una mujer por espionaje.

### El periodista ruso no volverá

Este asunto ha provocado una reacción en la Prensa, que pide

también una profunda investigación del sistema de seguridad.

La secretaria habla corrientemente el ruso. La Policía investiga actualmente las relaciones de la secretaria con el corresponsal en Oslo de la agencia de información soviética Novosti, Bodin, quien ha abandonado Oslo para pasar sus vacaciones en la Unión Soviética.

Pocos días antes de la detención de la secretaria, un representante de la agencia Novosti ha declarado a un diario noruego que Bodin no volvería a Oslo. (Afp-Efe.)

### Maniobras rojas

MOSCU.—En la segunda quincena de octubre realizarán maniobras conjuntas las unidades militares de la República Democrática alemana, de Checoslovaquia, de Polonia y de la Unión Soviética.

sobre el territorio de la República Democrática alemana.

Se harán bajo el mando del general del Ejército ruso Kochevoi, comandante en jefe del grupo del Ejército soviético en Alemania del Este, anuncia la agencia Tass.

### Desarrollo atómico chino

HONG-KONG.—«El desarrollo atómico de la China roja causa preocupación», ha declarado el presidente de la Comisión de Energía Atómica de los Estados Unidos, doctor Glenn Seaborg, en esta ciudad.

Hizo notar que la China roja carece todavía de expertos y técnicos en cuestiones nucleares. Pero añadió que no padece escasez de ninguno de los minerales requeridos para conseguir el desarrollo atómico.

## HOY, PRIMERA VUELTA DE LOS COMICIOS SENATORIALES EN FRANCIA

EL PAIS, PENDIENTE DE SI DE GAULLE SE PRESENTARA A LAS ELECCIONES

No se sabe si el Presidente anunciará pronto su decisión o la mantendrá en secreto hasta el último momento

PARIS. (Del corresponsal de Pyresa.) — El general De Gaulle anunciará al pueblo francés si se presenta o no a las elecciones para la Presidencia de la República. Como de costumbre, su alocución será radiotelevisada. No se ha fijado aún la fecha de esta declaración, prevista en principio para primeros de noviembre, pero que podría tener lugar a mediados de octubre, según los rumores que corren a este respecto en los medios próximos al Elysée.

El «suspense» continúa. En los medios próximos a la Presidencia se limitan a decir que los acontecimientos siguen su curso y que el general De Gaulle podría conservar su libertad de maniobra el mayor tiempo posible no revelando sus intenciones hasta el último momento. Cada vez son más insistentes los rumores que pretenden que De Gaulle no se presentará a las elecciones presidenciales del 5 de diciembre y que patrocinará, en cambio, la candidatura del primer ministro, Georges Pompidou. Estos rumores no se basan, naturalmente, sobre ningún fundamento oficial.

Por otro lado, la «incógnita Pinay» sigue sin despejarse. Por segunda vez en quince días una Delegación del Comité de los Demócratas —que comprende los partidos del centro, Movimiento Republicano Popular, los independientes y una fracción de los radicales— fue a ver al ex jefe de Gobierno, esta vez a Saint-Chamond, de donde es alcalde, para estudiar con él la forma en que estos partidos podrían participar en la elección presidencial, pero, en el fondo, para saber si Antoine Pinay ha reflexionado ya suficientemente para darles una respuesta sobre su eventual candidatura a la Presidencia de la República. La reunión duró cinco horas. «Para que yo acepte ser candidato a la Presidencia de la República —les contestó una vez Pinay— sería preciso que Francia se encontrara en una situación dramática.»

Los mensajeros del Comité de los Demócratas expusieron a Antoine Pinay el manifiesto que piensan lanzar a la nación, y parece ser que el alcalde de Saint-Chamond dio su visto bueno a la citada declaración. El Comité de los Demócratas está recogiendo firmas al pie de este documento, pero no todas las que Pinay desearía para poder presentarse a la elección presidencial. Pinay les dijo hace quince días que si reunían, con este documento, la firma de treinta mil alcaldes podría reconsiderar su posición. Pero los alcaldes de las grandes ciudades, así como los presidentes de los grandes organismos profesionales o técnicos dudaron mucho antes de tomar una decisión política de tal envergadura. De modo que el doble «suspense» provocado por las actitudes «de espera» del general De Gaulle y de Antoine Pinay continúa a la orden del día.

A. ROSELO

Primera vuelta de las elecciones senatoriales

PARIS. — Las votaciones para elegir a 91 miembros del Senado

francés, el tercio de la totalidad, tendrá lugar hoy domingo, cuando los diputados y los consejeros departamentales y municipales acudan a las urnas.

De los 91 escaños vacantes, 85 deberán ser cubiertos por candidatos de la Francia metropolitana; cuatro por senadores que representen al departamento ultramarino de la isla de la Reunión, y los territorios de Somalilandia, Nueva Caledonia, y dos diputados por los ciudadanos franceses residentes en el extranjero.

La primera vuelta de las elecciones tendrá lugar hoy domingo, y la segunda, una semana más tarde, en aquellas circunscripciones en que ningún candidato consiga mayoría absoluta.

Se esperan pocos cambios en la configuración política del Senado actual, que consta de 53 socialistas, 47 demócratas de izquierda, 34 cristiano-demócratas, 32 gaullistas del UNR, 14 comunistas, 67 independientes, 19 campesinos y 7 sin partido. (Efe.)

# INGLATERRA SUSPENDE LA VIGENCIA DE LA CONSTITUCION DE ADEN

(Continuación de la página 1)

de Aden y su negativa a condenar explícitamente las actividades terroristas del llamado Frente de Liberación Nacional, que se alega está armado y financiado por los egipcios. Actividades que últimamente han resultado en la muerte del «Speaker» de la Asamblea y en diversos atentados contra la Policía y las fuerzas del Ejército británico, así como contra sus familiares.

Medida ésta de la supresión de la Constitución que podría haberse tomado en cualquier momento, pero que posiblemente haya sido tomada ahora en vista de los ataques hechos al proyecto constitucional de la Arabia del Sur por los reunidos en la Conferencia anual del partido liberal, en la que se ha pedido el abandono inmediato de Aden. Y ataques que la semana que viene se van a oír multiplicados y aumentados de tono en la Conferencia del partido laborista, en la que el ala izquierda promete aprovecharse todo lo que pueda. Más vale un hecho consumado que una larga discusión, ha debido pensar Wilson.

### MEDIDA DE URGENCIA

Medida —repito— indudablemente de urgencia, pues no hay que olvidar que precisamente ayer llegaba a El Cairo un subsecretario

del Foreign Office para tratar de reparar en lo posible las relaciones con Egipto y que ahora de repente se encuentra con esta papeleta que explicar a sus huéspedes.

La primera reacción, anoche mismo, ha sido un recrudecimiento de los desórdenes públicos en Aden y unas declaraciones de uno de los ministros dimitidos en las que asegura que la causa en realidad ha sido el que su Gobierno se había negado a actuar de marioneta de los intereses coloniales británicos.

La causa de verdad es mucho más clara y consiste simplemente en la dificultad, por no decir imposibilidad, de llegar a un entendimiento entre los nacionalismos árabes de los habitantes de Aden y los intereses de los Sultanes y Emires que gobiernan las tribus del interior. A la Gran Bretaña, con razón o sin ella, se le ha acusado siempre en Aden de favorecer los intereses de estos últimos y sobre todo de ser enemiga declarada de estas nuevas corrientes árabes que con el apoyo de Egipto o sin él forman hoy la principal fuerza en aquella parte del mundo.

José Luis AVENDAÑO

### Comunicado británico

LONDRES.—“Como consecuencia de la rápida agravación de la situación en Aden durante las últimas semanas, el Gobierno británico se ha visto obligado a recurrir a la suspensión de poderes del Consejo de Ministros y del Consejo Legislativo de la colonia”, declara el comunicado publicado al comienzo de la tarde de ayer en 10 Downing Street.

“Esta situación, prosigue el comunicado, ha alcanzado un punto crítico no sólo como consecuencia de los ataques terroristas contra niños y personas civiles, sino también en razón de la negación de los ministros de Aden de condenar el terrorismo y de su apoyo oficial al llamado frente de liberación nacional, instrumento de campaña terrorista dirigido desde el extranjero.”

“Estos estímulos oficiales se acompañan de una campaña de mantenidas negativas de cooperación, cuyos efectos arruinan los esfuerzos del Gobierno británico y del Gobierno federal con vistas a llevar rápidamente la independencia a Arabia del Sur su fin previsto.”

“En realidad, prosigue el comunicado, la constitución de Aden ha llegado a ser inaplicable y el Gobierno británico no ha tenido otra elección que suspenderla y dar plenos poderes al Alto Comisario.”

“El Gobierno británico lamenta vivamente haber sido forzado a recurrir a esta medida. Su única finalidad es la de restablecer el orden en esta región y facilitar un progreso político.”

El objetivo invariable del Gobierno británico consiste en llevar la independencia a Arabia del Sur, hasta que en 1968 llegue a convertirse en un Estado soberano unificado.”

“Gran Bretaña conserva la esperanza de que su acción contribuirá a crear una atmósfera de confianza que permitirá poner fin al terrorismo inspirado desde el extranjero y dar los pasos necesarios con vistas a la independencia. (Afp.-Efe.)”

### Se extiende el toque de queda

ADEN.—El toque de queda en vigor en dos ciudades de Aden ha sido extendido a toda la colonia, a excepción del centro petrolero del «Pequeño Aden», donde estaban situadas las refineras

británicas anuncia el Alto Comisario británico. (Afp.-Efe.)

### Conversaciones anglo-egipcias

EL CAIRO — Gorge Thomson ministro de Estado para el Foreign Office, ha comenzado ayer por la mañana sus conversaciones con los dirigentes egipcios.

Tras haber visitado a Mahmud Fawzi, vicepresidente del Gobierno y encargado de Asuntos Exteriores, Thomson se ha entrevistado con Mahmud Riad, ministro de Asuntos Exteriores.

El Ministro británico fue huésped de Riad ayer por la noche en una cena ofrecida en su honor. (fp.-Efe.)

### HISPANOAMERICA

HA SIDO REORGANIZADO EL ORGANISMO DIRECTOR DEL MOVIMIENTO JUSTICIALISTA

GRAVES INCIDENTES EN SANTO DOMINGO A LA LLEGADA DEL EX PRESIDENTE JUAN BOSCH

BUENOS AIRES.—La reorganización del organismo director del Movimiento Justicialista está virtualmente acabada, se declara en los medios allegados al partido. El nuevo organismo llevará el nombre de Junta Coordinadora Nacional, y comprenderá 26 miembros. En él estarán representados cinco elementos principales:

1. Los partidos que se proclamaron peronistas, tales como el Partido Justicialista, la Unión Popular y los diferentes partidos neoperonistas provinciales.
2. Los cinco miembros de la actual Dirección, es decir: Delia Parodi, Augusto Vandor, Andrés Framini, Alberto Iturbe y Carlos Lascano.
3. Dos representantes —Miguel Gazera y Amado Olmos— de las organizaciones que agrupan a las formaciones sindicales de inspiración peronista.
4. Dos representantes parlamentarios justicialistas: Paulino Miembro (diputado) y Flores (senador).
5. Dos representantes de las Juventudes Peronistas, que no han sido aún designados. (AFP.)

### Muertos y heridos en Santo Domingo

SAN JUAN DE PUERTO RICO. La llegada a la República Dominicana del ex Presidente Juan Bosch después de dos años de exilio en Puerto Rico ha estado señalada por graves incidentes, durante los cuales ha habido muertos y heridos, anuncia la radio puertorriqueña «El Mundo», haciéndose eco de informaciones recibidas de Santo Domingo. (Efe.)

### Argentina expulsa a dos técnicos checos

BUENOS AIRES.—Dos técnicos checos agregados a la Embajada de su país en Buenos Aires deberán abandonar inmediatamente la Argentina, según anuncia el ministerio de Asuntos Exteriores argentino.

El comunicado precisa que ambos se dedicaban a «propagar ideas comunistas en el interior del país». (Efe.)

INGLES · FRANCÉS · ALEMÁN · RUSO ITALIANO-ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS



De la Fundación Internacional

“Centros Europeos de Lenguas y Cultura”

Clases intensivas, para acelerar el aprendizaje del alumno.

Clases normales de una hora alterna.

Clases especiales para todas las carreras y profesiones. Bachillerato y Preuniversitario.

Clases particulares.

Titulos internacionales. Preparamos para su obtención.

Actividades culturales (conferencias, charlas, cine, etc.) Independientes de las clases y gratuitas para los alumnos.

Biblioteca internacional circulante, de uso gratuito para nuestros alumnos.

Laboratorio lingüístico, como valioso complemento para acelerar la enseñanza.

EMPIEZAN GRUPOS EN TODOS LOS NIVELES - MATRICULA DIARIA

MADRID - Av. José Antonio, 32 - Tel. 231 16 37  
BARCELONA - Vía Layetana, 33 - Tel. 232 07 55

CARTA DE INGLATERRA

UN LIBRO SOBRE ESPAÑA: «DOS DAMAS DE MEDIANA EDAD EN ANDALUCIA»

Hemos de convenir en que los libros anglosajones escritos sobre España suelen adolecer, por regla general, de una ignorancia capaz de irritar al más pacienzudo celibero. Que no se sientan ofendidos los que, con ecuanime espíritu y equilibrado juicio, han opinado por escrito sobre España, dando fiel testimonio de nuestro país, de nuestras costumbres y de nuestras manías.

Pero ocurre con excesiva frecuencia que el viajero, que además es literato, acude a España con ideas preconcebidas, asimiladas en fuentes más bien hostiles que, naturalmente, le predisponen a la hora de formar un juicio y de consignarlo por escrito. Fruto de esta actitud es el libro sobre España, en el que, junto a una correcta commiseración, hallamos un desconocimiento total de la génesis de algunas costumbres que chocan con un concepto de la vida y unos prejuicios alegremente consignados por el autor como canon inmutable y como norma de vida inquebrantable.

UN LIBRO QUE ES PURA VIDA

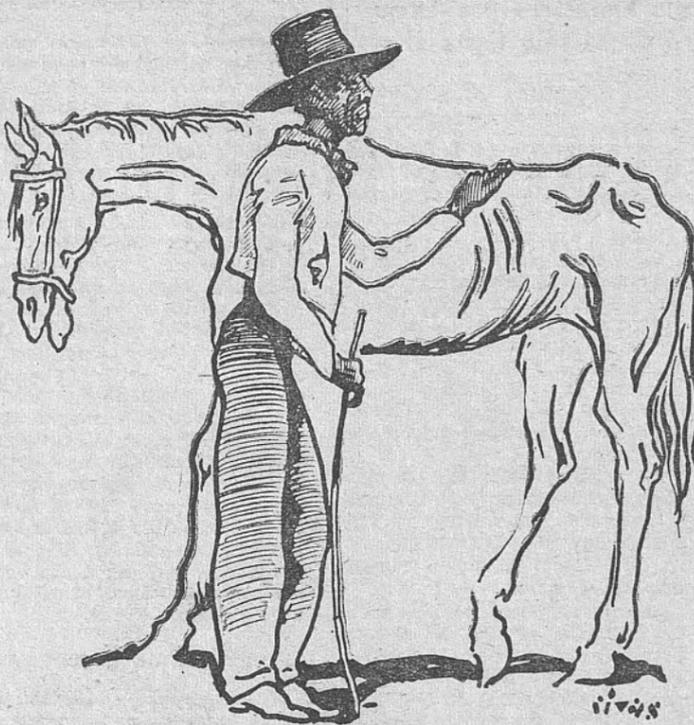
Estas consideraciones vienen a cuenta de haber leído recientemente y con gran complacencia un gracioso y bien escrito libro sobre España, que lleva el título de «Dos damas de mediana edad en Andalucía», debido a la pluma de Penélope Chetwoode, nombre de soltera de la esposa del gran poeta británico John Betjeman. El título

puede inducir a error o confusión, porque esas dos damas de mediana edad que visitan Andalucía son, por una parte, la autora, y por la otra, la yegua, que prestada por el administrador del duque de Wellington, en su finca de Illora, había de servirle de vehículo ideal para recorrer los vericuetos de la sierra de Cazorla y de la Alpujarra.

Dos damas, pues, se disponen a recorrer Andalucía. Penélope Chetwoode demuestra su inteligencia y sus dotes de viajera, escogiendo un itinerario absolutamente alejado de lo vulgar; el agreste paisaje comprendido entre Ubeda por el norte, hasta Guadix por el sur.

Su espíritu juvenil de aventura llega al lector a través de frases llenas de naturalidad y sencillez. Su libro es pura vida, transmitida al lector con una gran economía de medios expresivos, que sabe, en cambio, dejar a un lado lo accesorio, para darnos la almendra de cada hecho vivido por ella. Gran don éste, en un literato viajero. Ninguna afectación en la clara prosa de Penélope Chetwoode. Todo fluye límpido en un redescubrimiento de una zona de España que para muchos españoles necesitaba un descubrimiento inicial.

Y todo ello, con una encantadora actitud de complacencia ante los hechos cotidianos, que para ella son perfectamente extraños, sin aire de superioridad, sin asombro paleta, sin commiseración para seres que viven su vida en su



acostumbrada rutina, envuelta en un espléndido sol meridional.

ESPIRITU DE AVENTURA

La vemos así en la finca del duque de Wellington, en «Los olivares», cerca de Illora, a donde se dirige para escoger una cabalgadura adecuada a sus planes. Esta

elección recae sobre una yegua de doce años pacífica, recia, acostumbrada a alimentarse de lo que aquellos campos ofrecen y muy hecha a los vericuetos que había de recorrer. Esta yegua doceañera es la otra dama de mediana edad que acompaña y lleva en sus lomos a Penélope Chetwoode.

Pero no se crea que este viaje se hace sin nada más que espíritu de aventura. La autora nos dice cómo prepara su parco equipaje, teniendo sobre todo en cuenta su valor práctico. Y entre faldas y jerseys, peines y jabones, encuentra sitio para llevar un misal diario, el tomo primero del Quijote en inglés y un ejemplar de «Gatherings», de Richard Ford, donde se contienen datos de utilidad sobre España a comienzos del siglo pasado. Lo práctico y lo literario forman un armonioso conjunto en la impedimenta de Penélope Chetwoode.

Espíritu de aventura. Juvenil impulso que no puede resistir una dama de mediana edad. He aquí las palabras de Penélope Chetwoode, al hablar de las posadas de la Alpujarra:

«A la posada debe irse con espíritu de aventura. La falta de confort moderno y de placeres gastronómicos solicitados por el turista medio pronto se perdonan y se olvidan, si se decide convertirse en un especialista en posadas». Deliciosa manera de enfrentarse con la carencia total de comodidades. Confieso que al leer este párrafo, sentí una profunda simpatía hacia la autora, tan alejada de las desdeñosas y ofensivas descripciones a las que está uno tan acostumbrado.

Pero, cuando esta simpatía se convirtió en auténtico entusiasmo es en el momento en que descubre y describe las cuevas en que vive gran parte de los habitantes de Don Diego. A juzgar por los párrafos que dedica a estas casas escavadas en la roca, los habitantes de Don Diego son felices al poder disponer de estas viviendas brillantes y limpias con amplitud incluso para familias copiosas y ventilación garantizada de una férrea salud de sus moradores. Según sus palabras, estas cuevas blanqueadas y relucientes son en muchos casos mejores que muchas de las posadas en que se alojó en su recorrido. La creemos sin gran esfuerzo.

FALTA DE PUNTUALIDAD PARA OIR MISA

Un huevo pasado por agua se convierte en su prosa, en un manjar digno de dioses. Un churro es un delicioso acompañamiento de la sabrosa malta. Una taza de auténtico café, es para Penélope, un regio comienzo del día. Y el pan, ese sabroso pan de pueblo andaluz, es capaz por sí sólo de sustituir con ventaja a la más refinada mermelada o a la más nutritiva mantequilla.

Ahora, al hablar de alimentos, me doy cuenta de la calidad más sobresaliente de este libro. Se trata de una prosa, pura y sabrosa. Se paladea cuanto se lee, del mismo modo que la autora se complace en gozar de todos los minutos de su viaje a lomos de una yegua que lleva el aristocrático nombre de «Marquesa».

Yo quisiera dejar constancia en esta crónica de mi profundo agradecimiento, como español, hacia Penélope Chetwoode por su libro «Dos damas de mediana edad en Andalucía». Y mucho más, cuando la única falta que nos echa en cara es la falta de puntualidad para comenzar las misas. Porque no hay que olvidar que la autora es católica.

Luis DE ANDRES FRUTOS

CARTA DE PERU

LA ANTIGUA CASA ESPAÑOLA DE LA MONEDA DEL PERU HA CUMPLIDO 400 AÑOS

LIMA. (Servicio especial).—Para conmemorar el IV centenario de la fundación de la Casa de la Moneda del Perú, con sede en Lima, ha sido presentada por la Sociedad Numismática del Perú, bajo los auspicios del Banco Central de Reserva, una muestra permanente abierta al público, con más de 1.500 piezas de oro, plata, níquel, cobre, bronce y papel moneda.

Esta Exposición ha sido inaugurada con toda solemnidad por el Presidente del Perú, señor Belaúnde Terry, quien durante la ceremonia ha descubierto una placa conmemorativa de tal efemérides.

La Casa de la Moneda fue creada por real cédula de Felipe II, en el año de 1558, siendo virrey del Perú don Diego López de Zúñiga, conde de Nieva. La historia de la institución comienza con su instalación en 1568.

Desde ese momento hasta 1571 trabajó la entidad en Lima, pero por gestiones del virrey Toledo, la Casa de la Moneda fue trasladada a Potosí en 1572. En el año 1588 interrumpió sus labores, que volvieron a iniciarse a principios de 1570, en donde unas veces trabajando y otras paralizada, permaneció hasta 1693, año en que volvió a funcionar en Lima por no haber mejorado nada el sistema usado en Potosí para hacer moneda amartillada, que entonces era fabricada por artesanos particulares.

En el año 1687 fue destruido el edificio que ocupaba la Casa por un terremoto, para luego, ampliada y reformada, seguir funcionando con una administración privada, hasta que otro nuevo terremoto la destruyó en 1747.

En 1748 la Corona envió al primer superintendente que ha tenido esta institución y que fue don Andrés de Morales y de los Ríos, quien compró un terreno en el centro de la ciudad, de una extensión aproximada de 9.120 metros cuadrados, para levantar el edificio en el que hoy aún está instalada la Casa.

En el año 1753 la institución fue incorporada a la Corona de España y en ella se comenzó a fabricar la nueva moneda de «cordónillo».

En la época republicana, el general San Martín destituyó al

superintendente español y nombró para sustituirle, como primer director, a don José Boqui, que desempeñó el cargo hasta 1823, año en el que el establecimiento fue incendiado por los partidarios de España, después de haberlo desmantelado y llevado a Potosí la maquinaria y enseres principales. Y por fin, en 1928, se regularon sus funciones nuevamente.

Las primeras monedas que se acuñaron en Lima fueron desde un cuarto de real hasta la de ocho reales.

Según informan entendidos en la materia, en la actualidad solamente existen en el mundo cuatro piezas de ocho reales y únicamente una de estas monedas existe en la ciudad de Lima, en una colección particular. Cada una de estas monedas está valorada en 50.000 soles (aproximadamente 111.000 pesetas). Y se trata de la moneda más antigua de Suramérica.

Durante la guerra del Pacífico, el administrador de la Casa de la Moneda, apellidado Southwell, enterró los cuños, para evitar que los chilenos emitieran moneda fraccionaria sin respaldo.

La valiosísima colección que se está exhibiendo para dar realce a este IV centenario, está compuesta de casi todas las monedas acuñadas en Lima desde su fundación, así como por medallas conmemorativas (entre las que se encuentra la de la proclamación de la independencia, también hecha en esta entidad) y billetes peruanos.

Otras importantes e interesantes reliquias pueden verse en esta importante exposición numismática. Una de las principales —que es conservada con sumo cariño y orgullo por los ancianos artesanos y artistas de la institución—, es la primera prensa que vino al Perú desde España, y que lleva el nombre de «Andrés Morales de los Ríos», en homenaje al primer superintendente español que tuvo el Perú.

Interesante e instructiva es una visita a esta Muestra, en donde puede verse la evolución operada en la moneda peruana, desde los brillantes tiempos del virreinato hasta nuestros días.

Hernando DE CEBALLOS

# Los domingos de Arriba-Letras-Pensamiento

EL TEMA DE LA SEMANA: ALEJANDRO CASONA

## ALEJANDRO CASONA: EL DRAMATURGO DE LA GENERACION DEL 27

Por Angel VALBUENA PRAT

UNA de las más dolorosas sorpresas que he padecido ha sido la de la muerte del dramaturgo de mi generación. De la que se ha llamado «generación de 1927». Y precisamente era Casona uno de los más jóvenes. Tres años menos que yo, que nací, exactamente, en 1900. De los importantes, sólo Casona y Alberti eran de 1903. Los otros principales poetas habían nacido, como decía con cierta ironía García Lorca, «a fines del siglo XIX». Pero Casona era independiente, tanto en su obra como en su formación literaria, tan acusada en sus mismas comedias. Su carácter asturiano le meció desde niño entre realidad y ensueño, entre verdad e ilusión, y su natural bondad le ofrece, en sincera expresión, una visión del mundo en que lo trágico se suaviza en la resignación cristiana, en que los elementos barrocos del neogongorismo o neo-calderonismo se bañan en la fluidez de la tradición popular, en la de Lope. Por eso, su Quevedo reciente es más romántico que barroco; es una deformación psicológica al servicio de los valores humanos, tan retorcidos en el verdadero autor de «Los sueños». Todo su teatro se empapa de poesía desde la primera obra escrita, aunque la segunda representada, «Otra vez el diablo», tan literaria y humana a la vez, hasta este aludido «Caballero de las espuelas de oro», donde la fantasía satírica se ha convertido en alado y trágico «ballet», y se han colocado en acción nostálgica los versos finales del mejor soneto del secentista.

Hasta el padagogismo y la moda poshegeliana de «Nuestra Natacha» son esencialmente poéticas, en donde, como ha dicho muy acertadamente Sainz de Robles, lo que predomina, y yo añado que poéticamente, es el deseo de «movernos a piedad por cuantos han hambre y sed de justicia». Es el mismo sentimiento que humaniza al nuevo Fausto de «La barca sin pescador», la piedad hacia el mundo de la locura, o las mejores lecciones, en ciclos de obras, contra el suicidio y la desesperación. Por eso los grandes éxitos de la mayoría de estas obras en nuestros años se deben a que suponen a un público zarandeado entre existencialismos, guerras frías y sustos de revoluciones y convulsiones, un remanso de paz y de caridad, de auténtico espíritu cristiano, de amor, «tercera palabra», que ofrece un manto de ilusión a la pobre humanidad. Y la que es para mí su primera obra maestra, «La dama del alba», es la más bella interpretación del tema de la Muerte, como la «peregrina» noruega, que se asusta de su propia obra, que no quiere acariciar a los niños, aun en forma humana, por temor a aniquilarlos, y ofrece en el desenlace del drama un morir para redimir y dejar un halo de supuesta santidad donde la vida sólo hubiera sido violencia y deshonor. La realización de esta obra es de lo más acabado en un autor en que la estructura teatral es siempre sabia y medida. Poesía inmersa en el drama, como la había en las novelas y los cuentos de otro asturiano extraordinario, «Clarín», y entre el decimonónico y el novecentista, en un arte y estilo tan intelectuales y cuidados de toda la obra de Pérez de Ayala. Esto, en parte, lo llevaba vivido en su tierra de origen. Como dice un personaje de «La dama del alba», «conocer un paisaje es conocer al hombre». Ruinas de castillos o caserones, montañas de bosque, la casa sencilla de un pescador, acogen la gran problemática humana de toda su obra, en sencilla paz de renuncia y amor; de poesía, que transfigura la realidad.



Mi homenaje en el dolor más reciente ha sido, el día siguiente al entierro del gran dramaturgo, asistir a una representación de su obra, bastante diversa al resto de su teatro, «Las tres perfectas casadas», en el Lara. De esta obra la primera impresión fue al oír una viva y ágil conferencia de Entrambasaguas en el Ateneo, uno de los primeros homenajes al dramaturgo, allá en el cuarenta y tantos, cuando no se conocía en España el texto de la obra. La segunda, la lectura del drama, aunque él, el autor, la llame comedia. La tercera, su representación. Y casi añadiría que una cuarta, en su nueva lectura, para paladear el diálogo, especialmente en el

acto tercero, que resulta como un contraste casi brusco al verla en escena, aunque preparado por el doble plano del acto segundo. Porque «Las tres perfectas casadas» parece en su acto primero tan hábilmente preparado, como una farsa trágica, una caricatura en que la sorpresa, la hipocresía y el revoltijo de la idea del honor con el escepticismo del mundo moderno hacen reír al público, que no ve el drama que va por dentro. Ya en el acto segundo, desde la escena del padre y la hija, a las diversas reacciones al aparecer en escena el «solterón», al que se creía muerto, aparece el doble plano: el de farsa tragicómica y la pura emoción, entre

arrepentimiento y nostalgia, que culminará en el final de la obra. Pero sólo teniendo en cuenta toda la producción, la bondad humana y la suavización de los toques bruscos, cómicos o trágicos, de la dramaturgia de Casona, explican la eliminación de las dos parejas, que parecían tan esenciales como la central y que llevaban de un lado las violencias en caricatura, o las comprensiones desengañadas en cámara lenta. Sólo el diálogo entre Ada y Ferrán, el solterón, se desenvuelve en el cuarto de éste, pero con graduaciones tan intensas que son ya por sí una obra, hasta independiente de la trama en «suspense» tragicómico de los dos actos primeros. Diálogo que da la clave de un pecado ocasional, pero fatalmente llorado de toda una vida, y el aparente cinismo del personaje, que en el fondo se evade, en torbellino de pasajeros amores, de una soledad falta de cariño y ternura de hogar. Por eso se le había ocurrido deshacer la felicidad de tres hogares si él moría como broma macabra de testamento de un canalla. El intento de suicidio, cubriendo la maldad que ha hecho con una mentira caritativa, y el deseo de la vuelta a su verdadero amor unos momentos tan sólo, como lo había sido en la caída de la mejor de las tres esposas de sus amigos, se salva por un azar, como en el pistoletazo casual del «Don Alvaro» romántico, allí para efectos contrarios (la muerte al final del primer acto del Marqués de Calatrava), precisamente para que no haya un fin de desesperación y pueda el que en Casona ha sido invisible muerto o vivo el verdadero protagonista formular la palabra «perdón». Unas doce de la noche no para que el demonio se lleve a su Fausto, como en la tragedia de Marlowe, sino para acoger al cínico desvalido en los brazos de la única mujer que amó, y tras el vencimiento calderoniano, por Ada, de una nueva y terrible tentación de pasión en las cenizas del recuerdo encenagado. A Ada se le pudo decir, como el demonio a Justina en la obra aludida de nuestro gran dramaturgo del siglo XVII: «Venciste, mujer; venciste con no dejarte vencer», añadiendo de nuevo. Y a Ferrán, que al fin da lástima, como todos los pobres pecadores, por mucho cinismo de que se vistan: «Te puedes salvar, porque has pedido perdón». La trama de esperpento realista se ha evaporado y sólo queda una sangre redentora y un signo de piedad.

En el fondo, es la misma piedad o resignación que explica el desenlace de «La barca sin pescador» o la liberación de las obsesiones desesperadas de «Prohibido suicidarse en primavera» o el desvanecerse en un canto popular y una moza inocente el Quevedo, humanizado por Casona. O la comprensión de la verdad dolorosa en la anciana de «Los árboles mueren de pie», o la poesía de leyenda e historia de la Inés de Castro de su «Corona de amor y muerte». Porque siempre es corona de salvación la guirnalda de amor, sobre la verdad existencial del morir. Porque si el amor falta, es la terrible frase de un auto de Calderón, sobre el demonio y el infierno: «en quien es el vivir, morir eterno para no morir». Poesía y dolor de realidad, purificación cártica por los temas de tragedia, una mano suave de lección del Evangelio, en perdón o resignación, arrepentimiento o hacer el bien por los otros, se juntan en este teatro diverso, pero con temática esencial permanente, en que la «tercera palabra» de otra de sus obras, reiteradamente representada en estos años, es sencillamente «amor», o acaso más exacta y ampliamente: «caridad».

# EL DULCE ANACRONISMO DE ALEJANDRO CASONA

Por Emiliano AGUADO

Para empezar este artículo de alguna manera me gustaría decir que no tengo ideas claras sobre el teatro de Alejandro Casona. Decir que no me gusta, sin más, me parece muy simple, y decir que lo encuentro empalagoso de puro acaramelamiento, tópico y algo así como lo que estaba esperando en el fondo de sus entrañas esta dulce burguesía española que no se atreve a ver cara a cara lo que está pasando en el mundo y no quiere más que divertirse, me parece injusto; porque da la casualidad de que hay una forma de arte y de teatro que consiste precisamente en eso, en evadirse, en esconder la cabeza debajo del ala y en desfigurar lo que pasa en torno nuestro para adormecerse en un delicioso cuento de hadas mientras el prójimo se debate entre ansiedades, incertidumbres y desesperanzas.

Me acuerdo de que cuando vi, antes de nuestra guerra, «La sirena varada», «Otra vez el diablo» y «Nuestra Natacha» quedé prudentemente en silencio para no decir que las comedias estaban hechas con los tópicos de entonces—entonces los había como ahora y como siempre—; pero si estaba claro que las cosas que decían los medrosos de «Nuestra Natacha» eran también teatro, aunque no las dijese en la escena. En «Nuestra Natacha», pese al nombrecito, no había el más leve asomo de inquietud que hubiésemos podido llamar revolucionaria; la obra era, como todas las de Alejandro Casona, puramente estética. Conviene recordarlo, porque esto, sobre poco más o menos, es lo que sucedía con los más de los consortes de Casona en aquella época. Mucha estética revestida de vagas palabras de inquietud social, que ahora pronuncian sin miedo todos los magnates de las finanzas. En algo había de conocerse que existe el progreso.

Luego vino la guerra y los desterrados. Durante años enteros algunos amigos míos y beatos de los desterrados me enseñaban con unción las obras que Alejandro Casona iba publicando fuera de España y las comentaban como mensajes celestiales. Yo las leía—uno tiene que hacerlo—y me preguntaba en voz baja por qué no se podían representar aquí. Se representaban otras más audaces, más descarnadas y menos delicuescentes.

El destierro de tantos miles de españoles de que entonces se me hablaba con tanta frecuencia se me antojaba un fenómeno social muy complejo en que obraron casi con la misma insistencia la forzosidad, la moda y un extraño prurito de hacerse notar. Unos se fueron porque no tuvieron más remedio que irse; otros, porque les parecía un gesto estético, y otros, como Alejandro Casona, porque en torno de ellos se había urdido un mito tan espeso y tan inexpugnable que no tenían más remedio que seguir siendo revolucionarios. Y, naturalmente, cuando llegaron al exilio cada cual hizo lo que su corazón le pedía con más ahínco.

Cuando se representó en Madrid hace más de tres años «La dama del alba» algún crítico, entre el clamor de elogios prefigurados por el mito, se atrevió a insinuar que era un teatro anacrónico. La obra estaba escrita años antes, y el anacronismo se explicaba así. Lo malo fue cuando se representaron obras recientes. El anacronismo que veía aquel crítico disconforme con el coro no tenía nada que ver con la fecha en que se escribieron las obras; se refería a la sociedad para la que fueron escritas, una sociedad que es anacrónica, aunque se empeñe en seguir viviendo como los que han cumplido los noventa y ocho años. En este sentido Alejandro Casona no se fue al destierro por no saber qué hacer, sino porque en todas partes puede verse la misma sociedad que no quiere problemas y que se divierte hasta que suena el primer cañonazo.

Una de las pocas veces que he sentido piedad por ese mundo burgués que se extingue entre halagos sensuales y ansias de ganar dinero fue precisamente la noche en que asistí al estreno de «La dama del alba». Porque me pareció más claro que la luz que lo que se hace entreteniéndolo y deleitando a ese mundo delicuescente es algo muy parecido al engaño. ¿Qué harán sus hombres cuando tengan que encararse con esta realidad que nos va acercando más y más cada día?

Quizá por estas y otras cosas no haya tenido yo demasiada curiosidad por conocer las obras de Alejandro Casona. Pero hasta ahora no he encontrado ideas más claras que me las hagan tender: hay los consabidos beatos y los no menos consabidos detractores. Pero por las comedias que yo he visto y por las cosas que he leído de otras parece indudable que el teatro del insigne asturiano no despierta inquietudes ni en el corazón ni en la cabeza. Si además maneja los sentimientos que andan por la calle, no va contra las creencias de nadie y deja intactas las grandes cuestiones en que hoy se afana el mundo, miel sobre hojuelas.

De lo que no cabe duda es de que el teatro de Alejandro Casona es el más universal del teatro que hoy se hace entre nosotros, no más universal porque abarque más temas ni más experiencias de la vida, sino porque se puede representar en cualquier sala, en cualquier colegio de adolescentes de ambos sexos y en cualquier ceremonia oficial. Si no supiera yo que el alma de Alejandro Casona estaba llena de lirismo, pensaría ahora que un teatro tan aseptico presupone grandes dosis de cálculo. No hay que hablar, porque esto es claro, de la sabiduría con que están dispuestas las escenas, del halo poético de algunos de sus personajes, del acertado uso del idioma, aunque a veces peque de prolijo y reiterativo... Insisto en que son calidades visibles sin más que adentrarse en cualquier obra. Pero aunque algunos de sus contemporáneos han tratado los mismos temas o los han tratado con la misma dulzura poética, han tenido menos suerte que Casona, porque el teatro de este gran dramaturgo, aunque a veces sonara un poquito acaramelado, se abrió paso como teatro «de izquierdas». Esto no tiene nada que ver con el arte; pero ¿cómo olvidar que el teatro es arte y, sobre todo, espectáculo?



«La tercera palabra»

## GLOSARIO MENOR

# EL TRIPLE Y UNICO CASONA

Por Dámaso SANTOS

El caso de Alejandro Casona en la literatura española de los últimos treinta y tantos años es tan representativo de las equivocadas e inconscientes valoraciones demasiado relacionadas con las ideologías y las situaciones políticas, como de motivo de una justa y positiva consideración crítica. Surge rodeado de la satisfacción de un anhelo por encontrar un dramaturgo que encarnara de alguna manera las ideas y sentimientos que habían tenido su triunfo o esperaban tener con el régimen político de entonces, que, a decir verdad, no eran demasiado exigentes de compromiso explícito en la obra. Duraba todavía—y duró años después de nuestra guerra—una estética resultante de perfeccionismo y enriquecimiento verbal y sensitivo del modernismo y el 89 y de la pujante generación de 1927—a la que Casona se incorporaba—, nada o muy poco complicada ésta, a la hora de escribir, con las «cuestiones palpitantes» y el tema de España que caracterizó a la del 98.

Uno de los mejores poetas de aquella, Luis Cernuda, diría claramente muchos años más tarde que a él le habían tenido sin cuidado estos problemas a la hora de escribir y que repudiaba aquel andar de los noventayochistas a «españeteo limpio». Solamente en la última hora de aquel período—con «cruz y raya»—y otras manifestaciones de un balbuciente nuevo realismo—se tiñe la literatura—digamos «de izquierda»—de preocupaciones sociales y políticas. El «compromiso» se advierte más en el campo contrario: Pemán, Montes y cuantos terminaron por albergarse en el combativo lema de la «Acción Española» de Maeztu. Parece que estar entonces muy a la izquierda no era hacer literatura social, sino poesía, novela o teatro muy vanguardista, muy brillante, algo deshumanizado y simbolista.

En este clima aparecía Alejandro Casona, premio «Lope de Vega», con una bella, simbólica y delicada comedia, que era «La sirena varada». El finalista de certamen, con un drama de tema histórico, era Camón Aznar, a quien patrocinaba entusiásticamente Unamuno. Casona venía a ser el renovador en el mo-

mento de la decadencia de Benavente, aunque no demasiado apartado de él; casi podría decirse que era como una nueva y fresca rama brotada del costado de aquél. Los que querían una señal se daban por satisfechos. No obstante, para que no hubiera dudas, y porque al fin y al cabo el teatro tiene que ser espejo de las preocupaciones de su tiempo, Casona tributa aquel canto social e institucionalista de «Nuestra Natacha».

Este era el primer Casona botado al triunfo, por lo menos minoritario, de la estética reinante y con buenas probabilidades, por el buen oficio que denotaba, de los éxitos necesarios para sostener su nombre en los carteles. Muy europeo, y lo bastante casero para no perecer en la vanguardia.

Después, con el exilio, este Casona fue mitificado por la lejanía. No vuelve a escribir «Natachas», pero en América triunfa plenamente, que con un conjunto de piezas extraordinariamente bien trazadas: «Prohibido suicidarse en primavera»—muy semejante a «El puente de los suicidas», que aquí revelaba a Víctor Ruiz Iriarte—, y, entre otras, la más señalada, «La dama del alba», cuyo texto conocimos en seguida porque Juan Aparicio la reprodujo en «Fantasía». Algunos teatros de cámara, o universitarios de ensayo, pusieron alguna de ellas; ios entusiastas de un teatro nuevo, aun aceptando la crítica general, que incluía ya la dramaturgia de Casona entre la «literatura de evasión», procuraban hallar en ella—lo hizo, por ejemplo, Pérez Miñik—relaciones profundas con la temática de lo comunitario, la angustia existencial, el hecho moral, etc., característicos de la literatura más considerada desde la posguerra mundial.

Y el tercer y definitivo Casona. El que regresa a su Patria. Se estrena sucesiva y simultáneamente casi todo su repertorio y piezas más recientes, algunas, incluso, escritas ya en España. El público, trabajado por la mitificación de su nombre y quizá también porque le recordaba un teatro más dulce y delicado de otros tiempos, llenaba días y días las salas para aplaudirle, en tanto que la crítica—con suavidad o con aspereza—se ratificaba en el criterio que ya había establecido a distancia, y los antiguos mitificadores—los que decían haber leído estas mismas piezas a escondidas y con lágrimas en los ojos—, iba más allá en sus reparos y en la atribución de inactualidad que la crítica misma.

Lo bueno es que la crítica no se engañó ni le engañó—el tiempo dirá, no obstante, su palabra—ajena al éxito «burgués» o al repudio partidista: dio al teatro de Casona su «placet» en cuanto a factura, su belleza expresiva y su nobleza de intención; subrayó su inactualidad y su indeterminación de pensamiento.

Alejandro Casona volvió, como él dijera, en busca de sus raíces, quizá empujado por «La dama del alba», que acaba de llevarse con avarienta presura. En estos pocos años ha dado la lección de encajar esta crítica agrídulce—más «agrio» que «dulce»—y los denuestos sistemáticos de algunos de sus antiguos adoradores. Compensado seguramente por el aplauso del público, el respeto y la admiración general y las emociones de encontrar a su país nuevo en lo nuevo, como para encontrarle confortable, y lo suficientemente viejo, en lo malo y en lo bueno, como para reconocerle a cada instante.

EL TEMA DE LA SEMANA: ALEJANDRO CASONA

## LA PARABOLA DE ALEJANDRO CASONA

Por F. GARCIA PAVON

A L concluir nuestra guerra, el teatro en España era un llano fatigante, amenizado por dos cordilleras prometedoras. Luego pondré nombre a estas orografías. El llano lo constituían los últimos rebotes de un teatro nacido sobre las posturas vértebras del siglo XIX: pintoresquismo sainetero (últimas obras de Arniches y su prolija escuela); la comedia "fina", de salón, de troquel benaventino, ya presa de aguda disnea; el dramón social sin entidad literaria; el melodrama ni social ni nada, todavía con vinagres románticos; el vodevil con olor a "frufu" de los años veinte; y el teatro histórico de los santones de derechas, venerativo, con ademanes solemnes, versos huecos, de gargarismo, como lecciones sacadas de los manuales de historia de España más convencionales. Estos partos históricos, por aquello de ir escritos en verso, solían lucir el sobrenombre de teatro poético.

Pero hacia los años treinta —ahora encaja lo de las cordilleras— al teatro de risa, al llamado teatro de humor, le llegó un señor huésped con bigotes grandes llamado Pedro Muñoz Seca, que empezó a fabricar carcajadas sacando el carro de las viejas trías: lo metía en la cuneta, lo subía por las lomas próximas y algunas veces lo ponía en el mismo filo del despeñadero. El caballero había descubierto el calambroso vaivén del absurdo para hacer reír a sus vecinos de lengua castellana. Todavía la cordillera da un bote brioso sobre lo conseguido y con el bautizo teatral de Enrique Jardiel Poncela, nuestro teatro de humor se coloca en el más altivo y gallardo disparadero. Mihura y Tono esencialmente continuaron empujando la rama pujante.

En el llamado teatro poético —histórico o no— había surgido un monstruo llamado Valle Inclán, volador sobre nubes tan altas, que habrían de pasar muchos años para que se columbrase su vuelo desde los coitados escenarios al uso ibérico. Todavía era un lejano mesías. En seguida, Lorca, más encajado en la preceptiva dramática, refuerza la línea con acento propio, con ángel inigualable. Adiós para siempre los viejos modelos. Y casi en seguida, Alejandro Casona. Más teatro poético de nuevo cuño, de nueva escuela, desatento a los troqueles tradicionales. Tres auténticos creadores, cada cual con su estatura, habían hecho el milagro. Sin duda, Casona es el menor de los tres, esa es la verdad, pero su carga era unívoca. Traía al teatro una vibración poética que estaba en el ambiente de aquellos años treinta, que daba el tono y matiz al más refinado talante intelectual del momento: pedagogismo procedente de las escuelas más avanzadas —hoy admitido y practicado por tirios y troyanos—; espiritualismo —llamémoslo civil—, popularismo, elegante folklore pasado por el Instituto Escuela, evasión hacia un mundo feliz sin jurisprudencia facilonera; fe en la nueva juventud que huele a Europa, a excursiones al campo; que tiene por faros máximos a Ortega y Gasset, a Morente, las primeras deshumanizaciones del arte, sorpresa del suprarrealismo y des-

cubrimiento del Greco. Amor y pedagogía, Colegios con ventanas amplísimas. Fuera los uniformes y rutinas. Fuera "la letra con sangre entra". Viva el diálogo. Versos en la mañana de mayo sobre la "colina de los altos chopos". El joven maestro con chalina y cara ensoñadora es casi la criatura ideal en ese ambiente. Y no olvidar nunca lo popular recreado, revitalizado. Las barbas de don Ramón Menéndez Pidal miran tras los cristales de la flamante Facultad de Filosofía y Letras. El hombre es bueno, la juventud hermosa en mangas de camisa. Ortega habla esta tarde. El viernes un concierto de Strawyski. Hay que llevar nuestro teatro clásico a las fábricas y aldeas...

Pero llega la guerra y se deshace esta vanguardia. Valle y Lorca callan para siempre. Casona marcha a América cuando su obra estaba en las primeras sílabas y la juventud queda con la miel en los labios. En nuestros escenarios el teatro poético ha quedado sin padres. Aprovechando el vacío vuelven voces viejas y cascadas que recitan otra vez las enterradas canciones. La juventud fabula sobre el incógnito teatro de Casona. Fabula y se lo imagina como no es. Olvida el ambiente, el caldo de cultivo arriba descrito y cree que "hay mucho más", que "dice lo que ahora queremos decir". Algo parecido ocurre con el alejado —durante tanto tiempo— teatro de Lorca. En Valle ya es otra cosa. Los "esperpentos" sí que dicen mucho de lo que ahora se quiere decir. Valle era águila de más altura.

Casona llega a América con su fábrica nueva que allí es una revelación. Y alcanza su primer paraíso. Su primera y larga gloria... Veintitantos años después decide volver a España. Suspenso. La juventud va a abrazar el teatro de Casona, porque cree que "dice lo que ahora se quiere decir". Primeros estrenos. Los jóvenes universitarios e inquietos salen del teatro con un gesto ambiguo. Casona lo observa y tal vez se entristece un punto, pero al volver la cabeza hacia el otro lado, hacia el lado del patio de butacas donde se sientan los señores bien vestidos y acomodados que andan rondándole el medio siglo, halla con sorpresa que la gozan de verdad, que aplauden, que compran entradas a montones. Y Casona vuelve a su segunda gloria —a pocos autores en el mundo les habrá pasado lo mismo— a la segunda gloria que le ofrecen entusiasmados aquellos chicos que él dejó al marchar con una pelusa de barba y que ahora constituyen la burguesía media del país. Aquellos que quedaron con la miel en los labios y sintieron el aura de aquella sensibilidad de los años treinta y se reencuentran con ella como si la juventud permaneciese, sin manchar de blanco sus aladares. Aquel autor minoritario y prometedor de entonces, aquel intelectual lo entendían todos. Lo entendían y les despertaba viejas sensaciones que apenas llegaran a apuntar.

He aquí la gran labor del teatro de Casona a su vuelta a la Patria. Arregló el viejo puente del teatro poético colocando el tro-

zo que voló la guerra y ganó para su obra, siempre bien hecha, honrada, de escritor cumplido, de hombre de buen corazón y dulce amor al prójimo, a esta legión de hombres de mediana edad, que se había quedado sin cerrar el ciclo sensible, iniciado en su juventud; que se habían quedado como con el juguete casi sin estrenar. Y gozosos, con sus medias canas, abandonaron otros escenarios menos finos, más de pegotón, y concurrieron a abrazar al viejo amigo, que si bien rondando los sesenta años, les traía en su valija de indiano aquellas flores a medio oler, tan por encima, por la calidad de su aroma, al teatro de consumo que abría taquilla.

Alejandro se ha marchado para siempre con una cierta sonrisa de desilusión al ver el gesto ambiguo de la juventud más tierna... Y al fin, sonriendo comprensivo, resignado y filósofo, al reconocer el contenido de sus viejos camaradas de años, que le regalaban su segunda gloria.

Hay en este curioso fenómeno casoniano, no sé qué de parábola, de jugada del tiempo, pero jugada que no amarga, que enseña y hace meditar. El teatro de Casona es tan verdad, dentro de sus veras limitaciones, es tan honrado, que como la enseñanza de las parábolas, ahí queda, como reflejo de una sensibilidad, de un momento de la historia cultural de España. Cubierto con un terciopeloso polvo del tiempo, pero entero, sin romperse, sin pudrirse, sin que repele porque fue auténtico.

## CASONA INTIMO: LA ULTIMA PARTIDA

Por José DE JUANES

Vino a buscarle la dama del alba cuando se estaban cerrando las puertas del verano en una de sus últimas tardes, próximo ya el otoño que se lleva las flores de los jardines y las hojas de los parques públicos. Durante muchos días jugó con ella la última partida como el enjuto caballero de Bergman. A la dama del alba le gusta jugar con los poetas; sonríe cuando les gana la partida y se enmarida con ellos para ayudarles a cruzar la difícil frontera de las sombras. Alejandro la conocía bien. Era amiga suya desde la infancia y su corazón endeble la alojó como huésped más de sesenta años. En una de las penúltimas tardes del verano ella dijo adiós, y el corazón finó su hospedería.

¿Qué misteriosos secretos se dijeron el poeta y su dama mientras jugaban la última partida? «No puedo moverme, pero soy feliz. Grandes abrazos, con toda el alma nueva», escribió Alejandro pocos días antes del tránsito, cuando ya había entablado el coloquio final con su enemiga-amiga. ¡El alma nueva! ¿Cuál fue esa novedad? ¿Qué esencia ignorada sustituyó a la que lubricó su motor espiritual a lo largo de toda la vida?... Mantuve largas conversaciones con él desde que volvió a España, pero se me escapó la conversación con su alma nueva porque no pude suponer que nos faltaría tiempo para ella. Nunca creemos que los amigos de verdad van a morir, quizá porque los amigos de verdad no mueren nunca. Y tengo a bien pensar que alguna vez vendrá a charlar conmigo en sueños para explicarme hasta qué punto el alma nueva consigue que un hombre de hoy pueda decir sinceramente: Soy feliz.

Me cabe la honrilla profesional de haber sido el primero que mantuvo una larga entrevista con Alejandro Casona a su regreso de América, entrevista que no se publicó hasta meses después por ajenos motivos que no vienen a cuento. Entonces me pidió noticia de gentes cuyos nombres habían pasado el mar; le presente algunas y a los pocos

momentos hablaban como viejos conocidos, porque una de las cualidades esenciales de Casona hombre fue vivir siempre a corazón abierto y a intención transparente. Quien así veía su intimidad sincera se unía a él sin reservas. Recuerdo que al despedirnos la segunda mañana de nuestro conocimiento, bajo el sol primaveral de la Castellana llena de vida, me dije:

—Es curioso esto que me ocurre contigo. Nos hemos conocido ayer y somos amigos de toda la vida.

Tiempo después, tras otro salto a América, le encontré enfermo una tarde en el Palacio. Aún no tenía piso en Madrid. Estaba sólo en la habitación, quieto en la cama con la mirada fija en el techo, en coloquio tal vez con su Dama invisible que se iba aproximando sin prisa ni pausa. Charlamos de teatro, de amigos, de libros, de historias recientes... De pronto me preguntó inopinadamente:

—¿Cómo murió Unamuno?

Le expliqué el tránsito plácido del maestro allá en mi Salamanca, la última tarde del año 36, en charla profesional con otro catedrático, junto al brasero familiar que suavizaba el frío del invierno en la casona de la calle Boradores. Alejandro sonrió, y hablando para sí, comentó:

—Así es fácil morir.

Entonces no entendí; me limité a dejarle unas revistas y a esperar que llegaran otros amigos para no dejarle solo. Tres noches más tarde me hablaba en un café de lo oportuna que había sido mi llegada «aquella tarde en que se me había enredado la madeja de los pensamientos».

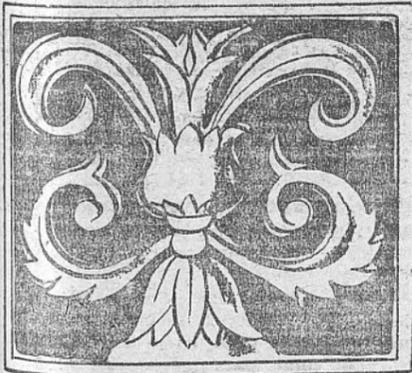
Cuando hablábamos de libros o de hechos gozaba al mezclar en la conversación textos de todos los romanceros. Era siempre poeta y manifestaba su condición a través de una sensibilidad sonriente que excluía el enciclopedismo en las citas y la erudición en el diálogo. Desconocía la vanidad y se habría sentido desgraciado si alguien hubiera interpretado como alarde de

pedantería las citas que en sus labios dejaban de ser referencia para convertirse en música. Ni la sonrisa, ni la ternura de la prosa rimada que era su palabra interferían, en cambio, su robusta configuración de asturiano lígimo, pronto al taco si venía oportuno y al posesivo delante del verbo como es uso en el bable.

¿Cómo halló el alma nueva mientras jugaba la última partida con la dama del alba? Lo llevaron, ya entrada la noche, al vestíbulo del teatro de sus últimos éxitos. Todo el Madrid del arte le acompañó en su última estancia entre nosotros. Cubierto de flores, le vi disminuido, pequeño, increíblemente menguado por la enfermedad. Comprendí mejor que nunca las palabras de Rilke al hablar de los muertos: «... su estar muertos tan justo, tan distinto a su jama...». El hombre Alejandro Rodríguez Álvarez se minimizaba para que la fama de Alejandro Casona se agigantase. Varias veces me repetió que Pablo de «La tercera palabra» era el personaje de su ópera omnia que mejor encajaba en su forma de ser. Pablo fue feliz cuando conoció la palabra definitiva de la vida joven; Alejandro fue feliz al conocer la palabra final. Y su espíritu se expandió a costa de la fisiología.

¿Será éste el secreto del alma nueva? Si así fuera tendríamos que añadir a la lista de gratitudes que debemos a Alejandro Casona, la de habernos redescubierto un camino viejo, pero olvidado. Camino bordeado de poesía y de belleza, intransitable para los que atraviesan la vida con el corazón sujeto por cadenas materiales; sendero que se abre al horizonte como la cola de un pavo real, espléndida, brillante, al que sólo pueden llegar los que están de acuerdo con su corazón.

En la última partida, Alejandro Casona se jugó ese corazón con la dama del alba. Ganó ella en apariencia. En realidad el poeta dio mate a la muerte al empezar su nueva vida inmortal revestido de una gloria de la que nadie puede despojarse.



EL TEMA DE LA SEMANA: ALEJANDRO CASONA

# LA ALDEA PERDIDA DE ALEJANDRO CASONA

Por Eugenia SERRANO

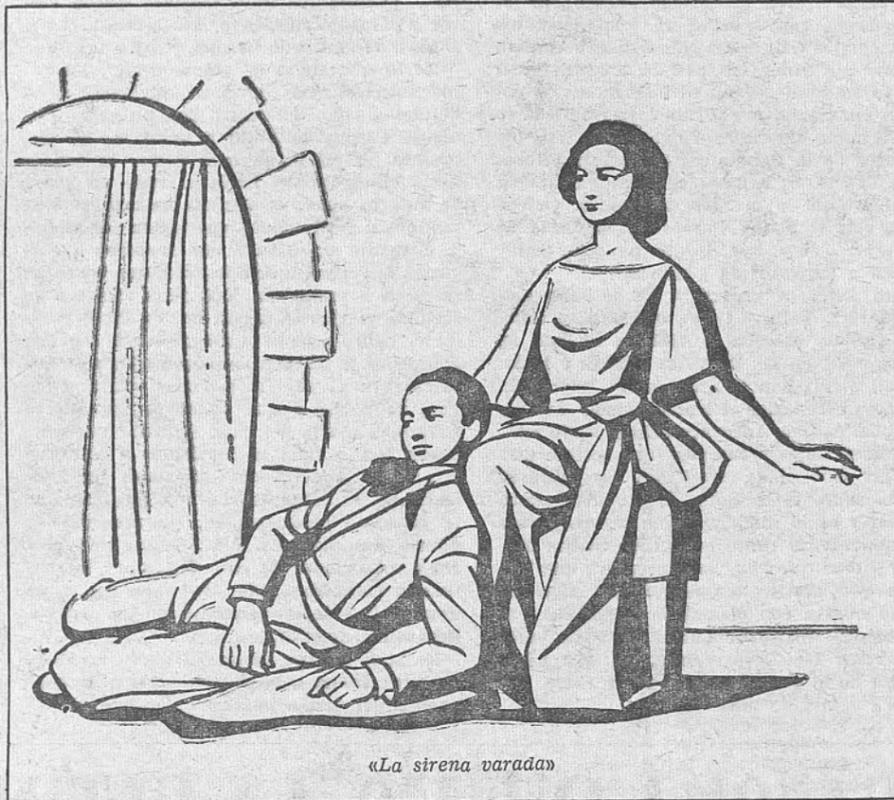
Cuando Alejandro Caso comenzó a ponerse de moda en los escenarios españoles aún estaba en vigor, y no de muy distinta manera, un viejo novelista, Armando Palacio Valdés, asturiano también él. Sonaba el toque de queda y silencio para la novela realista, pero de tono bucólico, ganaba el ingenio buido y el humor de Baroja, sileno tímido.

Aparentemente, Casona traía en su pluma ímpetus más revolucionarios que don Armando. El poner en escena "La barraca", o, si ustedes prefieren, el Teatro de las Misiones Pedagógicas, que entrañaban ya en sí la existencia de la FUE y de la institución libre, resultaba muy atrevido. Lo verdaderamente osado hubiera sido, con la naciente y Segunda República española, herida de ala por su timidez social, entre otras cosas, montar comedias en las que se hablase y abogase por una reforma agraria o por la socialización que a lo mejor se está socializando ya, en España, sin que nos demos cuenta. El veraneo y las vacaciones pagadas, por ejemplo. La Telefónica, etc...

Algo que también soliviantó hasta el escándalo a los mayores de entonces fue el hecho de la mocita "mère-fille", como dicen los franceses, practican mucho sus aguerridas estrellas de cine. La mocita, en estado interesante —desde luego—, a la que homenajean los poetas actores. El honor, aún más fuerte que en las novelas del socarrón don Armando, donde pasean ingenuas señoronas que han pasado antes por el vejatorio estado de burguesas y honestísimas entretenidas, aparecía en las obras de Casona, hasta culminar en "La dama del Alba".

Los menores, la gente aún de muy pocos años, pensábamos de otra manera que los mayores. Especialmente los estudiosos. No hablemos ya si se entrega a la adolescencia al decidido estudio de Biología y Ciencias Naturales. Pero los curiosos de Historia, enterados de cómo los grandes reinos se alzan sobre el pavés de oro espectacular de las grandes bastardías, aquella Natacha, que debió ser escándalo y discusión de los años treinta y republicanos, les aburría. Pero estuvo rabiosamente de moda. Un profesor, un buen profesor del Instituto, tuvo su primera hija, y la bautizó Natacha, y todo su alumnado, de edades varias y añosas, entre doce y dieciocho, se moría de risa. Los menores de hoy son más respetuosos con los mayores. Les juzgan y critican menos. Les toman más en serio.

Traigo esto a cuento para demostrar la enorme popularidad, el gran éxito, que fué Casona en el teatro de su tiempo, que, por faltas, que ya se van subsanando, de comunicación literaria con el exterior, se han pro-



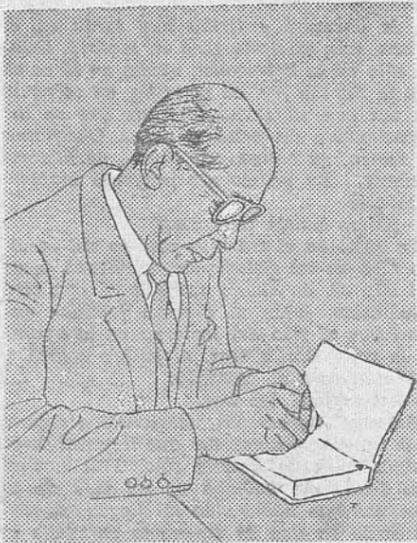
longado hasta los días que vivimos.

Hoy por hoy, mientras no haya precios y secciones rabiosamente populares, para obreros, estudiantes, soldados, servicio doméstico, emplea-

dos modestos, periodistas, clases pasivas y demás gente sin dinero, el teatro seguirá siendo pequeño burgués. Esta expresión, anticuada ya en Francia, en los países germánicos ol-

## EL ASTURIANO CASONA

Por Manuel IGLESIAS VILLA



En este homenaje que ARRIBA dedica a Alejandro Casona, Asturias no puede quedar ausente. Y es el Centro Asturiano de Madrid el que quiere sumarse con todo entusiasmo a este testimonio póstumo de admiración hacia el gran dramaturgo y escritor.

Fuimos nosotros, los del Centro

Asturiano madrileño, los que recientemente hemos pedido un puesto en la Academia de la Lengua para Casona. Era indudablemente el máximo exponente literario de la Asturias de hoy.

Dentro del teatro, era Alejandro Casona el primer literato español. Tenía grandeza en el decir, extraordinaria belleza en sus escritos. En torno al teatro se desarrolla su vida, pues, por encima de todo, fue comediógrafo. Otras facetas que en él se busquen quedarán reducidas a algo marginal, a caracteres anecdóticos; a todo ello podía Casona renunciar, pero no a escribir, a estar entre las bambalinas de los teatros, dirigir ensayos, asistir a estrenos. Su obra es mundial, pues en todas las carteleras del mundo figura su repertorio. Y no mundial por cuenta de las circunstancias, sino por el auténtico valor literario de sus obras.

Casona ha muerto. No cabe duda que España y el mundo han perdido a una figura histórica. Ha muerto uno de los últimos y supremos duendes del teatro.

vidada desde la Reforma, en España empieza a florecer hoy. Menos mal que se va tornando menuda burguesía. A juzgar por el buen reportaje retrospectivo publicado en "Madrid", sobre el "Teatro Novedades", nuestra capital hace treinta y siete años, tenía aristócratas castizos, como su Reina y Reyes, y luego gente de alpargata, boina, pana y mantón. Casona escribió, formándola y dando lugar ya con intención, para una burguesía como la de hoy, donde al menos los obreros no van vestidos de proletarios.

La pequeña burguesía, a la que el maestro, hijo de maestro, ayudó y con la que soñaba, le ha seguido siendo fiel. En esta burguesía donde cabe ese trabajador intelectual, el maestro, Casona encendió una gran luz que jamás pudo recoger Adolfo Torrado, por "chico bien", demasiado popular. Ni hoy, Alfonso Paso, por demasiado práctico y conformista. La llama de la educación. La esperanza de que el ser humano es, ante todo, formación y educación. La Institución Libre de Enseñanza, el Museo y Misiones Pedagógicas, toda esa brújula, humanista y humilde a tiempo, enciende su esperanza en la obra del dulce asturiano. Aquella extraordinaria gente austera y proba de la Institución Libre, santones puritanos y laicos ingenuos olvidaban las vigorosas y fatales leyes de la herencia.

La Pedagogía se sublimiza en las obras de Casona. Forma un servicio de recuperación de derechos humanos. Y los salva. No sé si será posible, pero debía serlo. En su teatro de evasión, siempre se redimirá a alguien. La temática general de Palacio Valdés juega también a eso. En el novelista hay cierta zorronería para sus lectores. El, en el fondo es pesimista y despiadado. El autor, en su escenario, cree y predica que la ilusión puede modificar la realidad, por muy hosca que sea.

Hay dos títulos que revelan la personalidad de don Armando: "La aldea perdida" y "La aldea maldita". En plena era industrial, en el más glorioso momento técnico de la edad de los metales, alguien solloza por la pérdida de la vida pastoril. Mineros y obreros que asomen serán abominables. La aldea perdida vive en todas las obras de Casona. Eludió, acaso ni rozó siquiera, en una tierra, de las más fuertes de España, la de Asturias, el gran tema telúrico, el minero. El lo habría preferido maestro. Cuando se quiere estudiar y revivir el misterio, la ternura, ese mundo reducido, neblinoso e infinito de poesía que es la aldea asturiana, se volverá a poner en escena, inmarchitable flor nueva de romance viejo, "La dama del Alba".

## LA MARCHA DE D'ORS DE BARCELONA Y UNA FRASE DE «GUERRITA»

Se viene señalando, en los últimos años, una corriente de atención hacia la obra de don Eugenio d'Ors, en Cataluña, que lo salva entre nosotros de la condena de silencio decretada sobre su nombre. Ahora bien; su labor de "glosador" vuelve a la memoria de los estudiosos, en especial su producción escrita en el bello idioma catalán. Han quedado, sus escritos, indultados. Pero, ¿y el hombre? A través de las rejas invisibles pasan los primeros tomos del "Glosari". Pero no hay espacio para la mano que los redactó.

Joan Fuster, escritor valenciano, en su conferencia del "Casal de Montserrat", en la que trata de retornar las aguas de la atención a la tarea orsiana no lo defiende de un apelativo muy grave lanzado aquí, sobre su memoria, a raíz de su marcha a Madrid y, por lo tanto, de la aceptación de un bilingüismo concordante. "Clausurem la vella prevenció contre el desertor (dijo Fuster). Ya no ens pot fer mal. Físicament i intel·lectualment es un cadàver. Acepta, pues, que se levante la cortina de silencio sobre su nombre, mas a costa de que se estudie como un fósil; como algo muerto adscrito al trozo de ámbra del "Novecentismo". En el fondo, como determinada generación, conceptúa el traslado de don Eugenio d'Ors a la capital de España como "una traició deplorable".

Sin embargo, pese a las tácticas consignas para envolver en una nube de humo el motivo de la marcha de don Eugenio d'Ors a Madrid, los perfiles se van aclarando. Y aparece la esquina de una verdad aceda y cortante. No se fue el Pantarca de Cataluña, sino que lo empujaron. ¿Recordáis la frase de Rafael Guerra "Guerrita" cuando se vio obligado a renunciar a los ruedos, ante las protestas hostiles de los graderíos contra su persona? "No me voy: me echan", dijo, melancólicamente, con su acento cordobés, cargado de intuidas filosofías. Lo mismo le ocurrió a don Eugenio d'Ors.

Acaba de publicarse un libro en Barcelona; se titula "Eugenio d'Ors: etapa barcelonina (1906-1920)". Lo redactó un antiguo compañero de d'Ors, Josep M. Capdevila, hoy en voluntario exilio. El texto respira, en muchas páginas, antorsianismo. Pero aporta, como personaje que vivió los hechos, nuevos elementos al juicio de don Eugenio d'Ors. Por lo pronto, cabe señalar que la muerte de Prat de la Riba, en 1917, y la sucesión de Puig i Cadafalch, le había dado a la política cultural de la Mancomunitat un nuevo sentido, en el que don Eugenio d'Ors, nombrado director de Instrucción Pública por el anterior presidente, era un estorbo al que había que eliminar. Una atmósfera hostil —como a Guerrita antes de su retirada— envolvía al Maestro. Tiene choques —leemos en el libro de Capdevila— con la "Societat de Biología". En una ocasión, en un "Glosari", habló de



la incorporación de un vocablo nuevo al idioma catalán. Recibió un palmazo demasiado público y fuerte para la sencilla divagación idiomática del glosador, nada menos que sencilla divagación idiomática del glosador, nada menos que de Pompeu i Fabra, desde las columnas de "El Poble Català".

Farrán y Mayoral le pide que no hable de materias que no conozca a fondo. "Al cap de poc s'hi afegiren les queixes, mes sorolloses, de Joan Estelrich. Despres. Joan Crexells, s'ls unia, i ultimament, Carles Riba". Copio este párrafo de Capdevila, para que se observe cómo la conspiración contra el cándido glosador se iba cerrando en torno. ¿Inventamos nosotros esta conspiración? El párrafo de un libro de escritor tan poco sospechoso como Josep Plá, nos lo aclara. "Sin duda, sabedor que el Pantarca, o si queréis, Xenius, o todavía, Eugenio d'Ors (y ahora no traduzco, y dejo el texto en catalán, para que conserve su fuerza) estaba condenado inexorablement a terme fix per la política momentaniament imperant, Estelrich havia iniciat la guerra de moviments i s'havia convertit en el paladi de l'antinoucentisme".

Sí, sí. El choque de don Eugenio d'Ors con la administración de la Mancomunitat, por un motivo simple, unas cortinillas o unos bibelots para los despachos de sus oficinas, como quiere Fuster, o por una mesita, como desea Capdevila, no fue más que un pretexto, ¡cuán trivial, aunque lo embadurnaron con una calumnia!, para lanzar a don Eugenio d'Ors de su cargo de director de Instrucción Pública y, por tanto, del eje de la cultura catalana. Su personalidad estorbaba y fue eliminado. No nos quejemos de ello, porque salió del ámbito de una cultura regional y lo ganó, en plena madurez, España toda. Sin embargo, las nuevas generaciones catalanas, que ahora repasan sus libros, deben saber (porque eso no se lo dirán) que no se trató la suya, al marcharse a Madrid, de una "traició deplorable", sino de una conjura de la que fue cándida víctima sacrificada.

Rafael MANZANO

## EN EL ANIVERSARIO DE EUGENIO D'ORS REIVINDICADO EN CATALUÑA

Durante muchos años ha sufrido la memoria de Eugenio d'Ors un auténtico ostracismo en su Cataluña natal. Hace medio siglo que «Xenius» dejaba su cargo de director general de Enseñanza de la Mancomunidad de Cataluña y rompía con determinadas menudencias surgidas en la cultura autóctona para emigrar hacia el resto de España, hacia Europa, hacia la universalidad. Ello produjo un hosco silencio en torno a su nombre, silencio que nos recordaban dos grandes reivindicadores de su memoria: Octavio Saltor y Guillermo Díaz Pla, en discursos aún próximos. Muchos no catalanes, durante ese medio siglo, se han proclamado discípulos del autor de «Gualba, la de mil veus». La voz de acento inequívocamente catalán, que tenía en Cataluña origen e impulso, se hizo voz universal hablando, escribiendo, enseñando en varias lenguas. Hubo en él, y ya desde los tiempos de Prat de la Riba, una clara voluntad de europeísmo y de modernización; el mayor servicio que prestó a la cultura catalana no fue el de su portentosa aportación personal, sino la actualización y la desprovincialización que impuso en ella.

Ahora se observa, tras ese larguísimo periodo hostil de simulado olvido, una reacción favorable en Cataluña hacia el gesto y el legado del maestro. Comienza a abrirse paso el sano criterio de que lo catalán fue siempre compatible con lo español, lo europeo y lo universal. También los no catalanes necesitábamos aquella voz magistral, de tan clara vocación docente. El hispanófilo alemán Vogel lo disputó por «Sócrates de la España modernan. Y la necesitaba Europa, y así lo reconoció: por docente suyo lo proclama la cultura europea, al menos en lo que se refiere al arte y a la ciencia unitaria de la cultura.

Abierta brecha en el viejo resentimiento por la

intelectualidad catalana de hoy, apoyada por fieles y directos discípulos de don Eugenio, es para nosotros, que pusimos esta página de información cultural de Cataluña bajo la advocación dorsiana, motivo de íntima alegría esa reintegración de su espíritu a los lares. Ahora nos incumbiría a nosotros, por no catalanes, recordar recíprocamente lo que ya hemos hecho público otras veces: que Ors nace y muere siendo catalán; que en él la catalanidad es la línea primigenia y esencial, la línea de las raíces. Por impropio que resulte confirmarla en folclorismo alguno, así es. Cataluña se ufana, legítimamente, de un legado clásico, mediterráneo, que supone un ansia de contención y límite frente a todo desenfreno. El catalanismo de D'Ors estaba vinculado, y de él era su mejor exponente al espíritu ecuménico de Cataluña. Cuando D'Ors, helénica y goethianamente hambriento de luz, emigra buscando nueva luz, lo que hace es —precisamente— iluminar con luz catalana otros meridianos. El D'Ors que comienza en Cataluña comienza exactamente donde debía hacerlo, porque solamente él podía realizar aquí lo que él supo y pudo hacer. Y no afirmamos que el D'Ors ascensional, maduro, suprarregional fuese superior al D'Ors inicial. Creemos sinceramente que don Eugenio fue siempre leal a sí mismo y, en consecuencia, a su último y primer reducto de catalanidad. Sólo su tarea fue distinta.

Yace el maestro por expresa voluntad suya en esta su tierra nativa que tanto amó y por la que tanto hizo dentro y fuera de ella. Sea hoy bien venido su espíritu de retorno a Cataluña, donde, conste, siempre tuvo núcleos que, en catalán y en castellano, fueron fieles a su magisterio directo o leído en medio de aquel silencio erróneo e ingrato, y no a la inversa.

Enrique BARCO TERUEL

### ENTREVISTA CON OCTAVIO SALTOR

## «SE HA INDULTADO A EUGENIO D'ORS DEL SILENCIO A QUE SE CONDENO SU MEMORIA EN CATALUÑA»

Octavio Saltor, figura prócer de la abogacía y de la cultura humanística barcelonesa, miembro de la Academia de Jurisprudencia de aquí (y de la orsiana Academia de San Cristóbal), brillante publicista, antiguo profesor de literatura catalana, ganador de importantes premios literarios, colaborador de muchos periódicos y revistas, autor de numerosas monografías sobre cultura catalana: hombre, en fin, de un "curriculum vitae" abrumador, es hoy interrogado por nosotros, en su calidad de discípulo y continuador de la obra de Eugenio d'Ors, con motivo del aniversario del inolvidable maestro.

—¿Cómo era la amistad personal en Xenius?

—Constituyó una de las manifestaciones más relevantes de su personalidad plural y uno de los coeficientes espirituales más coherentes de su mentalidad y de su sociología. Este sentimiento intelectualizado de la amistad se vertía principalmente, a través de su magisterio ideológico y científico, hacia sus discípulos, singularizándose en cada uno de ellos bajo una forma de dedicación específica y de valoración estimulante que resultaba incentivo para cada uno de nosotros. Yo diría que la amistad en don Eugenio era, a la vez, socrática y aristocrática.

—Por favor, díganos algo más sobre el magisterio orsiano.

—Se desdoblaba en la cátedra y en la alta tertulia. En la primera, son para mí inolvidables sus lecciones de introducción a la filo-

sofía en la antigua Universitat Nova de Barcelona. Yo fui alumno de esa cátedra; y a ella debo mi leve formación filosófica tanto o más que a mi paso por las aulas de la Facultad de Filosofía y Letras. En cuanto a la "alta tertulia", fue acaso la docencia más personal del maestro y la más penetrante: se desarrollaba dentro de la aplicación literal de su famoso concepto de "amistad y diálogo".

—Ha mencionado usted el magisterio de d'Ors en filosofía. Reiteradamente se le ha negado el título de filósofo (todavía en 1961 se lo regateaba Sciacca). A juicio de usted, ¿cuál es la tarea creadora, la aportación personal de don Eugenio en filosofía?

—La originalidad del pensamiento filosófico de d'Ors, a mi entender, estriba en la incardinación orgánica y vital de la visión mediterránea del hombre, de la vida y de la historia en el ritmo universal actualizado de la solidaridad contemporánea del orden creado. Algún día podrán ser enlazados los nombres y las innovadoras directrices magistrales del historiador Vicens Vives y del filósofo Eugenio d'Ors, los cuales, partiendo de sus respectivas disciplinas, confluyen póstumamente en un penetrante designio científico afín. Intelectuales y universitarios tan destacados como Jaime Delgado, José María Valverde y Aranguren, así como el padre Rojo, se han proclamado siempre discípulos activos de la vigencia imprescriptible de dicho magisterio filosófico.

—¿Qué faceta orsiana es la favorita de usted?

—La elección es difícil, por no decir imposible. Quizá coincidiera yo con aquella dimensión de su popularidad (en sentido pedagógico general), que se inclina hacia el historiador y crítico de arte. En mi recentísima visita a los grandes museos estadounidenses, en los que se me reveló más que nunca la tremenda modernidad del Greco y la videncia colorística de Cézanne, pensé muchas veces en d'Ors y en su insuperable guía "Tres horas en el Museo del Prado".

—¿Quiere añadir unas palabras sobre d'Ors en relación con Cataluña?

—Sobre esa cuestión tengo escrito un ensayo ("Xenius, mort i resurrecció") que se integrará en la miscelánea conmemorativa, cuya edición prepara la Academia del Faro de San Cristóbal. Puedo anticipar ahora que, en todo caso, es muy expresivo que escritores catalanes tan significados como Joan Fuster, Agustí Esclausans, Enric Jardí, Maurici Serrahima, Fages de Climent y otros, con diversidad de matices, pero con unidad de reacciones, hayan indultado al maestro del silencio cuya condena sufría su memoria, para rehabilitar su jerarquía intelectual en la transformación en fenómeno europeo del fenómeno cultural y literario del novecentismo catalán.

—Iba siendo hora de ello... Muchas gracias, don Octavio.

E. B. T.

## UNA CREACION Y UN SIGNO DE LA EPOCA

Desde hace algún tiempo puede observarse un hecho que no puede pasar desapercibido en la vida literaria: el silencio de novelista tan característico, tan vario, tan prolífico como Tomás Salvador que en pocos años de ejercicio de la narración unió a su nombre una obra que puede colmar una entera vida literaria. Su silencio, sobrevenido en pleno acorde de producción, hay que estimarlo en relación con su ritmo anterior, en el que no era raro encontrar dos novelas por año. Tomás Salvador, sigue figurando en primera línea de los escritores de artículos periodísticos, pero ello también lo simultaneaba antes con el ejercicio de la novela. No sabemos si esta pausa en su vida narrativa será temporal y de plazo más o menos largo y nos resistimos a creer que sea definitiva.

De cualquier forma, el crítico que contempla un panorama contemporáneo si bien ha de basar su ejercicio sobre muestras positivas, la publicación de los libros en cuestión, puede también realizar alguna incursión sobre las muestras negativas. No hay quien le quite a uno de la imaginación que esta cesación de producción de Tomás Salvador tiene que ver con un descenso evidente de la onda narrativa entre nosotros «hic et nunc». Descenso temático, baja de régimen de los antiguos motores de la producción, estacionamiento de las orientaciones estéticas que sirvieron para la fluencia de la literatura narrativa del último ventenio, una vez agotados sus filones. Tomás Salvador es narrador que anduvo en la cresta de la ola y se muestra tácito en la bajamar, porque indudablemente siente que una revisión, una modificación de rumbo en la narración vigente está casi a la vista.

Esta es cuestión que sólo puede enunciarse aquí a la ligera y es sobradamente atractiva para ser estudiada como final de un ciclo. De cualquier forma, queríamos ocuparnos simplemente del silencio de Tomás Salvador novelista como prólogo a otra glosa de sus actividades literarias, porque no cabe duda de que la actividad editorial de Tomás Salvador no puede considerarse sino desde un punto de vista literario, en el que el narrador abundante arroja toda la vitalidad un tanto deportiva que le permitía doblar en el año sus libros y narraciones, intentar todas las variantes (Tomás Salvador solía ser para el criterio de Alborg, un ejemplo de la «antomonotonía» que define buena parte de una obra novelesca española de la posguerra), llegar hasta la ciencia-ficción, hacia la rapsodia, abordar los temas sociales, llegar a una versión de la atracción sexual, poetizarla o colaborar en novelas reportaje. Todo esto, íntegramente, lo ha arrojado en la edición con la fruición con que Tomás Salvador se lanza hacia la novedad.

Vamos a hablar ahora de una faceta de Tomás Salvador como editor. En su faceta de editor creador. No sabemos si triunfará o no editorialmente, porque sus ediciones están guiadas por su voluntad de llevar al público su escala de gustos y aficiones literarias, sus ideas y sus preferencias. Es tan personal como puede serlo un narrador que escribe y diríamos que Salvador escribe a su manera con una lista de obras editadas tan inequívocamente como cuando su obra se desliza en títulos abundantes. Para mí Tomás Salvador es editor apasionado, creador, vital como su narrativa, y ello merece conocerse no sólo porque explica en qué ha variado la obra creadora de un narrador, en el estilo, por ejemplo, que puede variar la de un Picasso que dejase en suspenso la pintura para entregarse a sus cerámicas, y como, por supuesto, no se ha suspendido. (Quizá Tomás Salvador venga a marcar el camino que ahora —me dicen— ha tomado Camilo José Cela en empresa familiar.)

La edición de Tomás Salvador en sus Ediciones Marte o Marte Ediciones, es fruto de predilección como su propio estilo. Pero hay una porción de ella que afecta a la pura creación, y que, claro, ocupa una porción importante en su obra editorial conjunta y, sobre todo, diríamos, la más cercana al corazón, a ese corazón que siempre le manda a Tomás Salvador, de la empresa editorial. (Y no hay que especular con el sentido que el concepto de empresa tiene en Tomás Salvador, concepto de caballería andante o a lo Saavedra Fajardo sobre sus soportes mercantiles e industriales.) Se trata de la colección de «Pliegos de Cordel» que consiste en la creación de un concepto representativo de la ilustración de la obra literaria. Es su creación más personal y forjándose en ella se reconocen los rasgos del novelista con tanta o más seguridad que leyendo, con el título a la ciega, unos fragmentos de «Cuerda de presos» o de «Los atracadores». Consiste en la edición ilustrada de clásicos: Quevedo, Shakespeare o Merimé, reali-

zada con gran primor editorial, con primor artesano diríamos, y descansando en las ilustraciones de dibujantes determinados por su exageración caricaturesca, por su fantasía radical, por su deformación espectral de la realidad («Los espejos de la calle del Gato», de Valle Inclán, surgen inmediatamente como asociación).

En primer término, esta puesta en vigor es como el costado menos literario de la exigencia de una civilización visual de la que ya hablamos hace poco. Por otra parte, esta reviviscencia no es otra cosa que la puesta al día de la gran tradición de la ilustración de la obra literaria de la que la larga escuela de Gustavo Doré es el ejemplo. La obra literaria ilustrada deja escapar en las ilustraciones el espíritu de la época, que por otra parte denota su sólida prosperidad material. Cuando Doré ilustraba, la burguesía europea (y la española en lo que podía y le dejaban) gozaba de un bienestar que dejaba escapar su alma romántica viendo los precintos del Dante en círculos sombríos, a un Don Quijote fantástico, a una España romántica o a los caballeros del Ariosto. Le parece a uno que Tomás Salvador ha afinado a traducir un espíritu actual sentado sobre las mismas bases. Hay una sociedad en Europa espléndidamente afinada en la prosperidad material que deja traslucir su espíritu escéptico, sarcástico, negro en ilustraciones. Sería interesante comparar (ya que se trata y se tratará de parecidos clásicos) los mismos textos con tan diferentes ilustraciones al cabo de un siglo escaso. Quizá ello determinaría, por ejemplo, el matiz que el concepto progresismo tenía y tiene al cabo del mismo lapso de tiempo.

Quevedo, ilustrado por Goñi, por ejemplo, significa una combinación fabulosa de acierto en su acorde. Fantasía, barroquismo, genio, negrura pesimista como componentes radicales de una visión española, parcial, como toda porción enfocada con pasión. Goñi ilustra las poesías satíricas de Quevedo y no hay que decir qué mundo de maridos, alguaciles, busconas, hambres y de varia estafa de los sentidos imagina. Hubiese sido delicioso, a los efectos de la comparación con las ilustraciones de Doré y su mundo, que Goñi hubiese ilustrado la versión satírica quevediana de Orlando para ponerla al lado de la que el ilustrador máximo del romanticismo francés realizó de Ariosto. Goñi es quevedesco y se orienta hacia el sarcasmo goyesco.

Serafín es como un Walt Disney agresivo y duro que satiriza la pandereta genial que repiquetea sobre la «Carmen», de Merimé, o sobre el folletín de los vampiros en la triple versión de Gogol, Feval y Le Fanu. Serafín quiere inspirarse como en el medievalismo gótico del Bosco y, claro, tiene una punta surrealista. Raramente, no satiriza a la mujer. Goñi ve en la mujer siempre una moza rotunda y gachona a la española, mientras que la Carmen de Serafín es una muñeca, en la que se quiebra la iconografía general de la obra. Cobos ilustra «Romeo y Julieta» (sobre una interesante traducción de Alberto Mannent, que en su parte fundamental traduce en atractivo verso el verso blanco del original), con raro atractivo de concepción, añadiendo un friso de dureza al ambiente que rodeó el amor de los jóvenes veroneses, un contrapunto de ceniza, representado, quizá, por unas máscaras en primer plano que prestan un toque de crueldad.

Creo que aparte sus valores materiales como «producto» de bella edición, las de «Pliego del Cordel», imaginadas, creadas, conducidas por Tomás Salvador tienen el valor que justifica su comentario. El valor de ser como una creación literaria, una respuesta literaria al estímulo de la época. Su interés es tan evidente como su atractivo o constituir un fenómeno literario de arriba abajo. Y a la vez, como el periscopio que emerge y nos da idea de la actividad de un novelista sumergido. ¿Por cuánto tiempo? La respuesta quizá desvelase la salida al evidente «impasse» actual de nuestra narrativa.

A. VALENCIA

«POEMAS SATIRICOS». — Francisco de Quevedo. — Ilustra Goñi. — Ediciones Marte.

«VAMPIROS». — Gogol, Feval, Le Fanu. — Ilustra Serafín. — Ediciones Marte.

«ROMEO Y JULIETA». — William Shakespeare. — Ilustra Cobos. — Ediciones Marte.

«CARMEN». — Próspero Merimé. — Ilustra Serafín. — Ediciones Marte.

### LIBROS DE POESIA

## EL NEOHUMANISMO CRISTIANO DE ALONSO ALCALDE

Por Rafael MORALES

Si es evidente que un afán estético, por lo general despreocupado del acontecer del mundo y de la vida, predominaba en la lírica española de entreguerras, última y espléndida consecuencia de la bella y pura poesía mental de Mallarmé y Valery, no menos evidente es que tras ella el hasta entonces desprestigiado sentimiento reclama un lugar preferente en la nueva lírica que ha de dar sus pasos iniciales con los poetas llamados de la generación de 1940, por haber aparecido sus primeros poemas y libros en la década, o mejor, en el lustro que se inicia ese año.

Como consecuencia natural de la nueva valoración del sentimiento, no sólo vuelven a ponerse de moda poetas clásicos como Lope o Quevedo y contemporáneos como Unamuno y A. Machado, que desplazan en el ámbito de las preferencias a Góngora y Juan Ramón Jiménez, preferidos por los poetas inmediatamente anteriores, sino que también y al unísono surge, contrapuesto al purismo esencialista, el movimiento vivificador que se viene denominando de rehumanización y que va de acabar por imponerse, arrastrando incluso a algunos poetas veintiesetistas y determinando un cambio fundamental en la temática y en la postura adoptada ante la vida, a la vez que el lenguaje, sin dejar de ser bello en los mejores casos, se empieza a hacer menos nebuloso y hermético, más cotidiano, con los consiguientes riesgos que han de desembocar degenerativamente en el prosaísmo de algunos poetas nuevos. Ya no será posible decir que Vicente Huidobro que «la verdad del arte empieza allí donde termina la verdad de la vida» («Vientos contrarios», Santiago de Chile, 1926), ni que «el lirismo abstracto sin segundo» de Mallarmé sea el origen, «el camino ventilado y violento de las nuevas escuelas poéticas», como dijo el gran García Lorca en su aguda conferencia de 1927 sobre «La imagen poética en don Luis de Góngora» («Obras completas», VII, B. Aires, 1944, seg. ed.), refiriéndose a su generación.

Ahora es la vida y sus realidades concretas, intimistas o no, lo que toma cuerpo en este nehumanismo renovador que vuelve sobre los temas postergados por los esteticistas del periodo precedente, y así vemos que el resurgimiento de motivos como el religioso, el social, el patriótico, la vida familiar, la vida cotidiana, los objetos humildes y despreciados, el mundo del dolor, etc., cambia la faz de la lírica, sin que falten los temas tradicionales de paisaje, amor, muerte, etc., si bien tratados con un sentido vital y humano, pasional muchas veces, y ajenos a cualquier clase de abstracciones o juegos conceptuales.

A esta orientación pertenece de lleno y desde un principio la poesía de Manuel Alonso Alcalde, que ahora nos ofrece un excelente libro de tema religioso, traspasado de fe y de amor al prójimo. Se titula «Encuentro», y en él nos habla el poeta de su decidida entrega al Salvador: «Quiero decirlo,

proclamarlo a voces, / gritar tu nombre, confesarte, Cristo, / única realidad que no confunde, / única, fiel, tiernísima certeza.» Porque el poeta sabe muy bien que antes de este definitivo encuentro con Dios, él le había soslayado, preso en las tentaciones del mundo, en la fragilidad humana: «Digo Dios, no lo niego, donde dije / en otros tiempos flores y muchachas, / insaciedad, angustia, muerte o pena. / Antes no es que te huyese, te eludía, / evitaba nombrarte, designarte, / hombrando a lo tonto, como un niño.»

Y consecuente con este efectivo encuentro con Dios, el poeta, en otro de sus poemas, se dirige a una sociedad que no es auténticamente cristiana y que con no serlo se hace culpable comunitariamente del dolor del mundo: «Un hombre en cualquier parte, tal vez en esta calle; / quizá, por el contrario, / lejos, muy lejos, en el Vietnam o el Gólgota, quién sabe; / pero el caso es que ha muerto hace un momento / y que ya, desde ahora, / nadie puede sentirse seguro por completo de estar libre de culpa, / proclamar su inocencia / sabiendo a ciencia cierta que no ha tomado parte en esa muerte, / ni volver a tender las palmas de sus manos / sin miedo a que la luz revele sobre ellas la sombra de algún crimen / cometido a distancia.»

Sabe el poeta muy bien cuánta indiferencia hay en el mundo, cuánta hipocresía y cuánto olvido de los que claman ante la injusticia de los hombres, lo que también denuncia en sus poemas transidos de un sentido cristiano de la vida.

Estos son los aspectos más destacables en cuanto al contenido de este excelente libro, que, en cuanto a su aspecto formal, está escrito todo él en verso blanco y libre, con un vocabulario que no desdeña los términos más usuales, si bien salvando generalmente con el arte de verdadero poeta que caracteriza a Alonso Alcalde la caída en el prosaísmo que suele empañar alguna parte de la poesía preocupada por las realidades inmediatas.

MANUEL ALONSO ALCALDE: «Encuentro», Col. «Pliegos de Poesía», núm. 5. Ediciones del Instituto Nacional de Enseñanza Media, Ceuta, 1965.

### LIBROS RECIBIDOS

«Introducción a la estrategia». General Beaufre. Instituto de Estudios Políticos.

«La vida del buscón llamado don Pablos». Francisco de Quevedo. Edición crítica por Fernando Lázaro Carreter. Clásicos Hispánicos, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

«Una manera de vivir». Teresa Barbero. Colección Volvo.

«Semiramis». Alejandro Núñez Alonso. Editorial Planeta.

«El solar». Juan Mollá, La Novela Popular.

«Misterio de San Guillén y Santa Felicia». Manuel Iribarren. Editorial Morea.

«El tiempo de un suspiro». Anne Philippe. Editorial Horizonte.

## COMO ES Y FUNCIONA EL TEATRO COLON DE BUENOS AIRES

CONVERSACION CON EL JEFE DE PRENSA, EUGENIO SCAVO

La ópera es, de manera creciente, tema de actualidad en España, precisamente por la falta de teatros y organizaciones que la cultiven, salvando siempre el Liceo barcelonés. Junto a esa labor continuada se intentan, cada vez en mayor medida, esfuerzos como los del Festival de la Ópera de Madrid o los que patrocinan distintas sociedades provinciales y protege el Ministerio de Información.

En torno a la "casa" la ópera madrileña parece condenada a luchar con una serie de dificultades cuyo origen —lamentablemente— no se explica con claridad. Después de muchos años y mucho dinero gastado, el "fantasma" del Real se desvaneció para dar paso a un anuncio concreto y definitivo: el de la Fundación March. Se celebró el concurso, el tiempo pasa y los madrileños que pasean por la Castellana no ven el menor movimiento en el solar elegido para construir el futuro Teatro Nacional. Todo son comentarios de calle, que algunas veces saltan a las columnas de la Prensa; falta, sin embargo, la explicación oficial.

Aumenta así el interés sobre un género del que puede opinarse lo que se quiera, pero con historia y capacidad para ser cultivado como se hace en todos los países. Ahora mismo los teatros estables de Checoslovaquia anuncian sus temporadas. Son, nada menos, doce coliseos con programación inquietante, que alterna el repertorio y lo actual. Entre los grandes teatros líricos del mundo, el Colón mantiene su prestigio como cabeza de cuanto, en este terreno, se hace en la América hispana. El jefe del Departamento de Prensa y Publicidad del Teatro Colón ha pasado por Madrid y ofrecido ocasiones para el diálogo. Eugenio Scavo, joven, animoso, emprendedor, conoce en todos sus detalles la marcha del Colón, que muy bien puede servir de ejemplo.

S.—Creo sinceramente que el Colón se encuentra en buen momento. A tales resultados han contribuido diversos factores: la labor de equipos anteriores, muy preparados —debemos recordar el magnífico trabajo de Roberto Caamaño—, el entusiasmo de cuantos trabajamos allí, la asistencia del público, la ayuda de la Municipalidad y, en fin, una organización funcional. Cuatro directores se reparten la ingente tarea que exige el teatro Colón: uno general; otro, de relaciones públicas; un tercero, de carácter técnico y, en fin, el artístico. Los mandatos son de tres años y el actual director, señor Montero los ha visto renovados, ya que actúa desde 1958 con todo acierto.

F.—Problemas, problemas. Vamos por orden: La economía.

S.—Después de planteada la temporada se envía el presupuesto a la Municipalidad para su aprobación. El taquillaje —la "boletería" como dice Scavo según el uso argentino— llega a cubrir un veinticinco por ciento de los gastos, aproximadamente. El resto lo cubre la Municipalidad que mira al Colón de manera entrañable.

F.—Siguiendo con asuntos del "vil metal". ¿Sería indiscreto hablar de "cachets"?

S.—Yo creo que no. Bien sabe que en el Colón actúan importantes figuras. Teniendo esto en cuenta podríamos hablar de cifras como dos o tres mil dólares, por función, cantidad que se ve disminuida, como es lógico, por los impuestos.

F.—¿Y acrecentada por las transmisiones radiofónicas?

S.—De ningún modo. En los contratos figura la cláusula de que el artista no podrá oponerse a la transmisión directa o diferida, sin cobro de nuevo "cachet", siempre que se trate de la Radio Municipal, que cumple fines culturales o en ocasiones especiales —un estreno, un homenaje, etc— por el canal 7, esto es, el oficial de la Televisión o la Radio del Estado.

F.—¿Precios de las localidades?

S.—Más bien económicas: unas 250 pesetas la butaca.

F.—Mucho más barato que en Milán y algo menos que en Alemania. Pasemos a los denominados "cuerpos estables".

S.—El Colón dispone de dos orquestas: la titular y la Filarmónica, coros, "ballets" y, lo que es más importante, el Instituto Superior de Arte, en el que se enseña canto, danza, coro, escenografía, maquillaje, "regie".

F.—¿Podría definirme el "estilo" de las presentaciones?

S.—Desde hace cinco o seis años se están renovando totalmente, de manera que hemos superado, con creces, antiguos modos para adaptarnos a los actuales conceptos escénicos vigentes en el mundo.

F.—Hábleme de la próxima temporada, por favor.

S.—Haremos el estreno suramericano de "Lulú", de Alban Berg, y rendiremos homenaje a un "clásico" nuestro: "El matrero".

F.—¿Ambiente del estreno de "Atlántida"?

S.—Emocionante. Todos, del primero al último, pusieron lo mejor recordando al gran maestro español que vivió y murió en nuestra patria. Ya conoce la calidad de la versión de Juan José Castro.

F.—De primer orden. No en vano conocí estrechamente a don Manuel y mantuvo con él una amistad leal. Esto además de su capacidad profesional. Recuerdo con especial cariño cuando conocí a los Castro en Puerto Rico. Me causaron impresión tanto él como Raquel, su esposa, son —en el más alto sentido del término— dos intelectuales de porte extraordinario.

S.—Sus óperas sobre Lorca —"Bodas de sangre", "La zapatera prodigiosa"— suponen aportaciones muy valiosas a nuestra producción lírica, así como el "Don Rodrigo", de Ginastera, con libro de Alejandro Casona.

F.—Para terminar, bajemos al foso. ¿Cómo es la Orquesta? ¿Cómo trabaja?

S.—Son excelentes condiciones y, por tanto, rinde bien. Con sueldos que bordean las treinta mil pesetas pueden prestar hasta tres servicios diarios. Ahora bien, cuando tal cosa sucede, el tercer servicio se paga aparte.

Enrique FRANCO

## LA XVII SEMANA DE MUSICA

Hace pocos días dábamos noticia del "Festival Gaudeamus" de Holanda. Ofrecemos hoy la primera crónica de uno de los jóvenes compositores españoles invitados, Miguel Angel Coria.

E. F.

Una vez más, del 10 al 17 de septiembre, ha tenido lugar el festival anual que organiza la Fundación "Gaudeamus" con el concurso de diversos organismos (Ministerio de Cultura, la Prins Bernhard Fonds, la Fondation Européenne de la Culture, la radio, etc.). Gracias a la eficaz labor desarrollada por Walter A. F. Maas, oriundo de Mainz y afincado en los Países Bajos desde el año 1933, han acudido de nuevo a la cita convocada, compositores e intérpretes procedentes de distintos países para participar en las actividades de la institución fundada por él —a raíz de la liberación de Holanda por los aliados en 1945— para fomentar y promover la música contemporánea. Esta no es otra que la Fundación "Gaudeamus" enclavada en Biltoven, no lejos de Utrecht. Desde sus comienzos la Fundación ha experimentado un notable desarrollo favorecido por el medio en que sus actividades se desenvuelven, y es que, efectivamente, pocos ambientes serán más propicios para ello que el imperante de los Países Bajos. Así, pues, y aun cuando en principio su radio de acción fuese limitado, muy pronto fue extendiendo su área de influencia hasta llegar a la espléndida realidad actual. Claro es que ello no hubiese sido posible sin el inteligente y desinteresado esfuerzo de su fundador y de cuantos le secundan en su tarea.

En nuestros días la Fundación "Gaudeamus" favorece la difusión de la música contemporánea neerlandesa, posibilitando la frecuente audición de obras producidas por los jóvenes compositores que, en calidad de miembros, forman parte de la institución. Pero además extiende su protección más allá de los Países Bajos, a través de sendos concursos internacionales de composición e interpretación a los que concurren participantes de todos los países (más adelante volveremos a referirnos a ellos). Asimismo, sola o en co-

laboración con instituciones afines, la Fundación ha organizado conciertos en Berlín, París, Roma, Colonia, Lucerna, Bruselas, Maguncia, Londres y varias otras ciudades europeas. Para ello dispone de un grupo de instrumentistas y cantantes que colaboran habitualmente en los conciertos organizados por Gaudeamus.

Mas es durante la semana cuando las actividades de la Fundación ocupan el primer plano de la actualidad musical holandesa. A lo largo de ella, y a más de los conciertos, un curso sobre los problemas de la música actual es dictado por alguna autoridad internacionalmente reconocida. Así, y en años anteriores, han intervenido: Wolfgang Fortner, Mátyás Seiber, Gottfried Michael Koenig, Gyorgy Ligeti y Earle Brown. Iannis Xenakis ha tenido a su cargo el correspondiente al pasado Festival, estando anunciada para la XVIII Semana Internacional que tendrá lugar del 15 al 22 de septiembre de 1966 la participación de Luciano Berio. Por lo que a intérpretes se refiere, la sola enumeración de nombres es por demás elocuente. En la última edición han intervenido, entre otros, Bruno Maderna, Aloys Kontarsky y Siegfried Palm, sobradamente conocidos en los medios musicales de vanguardia.

Por último, y antes de ofrecer a nuestros lectores una reseña del reciente Festival, importa señalar cómo esta manifestación es acogida con atento respeto, encontrando un favorable eco en todas las esferas y contando con amplio margen de confianza que, mercedamente ellas le otorgan. No nos hallamos, pues, ante un fenómeno insólito en la vida musical holandesa. Por el contrario, las Semanas contribuyen a configurarla y se funden armoniosamente con el normal discurrir de la música en los Países Bajos.

Miguel Angel CORIA

## PANORAMA MUSICAL

PARIS.—La Opera repondrá durante la temporada 1965-66 los siguientes títulos: "Ifigenia", con Regine Crespin como protagonista; "Tristán e Isolda", con la Nilsson y Windgassen; "Wozzeck", con Christa Ludwig; "Don Carlos", con Simionato-Ghiaurov; "El caballero de la rosa", con Schwarzkopf; "Otelo", con Vickers-Gobbi, y "Falstaff", según la "regie" de Zeffirelli.

ITALIA.—Herbert von Karajan dirigirá la próxima temporada, en la Scala de Milán, obras de Leoncavallo y Mascagni.

Mañana se inician los ciclos del Festival de Perugia. En los programas: "Cantata de Pentecostés" y "Magnificat", de Bach; "Mésias", de Haendel; "Gloria", de Vivaldi; "Te Deum", de Verdi; "Il canto sospeso", de Luigi Nono; "Requiem per Lumumba", Desau, y "Te Deum", de Berlioz.

La RAI transmitirá el "Canticum in P. P. Johannes XXIII", de Ernesto Halffter.

NUESTROS COMPOSITORES. Cristóbal Halffter y Luis de Pa-

blo han compuesto dos obras, por encargo del Instituto Alemán, que serán estrenadas por la soprano Carla Henius.

MUSICA EN LA RADIO.—La publicación de los avances de programas de RNE para la próxima temporada nos da ocasión de noticias de indudable interés para los melómanos. A través del Programa Nacional Tercero, con una extensión musical del mismo que cubre de 10 a 17, y Radio Peninsular, no habrá momento del día en que el oyente no pueda escuchar música sinfónica, de cámara o lírica.

Los programas se enriquecerán con la labor de la nueva Orquesta de RTVE, el Cuarteto Clásico, que abordará el ciclo completo de la música de cámara de Brahms y la colaboración diaria de solistas, en gran número españoles.

Contribución importante suponen las series de Intercambio, gracias a las cuales llegarán a todos los mejores Festivales de Europa o los más destacados conciertos.

Un espacio dedicado a la "Tri-

buna Internacional de Compositores" de la UNESCO, nos tendrá al día de cuanto se hace en el mundo.

Como complemento a la adaptación del "Quijote" se transmitirá un ciclo de música española de la época de Cervantes y obras sinfónicas de España sobre el tema del "Quijote": Falla, Esplá, Barbieri, Rodrigo, Gerherd, Chapí, Guridi, Gombau, Véllez y otros contribuirán a un interesante resumen del tema.

En torno a las adaptaciones de los distintos "Don Juanes" también llegará la música escrita sobre el tema.

La música popular italiana, la guitarra, el "lied" popular o el romántico alemán, el piano español, serán otros motivos de atención en la programación que se iniciará dentro del mes de octubre.

Como en años anteriores, las celebraciones navideñas de "Paz en la Tierra" o las de Semana Santa, así como el Festival de la Ópera, estarán, de modo completo, en las antenas de la Radio Nacional española.

# EL «READER'S DIGEST» Y LOS LIMITES DEL ARQUITECTO

Por A. GONZALEZ AMEZQUETA

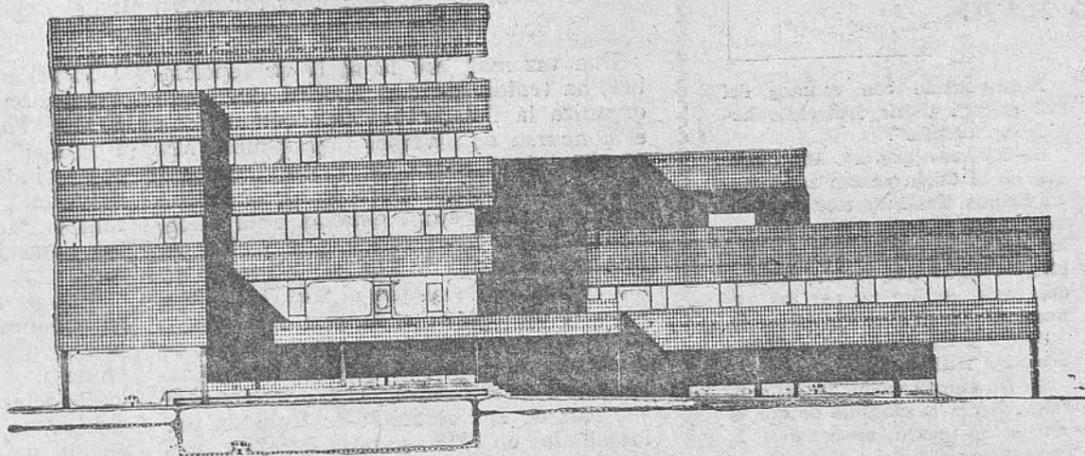
SIMPLIFICANDO bastante la cuestión, podríamos decir que hay dos clases de edificios: unos que suponen una preeminencia o mayor importancia de las ideas y conceptos a los que obedecen, y otros, que, sin aportar ideas nuevas, tienen su valor fundamental en el nivel de calidad obtenido en el manejo de los recursos formales, constructivos o ambientales. Podríamos también decir que los primeros exponen ideas propias y nuevas, los segundos, las perfeccionan, matizan y, en definitiva, dan la prueba de su validez. Algo relacionado con el tradicional dualismo función-forma. Naturalmente, no se trata de parcelas exclusivistas y cerradas, sino, más bien, de dos polos, entre los que se reparten las intenciones de los edificios. Sin una base conceptual y una posición intelectual y programática, cualquier ejercicio formal se convertiría en un juego vacío y abstracto, en puro "formalismo", como, por desgracia, existe en inmensas cantidades, enturbando la verdadera finalidad de la arquitectura. Por otro lado, cualquier exposición teórica necesita imprescindiblemente una expresión formal perfeccionada que la haga comprensible y eficaz en términos de arquitectura real. No obstante, cualquier edificio de alguna importancia podría perfectamente adscribirse a uno de los dos grupos que señalamos, al menos por primacía.

También podría afirmarse que en toda la primera época de la arquitectura moderna predominan los edificios del primer tipo, por la necesidad precisamente de sentar "ex nihilo" las bases de una arquitectura actual y eficiente ante la sociedad. Mientras que ahora, al cabo de bastantes años y con bastantes bases ya aceptadas, tiende a alcanzarse un dominio cada vez más sutil y ajustado de todos los recursos formales y expresivos, del "lenguaje", que además, muchas veces, por sí mismo introduce modificaciones ideológicas considerables.

UN buen ejemplo del segundo tipo de edificios de que hablamos lo constituye el del Reader's Digest, recientemente concluido en Madrid y una de las obras españolas de más calidad de las últimamente realizadas.

Sus autores, José Antonio Corrales y Ramón Vázquez Molezún, conocidos sobre todo por el Pabellón español de la "Expo", de Bruselas, en 1958 —un caso excelente del primer tipo de edificio que podríamos llamar "conceptual"—, recientemente han llevado a cabo una obra caracterizada especialmente por la alta calidad de su realización y por su refinamiento en el cuidado de todos los detalles, ambientales, constructivos y formales. En este aspecto, el nuevo edificio del Reader's Digest es una obra plenamente madura y una realización extremadamente correcta.

La silueta del edificio, movida y cuidadosamente ordenada para su visión desde la autopista de Barajas, respondiendo los volúmenes adecuadamente a las funciones que contienen; un estudio de los



materiales y los detalles constructivos de gran sutileza, que se extrema en la elección de un material de revestimiento exterior vigoroso y refinado; una plaqueta cerámica de color violáceo, que contribuye poderosamente a definir y afirmar la fuerza plástica de las masas; un tratamiento de ambientación exterior muy cuidado, con terrazas ajardinadas que humanizan la vista desde los interiores, y la acertada decisión de huir del monótono esquema del bloque de oficinas totalmente acristalado para buscar una distribución de huecos y muros mucho más adecuada al clima y la luz locales, con lo que incluso se ha obtenido un aspecto más «tradicional» español, son, en nuestra opinión, las cualidades mejor conseguidas en este edificio.

PERO la dificultad que surge ineludiblemente en un edificio que centra sus más importantes valores en la calidad de los recursos constructivos, formales o de ambientación reside en que esta calidad tiene que extenderse a todos los extremos que intervienen en la creación del edificio, desde la construcción o distribución hasta los muebles o la manilla de una puerta, cosa que, por varias circunstancias, la mayoría de las veces no queda en las manos de quien lo ha concebido y ni siquiera en manos que reflejen las mismas ideas y principios.

La idea de «decoración», que ahora está a la orden del día, es una de tantas pruebas de la crisis y desconcierto que están sufriendo la mayoría de los conceptos que tienen una relación más o menos estrecha con la arquitectura. Si cada uno de los procesos que pueden ser introducidos en la definición final del ambiente físico participasen de una comunidad de intenciones y de principios, indudablemente el peligro de bastardear las ideas que han servido de base al planteamiento de dicho ambiente sería bastante improbable y débil. Sería cuestión de elegir una mayor o menor calidad o categoría, pero siempre dentro de una cierta integridad que garantizaría el mantenimiento esencial de las ideas primeras. Imaginemos que en una iglesia románica se sustituyese su escultura figurativa por la de otra iglesia también románica prescindiendo de algu-

nas sutilezas estilísticas, la variación no supondría nada esencial, y eso que la escultura tiene unas características expresivas mucho más marcadas que un mobiliario o una iluminación.

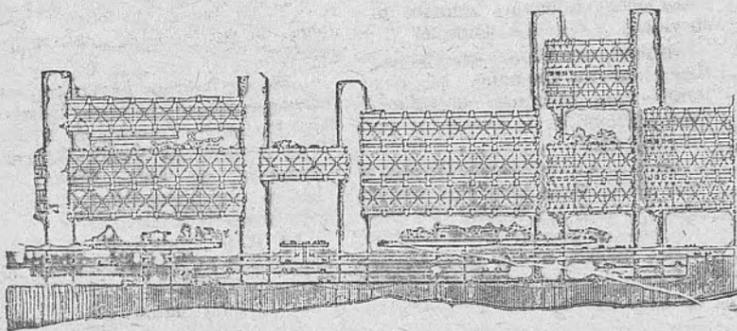
PERO hoy día existe una gran probabilidad de que al separar la construcción de un edificio de su «decoración» —es difícil decir dónde acaba una y empieza otra en un buen edificio; ¿qué ocurre, por ejemplo, con la altura de los techos, uno de los elementos más utilizados por los «decoradores»— se introduzcan ideas y conceptos completamente distintos y quien sufra esta discrepancia sea la configuración del ambiente definitivo, es decir, la arquitectura y, como consecuencia, su funcionamiento y sus servicios.

La «decoración», sino existen unas condiciones existentes, una ambientación o una creación de un espacio ya ideada, trabaja simplemente sobre el vacío, aunque este vacío esté cerrado y haya sido dejado como tal vacío —por ejemplo, el caso de muchos locales comerciales—, es simplemente arquitectura, y como tal puede ser buena o mala, acertada o no; y si lo que hace es actuar sobre unos espacios ya creados y pensados con sus características particulares, o se somete a las ideas planteadas y constituye simplemente un escalón más de la labor de integración arquitectónica, o si no, y trata de «inventar» algo nuevo y personal, conduce a una serie de incongruencias y falsedades que no pueden producir nada bueno. Y cuanto mayor es la calidad del arquitecto o del edificio, mayor es el daño que puede hacer una «decoración», porque mayor es también la fuerza de las concepciones de aquéllos y con más firmeza estarán hechas visibles.

Algo de esto ha ocurrido con el edificio del Reader's Digest, en el que su «decoración» interior ha estado separada de las manos de los arquitectos y se ha realizado con otras ideas. El desajuste entre los criterios del decorador y los de los arquitectos resultan bastante evidentes, llegando incluso a provocar hace pocas semanas una especie de polémica en una revista inglesa de arquitectura entre David Mackay, un arquitecto británico que trabaja en España, y Peter Hoffer, al cargo del diseño interior del Reader's Digest.

Peter Hoffer ha llevado a cabo una decoración interna un tanto frívola y superficial, plenamente «decorativa», bastante en desacuerdo con el carácter del mismo edificio del Reader's Digest y de lo que habría sido su interior a juzgar por otras obras de Corrales y Molezún, unos arquitectos de los más «hispanicos» por el vigor y sobriedad de sus criterios y sus realizaciones. Es muy probable que si los arquitectos del edificio lo hubiesen completado, ocupándose ellos mismos de su acomodación, habrían obtenido unos espacios interiores de mayor calidad y refinamiento que los ahora conseguidos; su prestigio entre nosotros y los ejemplos de otras obras suyas permiten hacer esta suposición hipotética; lo que desde luego no cabe duda es que por lo menos se habría obtenido una unidad y congruencia mucho mayores y se habría podido apreciar realmente la calidad y las características de los espacios pensados por ellos.

PERO lo que tiene más interés de la cuestión no es la discusión particular de la calidad y el acierto de la actuación decorativa de Peter Hoffer, sino el hecho en sí mismo de la discrepancia entre el principio y el final



de la creación de un edificio. La decisión de cambiar de manos el remate de una obra puede perjudicar o alterar radicalmente los efectos de la arquitectura, que fundamentalmente son sus servicios a la sociedad; servicios que la mayoría de las veces la misma sociedad, sobre todo en una época de crisis, no plantea con claridad y lucidez, y es el arquitecto el encargado de desentrañarlos, interpretarlos y dar sus versiones definitivas en términos de arquitectura.

En la contestación de Peter Hoffer a David Mackay, en la polémica surgida en torno al diseño interior del Reader's Digest, la más contundente razón, que si no justifica el acierto o el error de su actuación, sí explica la causa del hecho, es la de que «la decisión de qué emplear, dónde, cuándo y cómo, en última instancia pertenece al cliente».

NADIE pone en duda que el verdadero fin de la arquitectura es servir e interpretar a la sociedad y, por tanto, respetar las intenciones del cliente. En ningún caso pueden supeditarse estos servicios a los deseos de expresión personal del arquitecto. Un edificio no es un cuadro ni una poesía. Es el receptáculo de unas funciones que, salvo contadas veces, no son las individuales del arquitecto. Pero éste no es un operario indiscriminado sin más: es un intérprete especializado, y su interpretación no puede ser valorada ni cumplir sus fines más que cuando la realización ha desarrollado de un modo total e íntegro la concepción primera de las funciones.

La comparación es ya un tópico, pero es bastante adecuada: cuando alguien visita a un médico le indica sus males o sus síntomas, pero no elige un determinado tratamiento ni exige las medicinas que más le complacen. Un edificio, o un conjunto de ellos es, en cierto modo, un tratamiento de unas determinadas necesidades o deseos. Si a su mitad —y un edificio no está terminado más que cuando está funcionando— se altera su proceso es imposible juzgar sus servicios, ni éstos pueden tener eficacia.

Así ocurre ahora, que no sabemos cuáles serían las cualidades y las matizaciones de los ambientes interiores que Corrales y Molezún concibieron para las oficinas del Reader's Digest. Y no es cuestión sólo de gusto, pues los efectos materiales y psicológicos del edificio sobre los que lo ocupan dependen en gran parte de estos detalles de «decoración». Y sobre todo, es importante en un edificio como éste en el que encontramos sus principales valores en la realización y en el detalle.

Con todo lo cual, aparte de los significados generales del problema, hemos perdido posiblemente la obra maestra de Corrales y Molezún, la muestra madura de su oficio, y una de las obras maestras de la moderna arquitectura española.

# FILOSOFIA DEL ARTE MODERNO

Por Adolfo MUÑOZ-ALONSO

El tema supone una insistente reiteración por mi parte, provocada por la disertación de José Camón Aznar. La disertación de Junio, en solemne recepción pública, parece como si hubiera ganado en seriedad y justeza al madurar en el folleto durante estos tres meses de estío. Al volver sobre sus páginas se alzan unas reflexiones inéditas en la primera lectura. Y es que—como diría Heidegger—el arte viene despejándose al lenguaje y está siempre en camino hacia él.

Lo primero que hay que decir es que cabe señalar con precisión y exactitud una filosofía del arte moderno, sin que el vocablo filosofía enloquezca su brújula por tener que apuntar al arte moderno. Hasta cierto punto es el arte una de las realidades sobre las que descansa el trabajo filosófico con más conaturalidad. Por supuesto, con mejores títulos que el derecho, la sociedad o la religión. Que el arte se preste a una audiencia filosófica, entra dentro de la más elemental cortesía del arte y de los deberes del filósofo cuando ha llegado a la mayoría de edad. Si alguno estima exagerada esta apreciación, quizá la suavice pensando que son muchos los filósofos que con su carga de libros y años murieron, sin embargo, demasiado jóvenes.

La adecuación entre el lenguaje y el ser—en la ocasión presente, el arte—constituye una exigencia intrínseca si lo que se pretende es realizar una tarea filosófica. En Camón Aznar esta adecuación se logra de una manera rigurosa. Cada realidad tiene su ángel, cada vuelo sus alas, cada palpitación su amor encendido, cada figuración su palabra. Tan repetido y ajado está el verso, que no me atrevo a recordar la rosa justa para la rama del alma; pero es bien cierto que en el reino de la belleza las rosas y las manos se cambian el perfume. No tengo inconveniente en afirmar que sólo hay filosofía si las razones despiertan en las palabras, si los silogismos aceptan el ensueño del lenguaje, si el lenguaje se hace él y filosofía de la realidad sobre la que opera.

El arte sólo entrega su secreto para una descripción fenomenológica o para un oficio litúrgico a quienes rondan día y noche en los misales minúsculos del idioma o en el esplendor solemne de la literatura barroca. No; no todos valen para la filosofía del arte moderno, por aguda que sea su virtud reflexiva o por sensibles que parezcan las retinas. Se precisa un manejo e instrumentación idiomáticas, que no a to-



Cerámica de Picasso, «Cabeza de mujer»

dos es dado poseer. El lenguaje que en algunas manos es carga mortífera y en otras insulsez municipal, en la pluma de Camón Aznar adquiere resonancias de fiestas nup-

ciales, en las que filosofía, poesía, arquitectura y subconsciente suspenden el baile para que la esencia del arte quede expresada, sugerida o insinuada.

Sucede así que para captar la esencia del arte, y en particular hoy el arte moderno, hay que tejer y destejer el lazo que es el lenguaje, porque es en él, en el lenguaje, donde mora la expresividad del arte y la posibilidad mental de la filosofía. Si no temiera enfadar al lector con otra cita de Heidegger, la aduciría. No resisto a callarla: Ocuparse de filosofía—dice Heidegger—nos puede engañar con la más obstinada ilusión de que pensamos, porque filosofamos. Si; filosofar puede ser una celada que la razón tiende al hombre para que creyendo pensar no piense.

Esta especie de argumento ontológico de la existencia del arte que es el lenguaje estético de Camón Aznar no debilita la constitutividad de la esencia metafísica del arte ni la formalidad de las notas esenciales. En trance de reducir a una peculiaridad el constitutivo formal del arte, quizá habría que acudir a un vocablo cargado de tradición, con peso y visibilidad plástica. El arte es, en el intramundo de la naturaleza y de la técnica, el ente realísimo. Con todo el alcance teológico que la expresión da a entender. Y esta desrealización radicalizada es la nota que más conviene al arte moderno. Sólo que la desrealización puede obrar prodigios de peso y volumen en un mundo de dimensiones irreales, al paso que el realismo ineludible puede, sin perder peso, adelgazar su figuración y convertir los ojos en miradas, los labios en beso, el polvo en luz, con una suprema idealidad repesada que no han sabido lograr las geometrías descoyuntadas del arte moderno. En definitiva, lo que se trata de saber es hasta qué punto el trascendentalismo kantiano es un presupuesto elemental en la filosofía del arte.

Se me ocurre que Camón Aznar ha penetrado en una transparencia más nítida que la derivada de la trascendencia. Al no aceptar la alternativa de una realidad o ciega o vacía ha descubierto en la conciencia—o, mejor, en el espíritu encarnado—la razón del ser y de la evolución del arte. Una mente más fina que la mía y más autorizada podría, incluso, concluir que el arte, si es arte, es la expresión más humana del hombre y la manifestación del grado y del nivel históricos. Expresión y manifestaciones que recrean al hombre que las crea, como si no pudiera vivir humanamente sin ellas como autor y como espectador, si es que en arte los dos vocablos no son, en cierto sentido, sinónimos.

## «LA PINTURA ES PARA MI:

- UNA NECESIDAD ABSOLUTA EN MI VIDA
- UN TRABAJO FATIGANTE, QUE LLEGA A EXTENUARME
- UN MEDIO DE COMUNICACION CON LOS DEMAS»

HABLA A «ARRIBA» LUIS FEITO

Feito es un pintor español de fama internacional. En 1954 obtuvo un contrato en exclusiva con la Galería Arnaud, de París, y fija su residencia en esta capital. Ha expuesto sus obras en países como Japón, Italia, Francia, Suiza, Dinamarca, Estados Unidos, naturalmente España y muchísimos más. Podríamos decir que ha recorrido con sus cuadros los cuatro puntos cardinales del globo. Su pintura ha pasado a formar parte de diversos Museos. Entre los premios más importantes que se le han otorgado figuran: el de la UMAM (Bienal de París), el Premio Lissone (Premio Internacional de Pintura Joven) y el Premio David Bright (XXX Bienal de Venecia). Pero él mismo va a hablarnos de su pintura.

—Mi pintura es esencialmente una necesidad de expresión, como toda obra de arte. Difícil de explicar, porque es algo muy íntimo. Es una pintura muy personal, la más simple y la más directa, sin camuflajes de oficio.

—¿Podría decirnos cuáles son los valores fundamentales de su pintura?

—Los clásicos y tradicionales: el espacio, la forma y el color.

—En la pintura de Feito hay dos etapas perfectamente delimitadas.

—Para conocer mi obra es nece-

sario ver mis últimos cuadros; son totalmente distintos a los anteriores.

—¿Corresponden los cambios de su vida con los de su pintura?

—Naturalmente, los dos hechos tienen una íntima unión. Mi vida también muestra, como mi pintura, diversas etapas.

—¿Es para usted una satisfacción la pintura?

—No, es un trabajo fatigante que llega a extenuarme.

—¿Es una necesidad?

—Es una necesidad absoluta, más importante que cualquier otra

actividad de mi vida. La pintura es para mí un medio de comunicación con los demás.

—¿Y su pasado artístico? ¿reniega de sus años de pintura figurativa?

—Mis primeras obras? No, no reniego de ellas. Creo que tuvieron valor en otros tiempos. Ahora ya no me sirven, aunque no hayan dejado de poseer ese valor.

—¿Qué clase de pintor se considera?

—Un pintor actual, con las preocupaciones de la época, al margen de las corrientes o de la moda de cada temporada.

—A propósito de las modas, ¿qué opina del pop-art?

—No tiene nada que ver con la pintura. Es una moda de un estilo muy americano. Ha habido una situación en que la pintura figurativa ha sufrido una crisis, y en vez de enfrentarse con el problema, han salido una serie de modas que han querido tratar de hacer olvidar esta crisis. El pop-art tiene solamente importancia anecdótica, pero carece totalmente de ellas como aportación a la pintura. Si ha tenido resonancia ha sido por la enorme propaganda que han hecho sobre ello.

—¿Qué quiere expresar su pintura?

—Quiere expresarlo todo. No se puede tener nunca una idea preconcebida de lo que se va a expresar. El pintor es como un filtro, refleja una síntesis de las ideas de su época. Debe vivir de lleno en su tiempo y pintar todo lo que siente. La expresión de la pintura depende de la sensibilidad, del carácter y de la capacidad de expresión del artista.

—¿A qué pintores admira?

—Giotto, y sobre todo, Velázquez, Goya y El Greco. También Miguel Ángel y algunos primitivos españoles e italianos.

—¿Y de los actuales?

—Poliakoff, Fautrier, Rothko, Hartung, Soulage... Son muchos los que merecen mi admiración.

En Madrid—su ciudad natal—ha comenzado una nueva etapa más revolucionaria que las anteriores. El sol y la sobriedad de Castilla le han sugerido los lienzos más severos y libres de toda su evolución pictórica.

Dentro de muy pocos días, el 30 de septiembre, nuevas exposiciones en París de sus últimos cuadros. Después, su obra recorrerá algunas ciudades de Inglaterra y Milán.

Natividad G. PRECIADO

# SUCESOS

## AUN NO PUEDEN CIFRARSE LAS PERDIDAS DEL INCENDIO DE TUREGANO

### VARIOS PUEBLOS DE LA PROVINCIA ENVIAN AYUDA

#### EL GOBERNADOR CIVIL SE ENTREVISTO CON EL MINISTRO DE LA GOBERNACION PARA EXPONERLE LA SITUACION

SEGOVIA.— Aunque todavía no pueden cifrarse exactamente las pérdidas ocasionadas por el incendio del viernes en Turégano, se calcula aproximadamente en unos 25 millones de pesetas y se prevé que la reconstrucción de los edificios costará unos 62 millones. Los edificios destruidos por completo se elevan a 101 exactamente, más otros cinco casi derruidos. La mayor parte de estos edificios estaban asegurados, pero en cifras bajas, al parecer.

El aspecto de la villa hoy es desolador. Sus habitantes caminan por las calles en silencio, bajo el peso de la reciente tragedia.

En distintos puntos de la provincia surgen las medidas de solidaridad y ayuda a los damnificados. Cáritas Diocesana ha enviado desde Segovia víveres por va-

lor de más de 250.000 pesetas y ha informado a la Nacional del suceso, solicitando mayores socorros.

La localidad de Elombrada ha abierto una suscripción. La de Aldeonsancho ha ofrecido viviendas para alojar a los que han quedado sin ella. Igualmente lo ha hecho el Municipio de Escarabajosa, y de todos los pueblos de la provincia se interesan por ayudar a la villa de Turégano.

Las autoridades locales y provinciales han vuelto a visitar la zona siniestrada. En el Ayuntamiento de Turégano se procede a cifrar los daños producidos en cada familia.

Además, para atender inmediatamente a los problemas más urgentes, se ha constituido una Co-

misión de emergencia, de la que forman parte representaciones de las primeras autoridades.

Por su parte, el Gobernador Civil, al saber que el Ministro de la Gobernación pasaba por la provincia, se entrevistó con él en el túnel de Guadarrama para exponerle lo sucedido.

Hoy ha marchado a Madrid para realizar diversas visitas a Departamentos ministeriales y gestionar ayuda.

Asimismo ha enviado telegramas al Vicepresidente del Gobierno y a varios Ministros en el mismo sentido.

En el curso del siniestro se dio un caso curioso. Un gato envuelto en llamas saltó de tejado en tejado y causó el incendio en tres o cuatro edificios. (Cifra.)

## DOCE MUERTOS EN ACCIDENTES DE TRAFICO

BURGOS.— Nuevamente se ha producido un desgraciado accidente en el alto de la Brújula. Esta vez ha costado la vida a cuatro personas, resultando herida grave otra. El camión SS-37335, conducido por Samuel Carmona Ruiz, que se dirigía hacia San Sebastián, entró en violenta colisión con el turismo M-452111, conducido por María Isabel Aznar Fuentes, de sesenta y un años. En el fortísimo encontronazo resultaron muertos en el acto cua-

tro ocupantes del turismo y herido grave el quinto. Las víctimas son, con la conductora, la joven de dieciocho años Luisa Santústegui Aznar, Zubita Ibarra, de cincuenta y siete años, y el niño de cinco años José Ignacio Santústegui Guzmán. El herido grave es Carmen Ullán, que fue traída a Burgos, siendo internada en una clínica. El conductor del camión salió ileso. (Pyresa.)

### Cuatro muertos en la carretera Madrid-Irún

VITORIA.— Cuatro personas muertas y tres heridas de gravedad es el resultado de un accidente de circulación ocurrido ayer en la carretera de Madrid a Irún, a veintiséis kilómetros de esta capital, cerca de Salvatierra.

El suceso se produjo al chocar el automóvil de matrícula francesa 6204-PQ-75, conducido por el súbdito francés Dominique Dusart, vecino de París, con el que viajaban su esposa y tres hijos de corta edad, contra el turismo matrícula M-131424, que ocupaba el austriaco Kurt Home, residente en Madrid, y al que acompañaba su esposa y un hijo.

A causa del fuerte encontronazo murieron Kurt Home; su hijo Pierre, de doce años; Dominique Dusart y su hijo Peronet, de cuatro años de edad. Sufrieron heridas graves Marie Amelie Home, Monique Dusart y su hija Florencia. (Cifra.)

### Niño muerto en atropello

EL FERROL DEL CAUDILLO (La Coruña).— Un niño muerto y un hombre gravemente herido es el resultado de un accidente de tráfico ocurrido ayer en la carretera de Castilla, en el lugar conocido por Alto del Castaño.

El suceso se produjo cuando el turismo CO-29185, conducido por Ricardo García Villalba, de cuarenta y dos años, casado, atropelló al niño de trece años Antonio Calvo Vélez, que cruzó la calzada sin advertir la llegada del vehículo. Pese a los esfuerzos del con-

ductor por efectuar un viraje, Antonio Calvo fue alcanzado y falleció en el acto. El turismo fue a estrellarse contra un camión que circulaba en sentido contrario y a causa de la violencia del encontronazo resultó herido gravísimo Ricardo García. (Cifra.)

### Un muerto y cuatro heridos en accidente

HUESCA.— Una persona ha resultado muerta y cuatro heridas de pronóstico reservado en un accidente de circulación ocurrido en la carretera de Zaragoza a Huesca, a su paso por el término municipal de Almodébar. El turismo de Tarragona 37877, conducido por Jaime Planas Mitjas, volcó a consecuencia del desprendimiento de la rueda posterior izquierda. Re-

sultó muerta Salvadora Torres de Planas, y heridos de pronóstico reservado el conductor y los viajeros Juan Planas Pons, Alberta Figueras Pons y María Dolores Aldonza de Planas. (Cifra.)

### Cae su coche al agua

GERONA.— Un automóvil de matrícula francesa se precipitó sobre el río Ter desde una altura de cerca de cuarenta metros. Resultó muerto el conductor, desapareció un niño de tres años arrastrado por las aguas y sufrieron heridas graves otras tres personas.

El accidente ocurrió a las tres y media de la tarde del sábado en el kilómetro 21,800 de la carretera de Ripoll a Camprodón, cerca de la colonia «Estebanes». El automóvil, matrícula 31-DK 66, del departamento de los Pirineos orientales, quedó tapado por las aguas debido a la crecida del río. Personas que presenciaron el accidente acudieron con toda rapidez y pudieron rescatar a François le Cone, de veinticuatro años, esposa del conductor; a su hija Isabel, de cuatro años, y a una acompañante, Anita Berta, soltera, de veinticuatro años, que en grave estado pasaron al hospital de Camprodón. El conductor, Michel Hubert, de veintisiete años, vecino de Amelie les Bains, resultó muerto, y su hijo Jean, de tres años, desapareció entre las aguas.

La búsqueda del pequeño ha tenido que ser interrumpida debido al fuerte temporal de agua que cae sobre la comarca. (Cifra.)

## JULIAN ROJO

Sirve todos los días personalmente su GRAN COCIDO MADRILEÑO, con la PAELLA VALENCIANA, EL CORDERITO ASADO y EL COCHINILLO, con otros PLATOS REGIONALES, como la TORTILLA GADITANA y el GAZPACHO ANDALUZ

VENTURA DE LA VEGA, 5  
Teléfs. 222 48 66  
y 222 13 21  
MADRID

### MADRID

## MUERE AL QUEDAR APRISIONADO POR EL ASCENSOR DE SU DOMICILIO

### LA ESTACION DEL METRO DE VALLECAS, INUNDADA POR EL AGUA, TUVO QUE CERRARSE AL TRAFICO

#### A causa de las lluvias, caídas durante el día de ayer los bomberos realizaron treinta y dos salidas

Gregorio Moragón Gómez, de setenta y un años de edad, natural de Campillo de Altoboy, resultó muerto a consecuencia de las gravísimas heridas sufridas al ser aprisionado por un ascensor en la calle de la Fuente del Berro, número 1. Al parecer, el accidente se produjo debido a la lluvia cuando el montacargas en que bajaba desde su piso hizo contacto y volvió a elevarse, aprisionándole por la mitad del cuerpo. Rápidamente acudieron los bomberos, quienes le liberaron y rescataron de la posición mortal en que había quedado. Después vivió muy poco tiempo.

### Cuatro lesionados al chocar dos coches

En la avenida de José Antonio, esquina a la calle de Alcalá, chocó un coche con el que iba delante de él, haciéndole estrellarse en un árbol de la acera. A consecuencia de lo cual resultaron heridos Pedro Verón Usera, de sesenta y cinco años, domiciliado en la calle de Buenavista, número 37, que sufre lesiones de pronóstico grave; Carmen Buitrago Chórcoles, de cuarenta y seis, casada, domiciliada en la colonia Urbis, sector Puente de Praga, casa 9, con heridas de pronóstico leve; Carmen Garrido Cuevas, domiciliada en López de Hoyos, leve, y Rafael Rodríguez Barragán, también leve. Fueron atendidos en la Casa de Socorro del Mediodía, y más tarde el primero pasó a la Residencia de La Paz.

### Le timan dos mil doscientas pesetas por la "estampita"

Si no hubiéramos escrito ya diez veces sobre los timos por el procedimiento de la "estampita" haríamos ahora un comentario-advertencia para los futuros timados, pero ya está visto que de nada sirven las advertencias.

Día tras día se vienen dando los timos, sin que se pueda evitar que los unos se dejen "timar" y que los otros, el "tonto", se lleven las ganancias.

El timado en esta ocasión fue Francisco Rodríguez Zamorano, natural de Noblejas (Toledo), a quien le sustrajeron por el procedimiento de la "estampita" 2.200 pesetas en el distrito de Mediodía. Esperemos que este nuevo timo sirva para evitar otros muchos.

### Lesionada al caer de un primer piso

María Miguel Yubero, de setenta y dos años de edad, natural de Madrid, viuda, portera, domiciliada en la plaza de la Cebada, número 4, resultó con lesiones de pronóstico reservado al caer desde un primer piso cuando trataba de sacar el agua introducida en su

casa por la tormenta. Fue asistida en la Casa de Socorro de La Latina y más tarde trasladada a la clínica de La Paz.

### Dos heridos al ser atropellados por un taxi

Andrés García Monedero, de sesenta y seis años, domiciliado en la calle de Sagasta, número 5, y Alejandra Sánchez García, de cincuenta y cinco, con domicilio en la calle de San Mateo, número 20, resultaron con lesiones de pronóstico reservado y leve, respectivamente, al ser atropellados por el taxi que conducía Jesús de la Rosa Pueblo, matrícula M-422918. El atropello ocurrió en la calle de San Bernardo, esquina a la de Rodríguez San Pedro.

### Herido grave en atropello

Rafael Santos Medrano, de trece años de edad, domiciliado en la calle Puerto de Bonaigua, número 56, resultó con lesiones muy graves al ser atropellado en la calle de Martínez de la Riva por la moto que conducía Adrián González Santacruz. Fue asistido en el Equipo Quirúrgico número uno.

### La estación del Metro de Vallecas inundada

A consecuencia de la lluvia caída durante el día y la noche, la estación del metro de Vallecas amaneció inundada, por lo que hubo que cerrarla al tráfico. La interrupción duró hasta las nueve menos veinte de la mañana en que, achicada el agua embalsada, se restableció la marcha de los trenes que a partir de ese momento circularon con normalidad. La suspensión del servicio en el tramo Vallecas-Portazgo originó los consiguientes trastornos en los miles de usuarios que desde muy temprano hacen el trayecto en dirección al trabajo. Los autobuses de la Empresa Municipal de Transportes circularon con la gente apretada en los estribos hasta Atocha. Otras personas hicieron el recorrido a pie desde el puente de Vallecas hasta la glorieta de Carlos V, si bien el servicio del Metro se dio con relativa normalidad desde la estación de Pacífico, la cual, como es natural, acusó la natural aglomeración masiva de público y el consiguiente entorpecimiento.

### Treinta y dos salidas efectuaron los bomberos

Treinta y dos salidas efectuaron los bomberos durante la madrugada y el día de ayer a causa de las inundaciones que se produjeron por la lluvia.

# ECONOMIA Y FINANZAS

DOMINGO, DIA CERO

## LA OPERACION COES, UN EXITO PARA EL COOPERATIVISMO ESPAÑOL

De Bolsa hoy, nada. Indecisión, apatía, tristeza otoñal. Telegráficamente resumido: nada.

UNA OPORTUNIDAD SENSACIONAL

Sin medios adecuados de financiación, desarrollo lento, desarrollo débil, desarrollo pobre. El problema fundamental del desarrollo es el de contar con los resortes financieros precisos. Para corregir las grandes deficiencias estructurales hace falta mucho dinero. El llanto por el dinero es constante en procesos de desarrollo. A mayor planificación, más justa, precisa y severa distribución de los recursos financieros. Por eso la Operación Coes, concertando un crédito de 2.200 millones de pesetas, ha constituido una sorpresa nacional en el marco de una gran expectativa. ¡Ahí es nada, dos mil doscientos millones de pesetas! En principio, ha sido un éxito de garantía y de prestigio para el cooperativismo español. Es una consecuencia inmediata, quizá la más significativa, de esta sensacional operación. El crédito concedido por el Gobierno norteamericano se ajusta a lo estipulado en el título IV de la Ley 480 de los Estados Unidos, que establece la posibilidad de conceder créditos de Gobierno a particulares. Esta ley sólo se ha aplicado en contadísimas ocasiones, creo que no pasan de dos o tres en Europa, y ninguna de tamaña significación económica. Don José María Sanz Pastor, presidente de COES, a su regreso de los Estados Unidos, dio cuenta a los informadores de los términos del acuerdo: "El plan prevé fundamentalmente una notable promoción ganadera, la disminución de costos en las explotaciones y la comercialización conveniente para su producción." Este es el esquema estratégico de la operación. La mecánica es muy sencilla, aunque mucho me temo que requiera un enorme esfuerzo de organización técnica y comercial. Probablemente va a ser una de las experiencias más sugestivas que se han hecho en los últimos tiempos y en un momento en que se pueden apreciar ya los progresos realizados por la nueva mentalidad española. Estados Unidos nos acreditará el préstamo en maíz; a su

## La rebaja de aranceles en el sector textiles reaviva la urgente necesidad de afrontar la reestructuración de la industria española

LA AGRICULTURA FRANCESA NO TIENE ALTERNATIVA: SOLO PUEDE ASPIRAR AL MERCADO COMUN

¿PROXIMA CONSTRUCCION DE LA AUTOPISTA DE LA COSTA DEL SOL?

Por José Antonio REVILLA

vez, las entidades pertenecientes a COES comercializarán en excelentes condiciones a sus afiliados este maíz, y con el resultado de esta comercialización se llevará a cabo el plan que esbozó el señor Sanz Pastor. La operación, repetimos, constituye un hecho excepcional, un hito sin precedentes en este tipo de entidades, lo que demuestra la confianza depositada por los Estados Unidos en nuestras organizaciones cooperativistas. Que planteará problemas es evidente. No es cosa, pues, de echar las campanas al vuelo, con alegría irresponsable, sino de medir y calcular bien los pasos en el futuro. Vuelvo a insistir en que la carga de responsabilidades que han asumido los dirigentes de COES es digna de admiración. Pero el campo necesita estas inyecciones; dosificarlas y someterlas a un tratamiento general es tarea que compete a todos. Registramos nuestra satisfacción por este auténtico acontecimiento.

LA OPORTUNIDAD DE LA REBAJA DE ARANCELES

Sigue la inquietud en el sector textil como consecuencia de la rebaja de aranceles decretada por el Gobierno. En una rueda de Prensa que publica hoy un semanario económico nacional, un industrial importante de Barcelona, hace significativas declaraciones. Sólo los titulares constituyen un índice muy elocuente de cómo se piensa respecto de este problema en los sectores afectados: "En un momento de depresión en el sector textil, no es una medida oportuna la rebaja de aranceles. La industria lanera está en perfectas condiciones de hacer frente a la demanda. A caballo de las fibras sintéticas se han introducido el algodón y la seda en un mercado que antes era específicamente lanero. Las fibras de "poliester" tienden a bajar según se van amortizando las enormes inversiones que su producción hizo necesarias." Muy elocuentes los titulares, como se puede apreciar. Hay mucha inquietud evidentemente, que el Gobierno sabrá atenuar con prudencia y acierto.

Ahora bien, la oportunidad o inoportunidad de la rebaja de aranceles, no es precisamente la causa de la crisis o depresión de la industria textil española. Hay causas y motivaciones más profundas que han degenerado en epidemia. La industria textil atraviesa mundialmente una situación delicada. Las novedades científicas,

especialmente en el orden de la química, están incidiendo intensamente en este sector industrial, obligando a revisiones de utillaje en períodos muy breves, que hacen casi imposible el ciclo de su rentabilidad comercial. Si a este hecho se le acumula visto a la española el anacronismo que padece nuestra estructura industrial textil, se obtendrá un cuadro nada optimista de la situación y de las perspectivas.

EL EJEMPLO DEL EXTERIOR

En este aspecto, como en otros muchos, el ejemplo del exterior puede servirnos de orientación bastante ajustada para adoptar una política cara al futuro. El ejemplo que hoy traigo a colación es el de Holanda, uno de los comunitarios más destacados de Europa. Con una industria textil, de no muy alta capacidad de producción, Holanda supo anticiparse a la apertura del Mercado Común, con una modernización a rajatabla de su utillaje. En los últimos tres años, los holandeses han invertido unos 230 millones de florines —es decir, unos 3.800 millones de pesetas— en el perfeccionamiento de sus instalaciones.

Pero no han limitado sus esfuerzos a este campo solamente. Percibiendo la urgente necesidad de coordinar y de integrar la multiplicidad empresarial para alcanzar una mayor productividad y competitividad, ya en el año 1957 plantó el primer bastión en el seno del Mercado Común en la industria

Las perplejidades agrícolas de Francia

Resulta evidente que el gran problema de España desde hace unos años está agazapado en el campo, en la agricultura. Pero no menos evidente resulta que este problema, planteado con mayor o menor intensidad, se extiende por todo el mundo. M. Genin, un brillante francés, vicepresidente del Comité Económico y Social Europeo, ha declarado recientemente que si las negociaciones de «los seis» sobre la política agrícola común no se emprenden de nuevo con ánimo de llegar a resultados positivos, significaría el triunfo del libre comercio y la confrontación en el mercado mundial con continentes y países que producen en condiciones muy diferentes de las francesas. Se pregunta con reiteración —prosigue M. Genin— el porqué del trato de «guante blanco» a la agricultura, a diferencia de los sectores industriales. Ciertamente, para estos úl-

regalo antes que destruidos. El hecho de los países que sostienen mediante precios más o menos elevados, o mediante subvenciones, su producción agrícola nacional, es absolutamente corriente. Si son exportadores facilitan esta corriente mediante ayudas financieras; si son importadores aprovechan las bajas mareas de precios para realizar sus compras. ¿Cómo, pues, va a pensar nadie en que Francia, que mantiene su producción agrícola gracias a enormes subvenciones, pueda aceptar un régimen de libre comercio? —se pregunta M. Genin—. Si los agricultores franceses no venden sus productos —notablemente más caros que en el mercado mundial—, el Estado tendría que mantenerlos mediante la distribución de la renta nacional.

No es, pues, muy probable que ningún político francés proponga en adelante la idea del libre comercio como solución para la agricultura gala. Las perplejidades se pierden en humo político; pero la alternativa se resuelve inexorablemente a favor del Mercado Común en el terreno económico. Yo personalmente estimo que M. Genin ha puesto el dedo en la llaga no sólo de los países de la Comunidad, sino en la de sus vecinos. Concretamente, España contempla con idénticas perspectivas el panorama.

AUTOPISTA EN LA COSTA DEL SOL

Nuestro Ministerio de Obras Públicas está estudiando con mucho detenimiento los planes para la construcción de una autopista de primera clase a lo largo de la Costa del Sol, desde Motril a Cádiz, pasando por Málaga, Marbella y Gibraltar, con una longitud aproximada de 300 kilómetros. Los planes para la construcción de esta autopista suponen un costo de unos 84 millones de pesetas y han sido realizados por la Compañía Esboga, en estrecha cooperación con dos Compañías de Suecia.

LA WOOLSWORTH, EN ESPAÑA

Un grupo americano de establecimientos de ventas, la mundialmente conocida firma Woolworth, ha conseguido autorización del Gobierno español para fundar una filial con el 100 por 100 de capital americano. La filial Woolworth Española proporcionará especialmente artículos españoles para Woolworth en Estados Unidos y Canadá. Además creará filiales propias en España para introducir sus artículos de ventas también en el mercado español.

NEGOCIACIONES COMERCIALES FRANCESAS CON HUNGRÍA Y BULGARIA

La victoria de Erhard parece abrir un nuevo capítulo a las relaciones comerciales germano-soviéticas. Francia intensifica asimismo su comercio con el Este. Entre 1961 y 1964 el comercio francés con los países del Este aumentó en un 31 por 100. Bokanowski, ministro de Industria francés, aseguró que en los próximos meses se incrementaría aún más este comercio, ya que Francia esperaba concertar nuevos acuerdos comerciales de cinco años con Hungría y Bulgaria.

### Compañía Telefónica Nacional de España

A partir de 1.º de octubre próximo se abonará contra el cupón núm. 81 de las Obligaciones en circulación al 5 por 100 números 1 al 600.000, emitidas en 17 de mayo de 1945, la cantidad de pesetas 4,75 líquidas por cupón, hecha la oportuna deducción para pago y previsión de impuestos.

El pago del precitado cupón número 81 se efectuará en cualquiera de los Bancos enumerados a continuación o en sus Sucursales, Filiales o Agencias.

Bancos: Urquijo, Hispano-Americano y Español de Crédito, de Madrid; Banco de Bilbao, de Bilbao; Banco Herrero, de Oviedo; Banco Guipuzcoano, de San Sebastián; Bancos La Coruña y Pastor, de La Coruña, y Banco de Santander, de Santander.

Los referidos Bancos se cerciorarán de la legítima posesión de los títulos antes de efectuar los pagos.

Madrid, 23 de septiembre de 1965.—El Consejo de Administración.



# AGENDA

DIA 26 DE SEPTIEMBRE DE 1965  
DOMINGO

SANTORAL.—San Cipriano, Santa Justina y San Orenco.

## INSTITUTO SOCIAL DE LA MUJER

El Instituto Social de la Mujer, en nombre del Patronato de Protección al Trabajo, convoca 30 becas de soldadoras-conexionadoras, 15 de verificadoras y 15 de calcadoras industriales.

Requisitos: Tener dieciocho años o más, presentar instancia y realizar una prueba de selección.

La beca consiste en estudios teórico-prácticos gratuitos y la comida. Para mayor información: Instituto Social de la Mujer (avenida de Menéndez y Pelayo, 131, 2.º; teléfono 2515835), de once a una y de seis y media a nueve.

## ESCUELA DE GENEALOGIA Y HERALDICA

Como en años anteriores, queda abierto el período de solicitud de matrícula para el primer curso de la Escuela de Madrid. Por ser muy limitado el número de plazas, se ruega a cuantas personas deseen cursar dichas disciplinas efectúen la solicitud con la mayor urgencia posible.

Los estudios de la Escuela se dividen en tres cursos: el primero, dedicado a nobiliaria con nociones de heráldica, genealogía, onomástica y paleografía; el segundo se reserva a heráldica, genealogía, sigilografía, simbología y diplomática, y el tercero, a Derecho nobiliario, Ordenes militares, dinásticas y extinguidas. En los cursos se siguen prácticas de todas las especialidades citadas.

Cualquier información referente a las inscripciones se puede solicitar de la Secretaría de la Escuela, Instituto «Salazar y Castro» (CSIO), duque de Medinaceli, 4, 4.º, de cinco a ocho de la tarde.

## FARMACIAS DE GUARDIA

### TURNO 1.º B (SUB)

Hasta las 12 de la noche

Paseo de Extremadura, 6; colonia Mariano Lanuza 2 (Alto Extremadura); Rafael López Pando, 3 (Alto Extremadura); Mesón de Paredes, 8; Mirasol, 11 (Ribera Curtidores), Toledo, 66; Ronda de Segovia 25; Antonio Leyva, 17 (carretera Toledo); Belmonte Tajo 30 (entrada Salaberry, 17); San Dámaso, 12; José María Rey, 47 (final colonia Tercio); Duquesa Parc, cent. 2 E (C.º A. Bisco); Doctor Espina 14 (Carabanchel Clarías); Tintas 7 (esquina a Oca, 92 C.º B.º); Chimbo 27 (entre C.º Viejo Leganes, 157); General Ricardos, 173 (Carabanchel Bajo); Colonia San Francisco (Amp. Bloque 2); Grupo Loyola, casa 56 (Carabanchel Alto); Marina Vega, 38 (Usera); Amor Hermoso, 65 (Usera); Paseo Santa María de la Cabeza 47; Jaime el Conquistador, 38; Vara de Rey, 16 (final Canarias); Batalla de Belchite, 12; glorieta de Atocha, 8; Gutenberg, 20; plaza Conde Ca. sal. 4; barrio de Moratalaz (polígono A); Hermanos García Noblejas (San Blas); avenida Monte Iguel, do 14 (Puente Vallecas); avenida Albufera, 121 (Puente Vallecas); avenida San Diego, 73 (Puente Vallecas); San Miguel, 2 (Alto del Arenal); Camino Alto Valderribas, 10 (Puente Vallecas)

De 12 de la noche hasta 9,30 de la mañana

Paseo de Extremadura, 6; Rafael López Pando 3 (Alto Extremadura), Toledo, 66; Antonio Leyva, 17 (carretera Toledo); San Dámaso, 12; José María Rey, 47 (final colonia Tercio); Doctor Espina, 14 (Carabanchel Clarías); Tintas, 7 (esquina a Oca 92 C.º B.º); Colonia San Francisco (ampliación, bloque 2); Amor Hermoso, 65 (Usera); Jaime el Conquistador, 38; Vara de Rey, 16 (final Canarias); glorieta de Atocha, 8; barrio de Moratalaz (polígono A); plaza Conde Casal, 4; Hermanos García Noblejas (San Blas); avenida Monte Iguel, 14 (Puente Vallecas); San Miguel, 2 (Alto del Arenal)

# CERCEDILLA, CENTRAL DE CAMPAMENTOS

Cuatro mil muchachos madrileños pasaron durante el verano por los Campamentos de la sierra madrileña

SE CELEBRARON 23 TURNOS, Y EN ELLOS SE CONSUMIERON, ENTRE OTROS ARTICULOS, 3.413 LITROS DE ACEITE, 67.000 BARRAS DE PAN DE 400 GRAMOS, 3.258 KILOS DE CARNE, 1.415 DE POLLO Y 6.588 HUEVOS

Han terminado las fiestas de Cercedilla y la temperatura ha empezado a descender. Densos nubarrones cubren Siete Picos y el Puerto de Navacerrada y las hojas de los árboles alfombran el paseo de la Estación. No cabe duda que ha llegado el otoño. Aunque el calendario no lo hubiera marcado, lo dicen esos millares de veraneantes que en desbandada, al llegar los primeros fríos, han regresado a Madrid. El pueblo, por estas fechas, recobra su habitual fisonomía un tanto alterada durante el estío con la llegada de los veraneantes, porque Cercedilla —lugar privilegiado de la sierra de Guadarrama— es ante todo un pueblo de veraneo, al que arriban cada año personas de toda condición social en busca del buen clima. Allí quedan cerrados los hotelitos y chalets que, recostados sobre la falda de la sierra, ofrecen las más diversas y caprichosas formas. Allí quedan

también vacíos los Albergues y Residencias de organismos y empresas particulares, ya que el veraneo en Cercedilla no sólo está al alcance del potentado, sino también del modesto empleado o funcionario y hasta del más humilde trabajador.

Veraneantes de excepción que no ocupan plaza en ningún hotel ni Residencia son los millares de muchachos que pasan cada año por los Campamentos que la Organización Juvenil Española de Madrid tiene enclavados en los más bellos y pintorescos rincones del término o de las inmediaciones de Cercedilla. Y como es lógico, al igual que el veraneo para las familias particulares, para los muchachos de los Campamentos también ha terminado en los últimos días de agosto. Ya han sido, por tanto, batidas las blancas tiendas de lona y sólo queda en pie el mástil en espera de un nuevo año.

\*\*\*

Sin embargo, la actividad campamental, lo que se dice del todo, no termina con la clausura del último turno. En un sencillo edificio sin más pretensiones que las necesarias para la función que le corresponde realizar, se trabaja incesantemente algunas fechas después. Es en la Central de Campamentos, que está en lo más céntrico de la población: un hall de entrada por la avenida del Generalísimo, con un despacho y antedespacho, y unos pocos dormitorios, los justos para el personal que mueve el complicado y difícil mecanismo de la Central de Campamentos durante el verano. A la vuelta, un gran almacén y un patio, donde se aparcan los camiones.

Unos hombres, como digo, después de concluidos los turnos, siguen trabajando. Ahora queda una ingente y ardua tarea que realizar: Reparar cuentas y estadísticas, recoger e inventariar el material y dejar, en fin, todo en las debidas condiciones para el año que viene.

Llegó a Cercedilla cuando Carlos Pérez de Lama, Delegado Provincial de Juventudes, ha ido a clausurar la campaña; como si dijéramos a dar el aldabonazo final. Le esperan José Luis García García, dirigente juvenil para Campamentos y Actividades al Aire Libre, que es sobre quien prácticamente ha recaído el peso de la campaña; Luis Martín Motes, Jefe de la Central, y Miguel Ortiz Mora, Administrador de la misma. El acto es muy sencillo y casi sin trascendencia al exterior. Pocas palabras, las precisas para felicitar a los hombres que durante la campaña han llevado sobre sí la responsabilidad del mando de los Campamentos. Hay felicitaciones también para los empleados, para los escasos empleados, que en buena medida han contribuido al indudable éxito que este año ha constituido la campaña de Campamentos del Frente de Juventudes de Madrid.

Después de la clausura, Pérez de Lama nos informa:

La Central de Campamentos data de los primeros tiempos en que se empezaron a montar instalaciones fijas campamentales, y su creación obedece a una evidente necesidad, no siendo otra su finalidad que servir de nexo de unión entre los diversos Campamentos desparramados por la sierra y la Delegación Provincial facilitando a los mismos el material, víveres, etcétera necesarios para el normal desenvolvimiento y atender en todo a las peticiones que for-

mulan los respectivos jefes de turno.

—¿Cuántos Campamentos han dependido este año de la Central?

—Todos los radicados en el término o inmediaciones de Cercedilla, cuyos nombres son tan antiguos como la propia existencia de los Campamentos, y otros que ha habido que ir instalando en años sucesivos ante la creciente demanda de acampados. Unos y otros son el de "Peñota", "Hernán Cortés", "Alonso de Ercilla", "Ciudad Universitaria", "Cristo Rey", "Albergue Juvenil Franco" (del Puerto de Navacerrada), "Diego de Ordás" (del Puerto de los Cotos, antiguo Albergue de la Centuria de Montañeros), y además el del "Lozoya", en Buitrago; "Hispanidad", en Hoyo del Espino (Avila); "Peña Histórica", en Gredos, en la misma provincia; "Marcha a Rías Bajas" y Campamento "Nuestra Señora de Loreto", que a excepción de los víveres frescos de cada día, las legumbres, conservas y material ha sido facilitado por la citada Central.

—Entonces, ¿estos han sido los diversos turnos campamentales organizados por la Delegación Provincial de Madrid?

—Hay que añadir también los celebrados en Castellón, Pamplona, "Playa de Aguasdulces" (Almería), Marbella (Málaga) y la participación en la gran marcha Peregrinación Nacional a Santiago; en Cursos Nacionales de Mandos y en viajes e intercambios culturales y turísticos al extranjero. En total el número de muchachos de Madrid y su provincia, que este año han pasado por alguno de los Campamentos, puede cifrarse exactamente en 6.873, de los que cuatro mil estuvieron en los Campamentos de la Sierra repartidos en 23 turnos de 18 días.

—¿Qué características han tenido los Campamentos de la Sierra?

—Las propias del tipo de acampados de que se trataba, ya que por nuestros Campamentos han pasado afiliados a la OJE y muchachos procedentes de Colegios y Empresas. Algunos turnos han estado destinados a la formación de proeles, y en el emplazamiento del "Hernán Cortés" se celebró un turno con maestros y alumnos del Magisterio que obtuvieron el título de Instructores Elementales.

—¿A cuánto asciende la estancia de un muchacho durante la permanencia en el Campamento?

—Alrededor de las mil cien pesetas, como término medio, de las cuales sólo abona generalmente

el cincuenta por ciento y el resto va con cargo a los presupuestos de la Delegación de Juventudes.

La Central ha quedado en or Miguel Ortiz, que ha administrado los diferentes turnos desde la Central, me facilita unos datos curiosos que reflejan el movimiento de víveres registrados durante la campaña: 3.413 kilos de aceite; 67.000 barras de pan de 400 gramos cada una; 3.258 kilos de carne; 1.415 de pollo; 2.763 de pescado fresco; 9.375 de patatas y 6.588 huevos...

Bonifacio VAREA GONZALEZ

## LA JUNTA DE ENERGIA NUCLEAR CONSTRUYE

### EL «CORAL-1»

ES UN PROTOTIPO DE REACTOR RAPIDO, FUENTE DE ENERGIA MAS EXTRAORDINARIA QUE SE HA CONOCIDO

La Junta de Energía Nuclear está proyectando y construyendo el «Coral-1», prototipo de reactor rápido que se utilizará principalmente como fuente de neutrones rápidos y para poner a punto las técnicas necesarias para el estudio de este tipo de reactores de la mayor potencia.

Con estos trabajos, la Junta de Energía Nuclear está realizando experiencias para poder construir los reactores rápidos, considerados como las fuentes de energía más extraordinarias que se hayan conocido. Los reactores rápidos—actualmente en investigación en los países más adelantados del mundo—pueden crear material fusionable incluso en mayor cantidad que el uranio que se quema.

El «Coral-1», de potencia cero, constará de un núcleo cilíndrico de uranio enriquecido de veinte (20) kilogramos, rodeado de una capa de uranio natural. La refrigeración será por aire. En líneas generales, el prototipo español es muy parecido al «Harmonie» francés.

# MI MUJER Y YO

Hemos...

SABIDO que nuestros hijos en edad de presumir ya pueden vestirse a la forma de su tiempo en la nueva sección «Joven estilo», que les liberará de las antiguas formas de vestir. Para empezar hay unas camisas preciosas por 629 pesetas. Nos referimos a «Marcali».

\*\*\*

ANOTADO de una revista americana la publicidad de una aspirina líquida con gusto a naranja para los niños. Los laboratorios españoles deberían fabricar este tipo de medicamentos. Los padres que tienen hijos con gripe les estarían muy agradecidos.

\*\*\*

PROBADO durante nuestras vacaciones un nuevo modelo de proyectores «Kodak Instamatic», que hace unas películas preciosas, utilizándose los cargadores «Kodapak» de cine 8 mm. Esperamos que pronto esté en las tiendas de España y puedan todos los aficionados como nosotros utilizarlas.

\*\*\*

PREPARADO un «té a la menta» como lo hacen en Africa. Se pone en la tetera dos cucharadas de té verde, tres hojas de hierbabuena fresca y cuatro terrones de azúcar. Se echa un tercio del agua hirviendo para dar tiempo a que la hierbabuena se esponje. Tres minutos más tarde se echa el resto del agua y se tienen dos tazas de exquisito té a la manera árabe.

\*\*\*

SABOREADO una bebida muy apreciada por holandeses y británicos. En un vaso grande se echan tres dedos —o dos o cuatro— de «nebra». Luego una botella de la nueva cerveza «Henninger». Se espera un poco a que se mezcle bien —lo hace por sí sola— y se bebe fresco. Excelente desalterante.

\*\*\*

RESUELTO el problema de la reparación del automóvil en los viajes. Durante las vacaciones hemos recorrido parte del norte de España y toda la costa levantina. Unas veces hemos transpirado, otras nos hemos mojado con la lluvia, pero en todos sitios hemos encontrado un magnífico servicio SEAT que nos ha solucionado todas las pegas que se presentaron en el recorrido.

\*\*\*

COMPRADO utensilios de cocina que necesitábamos gastando muy poco dinero. En Segú encontramos una espumadera importada de USA por 48 pesetas, un cazo por 45, un pasapurés, 35 pesetas. Todo ello de acero cromado con mango plastificado. Hasta nos llevamos una lámpara importada de Holanda portátil para mesilla de noche, 19,49 pesetas.

\*\*\*

Y CENADO en Casa Pepe, de Conde Xiquena, 6, una sabrosa cocina española por 60 pesetas, incluido el postre y el vino.

ELYELLA



# MINISTERIO DE HACIENDA LOTERIA NACIONAL

## Desarrollo de la lista de extracciones realizadas en el sorteo celebrado en Madrid el día 25 de septiembre de 1965. Números premiados en cada una de las diez series

pesetas	Núms.	pesetas	Núms.	pesetas	Núms.	pesetas	Núms.	pesetas	Núms.	pesetas	Núms.	pesetas	Núms.	pesetas	Núms.	pesetas	Núms.	pesetas	Núms.	
2549. 2500	5191. t. 2500	7891. t. 2500	10396. 2500	11658. 2500	13091. t. 2500	15791. t. 2500	18438. 2500	23991. t. 2500	26291. t. 2500	31549. 2500										
2574. 2500	5207. 2500	7916. 2500	10438. 2500	11658. c. 2500	13131. 2500	15794. 2500	18451. 2500	23634. 2500	26301. 2500	31574. 2500										
2585. 2500	5241. 2500	7943. 2500	10451. 2500	11659. c. 2500	13152. 10000	15874. 2500	18476. 2500	23658. 2500	26302. 2500	31585. 2500										
2591. t. 2500	5249. 2500	7991. t. 2500	10476. 2500	11660. c. 2500	13191. t. 2500	15891. t. 2500	18491. t. 2500	23751. 2500	26377. 2500	31591. t. 2500										
2634. 2500	5291. t. 2500		10491. t. 2500	11661. c. 2500	13207. 2500	15916. 2500	18537. 2500	23781. 2500	26391. t. 2500	31634. 2500										
2658. 2500	5301. 2500		10537. 2500	11662. c. 2500	13241. 2500	15943. 2500	18549. 2500	23781. 2500	26396. 2500	31658. 2500										
2691. t. 2500	5302. 2500		10549. 2500	11663. c. 2500	13249. 2500	15991. t. 2500	18574. 2500	23791. t. 2500	26438. 2500	31691. t. 2500										
2751. 2500	5377. 2500	8000. 2500	10574. 2500	11664. c. 2500	13291. t. 2500		18585. 2500	23794. 2500	26451. 2500	31751. 2500										
2781. 2500	5391. t. 2500	8022. 2500	10585. 2500	11665. c. 2500	13301. 2500		18591. t. 2500	23874. 2500	26476. 2500	31781. 2500										
2791. t. 2500	5396. 2500	8047. 2500	10591. t. 2500	11666. c. 2500	13302. 2500		18634. 2500	23891. t. 2500	26491. t. 2500	31791. t. 2500										
2794. 2500	5438. 2500	8069. 2500	10634. 2500	11667. c. 2500	13377. 2500	16000. 2500	18658. 2500	23916. 2500	26549. 2500	31874. 2500										
2874. 2500	5451. 2500	8091. t. 2500	10658. 2500	11668. c. 2500	13391. t. 2500	16022. 2500	18660. 25000	23943. 2500	26574. 2500	31891. t. 2500										
2891. t. 2500	5476. 2500	8131. 2500	10691. t. 2500	11669. c. 2500	13396. 2500	16047. 2500	18662. 25000	23991. t. 2500	26574. 2500	31916. 2500										
2916. 2500	5491. t. 2500	8152. 10000	10731. 2500	11670. c. 2500	13438. 2500	16069. 2500	18691. t. 2500	24091. t. 2500	26585. 2500	31943. 2500										
2943. 2500	5537. 2500	8191. t. 2500	10781. 2500	11671. c. 2500	13451. 2500	16091. t. 2500	18731. 2500	24131. 2500	26591. t. 2500	31991. t. 2500										
2991. t. 2500	5549. 2500	8207. 2500	10791. t. 2500	11672. c. 2500	13476. 2500	16131. 2500	18781. 2500	24131. 2500	26634. 2500											
3000. 2500	5574. 2500	8249. 2500	10794. 2500	11673. c. 2500	13491. t. 2500	16132. 10000	18791. t. 2500	24131. 2500	26658. 2500											
3022. 2500	5591. t. 2500	8291. t. 2500	10874. 2500	11674. c. 2500	13537. 2500	16191. t. 2500	18874. 2500	24131. 2500	26691. t. 2500											
3030. 2500	5634. 2500	8301. 2500	10891. t. 2500	11675. c. 2500	13549. 2500	16207. 2500	18891. t. 2500	24131. 2500	26751. 2500											
3047. 2500	5658. 2500	8302. 2500	10916. 2500	11676. c. 2500	13574. 2500	16241. 2500	18916. 2500	24131. 2500	26791. t. 2500											
3069. 2500	5691. t. 2500	8377. 2500	10943. 2500	11677. c. 2500	13585. 2500	16249. 2500	18943. 2500	24131. 2500	26794. 2500											
3091. t. 2500	5751. 2500	8391. t. 2500	10991. t. 2500	11678. c. 2500	13591. t. 2500	16291. t. 2500	18991. t. 2500	24131. 2500	26874. 2500											
3096. 2500	5781. 2500	8396. 2500		11679. c. 2500	13634. 2500	16301. 2500		24131. 2500	26891. t. 2500											
3369. 2500	5791. t. 2500	8438. 2500		11680. c. 2500	13638. 2500	16302. 2500		24131. 2500	26916. 2500											
3391. t. 2500	5794. 2500	8451. 2500		11681. c. 2500	13691. t. 2500	16377. 2500		24131. 2500	26943. 2500											
3438. 2500	5794. 2500	8476. 2500		11682. c. 2500	13731. 2500	16391. t. 2500		24131. 2500	26991. t. 2500											
3451. 2500	5874. 2500	8491. t. 2500		11683. c. 2500	13781. 2500	16396. 2500		24131. 2500												
3476. 2500	5891. t. 2500	8537. 2500		11684. c. 2500	13791. t. 2500	16438. 2500		24131. 2500												
3491. t. 2500	5916. 2500	8549. 2500		11685. c. 2500	13794. 2500	16451. 2500		24131. 2500												
3537. 2500	5943. 2500	8574. 2500		11686. c. 2500	13874. 2500	16476. 2500		24131. 2500												
3591. t. 2500	5991. t. 2500	8585. 2500		11687. c. 2500	13891. t. 2500	16491. t. 2500		24131. 2500												
3634. 2500		8591. t. 2500		11688. c. 2500	13916. 2500	16537. 2500		24131. 2500												
3658. 2500		8634. 2500		11689. c. 2500	13943. 2500	16549. 2500		24131. 2500												
3691. t. 2500		8658. 2500		11690. c. 2500	13991. t. 2500	16574. 2500		24131. 2500												
3691. t. 2500		8660. 25000		11691. t. 2500	13991. t. 2500	16591. t. 2500		24131. 2500												
3716. 2500		8662. 25000		11692. a. 52625	14000. 2500	16634. 2500		24131. 2500												
3791. t. 2500		8691. t. 2500		11693. c. 2500	14022. 2500	16658. 2500		24131. 2500												
3874. 2500		8731. 2500		11694. c. 2500	14047. 2500	16691. t. 2500		24131. 2500												
3916. 2500		8771. 2500		11695. c. 2500	14069. 2500	16781. 2500		24131. 2500												
3943. 2500		8791. t. 2500		11696. c. 2500	14091. t. 2500	16791. 2500		24131. 2500												
3991. t. 2500		8874. 2500		11697. c. 2500	14131. 2500	16794. 2500		24131. 2500												
4000. 2500		8891. t. 2500		11698. c. 2500	14152. 10000	16874. 2500		24131. 2500												
4022. 2500		8916. 2500		11699. c. 2500	14191. t. 2500	16891. t. 2500		24131. 2500												
4047. 2500		8943. 2500		11699. a. 52625	14241. 2500	16916. 2500		24131. 2500												
4069. 2500		8991. t. 2500			14249. 2500	16943. 2500		24131. 2500												
4091. t. 2500		9000. 2500			14291. t. 2500	16991. t. 2500		24131. 2500												
4131. 2500		9022. 2500			14301. 2500	17000. 2500		24131. 2500												
4152. 10000		9022. 2500			14302. 2500	17022. 2500		24131. 2500												
4191. t. 2500		9047. 2500			14377. 2500	17047. 2500		24131. 2500												
4207. 2500		9069. 2500			14391. t. 2500	17069. 2500		24131. 2500												
4241. 2500		9091. t. 2500			14396. 2500	17091. t. 2500		24131. 2500												
4249. 2500		9131. 2500			14438. 2500	17131. 2500		24131. 2500												
4291. t. 2500		9131. 2500			14476. 2500	17132. 10000		24131. 2500												
4377. 2500		9152. 10000			14491. t. 2500	17152. 10000		24131. 2500												
4391. t. 2500		9191. t. 2500			14537. 2500	17191. t. 2500		24131. 2500												
4438. 2500		9207. 2500			14549. 2500	17207. 2500		24131. 2500												
4476. 2500		9221. 2500			14574. 2500	17249. 2500		24131. 2500												
4491. t. 2500		9241. 2500			14585. 2500	17291. t. 2500		24131. 2500												

Table with multiple columns of numbers, organized into sections like 'Cuarenta y dos mil', 'Cuarenta y tres mil', etc. Each section contains a list of numbers and their corresponding values.



LA PAJARITA QUE ES LA LOTERIA DE LOS MILLONES DA OTRA VEZ EL «GORDO»: NUMERO 11691
Tiene a la venta los «gordos» del sorteo extraordinario de la Hispanidad.-5 DE OCTUBRE
UNA SERIE DEL «GORDO»... 25.000.000
DIEZ SERIES DEL «GORDO»... 92.500.000

Feliz y millonario, jugando en LA PAJARITA - Puerta del Sol, 6 - MADRID
Ayuntamiento de Madrid

# LOS DEPORTES

## MODIFICACIONES EN EL REGLAMENTO DE FUTBOL

### NO SERA PRECISO JUGAR LOS DESEMPATES EN CAMPO NEUTRAL, SI HAY ACUERDO DE LOS CLUBS

#### En los encuentros suspendidos por causa mayor se jugarán los minutos que falten con el resultado que hubiere

La Federación Española de Fútbol ha notificado las modificaciones habidas en el Reglamento de Partidos y Competiciones, según el siguiente texto:

Aprobadas por la Asamblea general del 16 de julio último diversas modificaciones a los artículos 75, 76, 86 y 89 del Reglamento de Partidos y Competiciones y obtenida asimismo la preceptiva aprobación de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, se comunica oficialmente que el nuevo texto en vigor desde esta fecha de los referidos artículos es el que sigue:

Art. 75.—Siempre que al finalizar el tiempo reglamentario de un partido final de campeonato u otro cualquiera correspondiente a eliminatorias a un sólo partido, resultase empate, se prolongará el encuentro treinta minutos, en dos partes de quince, señalándose el orden de terrenos por nuevo sorteo, efectuado antes de comenzar la primera parte y previo un descanso de cinco minutos.

Si expirada esta prórroga no se hubiese llegado a resultado definitivo, se verificará el desempate mediante un nuevo partido, que se celebrará dentro de las cuarenta y ocho horas siguientes (o se aplazará para otro día, siempre que ello no pueda perturbar la continuación normal de la competición), en el mismo campo y en iguales condiciones de eventual prórroga de treinta minutos, en dos tiempos de quince, como queda previsto en el párrafo anterior, y si al final de dicha prórroga aún persistiera el empate, se procederá a otro sorteo de terrenos y continuará el partido, cambiándose los campos cada diez minutos hasta que cualquiera de los dos equipos obtenga el tanto del desempate, a continuación del cual se dará por resuelto y terminado el partido.

Si expirada la cuarta prórroga extra de diez minutos no se hubiera resuelto el empate, el vencedor se decidirá por el mayor número de saques de esquina lanzados a su favor durante el partido y las prórrogas que se hayan jugado.

Art. 76.—Las eliminatorias a doble partido tendrán como vencedor al equipo que haya totalizado mayor número de goles a favor, computados los obtenidos en los dos encuentros, salvo que otra cosa dijera las bases de la competición, publicadas antes de su comienzo. En los casos en que el número de tantos a favor sea igual para los dos contendientes, se jugará dentro de las cuarenta y ocho horas siguientes (o en otro día posterior, si ello no perturba la continuación normal de la competición) un partido de desempate en el campo que decidan por común acuerdo los dos adversarios, o en el que fije el organismo rector de la competición si tal acuerdo no se produce. En caso de que al término normal del partido de desempate no hubiera un vencedor, se jugará una prórroga de treinta minutos, en dos tiempos de quince (con sorteo previo de terre-

nos), y si aun así el empate persiste, tendrá lugar a continuación las prórroga de diez minutos, con cambio de terrenos, hasta que se produzca el tanto de desempate. El número de prórrogas extra a jugar será el de cuatro, si antes no se decidiera el vencedor, y en caso necesario será de aplicación el último párrafo del artículo anterior.

Art. 86.—Todo partido de competición oficial que una vez empezado fuera suspendido por causas del tiempo o por fuerza mayor ajena a la intromisión del público o mala conducta de los jugadores, se continuará otro día que designe el Comité correspondiente y sólo por el tiempo de partido que faltara por jugar en el momento de la suspensión, respetándose el resultado técnico entonces existente.

Los jugadores que hayan incurrido en falta merecedora de sanción durante el tiempo que haya sido jugado serán castigados, en todo caso, con la pena prevista en el artículo 100 de este Reglamento.

Art. 89.—En el caso de que por suspensión de un partido después de comenzado deba continuarse en otra fecha, sólo podrán alinearse en la continuación los jugadores reglamentariamente inscritos y calificados a favor de sus respectivos Clubs en la fecha de producirse aquella eventualidad. Si hubiera habido algún jugador expulsado, el equipo a que pertenezca sólo podrá alinear el mismo número de jugadores que tenía en juego en el momento de la suspensión.

## EL MADRID NO PUDO ENTRENAR EN MESTALLA POR LA LLUVIA

### MUÑOZ CONFIRMO LA MISMA ALINEACION QUE SE ENFRENTO AL FEIJENOORD

VALENCIA.—El tiempo lluvioso ha impedido que el Real Madrid acudiera al campo de Mestalla para efectuar un entrenamiento.

Los jugadores permanecieron en el hotel la mayor parte del día y, únicamente, a última hora de la tarde dieron una vuelta por la ciudad, aprovechando que había cesado la lluvia.

Por la noche, presenciaron el partido Mestalla-Rayo Vallecano.

El preparador madridista, Miguel Muñoz, ha manifestado, entre otras cosas, que su equipo va adquiriendo la forma sobre la marcha. No se puede hablar aún de plenitud, ha dicho, porque llevamos una campaña bastante fuerte desde que iniciamos la temporada con la jira americana.

El 8 de agosto jugamos el primer partido en Buenos Aires y, desde entonces, son ya 13 los que hemos disputado en cuarenta y cinco días.

El de hoy hará el número 14. Con relación al choque Valencia-Madrid, Muñoz ha dicho. No se lo que pasará, pero lo que quisiera es que viéramos un gran partido con corrección y virilidad. Acabamos de empezar la Liga y los encuentros todavía no son decisivos.

## PORMENORES Y ALINEACIONES DEL PARTIDO ATLETICO DE MADRID-MALAGA

CAMPO: Estadio Metropolitano.

HORA: Cinco de la tarde

ARBITRO: Medina Iglesias.

ALINEACIONES (probables):

ATLETICO DE MADRID: Madinabeytia; Colo, Griffa, Jayo; Rivilla, Glaría; Jones, Luis, Mendoza, Adelardo y Cardona.

MALAGA: Juanito; Piquer, Garay, Vázquez; Robles, Ben Barek; Otiñano, Chuzo, Martínez, Fichá y Molí.

## VALENTIN PEREZ, CAMPEON NACIONAL DE FONDO EN CARRETERA SOBRE PATINES

### EL CAMPEONATO SE DISPUTO AYER EN OVIEDO

OVIEDO.—Ayer tarde, organizado por la Federación Astur-Leonesa de Patinaje, y con la colaboración de la Sociedad Ovetense de Festejos, se ha celebrado en Oviedo el II Campeonato de España de fondo en carretera, sobre patines, en el circuito Oviedo-El Berrón-Oviedo, con 32 kilómetros 180 metros.

Tomaron la salida a las cinco y cuarto de la tarde, desde la plaza del Generalísimo, 28 participan-

## EN REDINISIMA REGATA, FUENTERRABIA VENCIO A PEDREÑA

### LA PRUEBA, QUE SE CELEBRO EN SANTOÑA, FINALIZO CON 1" 6/10 A FAVOR DE LOS VENCEDORES

SANTOÑA. (Por teléfono. Del corresponsal de Pyresa, Cesalú).—Fuenterrabía ha ganado la regata disputada en la bahía de Santoña contra Pedreña en un emocionante duelo traineril calificado como la regata del siglo, disputándose la supremacía del deporte de las traineras en el Cantábrico. La regata se ha disputado sobre una distancia de tres millas de recorrido, con tres ciabogas. La lucha ha sido muy emocionante y reñida desde el momento de darse la salida, ya que las dos embarcaciones han ido a la par, dilucidándose el triunfo en la champa final. Decimos que la regata ha sido disputada en todo el recorrido, y buena prueba de ello es que hasta la champa final, como hemos dicho antes, lo que llamamos el sprint en el lenguaje ciclista, no se ha sabido quién sería el vencedor, con un ritmo de 56 paladas por minuto por la embarcación de

Fuenterrabía y 42 por la de Pedreña, aumentado por ambas hasta 55 en los metros finales de la regata, da una idea del esfuerzo que han realizado estos colosos del remo ondabitarra y pedreñeros, haciendo patente que las tres ciabogas, vueltas a las balizas, han sido tomadas materialmente al mismo tiempo por las dos embarcaciones. Tanto los remeros de Pedreña, que pilotaban la vieja trainera «Castilla», con la que tantos triunfos cosecharon, como los ondabitarra, sobre la trainera «Virgen del Carmen», han dado de sí toda su potencia y maestría remera en esta reñidísima regata. Pepe Badía, el viejo patrón pedreñero, que a sus setenta y tres años todavía se proclamaba campeón de España de traineras en La Coruña, como Lujandio, patrón de Fuenterrabía, con treinta y tres años, han demostrado en esta pugna traineril que ambos son dos colosos del remo.

Los tiempos oficiales de esta regata han sido los siguientes: Fuenterrabía, 21 m. 5 s.; Pedreña, 21 m. 6 s. 6-10. La diferencia de un segundo y seis décimas de una embarcación a otra viene a corroborar cuanto antes decíamos de lo reñido y disputado que ha sido este duelo entre las dos primeras traineras del Cantábrico.

Una multitud de más de 20.000 personas que se había congregado a lo largo de la escollera de la bahía de Santoña, ha alentado en todo momento a sus colores y ha ovacionado al patrón de Fuenterrabía cuando, de manos del Gobernador Civil de la provincia de Santander, ha recibido el premio de 115.000 pesetas que estaba estipulado para el vencedor y el trofeo que se donaba. El duelo tendrá hoy su segunda versión en aguas de la Concha, en San Sebastián, donde volverán a competir Pedreña y Fuenterrabía en este emocionante duelo para designar la mejor trainera del Cantábrico.

## PERURENA, VENCEDOR DE LA VUELTA A CANTABRIA

### LA ULTIMA ETAPA FUE GANADA POR TAMAMES

SANTANDER.—Se ha corrido la séptima y última etapa de la VII Vuelta Ciclista a Cantabria, entre Potes y Santander, de 141 kilómetros. La llegada a nuestra ciudad se realizó por el siguiente orden:

1. Agustín Tamames, 3-45-14.
2. Severo Hernández, idem.
3. Eduardo Rodríguez, idem.
4. Angel Jareño, idem.
5. Eduardo G. Perales, 3-46-07.

#### Clasificación general:

1. Domingo Perurena, 18-03-13.
  2. Ignacio Azcasibar, 18-06-15.
  3. Saturnino López, 18-08-08.
  4. J. L. Uribe Zubia, 18-11-35.
  5. Félix González, 18-13-17.
  6. Eduardo G. Perales, 18-13-40.
  7. José Gómez Lucas, 18-14-37.
  8. Eduardo Rodríguez, 18-15-11.
  9. Javier Suárez, 18-15-27.
  10. Mariano Carrasco, 18-15-28.
- Metas volantes: Manuel Mesa, 10 puntos; Nemesio Jiménez, 8. Montaña: Perurena, 36 puntos; Azcasibar, 36; Saturnino López, 29. Por equipos: Fagor, 10 puntos; Terrot, 35; Seus, 36; Ferrys, 40. Regularidad: Agustín Tamames, 80 puntos; Domingo Perurena, 80; Saturnino López, 41. (Mencheta.)

## ESTADIO METROPOLITANO

HOY DOMINGO, a las CINCO de la tarde

## C. D. MALAGA - CLUB ATLETICO DE MADRID

SEGUNDO PARTIDO DE ABONO

VENTA DE LOCALIDADES (taquillas de la calle Barceló):

Continúa hoy la venta de entradas y localidades de todas clases, de DIEZ de la mañana a UNA Y MEDIA de la tarde. Las sobrantes, en las taquillas del Estadio, desde las TRES Y MEDIA de la tarde.

SOCIOS, CARNET AL CORRIENTE DE PAGO

**INDICE DEPORTIVO PARA HOY**

- 9,00: **ATLETISMO.**—En el Parque Sindical, Campeonatos de España de relevos y de «decathlon» masculino y «pentathlon» femenino
- 11,00: **NATACION.**—En el Canoe, calle del Pez Volador, última jornada del Trofeo «Méjico».
- 11,30: **FUTBOL.**—En el campo de la Ciudad Lineal, partido del grupo catorce de la Tercera División: Plus Ultra-Getafe.
- 16,00: **CARRERAS DE CABALLOS.** En el hipódromo de la Zarzuela, tercera reunión de la temporada de otoño, disputándose los premios «Riolfo», «París», «Bermejo», «Henares», «El Pardo» y «Tajuña».
- 17,00: **FUTBOL.**—En el Estadio Metropolitano, partido de Primera División Atlético de Madrid-Málaga.
- 19,00: **NATACION.**—En la Piscina Municipal de la Casa de Campo, prueba de las veinticuatro horas organizada por el Club Isla, de Educación y Descanso.
- 22,30: **PATINAJE.**—En el Palacio de Deportes, última jornada del Campeonato Mundial, con las pruebas de libre masculina y danza por parejas.

**TENIS**

**HOY TERMINA EL CONCURSO INTERNACIONAL JUNIORS DE BARCELONA**

**EN LAS SEMIFINALES JOSE GUERRERO FUE ELIMINADO POR EL BELGA BERNARD MIGNOT**

BARCELONA.—Con tiempo inseguro prosiguió en el Club Tenis de la Salud la disputa del IV Concurso Internacional Juniors y los nacionales de cadetes e infantiles, Copas José Antonio y Elola Olaso.

La jornada de ayer, penúltima del concurso, proporcionó la sorpresa de la eliminación del jugador José Guerrero, ante el representante belga Bernard Mignot, partido de semifinales. Tanto Mignot como Goven, ante Molina, de Colombia, tuvieron que jugar tres sets, pues el triunfo resultó muy laborioso. La final se celebrará entre los representantes de Francia y Bélgica.

Se jugó la final de dobles juniors entre las parejas George Goven y Pierre-Battegay, ambos franceses, y la española José Guerrero y Manuel Orantes. Vencieron los españoles por 6-3 y 6-2, cuyo resultado indica que la superioridad fue clara de los vencedores.

Los resultados técnicos de los partidos jugados ayer fueron los siguientes:

Semifinales juniors: Bernard Mignot (Bélgica) vence a José Guerrero (España) por 5-7, 6-2 y 6-1; George Goven (Francia) vence a Ivan Molina (Colombia) por 6-4, 4-6 y 6-3.

Cadetes, semifinales: Jorge Gisbert, a J. Cerdón por 6-3 y 6-1; Manuel Orantes a Sixto Cambra por 6-0 y 6-2.

**ESPAÑA CONTRATARA DESTACADOS PREPARADORES EXTRANJEROS PARA VARIAS MODALIDADES DEPORTIVAS**

**ALBERTO DE SAN ROMAN, NUEVO PRESIDENTE DE LA FEDERACION ESPAÑOLA DE BALONMANO**

Se ha reunido la Comisión Directiva de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, bajo la presidencia de José Antonio Elola-Olaso.

Entre las ayudas y préstamos propuestos por la Subdelegación de Asuntos Económicos, previo informe favorable de Junta Económica, se acordaron: a los Clubs Alpino Guadarrama, para Alber-

gue en Navacerrada; al Natación Barcelona, para piscina infantil, dos frontones y otras obras, y al Real Tenis de Barcelona, para piscina, fauna e instalaciones varias. También, para la Escuela de Esquí que la Federación Española construye en Navacerrada y para la Ciudad Deportiva Sindical de Cáceres y el complejo deportivo de Educación y Descanso de Zamora.

Por la Subdelegación de Instalaciones y Material Deportivo se dio cuenta de otras peticiones que pasarán a estudio de la Junta Económica, entre ellas un amplio plan de construcción de piscinas en la provincia de Barcelona, con importante aportación de la Diputación barcelonesa.

Los demás subdelegados nacionales informaron sobre cuestiones relacionadas con sus respectivos Departamentos, y en especial el del deporte federado sobre una próxima reunión de secretarios técnicos federativos para la normalización de planes de preparación olímpica. También se refirió a la posible contratación de destacados preparadores extranjeros de algunas modalidades deportivas y a solicitudes de autorización para competiciones internacionales, que fueron aprobadas y entre las que destacan el Suiza-España de ajedrez de equipos B, a celebrar en Suiza a primeros de octubre; VI Campeonato de balonmano en sala, en Madrid, del 25 de noviembre al 5 de diciembre, y el España-Alemania Federal, el 5 de octubre, así como la asistencia de nadadores españoles a los Campeonatos de Méjico a mediados de octubre.

Por último se aprobaron diversos nombramientos para cargos federativos.

N. de la R.—Entre los nombramientos aprobados en la última reunión de la Comisión Directiva de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, figura el de Alberto de San Román como presidente de la Federación Española de Balonmano, cargo que estaba vacante desde el fallecimiento del doctor Carlos Albert, acaecido a consecuencia de trágico accidente. Alberto de San Román ve-

nia ocupando el puesto de vicepresidente en la Federación no sólo en la etapa del doctor Albert, sino anteriormente, durante la época en que fue presidente José Angel Castro Fariñas. Es, por tanto, hombre que conoce sobradamente los problemas federativos y también los que afectan a los Clubs y jugadores, pues durante muchos años fue defensor de los colores del Atlético de Madrid y del SEU madrileño, con merecimientos propios para alcanzar el entorchado internacional, al margen de varios títulos nacionales y otros laureados deportivos. Por ello, aunque su ascenso llegue a consecuencia de una desaparición que ha dejado tulo para siempre en la familia balonmanística, representa noticia grata para todos los aficionados, porque implica línea de continuidad en la dirección de un deporte que en los últimos años ha subido avanzar de forma geométrica, pidiendo puesto de honor en el concierto nacional deportivo. Y ese puesto, con sinceridad, estamos seguros que sabrá alcanzarlo Alberto de San Román, con su equipo federativo, rindiendo así honor y homenaje a la desaparecida figura del inolvidable y llorado Carlos Albert.

**DOCUMENTAL**

**ESQUI**

Se mantiene que Chile organice los Campeonatos mundiales, confiando en que los organizadores mejoren las condiciones de emplazamiento en Portillo, ha decidido la Federación Internacional.

**BOXEO**

Cabrera, de Mataró, y Madrazo, de Bilbao, pelearán el próximo jueves en el Gran Price de Barcelona, para el Campeonato de España de los pesos superligeros, actualmente vacante y para el que ambos han sido designados aspirantes oficiales por la Federación

**CONTINUARON EN MARIN LOS CAMPEONATOS A VELA DE LA MARINA**

**«BELLA» GANO LA REGATA DE LA CLASE FINN Y «TOR-NADO» LA DE SNIPES**

En el día de ayer continuaron los Campeonatos de Vela de la Marina (Trofeo «Marqués de la Victoria») en aguas de Marín, no habiendo podido efectuar más que una de las tres regatas que se tenían previstas por el mal estado del tiempo. Los vencedores han sido los siguientes:

**CLASE «FINN»**

1. «Bella», de la Comisión Naval de Regatas de Cádiz (Palomino).
2. «Saeta», de la Comisión Naval de Regatas de Cádiz (Nieto).
3. «Arana», de la Comisión Naval de Regatas de Cádiz (R. Barbudo).

**CLASE «SNIPE»**

1. «Tornado», de la Escuela Naval Militar (Calvo).
2. «Mirfak», de la Comisión Naval de Regatas de Canarias (Pardo).
3. «Malgrat», de la Comisión Naval de Regatas de Madrid (Pasquín).
4. «Terral», de la Escuela Naval Militar (S. Barcáiztegui-Seijo).
5. «Diamante», de la Comisión Naval de Regatas de Cádiz (Ozores).
6. «Miño», de la Comisión de la Escuela Naval Militar (Díaz del Río).

**COMENZARON EN PUERTA DE HIERRO LOS CAMPEONATOS NACIONALES DE DECATHLON Y PENTATHLON**

**ARETA FIGURA EN CABEZA AL FINALIZAR LA PRIMERA JORNADA**

En el Parque Sindical de Puerta de Hierro, de esta capital, se ha celebrado el Campeonato de España de atletismo de decathlon y pentathlon, con los siguientes resultados:

**Decathlon:**

1. Luis Felipe Areta, 3.456 puntos.
2. Osaba (Vizcaya), 3.384.
3. Reses (Barcelona), 3.233.
4. Onaindia (Vizcaya), 2.951.
5. Lombao (Madrid), 2.914.
6. Rizo (Barcelona), 2.825.
7. Santullano (La Coruña), 2.724.

**Pentathlon (femenino):**

1. Astray (La Coruña), 1.969 puntos.
2. Struchmeier (Guipúzcoa), 1.893.
3. Galle (Burgos), 1.856.
4. Ruiz (Vizcaya), 1.793.
5. Daus (La Coruña), 1.787.
6. Orosia (Zaragoza), 1.605.

**Relevos 4 por 100 metros (masculino):**

1. Madrid, 7-53-2 (record de España).

2. Barcelona, 7-58.
3. Pontevedra, 8-06-02.
4. Guipúzcoa, 8-11-6.
5. Vizcaya, 8-13-06.
6. Salamanca, 8-32-8.

**Relevos 4 por 100 metros (femenino):**

1. La Coruña, 52-02.
2. Guipúzcoa, 53.
3. Madrid, 53-02.
4. Barcelona, 53-05.
5. Pontevedra, 53-07.
- Zaragoza, descalificado.

**Relevos 4 por 200 metros (masculino):**

1. Pontevedra, 1-29-4 (record de España).
2. Madrid, 1-30-4.
3. Salamanca, 1-30-05.
4. Barcelona, 1-31.
5. La Coruña, 1-32-7.
6. Guipúzcoa, 1-33.

**10.000 metros (masculino):**

1. Mariano Haro, 30-9-8.
2. Aguilar, 30-27-6.
3. Maiz, 30-28-2.
4. Guerrero, 30-37-6.
5. García, 33-4-8.

**SE PREPARA UN GRAN RECIBIMIENTO A MIGUEL MAS EN MANACOR**

**EL CAMPEON MUNDIAL LLEGARA A LA CIUDAD MALLORQUINA ANTES DEL DIA 30**

MANACOR.—Se prepara en esta ciudad un gran recibimiento a Miguel Mas, campeón mundial de ciclismo amateur, que tendrá lugar probablemente antes del día 30 de este mes, puesto que en este día se celebrarán en el velódromo de Tirador, de Palma de Mallorca, unas pruebas ciclistas en las que se anuncia su participación.

En el Ayuntamiento de Manacor se ha reunido los presidentes de todas las entidades deportivas de la localidad para programar, bajo la presidencia del Alcalde y del delegado de deportes el recibimiento que debe tributarse al campeón. Según parece, una comisión oficial se trasladará al aeropuerto de Son San Juan para

recibir a Mas, que se trasladará a la ciudad seguido de una caravana de coches. A la entrada de Manacor será saludado por las autoridades municipales y desde el balcón del Ayuntamiento flameará la bandera nacional y saludará al público. Después, en el salón de actos de la Casa Consistorial le será entregado un monumental trofeo donado por el Ayuntamiento, consistente en una valiosa placa de plata que lleva incrustado en oro el escudo de Manacor. Seguidamente se trasladará a la Real Parroquia para asistir a un tedéum de acción de gracias por el triunfo, repicando todas las campanas de la población y efectuándose una suelta de palomas mensajeras. (Afil.)

**CARRERAS DE CABALLOS**

HOY DOMINGO, CUATRO TARDE

**PREMIOS PARIS Y EL PARDO 75.000 PESETAS**

Fondo inicial de la apuesta TRIPLE-GEMELA: 59.531 ptas. AUTOBUSES: Isaac Peral, con vuelta a Fernández de los Ríos (Metro Moncloa, salida Isaac Peral)

## LA ACTRIZ DOROTHY MALONE, MEJORA LENTAMENTE

FUE SOMETIDA A UNA OPERACION QUIRURGICA  
QUE DURO OCHO HORAS

HOLLYWOOD.—La actriz de la pantalla Dorothy Malone ha experimentado "una lenta, pero firme, mejoría" durante la última noche, tras haber sido sometida a una intervención quirúrgica en la región cardíaca, que duró ocho horas.

Fue operada después de haberle sido hechas varias transfusiones de sangre a consecuencia de la afección que padece en las arterias pulmonares y en el corazón.

Un portavoz del hospital "Cedros del Líbano" ha declarado que el estado de la actriz es todavía "grave", pero que ha experimentado "una mejoría lenta, pero constante". La paciente mantiene sus facultades plenamente.

Dorothy Malone, que en 1956 ganó un "Oscar" por su interpretación en el film titulado "Escrito en el viento", tuvo que ser rápidamente hospitalizada el miércoles pasado después de haber sufrido varios espasmos musculares y desmayos.

Durante la lenta operación a que fue sometida se agotaron las existencias de sangre tipo B positivo, por lo cual los doctores que la intervinieron hicieron una petición de este tipo de sangre a través de la televisión y de la radio. No había pasado una hora cuando ya se habían presentado en el hospital sesenta donantes.

Durante la operación, el corazón se le paralizó varias veces. Uno de los cirujanos dijo después que "la actriz estuvo próxima a la muerte durante catorce horas". Cuando terminó la operación y el corazón volvió a funcionar, se le aplicó, para su respiración, un pulmón artificial.

El mayor éxito de Dorothy Malone fue en el film "El gran ensueño", en el que hizo el papel principal femenino junto al fallecido Humphrey Bogart.

Dorothy estuvo casada con el actor francés Jacques Bergerac, del cual se divorció en 1964. Tiene dos hijas, Mimí, de cinco años, y Diane, de tres.

**LUCHANA - BULEVAR**  
**JORGE JUAN - IDEAL**  
**INFANTAS - MARVI**  
**TEXAS - VOZ**  
**MAÑANA LUNES, ESTRENO**



CONCHITA VELASCO  
TONY LEBLANC  
en  
**HISTORIAS  
DE LA  
TELEVISION**

JOSE LUIS LOPEZ VAZQUEZ  
ANTONIO GARISA  
ALFREDO LANDA  
Y LA PRESENTACION DE  
LUIS AGUILÉ  
DIRECTOR:  
JOSE LUIS SAENZ DE HEREDIA

QUIN: JOSE LUIS SAENZ DE HEREDIA  
PEDRO MASO Y VICENTE COELLO  
MUSICA: AUGUSTO ALGUERO  
LETRA CANCIONES: ANTONIO GUILJARRO  
FOTOGRAFIA: JUAN MARINE  
UNA PRODUCCION PEDRO MASO PC-HESPERIA FILMS

¡EL REPARTO MAS SENSACIONAL PARA  
DIVERTIRLE A USTED!

PARA TODOS LOS PUBLICOS

## «LOS GATOS», EN EL MARQUINA

TEATRO

Autor: Agustín Gómez Arcos.

Director: Juan de Prat-Gay.

Reparto: Cándida Losada, Luchy Soto, Josefina Lamas, Teresa Hurtado, Carmen Luján, Alicia Hermida, Eduardo Montaner.

Decorado: Víctor María Cortezo.



Cándida Losada y Luchy Soto

humanidad, un asomo de tipos —no de recetas muy sancionadas por la tradición literaria— se vienen abajo por la falta de jugo humano necesario para justificar tan desmesurada decisión... El hu-

El autor aparece por segunda vez en un escenario comercial, que yo sepa. El autor es casi un catecúmeno en el arte de hacer comedias. Atento a esta ternura profesional, el crítico quisiera decirle algunas cosas al autor en un tono didascálico y paternal. Quisiera no herirle demasiado, porque un autor que empieza, nunca se sabe lo que puede llegar a ser. Con el tiempo, así como se seren las pasiones, los artistas pueden llegar a remansar sus excesos y conseguir que su obra gane en profundidad y matiz, lo que antaño le sobraba de ademán inútil. Cuando se empieza, en la vida o en el arte, se pretende demostrar demasiadas cosas, se desea decirlo todo con palabras tajantes y ademanes severísimos. Hay más voces que sugerencias, más movimientos que mutis. Hay más apariencias que sustancia. El trámite, que es la juventud, tiene esas contrapartidas.

El señor Gómez Arcos, en la portada de su programa, ha pinchado una vibrante mariposa de Julien Green: «No hay nada tan feroz como las almas piadosas que deciden hacer justicia en lugar de Dios.» El punto de partida es muy bueno y muy aleccionador, y muy útil para la salud pública que se difunda. El que no sea nuevo, poco importa. No hay tema que no pueda vestirse a la moda de todos los años. Pero al autor, de este pensamiento de Green, parece que sólo se ha fijado en una sola palabra: «feroz». Todos los Torquemadas son feroces, todas las doñas Perfectas son feroces. En España abunda la planta. Pero por todas estas razones y muchas más que no caben en crónica, la vuelta al tema de la intransigencia «feroz», para que no resulte inútil, para que sea eficaz, para que no resulte una caricatura, hay que tocarlo con muchísimo pulso, con mucho talento... o por lo menos con gran novedad. Para que haya «catarsis» los griegos pedían terror. Vale. Pero entre el «terror» y la «ferocidad» puede haber unos matices diferenciales que permitan entrar el sutil aire de lo grotesco... o de la inoperancia. El tema de «Los gatos» es muy difícil tratarlo de una forma realista y directa, de forma figurativa. Yo creo que pide el esperpento con grito de gallo y ademanes de sombra china. Yo creo que pide una suerte de estilización que haga asimilable lo que así en crudo en forma alguna es potable. Estos venenos tan corrosivos hay que darlos encubiertos con pomposos manjares o bebidas muy azucaradas, de lo contrario su color y aroma resultan tan evidentes, que el espectador ni los cata. Y no hay purga —«catarsis»— posible, si el que ve no se traga la pócima. Y anoche, de verdad, que todos nos dimos cuenta desde el primer momento que aquello era veneno y no bombón de licor. Y no nos tragamos el filtro, y vimos todo aquello tan campantes, como el que ve títeres.

Hechas estas salvedades sobre la sustancia dramática y «feroz» de la tragedia de anoche, que tragedia es por el espeluznante final, fácilmente previsto por la inhabilidad del tramaje, conviene apuntar otro sí, que abruma las reiteraciones, que toda la primera parte del primer acto es una situación enteriza y sin matices. Item que las reiteraciones se continúan en el resto de la obra sin otra novedad que el recargamiento; que el idilio de Inés y Fernando, primer respiro, es melodramático y tópico. Y como conclusión, el remate es «tan fuera de orden» —según confiesa el autor ser su deseo—, que si en los personajes había un punto de

mor negro, el esperpento —repto— o cualquiera otro toque caricaturesco podrían haber salvado el tema, que con sus alas realistas de cartón piedra, al acabar la función, cayó en picado a los pies del respetable.

Tuvo suerte, mucha suerte, el autor con la interpretación de Luchy Soto, que humanizó su papel con matices imprevistos. Y con la gran calidad y dominio de la escena de Cándida Losada. Y con la dulzura de Alicia Hermida. Estaban cuidados los detalles de la escena por el director Juan de Prat-Gay —incluida aquella saeta también cantada al final del primer acto por Jarrito, aunque su función dramática fuera tan elemental—. El resto del reparto: Josefina Lamas, Teresa Hurtado, Carmen Luján y Eduardo Montaner, estuvieron acordes con la buena dirección de escena y tono medio de la representación.

El público aplaudió al final del primer acto, y reiteró las ovaciones con mayor ímpetu al final de la obra, cuando el director y autor saludaron desde el palco escénico ante el bonito decorado de Víctor María Cortezo.

F. GARCIA PAVON

## «AQUI, LA VERDAD DESNUDA», EN MARTIN

Abrió anoche sus puertas el teatro Martín para empezar la temporada con la reposición de aquella inolvidable revista «Cinco minutos nada menos», a la que se le dieron en su tiempo millares de representaciones. Fue «Cinco minutos nada menos», sin duda alguna, la comedia musical de más éxito después de la guerra, y no tendría nada de particular que lo fuese también ahora con el nuevo título, pues conservando lo esencial se han limado asperezas y actualizado situaciones y chistes hasta convertirlo en una pieza moderna en su forma y antigua —esto es, honrada— en su carpintería.

Teatro lleno hasta rebosar. El público acoge con entusiasmo la reposición, rie ampliamente y aplaude todos los números. Celia Gámez, ovacionada al presentarse en escena, va marcando escena a escena una de las mejores interpretaciones de su vida; y no hay hipérbolo en la afirmación, por cuanto el público lo proclama con sus constantes aplausos a lo largo de la representación. La nueva estrella inglesa Diana Davy pone una nota graciosa con su breve castellano y una nota espléndida con su amplia belleza. Angel de Andrés, Pepe Bárcenas y Rafael Cervera desbordan la risa de los espectadores. Y Alberto Berco compone con apostura su cometido de galán cantante.

El éxito es rotundo, de los que hacen época. Todos los elementos

han funcionado en perfecta coordinación, y no se ha producido el menor fallo. En el ánimo de los que asistimos al estreno de «Cinco minutos nada menos» no se acusa nostalgias importantes, porque la «reprise» supera al precedente. Únicamente flota en el ambiente el recuerdo imborrable del maestro Guerrero, al que el autor superviviente, Muñoz Román, dedica en justicia un homenaje importante con esta reposición.

J. DE J.

### PLAZA DE TOROS DE MADRID

Hoy domingo, 4,30 tarde  
1.ª novillada de la «FERIA DE OTONO»

5 novillos de Herederos de don Francisco Ramírez

EMILIANO NUERO  
«EL TOLEDANO»

AURELIO GARCIA HIGARES

CLAUDEL LOPEZ

Los tres máximos triunfadores de las novilladas nocturnas

### PLAZA DE TOROS DE GUADALAJARA

Empresa: Plaza Toros de Madrid, S. A.

DOMINGO 26

Novillos de Sotillo Gutiérrez  
Uno para el rejoneador

RAFAEL PERALTA

y seis para

GABRIEL DE LA CASA

EL INCLUSERO

Juan Antonio

«EL MACARENO»

Las corridas empezarán a las cuatro y media de la tarde

A 35 minutos de Madrid, por la nueva autopista

Taquilla: VICTORIA, 9, Madrid, y en Guadalajara, sitios de costumbre

LUNES 27

6 toros de D. Baltasar Ibán

Antonio Chenel  
«ANTOÑETE»

FERMIN MURILLO

PACO PALLARES

## II SALON DE DEPORTES Y CAMPING

SE CELEBRARA DEL 1 AL 15 DE OCTUBRE EN MADRID

En el espléndido marco de su palacio de Exposiciones, la Cámara Oficial de Comercio de Madrid, en colaboración con la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, va a celebrar, del 1 al 15 del próximo mes de octubre, en nuestra capital, el II Salón de Deportes y Camping 65.

Coincide este Salón con la celebración de la LXIII reunión del Comité Olímpico Internacional, a la que asistirán presidentes y miembros de los 105 Comités Olímpicos Nacionales y de las 32 Federaciones Internacionales reconocidas, circunstancia que dará a Madrid una gran asistencia de la élite del mundo del deporte.

Es indudable, pues, la importancia deportiva y comercial de este certamen, que tendrá por marco un magnífico Palacio de Exposiciones situado en la prolongación de la avenida del Generalísimo y compuesto por una serie de modernos edificios, elegantes, prácticos y bellos dotados de espléndida circulación funcional y potente iluminación.

A Madrid, gran mercado consumidor y centro geográfico de España, llegan anualmente unos veinte millones de visitantes nacio-

nales y extranjeros, parte de los cuales tendrán la ocasión de conocer este Salón de Deporte y Camping.

Por otra parte, el patrocinio de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, así como la colaboración de los organismos que engloba y representa, garantizan un marco de manifestaciones deportivas que harán del Salón de Deportes y Camping 65 una extraordinaria atracción para el público.

### CONCIERTO EN EL RETIRO

A las doce menos cuarto de la mañana de hoy la Banda Municipal, dirigida por el maestro Molina, interpretará en el Parque del Retiro el siguiente concierto:

Primera parte.—«Cárcel y sol» (pasodoble), de M. Vela, y «Séptima sinfonía en la mayor», (opus 92), de Beethoven.

Segunda parte.—«Frauschtz» (obertura), de Weber; «Pavana», de Fauré, y «Los gavilanes» (fantasía), de Guerrero (en memoria de su autor).

### HOMENAJES A JUANITA REINA Y ESTRELLITA CASTRO

En el teatro Calderón se rindió un homenaje merecido a Juanita Reina que ha obtenido un éxito rotundo con su reaparición en Madrid. La misma noche se tributó otro homenaje en el Circo Price a Estrellita Castro, figura puntera del espectáculo que ha triunfado en dicho local durante el verano actual.

En ambas fiestas actuaron principales figuras del teatro y el ci-

ne en honor de las homenajeadas que una vez más fueron muy aplaudidas por el público que llenó Calderón y Price.

J.

### PRONTO EN PRICE, "LA VERDAD DEL CANTE"

Desde los estilos más diversos y profundos del cante llevados por la potente y mágica voz del célebre Marqués de Porrinas, una de las figuras más cotizadas en este género, pasando por el en-

diablado ritmo flamenco que imprime a todas sus creaciones el conocido Enrique Montoya, hasta llegar a la dulzura y filigrana de la exquisita voz de la famosa Niña de Antequera, vamos a escuchar en la próxima semana, sobre la pista de Price, en estos artificios del cante, junto a otros destacados intérpretes de la canción flamenca.

Se trata de un espectáculo constituido por nombres famosos que llevará por título «La verdad del cante» y que recogerá ampliamente todos los estilos clásicos y actuales de lo mejor de nuestra más admirada copla andaluza.

## LOS CINES POMPEYA - PALACE MAÑANA LUNES

SE HONRAN EN PRESENTAR NUEVAMENTE LA PELICULA QUE HA CAUTIVADO AL MUNDO ENTERO



Presenta a  
**JOSE FERRER**  
en



PARIS NUNCA  
FUE MAS  
BELLO...

...QUE EN  
TECHNICOLOR  
DE ESTA  
PELICULA

ZSA ZSA GABOR.  
SUZANE FLON  
COLETTE MARCHAND

Director:  
**JOHN HUSTON**

¡La más patética  
historia de amor  
llevada a la pantalla!

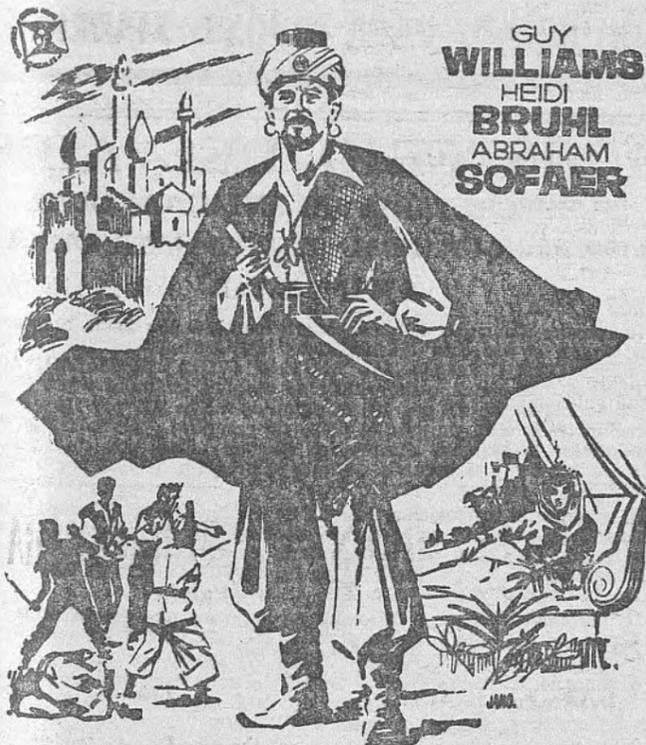


AUTORIZADA PARA MAYORES DE 18 AÑOS

## FUENCARRAL BENLLIURE

MAÑANA LUNES, ESTRENO

EL FILM DE LAS MIL Y UNA FANTASTICAS  
AVENTURAS, LUCHAS, DESAFIOS  
Y EMOCIONES



GUY  
WILLIAMS  
HEIDI  
BRUHL  
ABRAHAM  
SOFAER

LAS AVENTURAS DE  
**Simbad**

TECHNICOLOR  
DIRECTOR BYRON HASKIN

AUTORIZADA PARA TODOS LOS PUBLICOS

ANDUJAR (Jaén).—Se ha hecho público el fallo del certamen literario organizado por el Ateneo de Andújar, en colaboración con la Dirección General de la Guardia Civil, en honor de los héroes del santuario de la Virgen de la Cabeza.

El primer premio, del Ministro de la Gobernación, ha sido otorgado a don Luis López Anglada, por su canto a la epopeya del santuario; el segundo, de la Dirección General de la Guardia Civil, a don José María Fernández Nieto, por su poema dedicado al capitán Cor-

### FALLO DEL CERTAMEN LITERARIO EN HONOR DE LOS HEROES DEL SANTUARIO DE LA CABEZA

tés; el tercero, del Ministro del Aire, a don José María Fernández Nieto, por su romance a Carlos de Haya; el cuarto, del Ministro de Información y Turismo, a doña Luisa Munilla Calvo, por su obra en prosa sobre ejemplaridad de

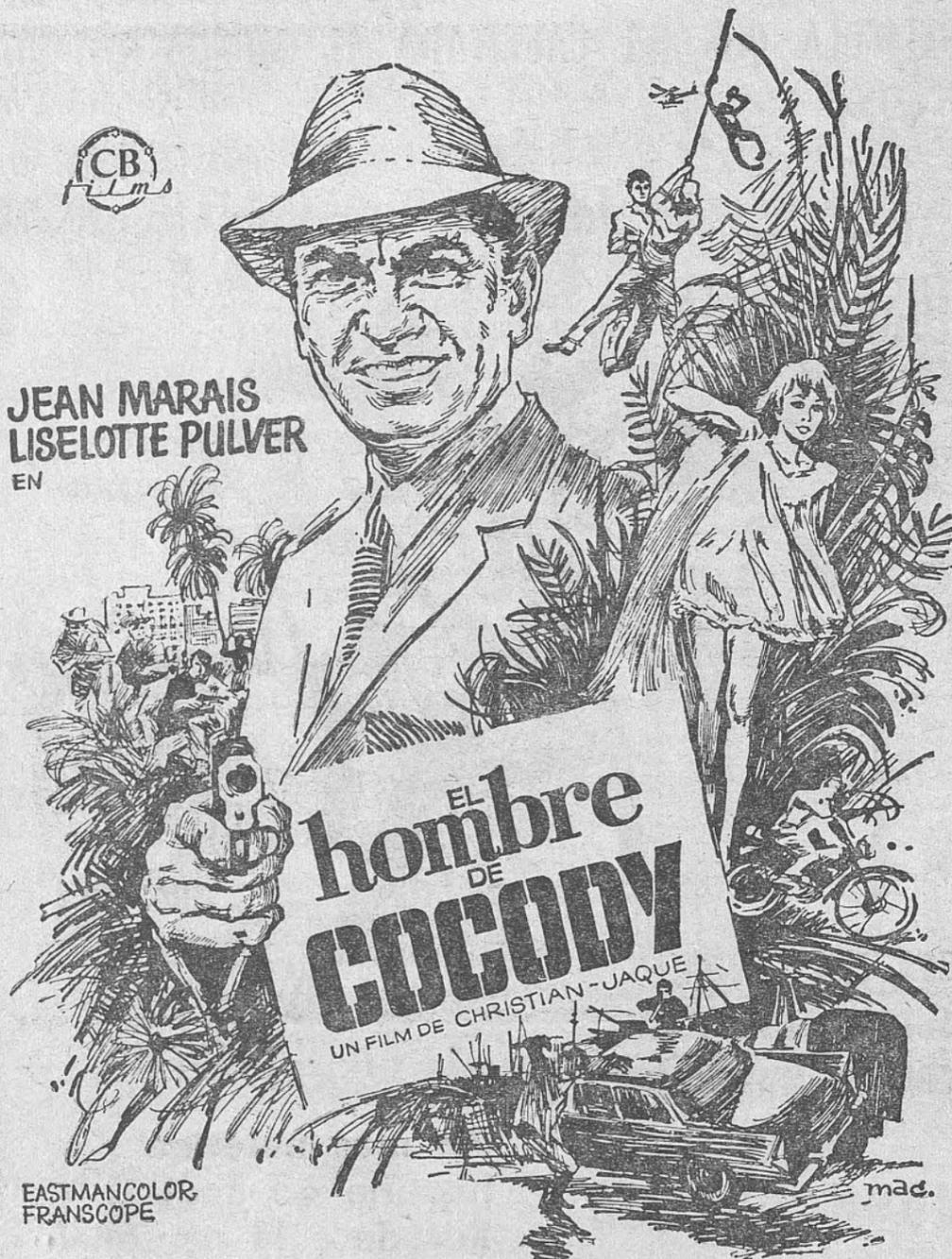
la epopeya del santuario; el quinto, del Ayuntamiento de Andújar, a doña Carmen García Bellver, por su poema dedicado a la Guardia Civil; el sexto, de la Cofradía de la Virgen de la Cabeza, a don Manuel Vegas Asín, por su romance a la Virgen, y el séptimo, del Ateneo de Andújar, a don Angel Benito, por su soneto dedicado al santuario.

Formaron el Jurado don Blas Pinar López, don Federico Muelas, don Angel Ruiz Ayúcar, don Jaime de Foxá y Torroba y don Isidoro Rueda García. (Cifra.)

## CINEMA PAZ-TIVOLI PANTALLA GIGANTE GAYARRE-ROSALES MAÑANA LUNES, ESTRENO

¡UN FILM DE HUMOR LLENO DE ACCION! ¡UN FILM DE ACCION LLENO DE HUMOR!

JEAN MARAIS  
LISELOTTE PULVER  
EN



EASTMANCOLOR  
FRANSCOPE

CON LA PARTICIPACION DE  
NANCY HOLLOWAY · MARIA GRAZIA BUCCEIA · ROBERT DALBAN · JACQUES MOREL · PHILIPPE CLAY

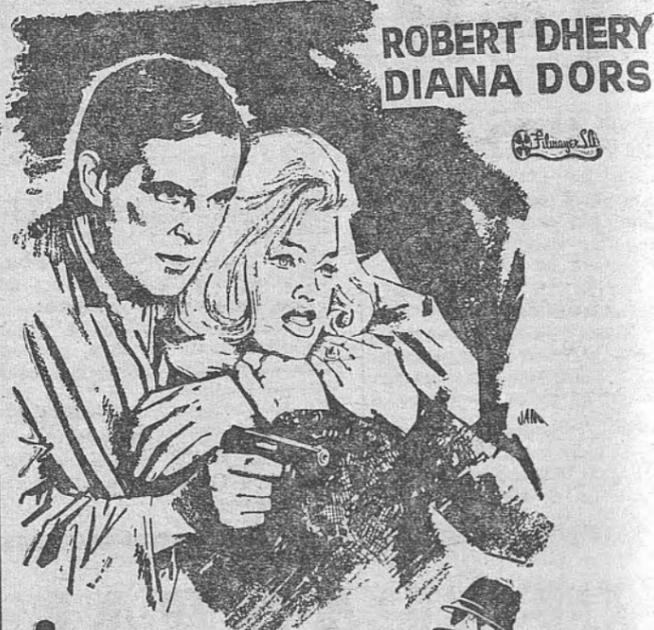
UNA OLIMPIADA PARA GANGSTERS EN PLENO CORAZON DE AFRICA

AUTORIZADA PARA TODOS LOS PUBLICOS

## LOPE de VEGA

MAÑANA LUNES, ESTRENO

NO BUSQUE EN ESTA PELICULA SITUACIONES DRAMATICAS NI COMPLEJOS... SOLO ENCONTRARA HUMOR Y UNAS DIVERTIDAS AVENTURAS...



¡BUSQUEN  
AL  
202!

EASTMANCOLOR DIRECTOR ROBERT DHERY

¡EL FILM QUE ESTA HACIENDO REIR A TODA EUROPA!

AUTORIZADA PARA TODOS LOS PUBLICOS

### MINISTERIO DEL AIRE SUBSECRETARIA DE AVIACION CIVIL DIRECCION GENERAL DE INFRAESTRUCTURA ANUNCIO

Se convoca Concurso Público para la contratación de la obra comprendida en el proyecto MA-16-65-3-455 «INSTALACION DE UN RADIOFARO OMNIDIRECCIONAL DE VHF (VOR) EN MALAGA», por un importe total máximo de 5.210.687,95 pesetas, incluidos 9 por 100 de Beneficio Industrial, 2,5 por 100 de Administración y 1 por 100 de conservación de la obra durante el plazo de garantía, y a realizar en dos anualidades: la primera durante el año en curso por un total de 822.685,55 pesetas y la segunda durante el próximo de 1966 por un total de 4.388.002,40 pesetas.

El modelo de proposición, Pliegos de Prescripciones Técnicas y Administrativas particulares y demás documentos del proyecto, se encuentran de manifiesto en la Secretaría de esta Junta Económica, en el Ministerio del Aire, Madrid, todos los días laborables de 9,30 a 13,30 horas.

La fianza provisional, a depositar en la forma que determina la Ley de Contratos del Estado en su artículo 112 («B. O. del E.» núm. 97 de 23-4-65), asciende a la cantidad de 104.213,75 pesetas.

El acto del Concurso Público tendrá lugar en esta Dirección General de Infraestructura, en el Ministerio del Aire, Madrid, el día 25 de octubre del corriente año, a las doce (12,00) horas.

Diez días antes del fijado para la celebración de este Concurso, los licitadores presentarán en esta Junta Económica, en sobre cerrado, una Memoria expresiva de sus referencias Técnicas, Económicas, elementos de Trabajo y Organización de que disponga, acompañada de los correspondientes justificantes.

El importe de los anuncios será de cuenta del adjudicatario. Madrid, 22 de septiembre de 1965.—El Secretario de la Junta Económica, César Calderón de Lomas.

TELEFONOS DE "ARRIBA": 235 06 40 Y 235 22 40

La Comisión IV del Consejo Postal (signos de franqueo y filatelia) ha hecho público que dentro del programa de emisiones del corriente año ha acordado las siguientes:

Para el día 9 de octubre la emisión de un sello de valor nominal una peseta, recordatorio de la reunión que celebrará en Madrid entre los días 3 y 9 de dicho mes, el Comité Internacional Olímpico. De este sello se hace una tirada de cinco millones de ejemplares, confeccionados en huecograbado, en el que figurará la fachada prin-

cipal del Palacio de los Deportes de Madrid.

El día 22 de noviembre se pondrá a la venta la serie conmemorativa del I centenario del sello dentado español, cuyos efectos realizados en calcografía tendrán las siguientes características técnicas: 80 céntimos, reproducción del sello de un real de la emisión de

1865, con tirada de seis millones de ejemplares; una peseta, reproducción del sello de 19 cuartos de dicha emisión, con tirada también de seis millones de ejemplares, y cinco pesetas, reproducción del sello de dos reales de dicha emisión, con tirada de cuatro millones y medio.

En el día que se ponga en ser-

vicio esta serie en el Museo de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre de Madrid se inaugurará una exposición en la que figurarán únicamente las emisiones de los sellos del tiempo de la Reina Isabel II. Los fondos filatélicos que formarán esta exposición de los primeros sellos nacionales son propiedad de un importante grupo de coleccionistas españoles que mostrarán al público las excelentes piezas que guardan en sus colecciones. No hay que decir que tal exposición va a significar una de las muestras filatélicas más importantes que se hayan celebrado en nuestro país, dada la calidad de lo que se va a presentar al público.

El 3 de diciembre, para sumarse a los actos conmemorativos que están teniendo lugar en Filipinas y Etnia del 400 aniversario de aquella nación, se emitirá una serie compuesta de los siguientes sellos: una peseta, Virgen de la Paz o del Buen Viaje, conocida asimismo por Virgen de Antipolo, y tres pesetas, efigie del padre Andrés de Urdaneta, el primer evangelizador que tuvo Filipinas. Las tiradas de estos dos efectos postales serán, respectivamente, de

seis y cinco millones de ejemplares, fabricados en huecograbado.

Por último, el día 1 de diciembre se pondrá a la venta el anual sello de Navidad, con valor de una peseta y tirada de veincinco millones de ejemplares, el cual reproducirá el cuadro del pintor Juan Bautista Mayno, que lleva por título «Adoración de los pastores» y que se conserva en el Museo Balaguer de Villanueva y Geltrú.

\*\*\*

Con ocasión del 200 aniversario de la creación de la asociación musical denominada Harmonien, los servicios de correos de Noruega emitirán el próximo 25 de octubre una serie formada por los nominales de 30 y 90 ore, el primero en color verde y el segundo en azul, en huecograbado y cada uno con dibujo distinto, pero que en ambos estará representada Santa Sunniva, Patrona de la ciudad de Bergen.

\*\*\*

Canadá dedica a la próxima Navidad dos sellos de tres y cinco centavos en calcografía y con tiradas de 285.000.000 y 95.000.000 de ejemplares que se pondrán a la venta el próximo 6 de octubre. Estos dos sellos llevan el mismo dibujo, que es una representación de lo que ofrecieron al Niño Jesús los Reyes Magos.

José María LORENTE

## NOTICIARIO FILATELICO

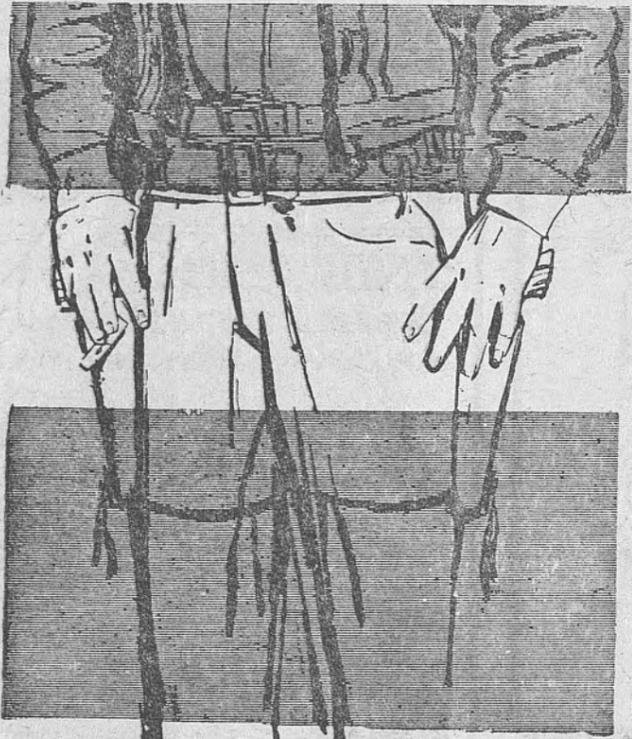
# MADRID - MOLA

## MAÑANA LUNES, ESTRENO DE UNA FASCINANTE HISTORIA DE PISTOLEROS

### FRANK LOVEJOY



# EL DESESPERADO



JAMES BEST • ABBY DALTON • JAN MERLIN

DIRECTOR  
R. G. SPRINGSTEEN

CINEMASCOPE • COLOR DE LUXE

ERA EL MAS RAPIDO CON EL REVOLVER Y EL UNICO QUE LUCHO CONTRA LA POLICIA ILEGAL DEL GOBERNADOR

PARA MAYORES DE 14 AÑOS

PEÑALVER - METROPOLITANO

PAVON - PRINCIPE PIO

MORASOL - SAINZ DE BARANDA

MAÑANA LUNES



SAN CARLOS - BECQUER

APOLO

PEZ

POSTAS

MAÑANA LUNES  
en programa doble

\*

Para todos los públicos



LA PIMPINELA ESCARLATA

LESLIE HOWARD MERLE OBERON-RAYMOND MASSEY  
DIRECTOR: HAROLD YOUNG

# PALACIO DE LA PRENSA

SESIONES: 7 y 10,30

## BILBAO - PROGRESO Y VELAZQUEZ

CONTINUA: 5 TARDE (totalmente reformado)

MAÑANA LUNES, ESTRENO

EL FILM QUE HA SUPERADO A LOS MAS BRILLANTES "WESTERNS" AMERICANOS, BATIENDO TODOS LOS RECORDS DE TAQUILLA EN EUROPA, ACTUALMENTE



# Clint Eastwood

# Por un puñado de DOLARES

Marianne Kock Antonio Prieto

Director Sergio Leone

TECHNICOLOR  
TECHNISCOPE



UNA COOPRODUCCION - HISPANO - ITALO - GERMANA DE  
OCEAN FILMS - JOLLY FILMS Y CONSTANTINO FILMS

S. Amador

Y PEPE CALVO en el papel de SILVANITO  
SAN MIGUEL... UNA CIUDAD DEL OESTE DONDE TODO EL  
MUNDO SE HACIA RICO... O MORIA  
PARA MAYORES DE 18 AÑOS

## PERITOS AGRICOLAS. MAS DE 140 PLAZAS

Convocadas por el Servicio de Concentración Parcelaria. Ambos sexos. Ingresos, unas 120.000 pesetas; posibilidad de aumentar ingresos con trabajos particulares. Edad, menos de 45 años; no es obligatorio tener cumplido el Servicio Militar o I. P. S. Instancias hasta el 8 de octubre. Textos de preparación en clase oral y correspondencia. Profesorado: D. Pedro Hacer Benitez y D. José Manuel Luque, Peritos Agrícolas del Estado en los Servicios Centrales de Concentración Parcelaria, y D. Manuel Báñez Alcaer, Perito Agrícola del Estado del M. de Agricultura. Solicite información urgente a CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS, Sagasta, 23, MADRID-4

TELEFONOS DE "ARRIBA": 235 06 40 Y 235 22 40

Ayuntamiento de Madrid

## COSTA DEL MARFIL, EN EL CINE



Es sabido que la localización de las películas de aventuras acostumbra a ser en países exóticos, donde el paisaje pueda jugar un papel importante en la acción. Ahora, por primera vez, un país africano que ha conseguido recientemente su independencia, Costa del Marfil, ha servido de escenario casi único al rodaje de una fenomenal película de aventuras que ha dirigido Christian Jaque. Se trata de «El hombre de Cocody», film que se suma a las nuevas tendencias del cine de acción, lleno de humor y situaciones originales, en el que no cuenta tanto

la lógica de la trama como la vistosidad con que ésta se reviste. El propio director dice por qué eligió Costa del Marfil para este rodaje: «Es un país de una riqueza de colores extraordinaria. Se pasa casi sin transición de la zona desértica a la región lujurante y tropical de la costa.

Este es el ambiente realmente único en el que se desarrolla «El hombre de Cocody», un film en franscope y eastmancolor que interpretan Jean Marais y Liselotte Pulver y que presentará en breve C. B. Films.

## OTRA EXCLUSIVA DEL CINE

# AMAYA

MAÑANA LUNES, SENSACIONAL

ESTRENO

FUERA DE SERIE



CHANNING POLLOCK  
FRANCINE BERGE  
THEO SARAPO  
SYLVA KOSCINA

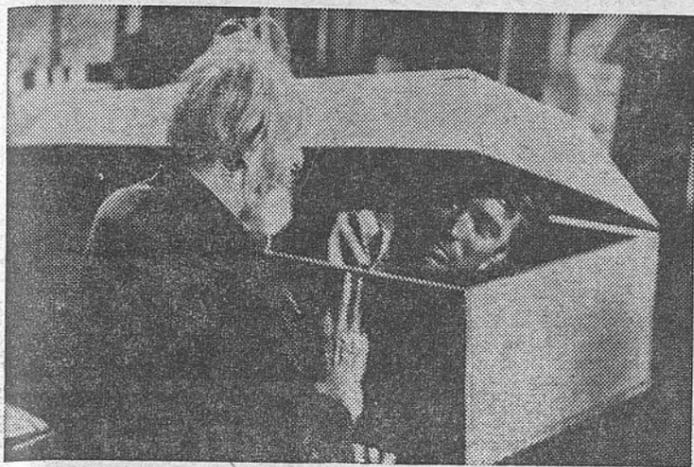
UN FILM DE GEORGES FRANJU

UNA PELICULA AUTENTICAMENTE EXCEPCIONAL, DE ESCALOFRIANTES AVENTURAS Y EMOCION SIN LIMITES

UN MARAVILLOSO MUNDO DE MISTERIO

PARA MAYORES DE 18 AÑOS

"POR UN PUÑADO DE DOLARES", el film que ha batido todos los records de taquilla en Europa



Cuando parecía imposible superar a los mejores films del Oeste americano, que tanto se han prodigado, llega a nuestras pantallas una película excepcional que ha batido todo éxito precedente. Nos referimos a la producción Ocean Films, que presentará en España Izaro Films, «Por un puñado de dólares», en techniscope y technicolor, que ha dirigido Sergio Leone e interpretado de manera magistral Clint Eastwood, Marianne Kock y Antonio Prieto.

La principal característica de este film es debida a su configuración espectacular, que en un cli-

ma de desesperada y a veces terrorífica violencia, relata una apasionante historia donde los crímenes y las matanzas son narrados y descritos sin conceder un minuto de respiro.

«Por un puñado de dólares», una obra auténticamente sensacional, que recorre las pantallas de toda Europa cosechando los más cálidos aplausos de un público enervado, supera con creces a los más brillantes «western» americanos. Su estreno tendrá lugar mañana lunes en los cines Palacio de la Prensa, Bilbao, Progreso y Velázquez.

## RIALTO-FANTASIO-FIGARO

¡¡MAÑANA LUNES, IMPRESIONANTE ESTRENO!!



**SNELLEY WINTERS** en POLLY ADLER  
 MICKEY SHAUGHNESSY KAYE BALLARD RALPH TAAGER  
 BRODERICK CRAWFORD en HARRIGAN  
 CESAR ROMERO en LUCKY LUCIANO  
 ROBERT TAYLOR en FRANK

escrita por RUSSELL ROUSE y CLARENCE GREENE  
 basada en la novela de POLLY ADLER  
 producida por CLARENCE GREENE dirigida por RUSSELL ROUSE

¡DESPIADADA! ¡CRUEL! ¡LACERANTE!...  
 ... como el negocio que regentaba Polly Adler. Usted  
 se asombrará ante atrocidades que fueron posibles  
 en una época corrompida

PARA MAYORES DE 18 AÑOS

Cine **PALAFOX**

Cine **LA TORRE DE MADRID**

El mejor local de Europa con los máximos adelantos del cine moderno. Símbolo de selección. Garantía de calidad. Cómodo acceso. Fácil aparcamiento

UNA PELICULA IMPRESIONANTE, FUERTE Y DISTINTA  
 ¡PORTENTOSA! 4.<sup>a</sup> SEMANA TRIUNFAL



JOHN WAYNE  
 KIRK DOUGLAS  
 PATRICIA NEAL  
 TOM TRYON  
 PAULA PRENTISS  
 BRANDON de WILDE  
 JILL HAWORTH  
 DANA ANDREWS  
 & HENRY FONDA

**PRIMERA VICTORIA**

UN FILM DE OTTO PREMINGER

PARA MAYORES DE 18 AÑOS

### NACE UNA ESTRELLA: JANICE RULE

En «Invitación a un pistolero», el sensacional «western» producido por Stanley Kramer, aparece por primera vez como «estrella» una estupenda actriz de probada experiencia en la escena y en la televisión norteamericana: Janice Rule. Desde los quince años, en que debutó como bailarina en un «night club» de Chicago, su carrera ha conocido los más variados ambientes hasta encontrar en

el teatro su gran oportunidad, incorporando a la protagonista de «Picnic». Más tarde ha aparecido en numerosos telefilms, como «Doctor Kildare», «Arresto y juicio» y «La hora 11», al mismo tiempo que intervenía en pequeños papeles gráficos tales como el de «Una pistola para un cobarde» o «The Subterraneans».

Janice Rule es, en «Invitación a un pistolero», la esposa de un mu-

tilado de guerra entregado a la bebida, que ha acabado por perder el sentido de la dignidad. Cuando Yul Brynner, que incorpora a un pistolero mercenario, «Invitación a un pistolero», filmada en technicolor y dirigida por Richard Wilson, es una extraordinaria producción United Artists que, distribuida por C. B. Films, se proyecta en tercera semana en el cine Capitol.

## IMPERIAL - BARCELO

MAÑANA LUNES, ESTRENO

¡UNA INCONTENIDA AVALANCHA DE GRANDEZA, EN UNA PELICULA DE EPOPEYA!



DAN DAVIS  
 HELGA LINE  
 FRANK OLIVERAS

DIRECTOR  
 NICK NOSTRO

Balcasar  
 PRODUCCIONES  
 CINEPRODUZIONE  
 ASSOCIATE  
 LES FILMS COPERNIC

AUTORIZADA PARA MAYORES DE 14 AÑOS

## GACETILLAS

### PLAZA DE TOROS DE SAN SEBASTIAN DE LOS REYES

EL DOMINGO DIA 26, A LAS CINCO Y CUARTO DE LA TARDE, GRAN NOVILLADA CON PICA-DORES

Seis novillos de D Eugenio Lázaro Soria (Madrid) para Pablo Sánchez "BARAJITAS", triunfador del pasado domingo; Federico Navalón "EL JARO", el idolo de Teñuán de las Victorias, y ANDRES ARAEZ, que actúa por segunda vez.

LOCALIDADES DESDE 15 PESETAS.

### PLAZA DE TOROS DE SAN SEBASTIAN DE LOS REYES

BARAJITAS y EL JARO, dos novilleros que pronto serán figuras del toreo dos toreros distintos. BARAJITAS, fiel intérprete de la escuela sevillana; EL JARO, el más fiel intérprete del toreo ron-deño.

### PLAZA DE TOROS DE SAN SEBASTIAN DE LOS REYES

Venta de localidades.—LA CENTRAL, Victoria, 3; en las taquillas de la Plaza de Toros, y en el bar Chinchonero del pueblo de Fuencarral.

TENDIDOS: 15 PESETAS, 25 y 40 PESETAS.

Autobuses desde la plaza de Castilla.

## TEATROS

**ARLEQUIN.**—(San Bernardo, 5 y 7, entre Gran Vía y Santo Domingo; tel. 2475131.) 7 y 11: Arturo Serrano presenta La caza de la extranjera (de Alfonso Paso). ¡Una obra cómica muy divertida! "Verdaderas cataratas de carcajadas" (F. Galindo, "Dígame").

**ARNICHES.**—(Cedaceros, 7. Teléfono 2224991.) 7 y 11: Compañía Juanjo Menéndez, Educando a una idiota (de Alfonso Paso), con Conchita Núñez y Pepe Calvo.

**CALDERON.**—7, 10,45: Juanita Reina y Caracolillo presentan su espectáculo Filigrana española, con Manolito Díaz y Ballet de Arte Español de Caracolillo. Viernes noche, homenaje a Juanita Reina y Caracolillo. Sensacional fin de fiesta. (4 últimos días.)

**CLUB.**—(Bajos Palacio de la Música. Tel. 2220417.) Compañía Rafael Alonso, 7, 11: La culpa es tuya (de don Jacinto Benavente), con Montserrat Blanch; colaboración Ana María Morales. ¡Divertidísima!

**COMEDIA.**—Compañía Gracita Morales, 7 y 11: Un paraguas bajo la lluvia (de Víctor Ruiz Iriarte), con Alfredo Landa, Mabel Kar y la colaboración de Antonio Vico y Julia Caba Alba. Mañana lunes, noche, sin función por descanso compañía.

**COMICO.**—(Tel. 2227289.) A las 7 y 11: Jaque a la juventud (divertidísima, extraordinaria comedia de Julia Maura). Director: Leandro Navarro. El próximo jue-

ves, ciento cincuenta representaciones.

**ESLAVA.**—(2311964.) Hoy, 7 y 11, último día. Susana Campos en La razón en la pecera (de Arturo Coca), con Rafaela Aparicio, María Isbert, Nela Conjiti, Maruja Carrasco, Agustín Povedano y la colaboración de Fernando Cebrián y José Morales. Dirección: Trino Trives. ¡Éxito cómico!

**GOYA.**—7 y 11: Irene G. Caba y José M. Prada en Juan Pérez (de Alfonso Paso), con Francisco Valladares y la colaboración de Amparo Martí y Francisco Pierrá.

**LARA.**—(2211631.) Compañía Alejandro Casona, 7 y 11: María Dolores Pradera, Ismael Merlo en Las tres perfectas casadas (de Alejandro Casona) con Rafael Navarro, Mercedes Barranco, Enriqueta Carballeira, Enrique Cerro, Montserrat Julio y Manuel Torremocha. Dirección: Cayetano Luca de Tena.

**LATINA.**—7 y 11 (nueva compañía titular de revistas Colsada): Un alarde de primeras figuras: Addy Ventura, Adrián Ortega, María Victoria, Rubén García, colaboración Eugenia Roca y Noppy, en la sensacional revista Las fascinadoras Ballet Batavian Dancer.

**INFANTA ISABEL.**—(2214778. Metro Banco.) 7 y 11: Arturo Serrano presenta el mayor éxito cómico de Nueva York en los últimos veinte años. Manolo Gómez Bur y Francisco Piquer en La extraña pareja (de Neil Simón). "La representación transcurre entre sonrisas, risas y sonoras carcajadas. Es decir, constituye un rotundo éxito." (Arcadio Baquero, "El Alcázar").

**MARAVILLAS.**—(Compañía comedias cómicas.) 7 y 11: El tío Miserias (de Carlos Arniches). 185 y 186 representaciones. 40 pesetas butaca.

**MARQUINA.**—(Prim, 11. 2318467.) 7 y 11: Cándida Losada, Luchy Soto en Los gatos (de Agustín Gómez Arcos). Colaboración: Alicia Hermida. Dirección: Prat Gay.

**MARTIN.**—(Gran compañía Celia Gámez.) 7 y 10,45: Aquí la verdad desnuda (de Muñoz Román y maestro Guerrero). Versión moderna de Cinco minutos nada menos. Principales intérpretes: Celia Gámez, con Angel de Andrés, Diana Davey, Alberto Berco y la extraordinaria colaboración de Pepe Bárcenas.

**REINA VICTORIA.**—7 y 11: Analia Gadé y Fernando Fernán Gómez en Mayores con reparos (de Alonso Millán). Lunes, miércoles y viernes sólo hay funciones de tarde.

**VALLE INCLAN.**—(Torre Madrid. Tel. 2411389.) 7, 11: Los físicos (de Friedrich Durrenmat). Dirección: José María Morera. "La comedia es extraordinaria. De principio a fin" (Arcadio Baquero "El Alcázar").

**ZARZUELA.**—(Teléfono 2214341.) 7 tarde: Antonio y sus ballets de Madrid, 5 danzas españolas ("Eritaña", de Albéniz; "Preludio", de Albéniz; "Sortilegio de los collares", de Grana-

dos; "Zapateado", de Sarasate, y Gran jota", de Larregla); "Eterna Castilla", ballet de Vicente Vila-Belda, música de Moreno Buendía; "Estampa flamenca", ballet de A. Ruiz (romance, soleares, caña, tientos, zorongo gitano, alegrías, tanguillo, martinete y fiesta final). Localidades en contaduría.

## CIRCO

**CIRCO PRICE.**—(Tel. 2314607.) 7, 10,45: ¡Últimos días! De América a España, con Pedrito Rico, Estrellita Castro, Pablo "Palitos", Antoñita Andalucía, Graciela Pal y más de 50 artistas. Jueves 30, despedida.

## CINES

**ALBENZ CINERAMA.**—(Refrigerado.) 11 mañana y 3,45 tarde, funciones especiales. 7 y 10,15: El maravilloso mundo de los hermanos Grimm (technicolor; cinerama apto todos los públicos).

**ALCANTARA.**—La corrupción y Cien mil dólares al sol

**ALEXANDRA.**—Juzgado a la italiana.

**AMAYA.**—Los pianos mecánicos.

**APOLO.**—Cuando se tienen veinte años y Alegre divorciada.

**ARGUELLES CINEMA.**—El más chic. Estreno, 2.ª semana. 4,45, 7, 10,30: Invitación a un pistolero (Yul Brynner).

**ASTUR.**—La espada de doble filo y Blancanieves y los siete enanitos.

**AVENIDA.**—(Refrigerado. 2217571.) 4,30, 7 y 10,30: El tigre de Scotland Yard (Norman Wisdon, Jennifer Jones). Tolerada.

**AZUL.**—El honrado gremio del robo y Desayuno con diamantes.

**BAHIA.**—La mujer de la habitación 251 y Sansón y Dalila.

**BARCELONA.**—4,45, 7, 10,45: Amor y BH-33 (Bourvil).

**BECERRA.**—Han robado a una estrella y Las minas del rey Salomón.

**BECQUER.**—Cuando se tienen veinte años y Alegre divorciada.

**BELLAS ARTES.**—Brigada 21.

**BENAVENTE.**—Llamar a: 22-22, inspector Shendan y Hotel Internacional.

**BENLIURE.**—(Refrigerado.) 5, 7 y 10,45: Flechas incendiarias. Tolerada.

**BILBAO.**—Habitación para dos

**BULEVAR.**—Sansón y Dalila.

**CALIFORNIA.**—Bellezas en auto-stop y Los reyes del sol.

**CALLAO.**—(Refrigerado.) 4,30, 7, 10,30: El último homicidio (Alain Delon, Ann Margret, Van Heflin, Jack Palance).

**CANDILEJAS.**—Entre dos fuegos y Juzgado a la italiana.

**CANCELLER.**—Habitación para dos.

**CAPITOL.**—(Refrigerado.) 4,30, 7 y 10,45: Invitación a un pistolero (Yul Brynner; technicolor).

**CAPRI.**—(2521069.) 3,30: El misterio del cuarto número 13 (J. Fuschberg) y Juzgado a la italiana (Sofía Loren, Silvana Pampanini).

**CARLOS III.**—36 horas

**CARLTON.**—La última batalla de los apaches.

**CARRERAS.**—10 mañana: El salario del crimen. La pícara soltera.

**CARTAGO.**—(2577023.) 4,30, 7, 10,30: Juzgado a la italiana (Sofía Loren, Silvana Pampanini).

**CERVANTES.**—Fiel hasta morir y El libro de la selva.

**COLISEUM.**—4,30, 7, 10,30: La familia y uno más (Alberto Ciosas, Julia G. Caba, José Luis L. Vázquez y Soledad Miranda). ¡El mayor éxito cómico!

**CONCEPCION.**—La espada de doble filo y Blancanieves y los siete enanitos.

**CONDE DUQUE.**—La colina de los pequeños diablos.

**CONDE DUQUE.**—El cardenal.

**CONSULADO.**—36 horas.

**COPACABANA.**—Gringo y Plan siniestro.

**EL ESPAÑOLETO.**—(Refrigerado.) 4,30, 7 y 10,30. Espejismo. (Mayores 14 años.)

**EMPERADOR.**—La muchacha del trapecio rojo y Su juego favorito.

**ESPRONCEDA.**—Fiel hasta morir y El libro de la selva.

**EUROPA.**—Vacaciones para Ivette y Dos caicas locas, locas.

**FANTASIO.**—Tambores del destino.

**FELIPE II.**—Los normandos y El alfabeto

**FIGARO.**—Tambores del destino.

**FLORIDA.**—Yumbo y Blancanieves y los siete enanitos.

**FUENCARRAL.**—4,45, 7, 10,45: Flechas incendiarias (Sterling Hayden, Coleen Gray). Technicolor.

**GALILEO.**—Mujeres frente al amor y La tercera llave.

**GAYARRE.**—Tres sargentos bengalíes.

**GRANADA.**—Cuando se tienen veinte años y Alegre divorciada.

**GRAN VÍA.**—(Refrigerado.) 4,30, 7, 10,30: Espejismo (Mayores 14 años.)

**IBIZA.**—Ford Apache y Vacaciones para Ivette.

**IDEAL.**—(Refrigerado.) 4,30: Imperio de violencia (Nigel Patrick, Margaret Whiting). Mayores 18 años: Pases: 4,30, 6,30, 8,30, 10,30.

**IMPERIAL.**—10 mañana: Complementos y Amor y BH-33 (Bourvil, Yvonne Clech).

**IMPERIO.**—Horizontes azules y El pequeño coronel.

**INFANTAS.**—Sansón y Dalila.

**IRIS.**—Nuevas aventuras de Miguel Strogoff y La nueva Cenicienta.

**JORGE JUAN.**—Sansón y Dalila

**LIDO.**—Los tártaros y Brigada 21.

**LOPE DE VEGA.**—4,30, 7, 10,30: El último superviviente (Jeffrey Hunter, Bárbara Pérez).

**LUCHANA.**—(Refrigerado sistema Carrier.) 4,30, 7 y 10,30: Imperio de violencia (Nigel Patrick, Margaret Whiting).

**LUX.**—Traición en Atenas y San Francisco Story

**MADRID.**—4,30, 7, 10,30: Patata (Jean Marais).

**MAGALLANES.**—3: Gringo y Plan siniestro.

**MARVI.**—Imperio de violencia.

**METROPOLITANO.**—Tres danesas en París y Duelo en el mar.

**MOLA.**—Patata

**MONACO.**—(2566211.) 4,30: Juzgado a la italiana.

**MONTECARLO.**—3,30: El extirpa (Cantinflas) y Blancanieves y los siete enanitos (Walt Disney). Tolerada.

**MONTERA.**—El libro de la selva.

**MONUMENTAL.**—(Refrigerado.) 4,30: Blancanieves y los siete enanitos (Tolerada.)

**MORASOL.**—Tres danesas en París y Duelo en el mar.

**MUNOZ SECA.**—(Refrigerado. 2315141.) 10: Gringo y Plan siniestro

**NARVAEZ.**—Fiel hasta morir y El libro de la selva.

**NIZA.**—Los cuatros y El mundo en sus manos.

**ODEON.**—El conde Sandorf y Brigada 21.

**ORAA.**—El salario del crimen y Fin de semana en Dunquerque.

**PALACE.**—El recluta.

**PALACIO DEL CINE.**—Juzgado a la italiana.

**PALACIO DE LA MUSICA.**—(Refrigerado.) 4,45, 7, 10,45: El valle de la violencia (James Stewart).

**PALAFIX.**—Primera victoria.

**PAVON.**—Tres danesas en París y Duelo en el mar

**PAZ.**—4,30, 7 y 10,30: Tres sargentos bengalíes (Richard Harrison). Technicolor. Cinemascope. Tolerada.

**PEÑALVER.**—Duelo en el mar

**PEZ.**—Cuando se tienen veinte años y Alegre divorciada.

**PLEYEL.**—Brandy y Tarzán y sus compañeros.

**POSTAS.**—Cuando se tienen veinte años y Alegre divorciada.

**PROYECCIONES.**—(Cinerama.) Refrigeración Carrier. 11 mañana, 7, 10,30: Cinerama Holiday. (Apto todos los públicos.) Última semana.

**REX.**—(2471237.) Continua de 11 a 4. Numeradas, 4,30-7 tarde, 10,30 noche: Desde Rusia con amor.

**RIALTO.**—4,30, 7 y 10,30: El super-sabio (Cantinflas). Color. Tolerada.

**SAN CARLOS.**—4,30 y 8,45: Cuando se tienen veinte años (color, cinemascope) y La alegre divorciada.

**SAN MIGUEL.**—4,30, 7 y 10,30: Valiente marino (color). Mayores 14 años.

**SOL.**—10 mañana: La niña de luto y Una cierta sonrisa (cinemascope). Ambas color.

**TORRE DE MADRID.**—(2471657.) Hoy matinal a las 11. 3,30, 6,45, 10,15: Primera victoria (John Wayne, Kirk Douglas). Todd-ao.

**VOZ.**—(Alcalá, 184. 2458299.) Continua desde las 4,45: Imperio de violencia (Nigel Patrick, Margaret Whiting).

## VARIOS

**FRONTON RECOLETOS.**—5,45: Sarasola I-Azurmendí, Ramondegui-Landa, Arrieta-Aguirre, Begoñés V-Betia. Ituarte II-Begoñés VII, Dúo-Alsúa.

**HIPODROMO DE MADRID.**—Hoy domingo, cuatro tarde, carreras de caballos. Autobuses: Isaac Peral, con vuelta a Fernández de los Ríos (Metro Moncloa, salida Isaac Peral).

**TEYMA.**—Tarde y noche, las mejores orquestas y atracciones.

## TVE

### DOMINGO MATINAL

9,15: Carta de ajuste. — 10,00: Almanaque y santa misa. — 11,00: Documental. — 12,00: Concierto Orquesta Sinfónica de Boston. — 1,00: Salto a la fama

### SOBREMESA

2,00: El Día del Señor. — 2,20: Teleclub. — 2,50: En antena... — 3,00: Telediario — 3,20: Perfil de la semana. — 3,30: Discorama. — 4,00: Bonanza

### JUVENIL

5,00: Fiesta con nosotros. — 5,40: Dibujos animados. — 6,00: Reina por un día. — 7,00: Disneylandia.

### NOCHE

8,30: Verbena. — 9,50: Teledeporte. — 9,45: Telediario. — 10,00: Flamenco. — 10,30: En directo, retransmisión del Festival del Mediterráneo. — 12,10: Patinaje artístico. Final del Campeonato del mundo.

### Programa UHF

Domingo 26

9,15: Calibre 44, "Cuestión de honor".—9,45: Telediario (conexión con el programa nacional). — 10: Los tramposos. "El robo de los brillantes".— 10,30: Retransmisión patinaje artístico.—11,15: Retransmisión Festival Mediterráneo.—12: Telediario (conexión programa nacional).—12,15: Retransmisión Canción Mediterránea (hasta el final).

### LUNES

#### SOBREMESA

1,45: Carta de ajuste.—2,00: Presentación y avances.—2,05: El mundo en que vivimos.—2,20: Barco a la vista.—2,50: En antena... la entrevista.—3,00: Telediario.—3,20: Punto de vista.—3,30: Novela, presenta «El collar».—3,50: Revista para la mujer.—4,00: Intriga en Hawai.—5,00: A media voz.

#### CULTURAL

6,45: Carta de ajuste.—7,00: Presentación, avances e información cultural.—7,05: Documental.—7,30: Inglés.—7,40: Temas de nuestro tiempo.—8,15: Las artes.—8,30: Visado para el futuro.

#### NOCHE

8,50: Dibujos animados. — 9,00: Trofeo. — 9,30: Corresponsal.—9,45: Telediario.—10,00: Avance de programas.—10,05: Del mar a la montaña.—10,30: Retransmisión de la final del VII Festival de la Canción mediterránea.—12,00: Telediario. El programa de mañana, despedida y cierre.

#### Programa UHF

Lunes 27

9,15: La familia Munster, «La bella durmiente».—9,45: Telediario (conexión con el programa nacional).—10,00: Las enfermeras, «Dar, recibir y desear».—11,00: Retransmisión patinaje artístico.

## SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

TARIFA: 1,50 PESETAS CADA PALABRA

### AGENCIAS

DELTA Detective 2241012  
Apartado 10.006

### AUTOMOVILES

ESCUELA España, Alfonso XII, 58. 2276244.

### AUTO ESCUELAS

CALLAO. Preclados, 23. Teléfono 2224462.

CALLAO. Duque de Sesto, 3.

CALLAO. Nueva sucursal: Islas Filipinas, 6.

### VENTAS

SERVICIO Renault, Cervantes, 36 Ondine, Gordini a estrenar. Admitimos su coche usado, la diferencia, a pagar en las mejores condiciones.

### CONSULTAS

CLINICA doctor Santos Hernández, Colegiado 3.284. Duque Alba, 10. 265-34-46. Enfermedades venéreas. (38.)

CLINICA doctor Ferrero. Fuencarral, 6. Enfermedades venéreas. (44.)

### GESTORIA

PASAPORTES, car nets. Rápidamente Díaz-Arias. Montera, 26, Covarrubias, 28.

### HIPOTECAS

CAPITALISTAS Colocar vuestro dinero en hipotecas. Buen interés. Exclusivas Arellano. Montera, 10-12. 2312778.

HIPOTECAS 24 horas. Ex-

clusivas Merino. Fuencarral, 23.

HIPOTECAS 24 horas. Merino Padilla, 58. Marqués de Urquijo, 10.

### MUEBLES

CAMAS metálicas, colchones gomespuma, descanso perfecto. Fábrica Bravo Murillo, 52. Luca Tena 2

### TRABAJO

#### OPERARIAS

EMPAPELADORES se necesitan para Málaga. Inútil sin referencias y práctica mínima seis meses